

Инструкция по эксплуатации

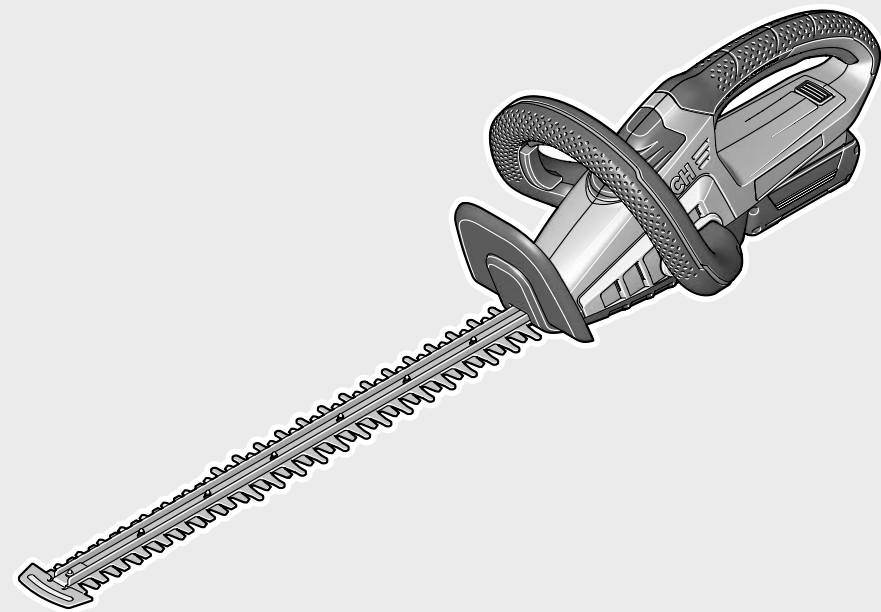
Аккумуляторный кусторез Bosch AHS 54-20 LI
0.600.84A.100

Цены на товар на сайте:

http://bosch.vseinstrumenti.ru/sadovaya_tehnika/kustorezy/akkumulyatornye/akkum._kustorez_ahs_54-20_li_36_bosch_060084a100/

Отзывы и обсуждения товара на сайте:

http://bosch.vseinstrumenti.ru/sadovaya_tehnika/kustorezy/akkumulyatornye/akkum._kustorez_ahs_54-20_li_36_bosch_060084a100/#tab-Responses



Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70745 Leinfelden-Echterdingen
Germany

www.bosch-pt.com

F 016 L70 591 (2009.07) O / 186 EEU



AHS

54-20 LI



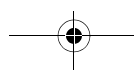
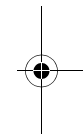
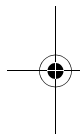
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
ro Instrucțiuni originale
bg Оригинална инструкция
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila

hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija



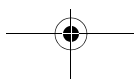
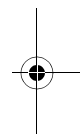
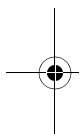
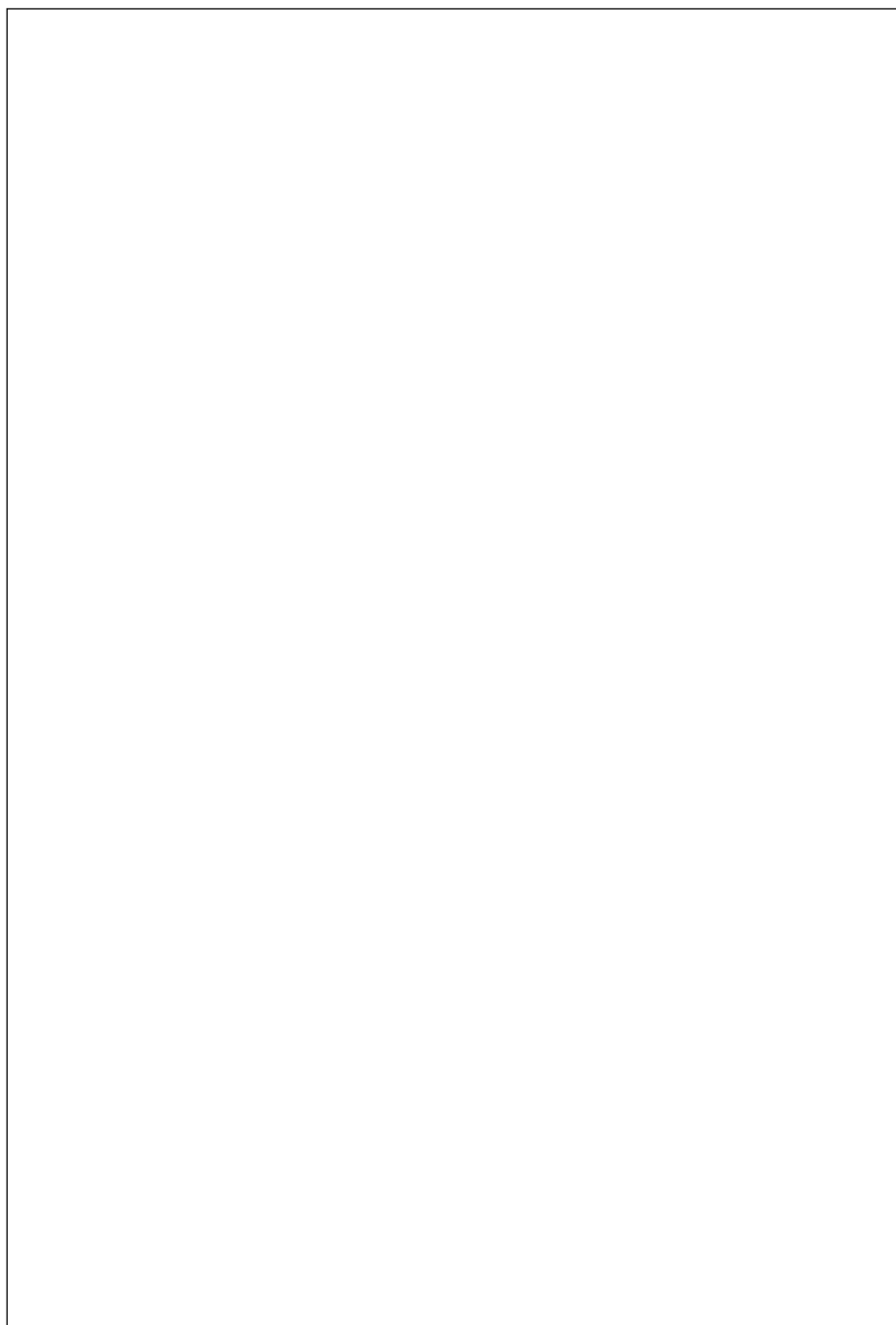


Polski	Strona	6
Česky	Strana	20
Slovensky	Strana	32
Magyar	Oldal	44
Русский	Страница	58
Українська	Сторінка	72
Română	Pagina	85
Български	Страница	99
Srpski	Strana	113
Slovensko	Stran	125
Hrvatski	Stranica	137
Eesti	Lehekülg	149
Latviešu	Lappuse	161
Lietuviškai	Puslapis	174

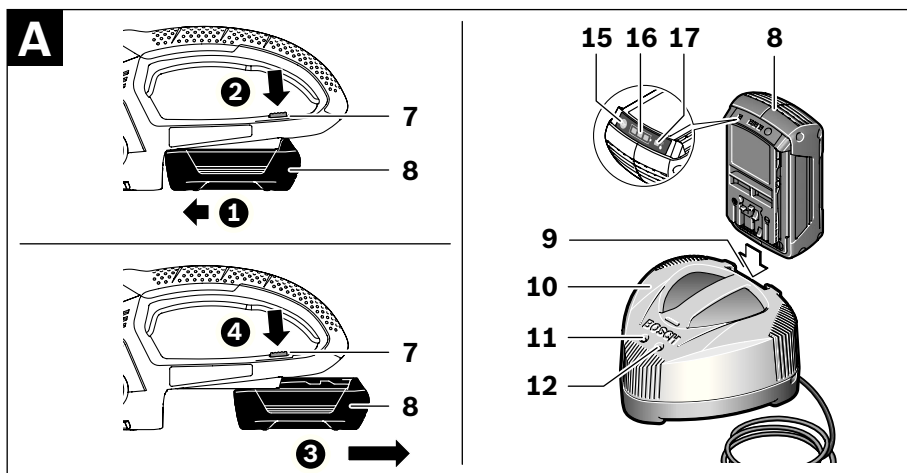
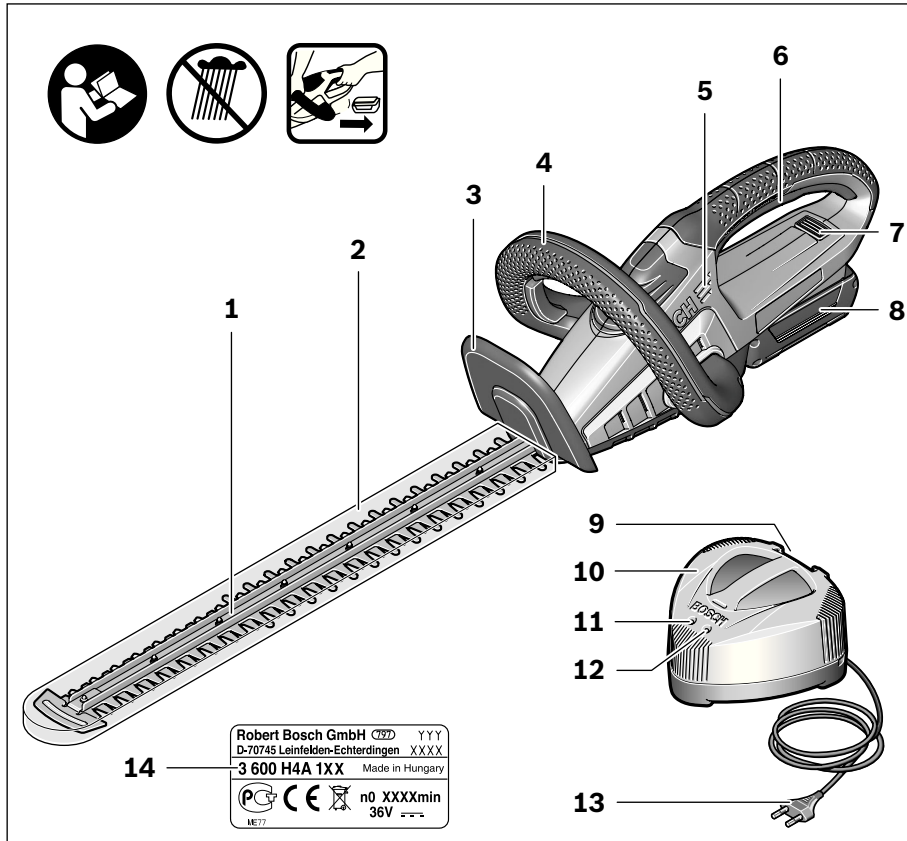


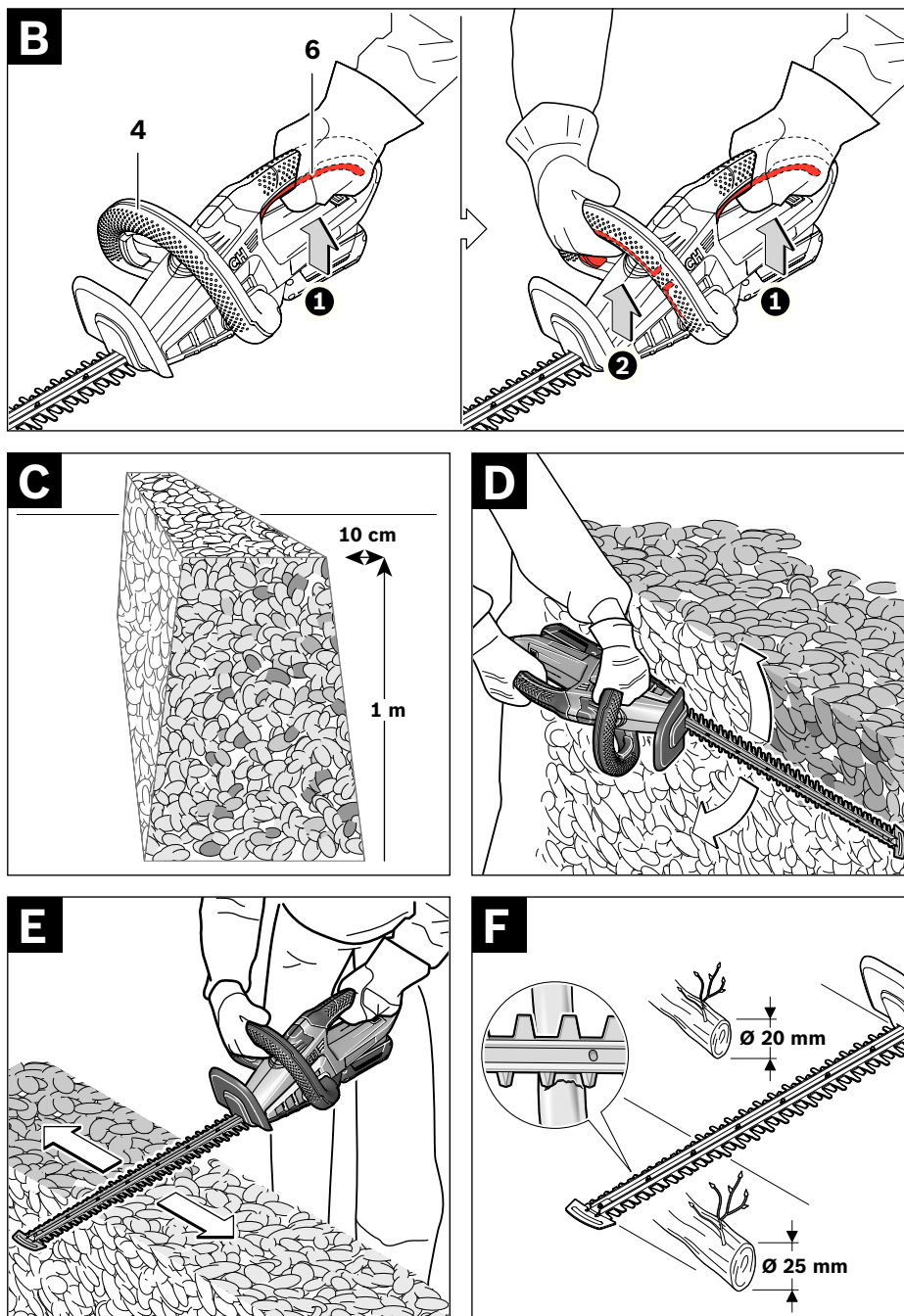


3 |



4 |





Wskazówki bezpieczeństwa

Ogólne przepisy bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy.

Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

Użyte w poniższym tekście pojęcie „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

Opis symboli obrazkowych



Przeczytać instrukcję obsługi.



Nie wolno stosować narzędzia ogrodowego podczas deszczu, ani wystawiać go na działanie deszczu.



Przed przystąpieniem do czynności związanych z regulacją lub czyszczeniem narzędzia ogrodowego, a także w sytuacjach, gdy narzędzie miało zostać pozostawione na pewien czas bez nadzoru, należy wyjąć akumulator.

1) Bezpieczeństwo miejsca pracy

a) Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone. Nieporządek w miejscu pracy lub nieoświetlona przestrzeń robocza mogą być przyczyną wypadków.

b) Nie należy pracować tym elektronarzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon.

c) Podczas użytkowania urządzenia zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości. Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno używać wtyków adapterowych w przypadku elektronarzędzi z uziemieniem ochronnym. Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

b) Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Ryzyko porażenia prądem jest większe, gdy ciało użytkownika jest uziemione.

c) Urządzenie należy zabezpieczyć przed deszczem i wilgocią. Przedostanie się wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.

d) Nigdy nie należy używać przewodu do innych czynności. Nigdy nie należy nosić elektronarzędzia, trzymając je za przewód, ani używać przewodu do zawieszania urządzenia; nie wolno też wyciągać wtyczki z gniazdka pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.

Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.

e) W przypadku pracy elektronarzędziem pod gołym niebem, należy używać przewodu przedłużającego, dostosowanego również do zastosowań zewnętrznych. Użycie właściwego przedłużacza (dostosowanego do pracy na zewnątrz) zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

f) Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego. Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) Bezpieczeństwo osób

a) Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować ostrożność, każdą czynność wykonywać uważnie i z rozważą. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Moment nieuwagi przy użyciu elektronarzędzia może stać się przyczyną poważnych urazów ciała.

b) Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne. Nośzenie osobistego wyposażenia ochronnego – maski przeciwpyłowej, obuwia z podeszwami przeciwpoślizgowymi, kasku ochronnego lub środków ochrony słuchu (w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia) – zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.

c) Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka i/lub podłączeniem do akumulatora, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem elektronarzędzia, należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone. Trzymanie palca na wyłączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie do prądu włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.

d) Przed włączeniem elektronarzędzia, należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze. Narzędzie lub klucz, znajdujący się w ruchomych częściach urządzenia mogą doprowadzić do obrażeń ciała.

e) Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi. W ten sposób możliwa będzie lepsza kontrola elektronarzędzia w nieprzewidywanych sytuacjach.

f) Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych części. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.

g) Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i wychwytyjących pył, należy upewnić się, że są one podłączone i będą prawidłowo użyte. Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie pyłami.

4) Prawidłowa obsługa i eksploatacja elektronarzędzi

a) Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy używać należy elektronarzędzia, które są do tego przewidziane. Odpowiednio dobranym elektronarzędziem pracuje się w danym zakresie wydajności lepiej i bezpieczniej.

b) Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik/wyłącznik jest uszkodzony. Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.

c) Przed regulacją urządzenia, wymianą osprzętu lub po zaprzestaniu pracy narzędziem, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć akumulator. Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się elektronarzędzia.

d) Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które go nie znają lub nie przeczytały niniejszych przepisów. Używane przez niedoświadczonych osoby elektronarzędzia są niebezpieczne.

e) Konieczna jest należyta konserwacja elektronarzędzia. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia działają bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w taki sposób, który miałby wpływ na

prawidłowe działanie elektronarzędzia.
Uszkodzone części należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy. Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.

f) Należy stale dbać o ostrość i czystość narzędzi tnących. O wiele rzadziej dochodzi do zakleszczenia się narzędzia tnącego, jeżeli jest ono starannie utrzymane. Zadbane narzędzia łatwiej się też prowadzi.

g) Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia pomocnicze itd. należy używać zgodnie z niniejszymi zaleceniami. Uwzględnić należy przy tym warunki i rodzaj wykonywanej pracy. Niezgodne z przeznaczeniem użycie elektronarzędzia może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

5) Prawidłowa obsługa i eksploatacja narzędzi akumulatorowych

a) Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach, zalecanych przez producenta. W przypadku użycia ładowarki, przystosowanej do ładowania określonego rodzaju akumulatorów, w sposób niezgodny z przeznaczeniem, istnieje niebezpieczeństwo pożaru.

b) W elektronarzędziach można używać jedynie przewidzianych do tego celu akumulatorów. Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia ciała i zagrożenie pożarem.

c) Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie styków. Zwarcie pomiędzy stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.

d) Przy niewłaściwym użyciu możliwe jest wydostanie się elektrolitu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nim, a w przypadku niezamierzonego zetknięcia się z elektrolitem, należy umyć dane miejsce ciała wodą. Jeżeli ciecz dostała się do oczu, należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem. Elektrolit może doprowadzić do podrażnienia skóry lub oparzeń.

6) Serwis

a) Naprawę elektronarzędzia należy zlecić jedynie wykwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych. To gwarantuje, że bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy z sekatorami do żywopłotów

► **Należy zachować bezpieczną odległość wszystkich części ciała od noży. Nie należy próbować usuwać odpadów ogrodowych pomiędzy noży ani przytrzymywać gałęzi przeznaczonych do cięcia przy włączonym silniku. Zablokowane odpady ogrodowe wolno usuwać dopiero po wyłączeniu narzędzia ogrodowego.** Moment nieuwagi przy użyciu narzędzia ogrodowego może doprowadzić do poważnych urazów ciała.

► **Narzędzie ogrodowe należy przenosić, trzymając je za uchwyt – zawsze przy wyłączonym silniku i nieruchomych nożach. Na czas transportu i przechowywania narzędzia ogrodowego należy zawsze nakładać osłonę ochronną.** Ostrożne obchodzenie się z urządzeniem zmniejsza ryzyko zranienia nożem.

► **Elektronarzędzie należy obsługiwać, trzymając je wyłącznie za izolowaną rękojeść, gdyż noże tnące mogą natrafić na ukryte przewody elektryczne.** W wyniku kontaktu noża z przewodem będącym pod napięciem, może dojść do przekazania napięcia na części metalowe elektronarzędzia, co mogłoby spowodować porażenie prądem elektrycznym.

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa

► **Niniejsze urządzenie nie jest dostosowane do obsługi przez osoby (łącznie z dziećmi) ograniczone fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą.** Wyjątek stanowi sytuacja, w której znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich

bezpieczeństwo i otrzymują od tej osoby instrukcje dotyczące posługiwania się urządzeniem.

Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, a urządzenie zabezpieczone w taki sposób, żeby nie mogły się one nim bawić.

- ▶ **Elektronarzędzie należy trzymać podczas pracy mocno w obydwu rękach i zapewnić bezpieczną pozycję pracy.** Elektronarzędzie prowadzone jest bezpiecznie w obydwu rękach.
 - ▶ **Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy upewnić się, że wszystkie zabezpieczenia, osłony i uchwyty są prawidłowo zamocowane.** Nie wolno eksploatować urządzeń częściowo zdemontowanych ani urządzeń, na których dokonano niedozwolonych modyfikacji.
 - ▶ **Przed odłożeniem elektronarzędzia należy odczekać aż do momentu, gdy znajduje się ono w bezruchu.**
 - ▶ **Nie otwierać akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.
- 

Akumulator należy chronić przed wysokimi temperaturami, np. nie wystawiać na stałe promieniowanie słoneczne i trzymać z dala od ognia. Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.
- ▶ **W przypadku uszkodzenia i niewłaściwego użytkowania akumulatora może dojść do wydzielania się gazów. Wywietrzyć pomieszczenie i w razie dolegliwości skonsultować się z lekarzem.** Gazy mogą uszkodzić drogi oddechowe.
 - ▶ **W przypadku uszkodzenia akumulatora może dojść do wycieku elektrolitu i zamożenia przedmiotów znajdujących się w jego bezpośrednim sąsiedztwie. Sprawdzić elementy narażone na ryzyko zamożenia. Osuszyć zamoczone części lub wymienić je w razie potrzeby.**
 - ▶ **Akumulator należy używać tylko w połączeniu z elektronarzędziem firmy Bosch, dla którego został on przewidziany.** Tylko w ten sposób można ochronić akumulator przed niebezpiecznym dla niego przeciążeniem.

Wskazówki bezpieczeństwa dla ładowarek



Chronić ładowarkę przed deszczem i wilgocią. Przedostanie się wody do ładowarki zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- ▶ **Nie wolno używać ładowarki do ładowania akumulatorów innego producenta.** Ładowarka przystosowana jest do ładowania akumulatorów litowo-jonowych firmy Bosch o napięciach, podanych w Danych Technicznych. Ładowanie akumulatorów innego typu może grozić pożarem lub wybuchem.
- ▶ **Ładowarkę należy utrzymywać w czystości.** Zabrudzenie może stać się przyczyną porażenia elektrycznego.
- ▶ **Przed użyciem każdorazowo sprawdzić stan ładowarki, przewodu i wtyku. Nie używać ładowarki w przypadku stwierdzenia uszkodzeń. Nie otwierać samodzielnie ładowarki. Naprawa powinna zostać przeprowadzona wyłącznie przez wykwalifikowany personel serwisu przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Uszkodzone ładowarki, przewody i wtyki zwiększają ryzyko porażenia elektrycznego.
- ▶ **Nie korzystać z ładowarki umieszczonej na łatwopalnym podłożu (np. papier, tekstylia itp.) ani w sąsiedztwie łatwopalnych substancji.** Ze względu na wzrost temperatury ładowarki podczas procesu ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- ▶ **Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, a ładowarka zabezpieczona w taki sposób, żeby dzieci nie mogły się nią bawić.**

Opis funkcjonowania



Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest do cięcia i przycinania żywopłotów i krzewów w ogrodach przydomowych i działkowych.

Zakres dostawy

Narzędzie ogrodowe należy ostrożnie wyjąć z opakowania i upewnić się, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie poniżej wymienione elementy:

- Sekator do żywopłotu
- Osłona listwy tnącej
- Akumulator
- Ładowarka
- Instrukcja obsługi

W przypadku stwierdzenia braku lub uszkodzenia któregoś z elementów, należy zwrócić się do punktu zakupu urządzenia.

Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych graficznie komponentów odnosi się do rysunku narzędzia ogrodowego na stronie graficznej.

- 1 Listwa tnąca
- 2 Osłona listwy tnącej
- 3 Ochrona ręki dla przedniego uchwytu
- 4 Przedni uchwyt ułatwiający prowadzenie z dźwignią wyłącznika
- 5 Otwory wentylacyjne
- 6 Uchwyt tylni z włącznikiem/wyłącznikiem
- 7 Przycisk odblokowujący akumulator
- 8 Akumulator
- 9 Wnęka ładowarki
- 10 Ładowarka
- 11 Czerwony wskaźnik LED na ładowarce
- 12 Zielony wskaźnik LED na ładowarce
- 13 Wtyczka sieciowa**
- 14 Numer serii
- 15 Przycisk wskaźnika stanu naładowania baterii
- 16 Wskaźnik stanu naładowania akumulatora
- 17 Wskaźnik kontroli temperatury

**** specyficzne dla danego kraju**

Osprzęt ukazany na rysunkach lub opisany w instrukcji użytkowania nie wchodzi w standardowy zakres dostawy. Kompletny asortyment osprzętu można znaleźć w naszym katalogu osprzętu.

Dane techniczne

Akumulatorowy sekator do żywopłotu		AHS 54-20 LI
Numer katalogowy		3 600 H4A 100
Częstotliwość skoku na biegu jałowym	min ⁻¹	2000
Długość cięcia	mm	540
Szerokość cięcia	mm	20
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01/2003	kg	3,5
Numer seryjny	Zob. numer seryjny 14 (tabliczka znamionowa) na narzędziu ogrodowym	
Akumulator		litowo-jonowy
Numer katalogowy		2 607 336 001
Napięcie znamionowe	V=	36
Pojemność	Ah	1,3
Czas ładowania (przy rozładowanym akumulatorze)	min	45
Liczba ogniw akumulatora		10
Czas pracy po naładowaniu akumulatora	min	50
Ładowarka		AL 3640 CV
Numer katalogowy		2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)
Prąd ładowania	mA	4,0
Dopuszczalny zakres temperatur ładowania	°C	0–45
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,0

Informacja na temat hałasu i wibracji

Wartości pomiarowe określono zgodnie z dyrektywą 2000/14/WE i normą EN 60745.

Określony wg skali A poziom hałasu emitowanego przez urządzenie wynosi standardowo: Poziom ciśnienia akustycznego 69 dB(A); Gwarantowany poziom mocy akustycznej jest mniejszy niż 89 dB(A). Niepewność pomiaru K=3 dB.

Wartości łączne drgań (suma wektorowa dla trzech składowych kierunkowych) wyznaczone zgodnie z normą EN 60745 wynoszą: wartość emisji drgań $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$, błąd pomiaru $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Deklaracja zgodności

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt, przedstawiony w rozdziale „Dane techniczne”, odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: EN 60745 (urządzenia akumulatorowe) wzgl. EN 60335 (ładowarki do urządzeń akumulatorowych) – zgodnie z wymaganiami dyrektyw: 2006/95/WE, 2004/108/WE, 98/37/WE (do 28.12.2009), 2006/42/WE (od 29.12.2009), 2000/14/WE. 2000/14/WE: Zmierzony poziom mocy akustycznej 84 dB(A). Sposób oceny zgodności wg załącznika V.

12 | Polski

Dokumentacja techniczna:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 09

Leinfelden, dn. 29.06.2009

Dr Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Robert Bosch GmbH *i.v. Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
29.06.2009

Montaż

Dla własnego bezpieczeństwa

- ▶ **Uwaga: Przed przystąpieniem do regulacji i czyszczenia narzędzia ogrodowego, narzędzie należy wyłączyć i wyjąć z niego akumulator.**
- ▶ **Po wyłączeniu sekatora, noże obracają się jeszcze przez parę ułamków sekund.**
- ▶ **Nie dotykać noży znajdujących się w ruchu.**

Wymywanie akumulatora (zob. rys. A)

Akumulator **8** posiada dwa stopnie blokady, zapobiegające jego wypadnięciu w przypadku niezamierzonego naciśnięcia przycisku zwalniania blokady **7**. Akumulator umieszczony w obudowie narzędzia ogrodowego, przytrzymywany jest na miejscu przez sprężynę.

Wskazówka: Narzędzie ogrodowe funkcjonuje tylko wtedy, gdy obie blokady zaskoczyły na swoje miejsce.

Aby wyjąć akumulator **8**:

1. Akumulator docisnąć do stopki narzędzia ogrodowego, wciskając równocześnie przycisk zwalniania blokady akumulatora **7**.
2. Wysunąć akumulator z narzędzia ogrodowego na tyle, aby widoczny był czerwony pasek.
3. Ponownie nacisnąć przycisk zwalniania blokady **7** i całkowicie wyjąć akumulator.

Ładowanie akumulatora (zob. rys. A)

- ▶ **Nie wolno stosować ładowarek innego typu.** Ładowarka, wchodząca w zakres dostawy, dopasowana jest do wbudowanego w nabytym narzędziu ogrodowym akumulatora litowo-jonowego.
- ▶ **Zwrócić uwagę na napięcie w sieci!** Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej ładowarki. Ładowarki o napięciu 230 V można podłączyć do sieci 220 V.

Akumulator wyposażony został w czujnik temperatury, który dopuszcza ładowanie tylko w zakresie temperatur, leżącym między 0 °C i 45 °C. W ten sposób zagwarantowana jest długa żywotność akumulatora.

Wskazówka: W momencie dostawy akumulator jest naładowany częściowo. Aby zagwarantować wykorzystanie najwyższej wydajności akumulatora, należy przed pierwszym użyciem całkowicie naładować akumulator w ładowarce.

Akumulator litowo-jonowy można doładować w dowolnej chwili, nie powodując tym skrócenia jego żywotności. Przerwanie procesu ładowania nie niesie za sobą ryzyka uszkodzenia ogniw akumulatora.

Dzięki systemowi elektronicznej ochrony ogniw „Electronic Cell Protection (ECP)” akumulator litowo-jonowy jest zabezpieczony przed głębokim rozładowaniem. Przy rozładowanym akumulatorze układ ochronny narzędzia ogrodowego wyłącza je. Nóż tnący zatrzymuje się.

UWAGA Po automatycznym wyłączeniu narzędzia ogrodowego nie należy naciskać ponownie włącznika/wyłącznika. Może to spowodować uszkodzenie akumulatora.

Ładowanie akumulatora

Ładowanie rozpoczyna się w momencie włożenia wtyczki ładowarki do gniazdka sieciowego i wstawienia akumulatora **8** do wnęki ładowania **9**.

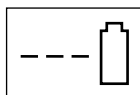
Inteligentny proces ładowania pozwala na automatyczne rozpoznawanie stanu naładowania akumulatora i optymalny dobór prądu ładowania, w zależności od temperatury i napięcia akumulatora.

Ma to wpływ na przedłużenie żywotności akumulatora, a poza tym akumulator będzie stale całkowicie naładowany przez cały czas przechowywania w ładowarce.

Znaczenie wskaźników

Nadzór nad procesem ładowania sygnalizowany jest diodami LED **11** lub **12**:

Szybkie ładowanie

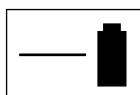


Proces szybkiego ładowania sygnalizowany jest **miganiem zielonego wskaźnika LED 12**.

Podczas procesu ładowania akumulatora trzy zielone diody LED zapalają się jedna po drugiej i gasną na krótki okres czasu. Akumulator jest naładowany całkowicie, gdy wszystkie trzy diody LED palą się światłem ciągłym. Ponowne wygaśnięcie wszystkich trzech zielonych diod LED nastąpi około 5 minut po całkowitym naładowaniu akumulatora.

Wskazówka: Szybkie ładowanie jest możliwe tylko wtedy, gdy temperatura akumulatora znajduje się w dopuszczalnym zakresie temperatur, zob. rozdział „Dane techniczne“.

Naładowany akumulator



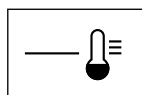
Ciągłe zielone światło wskaźnika LED 12 oznacza, że akumulator został całkowicie naładowany.

Dodatkowo rozlega się na okres ok. 2 sekund sygnał dźwiękowy, sygnalizujący całkowite naładowanie akumulatora.

Po zakończeniu ładowania akumulator można wyjąć i rozpocząć natychmiastowe użytkowanie.

Ciągłe zielone światło wskaźnika LED 12 bez wsadzonego akumulatora oznacza, wtyczka sieciowa znajduje się w gnieździe i ładowarka gotowa jest do pracy.

Temperatura akumulatora nie sięgająca 0 °C lub przekraczająca 45 °C



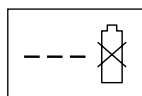
Ciągłe czerwone światło czerwonego wskaźnika LED 11

oznacza, że temperatura akumulatora leży poza

zakresem temperatur dozwolonych do szybkiego ładowania, znajdującego się pomiędzy 0 °C – 45 °C. Po osiągnięciu dopuszczalnego zakresu temperatur, ładowarka przechodzi automatycznie na szybkie ładowanie.

Jeżeli temperatura akumulatora znajduje się poza dopuszczalnym zakresem temperatur, po włożeniu akumulatora do ładowarki zapala się czerwona dioda LED.

Nie jest możliwe ładowanie



Każde inne zakłócenie procesu ładowania sygnalizowane jest **miganiem czerwonego wskaźnika LED 11**.

Niemożliwe jest rozpoczęcie procesu ładowania; akumulator nie daje się naładować (zob. „Lokalizacja usterek“).

Wskazówki dotyczące ładowania

Ładowanie ciągłe akumulatora, jak również kilka następujących bezpośrednio po sobie cykli ładowania, może spowodować nagrzanie się ładowarki. Jest to zjawisko normalne i nie świadczy o żadnej wadzie technicznej urządzenia.

Zdecydowanie krótszy czas prac po ładowaniu wskazuje na zużycie akumulatora i konieczność wymiany na nowy.

Chłodzenie akumulatora (Active Air Cooling)

Wbudowany do ładowarki sterownik wentylatora nadzoruje temperaturę przeznaczonego do ładowania akumulatora. Jeżeli temperatura akumulatora przekracza 30 °C, akumulator schładzany jest wentylatorem do optymalnej temperatury. Załączony wentylator wytwarza charakterystyczny dźwięk.

14 | Polski

Jeżeli wentylator nie pracuje, oznacza to, że temperatura akumulatora jest właściwa lub że wentylator jest uszkodzony. W tym wypadku czas ładowania akumulatora przedłuża się.

Praca urządzenia

Włączenie

Włożenie akumulatora (zob. rys. A)

Wsunąć naładowany akumulator **8** od tyłu do podstawy narzędzia ogrodowego. Zablokować akumulator, wciskając go całkowicie do podstawy (tak, aby nie widać było czerwonego paska).

Wskazówka: Narzędzie ogrodowe funkcjonuje tylko wtedy, gdy obie blokady zaskoczyły na swoje miejsce.

Uruchomienie (zob. rys. B)

- ① Wcisnąć włącznik/wyłącznik **6** na tylnym uchwycie i przytrzymać go w tej pozycji.
- ② Wcisnąć przedni włącznik/wyłącznik **4**.

Wyłączenie

Zwolnić przedni **4** lub tylni **6** włącznik/wyłącznik.

Wskazówki robocze (zob. rys. C–E)

- **Uwaga:** Sekator należy obsługiwać oburącz, trzymając go w bezpiecznej odległości od siebie. Należy zwracać uwagę na stabilną postawę przy pracy.

Sekator może ciąć konary i gałęzie o maks. grubości 20 mm; w przypadku cięcia czubkiem listwy tnącej, maksymalna grubość ciętych gałęzi wynosi 25 mm.

Aby noże natrafiały na gałęzie, sekator należy przesuwac do przodu, równo wzdłuż linii cięcia. Dwustronna listwa tnąca umożliwia cięcie w obu kierunkach lub cięcie ruchem wahadłowym.

Cięcie żywopłotu należy rozpocząć od powierzchni bocznych, a w następnej kolejności strzyc górną jego płaszczyznę.

Aby boki żywopłotu były równe, zaleca się ciąć zgodnie z kierunkiem wzrostu pędów – z dołu ku górze. W przypadku cięcia z góry na dół, cieńsze gałązki wychylą się na zewnątrz, co może spowodować zbytne przeświecenie żywopłotu, a nawet powstanie dziur.

Na koniec należy równo przyciąć górną płaszczyznę – w tym celu należy na żądanej wysokości rozpiąć sznur przez całą długość żywopłotu.

Aby zapewnić żywopłotom i krzewom zdrowy rozrost, zaleca się używanie systemu zbierania odpadków Collecto (wyposażenie dodatkowe) podczas podcinania ich górnych krawędzi.

System Collecto zapewnia komfortową pracę, wychytując ścięte liście i gałązki, które są następnie usuwane do worka lub na płachtę, rozpostartą wzdłuż żywopłotu. Zapobiega to przedostawaniu się ściętych gałązek i liści do wnętrza żywopłotu.

Należy uważać, aby podczas cięcia nie natrafić na żadne przedmioty, na przykład na drut, gdyż mogłyby one uszkodzić noże lub napęd.

Mechanizm chroniący przed zablokowaniem

Narzędzie ogrodowe wyposażone zostało w opatentowaną funkcję, która działa w następujący sposób:

W przypadku zablokowania noża tnącego w stawiającym opór materiale, obciążenie silnika wzrasta. Inteligentny układ mikroelektroniczny rozpoznaje obciążenie i zmienia (wielokrotnie) kierunek obrotu silnika, aby zapobiec zablokowaniu i spowodować przecięcie gałęzi. Ta zmiana kierunku obrotu silnika jest słyszalna i może trwać do trzech sekund.

Po przecięciu, urządzenie pracuje dalej w normalnym trybie pracy, lub – w razie przeciążenia – automatycznie zatrzymuje noże w pozycji otwartej (gdyby np. doszło do przypadkowego zablokowania maszyny przez druczane ogrodzenie).

Funkcja piły (zob. rys. F)

Mimo iż odstęp między nożami zezwala na cięcie gałęzi o średnicy nie przekraczającej 20 mm, czubek listwy tnącej dostosowany został do cięcia gałęzi do średnicy 25 mm.

Wskaźnik stanu naładowania akumulatora

Akumulator **8** wyposażony jest we wskaźnik naładowania akumulatora **16**, ukazujący stan naładowania akumulatora. Wskaźnik naładowania akumulatora **16** składa się z 3 zielonych diod LED.

W celu aktywacji wskaźnika naładowania akumulatora **15** należy wskaźnik naładowania akumulatora **16** dotknąć. Po ok. 5 sekundach wskaźnik naładowania akumulatora wygasa samoczynnie.

Stan naładowania akumulatora można skontrolować także w wyjętym akumulatorze.

Wskaźnik diody LED	Pojemność akumulatora
3 zielone diody LED palą się światłem ciągłym	$\geq 2/3$
2 zielone diody LED palą się światłem ciągłym	$\geq 1/3$
1 zielona dioda LED pali się światłem ciągłym	$\leq 1/3$
1 zielona dioda LED miga	Rezerwa

Jeżeli po naciśnięciu przycisku **15** żadna dioda LED się nie pali, oznacza to, że akumulator jest uszkodzony i należy go wymienić.

Ze względu na bezpieczeństwo odczyt stanu naładowania akumulatora możliwy jest tylko przy wyłączonym narzędziu ogrodowym.

Podczas procesu ładowania akumulatora trzy zielone diody LED zapalają się jedna po drugiej i gasną na krótki okres czasu. Akumulator jest naładowany całkowicie, gdy wszystkie trzy diody LED palą się światłem ciągłym. Ponowne wygaśnięcie wszystkich trzech zielonych diod LED nastąpi około 5 minut po całkowitym naładowaniu akumulatora.

Wskaźnik kontroli temperatury

Czerwona dioda LED, znajdująca się na wskaźniku kontroli temperatury **17** sygnalizuje, że akumulator lub układ elektroniczny narzędzia ogrodowego (przy włożonym akumulatorze) znajduje się poza optymalnym zakresem temperatur. W takim przypadku narzędzie ogrodowe przestaje pracować, lub pracuje ze zmniejszoną wydajnością.

Kontrola temperatury akumulatora

Czerwona dioda LED **17** miga podczas naciskania przycisku **15** lub włączania/wyłączania **6** (przy włożonym akumulatorze) – temperatura akumulatora znajduje się poza dopuszczalnym zakresem temperatury roboczej (wynoszącym $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$... $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$).

Jeżeli temperatura akumulatora przekroczy $70\text{ }^{\circ}\text{C}$, akumulator wyłączy się do momentu, aż ponownie znajdzie się on w dopuszczalnym zakresie temperatur.

Kontrola temperatury układu elektronicznego narzędzia ogrodowego

Czerwona dioda LED **17** świeci się przy wciśniętym włączniku/wyłączniku **6** **światłem ciągłym**: Temperatura układu elektronicznego narzędzia ogrodowego spadła poniżej $5\text{ }^{\circ}\text{C}$ lub przekroczyła $75\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Jeżeli temperatura przekroczy $90\text{ }^{\circ}\text{C}$, układ elektroniczny narzędzia ogrodowego wyłączy się aż do jego powrotu do dopuszczalnego zakresu temperatur.

Lokalizacja usterek

W przypadku ewentualnych problemów z funkcjonowaniem narzędzia ogrodowego, w poniższej tabelce znaleźć można różne rodzaje błędów, możliwe ich przyczyny oraz właściwy sposób ich usuwania. Jeżeli za jej pomocą nie uda się lokalizacja bądź usunięcie usterki, należy zwrócić się do punktu serwisowego.

► **Uwaga: Przed przystąpieniem do lokalizacji usterki należy wyłączyć narzędzie ogrodowe i wyjąć z niego akumulator.**

Symptomy	Możliwa przyczyna	Usunięcie usterki
Sekator nie działa	Rozładowany akumulator	Naładować akumulator (zob. wskazówki dotyczące ładowania)
	Akumulator nie został właściwie umieszczony we wnęce	Upewnić się, że obie blokady prawidłowo zaskoczyły w zapadce
Sekator pracuje z przerwami	Nastąpiło uszkodzenie wewnętrznego okablowania narzędzia ogrodowego	Zwrócić się do punktu serwisowego
	Uszkodzony włącznik/wyłącznik	Zwrócić się do punktu serwisowego
	Kierunek obrotu silnika stale się zmienia, a po ok. 3 sekundach zatrzymuje się	zob. „Wskazówki robocze“ (Mechanizm chroniący przed zablokowaniem)
Silnik pracuje, noże zatrzymują się	Błąd wewnętrzny	Zwrócić się do punktu serwisowego
Noże mocno się nagzewają	Tępy nóż	Oddać listwę tnącą do ostrzenia
	Wyszczerbiony nóż	Skontrolować stan listwy tnącej
	Za duże tarcie z powodu niedostatecznego nasmarowania	Spryskać olejem smarowym
Nóż się nie obraca	Rozładowany akumulator	Naładować akumulator (zob. wskazówki dotyczące ładowania)
	Uszkodzone narzędzie ogrodowe	Zwrócić się do punktu serwisowego
Silne wibracje/dźwięki	Uszkodzone narzędzie ogrodowe	Zwrócić się do punktu serwisowego

Symptomy	Możliwa przyczyna	Usunięcie usterki
Zbyt krótki czas pracy na jedno ładowanie akumulatora	Za duże tarcie z powodu niedostatecznego nasmarowania	Spryskać olejem smarowym
	Nóż należy oczyścić	Oczyścić nóż
	zła technika cięcia	zob. „Wskazówki dotyczące pracy z sekatorami“
	Akumulator nie naładowany do pełna	Naładować akumulator (zob. wskazówki dotyczące ładowania)
Wskaźnik ładowania akumulatora 12 świeci się światłem ciągłym Nie można naładować akumulatora	Akumulator nie został (prawidłowo) włożony	Wstawić akumulator prawidłowo do ładowarki
	Styki akumulatora są zabrudzone	Wyczyścić styki akumulatora, np. przez wie lo krot ne włożenie i wyjęcie akumulatora. W razie niepowodzenia akumulator wymienić na nowy
	Akumulator jest uszkodzony	Wymienić akumulator na nowy
Noże obracają się zbyt wolno lub nie działa mechanizm chroniący przed zablokowaniem	Rozładowany akumulator	Naładować akumulator (zob. wskazówki dotyczące ładowania)
	Akumulator był przechowywany w temperaturze przekraczającej dopuszczalny zakres	Odczekać rozgrzanie się akumulatora do temperatury pokojowej (w dopuszczalnym zakresie temperatur, znajdującym się między 0–45 °C)
Wskaźnik ładowania akumulatora 12 nie świeci się	Wtyczka ładowarki nie (właściwie) podłączona do sieci	Wsadzić wtyczkę (całkowicie) do gniazdka
	Gniazdko, przewód sieciowy lub ładowarka są uszkodzone	Sprawdzić napięcie sieci, ładowarkę wzgl. zlecić kontrolę w autoryzowanym punkcie serwisowym elektronarzędzi firmy Bosch

Konserwacja i serwis

Konserwacja i czyszczenie

- **Uwaga:** Przed przystąpieniem do regulacji i czyszczenia narzędzia ogrodowego, narzędzie należy wyłączyć i wyjąć z niego akumulator.
- **Utrzymywanie narzędzia ogrodowego w czystości gwarantuje prawidłową i bezpieczną pracę.**

Wskazówka: Następujących czynności konserwacyjnych należy dokonywać regularnie, aby zagwarantować długą i wydajną pracę urządzenia.

Regularnie kontrolować narzędzie ogrodowe pod kątem oczywistych usterek, takich jak luźne połączenia i zużyte lub uszkodzone elementy konstrukcyjne.

Kontrolować, czy osłony urządzenia i zabezpieczenia są w pełni sprawne i właściwie zamontowane. Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy przeprowadzić wszelkie konieczne konserwacje i naprawy.

W razie awarii akumulatora należy zwrócić się do autoryzowanego serwisu elektronarzędzi Bosch.

Jeżeli konieczna okaże się wymiana przewodu przyłączeniowego, należy zlecić ją firmie Bosch lub w autoryzowanym przez firmę Bosch punkcie naprawy elektronarzędzi, co pozwoli uniknąć ryzyka zagrożenia bezpieczeństwa.

Jeśli mimo starannych metod produkcji i kontroli narzędzie ogrodowe uległoby awarii, naprawę powinien przeprowadzić autoryzowany serwis narzędzi ogrodowych firmy Bosch.

Przy wszystkich zgłoszeniach i zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie dziesięciocyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej narzędzia ogrodowego.

Po zakończeniu użytkowania/ Przechowywanie

- **Uwaga:** Wyłączyć narzędzie ogrodowe i wyjąć akumulator. Przed odłożeniem narzędzia na dłuższy okres czasu należy upewnić się, że akumulator został wyjęty.

Przy pomocy miękkiej szczotki i szmatki dokładnie oczyścić zewnętrzne elementy sekatora. Nie używać wody, rozpuszczalników ani środków nabyśczażących. Usunąć wszystkie zabrudzenia, w szczególności z otworów wylotu powietrza 5 silnika.

Przed przechowywaniem należy spryskać listwę tnącą sprayem konserwującym.

Sekator należy przechowywać w bezpiecznym, suchym i niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie wolno stawiać na urządzeniu żadnych przedmiotów.

Akumulator należy przechowywać w temperaturze od 0 °C do 45 °C.

Obsługa klienta oraz doradztwo techniczne

Ze wszystkimi pytaniami, dotyczącymi naprawy i konserwacji nabytego produktu oraz dostępu do części zamiennych prosimy zwracać się do punktów obsługi klienta. Rysunki techniczne oraz informacje o częściach zamiennych można znaleźć pod adresem:

www.bosch-pt.com

Zespół doradztwa technicznego firmy Bosch służy pomocą w razie pytań związanych z zakupem produktu, jego zastosowaniem oraz regulacją urządzeń i osprzętu.

Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.
 Serwis Elektronarzędzi
 Ul. Szyszkowa 35/37
 02-285 Warszawa
 Tel.: +48 (022) 715 44 60
 Faks: +48 (022) 715 44 41
 E-Mail: bsc@pl.bosch.com
 Infolinia Działu Elektronarzędzi:
 +48 (801) 100 900
 (w cenie połączenia lokalnego)
 E-Mail: elektronarzedzia.info@pl.bosch.com
 www.bosch.pl

Transport

Akumulator został przetestowany zgodnie z dokumentem ONZ ST/SG/AC.10/11/Rev.3 część III, podpunkt 38.3. Posiada on efektywne zabezpieczenie przed wewnętrznym nadciśnieniem i spięciem jak również mechanizmy zapobiegające gwałtownemu pęknięciu obudowy oraz powstaniu niebezpiecznego prądu zwrotnego. Zawartość litu w akumulatorze jest mniejsza od odnośnych wartości dopuszczalnych. Z tego powodu akumulator – zarówno jako oddzielny element, jak i włożony w urządzenie – nie podlega krajowym i międzynarodowym przepisom dotyczącym transportu materiałów niebezpiecznych. Przepisy dotyczące transportu materiałów niebezpiecznych mogą jednak obowiązywać podczas transportu większej ilości akumulatorów. W tym wypadku może zaistnieć konieczność spełnienia szczególnych warunków (np. dotyczących opakowania). Dokładniejsze informacje znaleźć można w angielskojęzycznym dokumencie pod następującym adresem: <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Usuwanie odpadów

Elektronarzędzia, osprzęt i opakowanie należy poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi zasadami ochrony środowiska.

Tylko dla państw należących do UE:

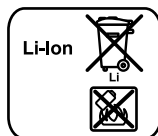


Nie należy wyrzucać elektronarzędzi do odpadów domowych!

Zgodnie z europejską wytyczną 2002/96/WE o starych, zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych i jej stosowania

w prawie krajowym, wyeliminowane, niezdadne do użycia elektronarzędzia należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego użytkowania zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

Akumulatory/Baterie:



Li-Ion:

Proszę stosować się do wskazówek, znajdujących się w rozdziale „Transport”, str. 19.

Akumulatorów/baterii nie należy wyrzucać do odpadów domowych, nie wolno ich wrzucać do ognia lub do wody. Akumulatory/baterie należy zbierać, oddać do ponownej przeróbki lub usunąć w sposób zgodny z zasadami ochrony środowiska.

Tylko dla państw należących do UE:

Zgodnie z europejską wytyczną 91/157/EWG uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie muszą zostać poddane utylizacji.

Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

Bezpečnostní předpisy

Všeobecná varovná upozornění pro elektronářadí

VAROVÁNÍ Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

Ve varovných upozorněních použitý pojem „elektronářadí“ se vztahuje na elektronářadí provozované na el. síti (se síťovým kabelem) a na elektronářadí provozované na akumulátoru (bez síťového kabelu).

Vysvětlivky obrázkových symbolů



Pročtěte si návod k obsluze.



Zahradní nářadí nepoužívejte v dešti ani je dešti nevystavujte.



Dříve než na zahradním nářadí provedete seřizovací nebo čistící práce nebo pokud zůstane zahradní nářadí nějakou dobu bez dozoru, odejměte akumulátor.

1) Bezpečnost pracovního místa

- a) **Udržujte Vaše pracovní místo čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- b) **S elektronářadím nepracujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- c) **Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

2) Elektrická bezpečnost

- a) **Přípojovací zástrčka elektronářadí musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně s elektronářadím s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko úderu elektrickým proudem.
- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úderu elektrickým proudem.
- c) **Chraňte stroj před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektronářadí zvyšuje nebezpečí úderu elektrickým proudem.
- d) **Dbejte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení elektronářadí nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko úderu elektrickým proudem.
- e) **Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou způsobilé i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko úderu elektrickým proudem.
- f) **Pokud se nelze vyhnout provozu elektronářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Nasazení proudového chrániče snižuje riziko úderu elektrickým proudem.

3) Bezpečnost osob

- a) **Bud'te pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Nepoužívejte žádné elektronářadí pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.

- b) Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.
- c) Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektronářadí vypnuté dříve než jej uchopíte, poneseťe či připojíte na zdroj proudu a/nebo akumulátor.** Máte-li při nošení elektronářadí prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.
- d) Než elektronářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.
- e) Vyvarujte se abnormálního držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete elektronářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f) Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.
- g) Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravy, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- 4) Svědomité zacházení a používání elektronářadí**
- a) Stroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určené elektronářadí.** S vhodným elektronářadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.
- b) Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný.** Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.
- c) Než provedete seřízení stroje, výměnu dílů příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektronářadí.
- d) Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí. Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
- e) Pečujte o elektronářadí svědomitě.** Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpříčují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce elektronářadí. Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit. Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronářadí.
- f) Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčují a dají se lehčeji vést.
- g) Používejte elektronářadí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektronářadí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.
- 5) Svědomité zacházení a používání akumulátorového nářadí**
- a) Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječce, která je doporučena výrobcem.** Pro nabíječku, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- b) Do elektronářadí používejte pouze k tomu určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a požárům.

22 | Česky

c) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte mimo kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek opáleniny nebo požár.

d) **Při špatném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Zabráňte kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navštivte navíc i lékaře.** Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

6) Servis

a) **Nechte Vaše elektronářadí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

Bezpečnostní upozornění pro nůžky na živý plot

- ▶ **Držte všechny části těla daleko od střížných nožů. Nepokoušejte se za běžícího motoru odstraňovat ustřížený materiál nebo stříhaný materiál přidržovat. Sevřený ustřížený materiál odstraňte při vypnutém nářadí.** Moment nepozornosti při používání nůžek může vést k těžkým zraněním.
- ▶ **Nůžky noste za rukojeť s nožem stojícím v klidu. Při přepravě nebo uskladnění nůžek vždy natáhněte ochranný kryt.** Pečlivé zacházení s nářadím snižuje nebezpečí zranění nožem.
- ▶ **Držte elektronářadí pouze na izolovaných plochách rukojetí, poněvadž střížný nůž může přijít do styku se skrytými elektrickými kabely.** Kontakt střížného nože s elektrickým vedením může uvést kovové díly stroje pod napětí a vést k zásahu elektrickým proudem.

Doplňková varovná upozornění

- ▶ Tento stroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými a duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a/nebo nedostatečnými vědomostmi, možné je to pouze tehdy, budou-li pro svou bezpečnost pod dohledem kompetentní osoby nebo od ní obdrží pokyny, jak stroj používat. Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si se strojem nehrají.
 - ▶ **Elektronářadí držte při práci pevně oběma rukama a zajištěte si bezpečný postoj.** Oběma rukama je elektronářadí vedeno bezpečněji.
 - ▶ **Zajistěte, aby všechny ochranné přípravky a rukojeti byly při používání stroje namontovány.** Nikdy se nepokoušejte uvést do provozu neúplně smontovaný stroj nebo stroj s nepřipustnými modifikacemi.
 - ▶ **Počkejte, až se stroj zastaví, než jej odložíte.**
 - ▶ **Neotvírejte akumulátor.** Existuje nebezpečí zkratu.
- 

Chraňte akumulátor před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením a ohněm. Existuje nebezpečí exploze.
- ▶ **Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou vystupovat páry. Přivádějte čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékaře.** Páry mohou dráždit dýchací cesty.
 - ▶ **U vadného akumulátoru může kapalina vytékat a potřísnit přilehlé předměty. Zkontrolujte díly, jichž se to týká. Očistěte je nebo případně vyměňte.**
 - ▶ **Používejte akumulátor pouze ve spojení s Vaším elektronářadím Bosch.** Jen tak bude akumulátor chráněn před nebezpečným přetížením.

Bezpečnostní upozornění pro nabíječky



Chraňte nabíječku před deštěm a vlhkem. Vniknutí vody do nabíječky zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

► Nenabíjejte žádné cizí akumulátory.

Nabíječka je vhodná pouze k nabíjení akumulátorů Li-ion firmy Bosch s napětími uvedenými v technických datech. Jinak existuje nebezpečí požáru a výbuchu.

► Udržujte nabíječku čistou.

Znečištěním vzniká nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

► Před každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku. Pokud jste zjistili závady, nabíječku nepoužívejte. Nabíječku sami neotvírejte a nechte ji opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a originálními náhradními díly.

Poškozená nabíječka, kabel a zástrčka zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

► Nabíječku neprovozujte na lehce hořlavém podkladu (např. papír, textil apod.) popř. v hořlavém prostředí. Z důvodu zahřívání nabíječky, jež vzniká při nabíjení, existuje nebezpečí požáru.

► Dohlížejte na děti a zajistěte, aby si děti s nabíječkou nehrály.

Funkční popis



Čtete všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Určující použití

Zahradní nářadí je určeno ke stříhání a zastřihávání živých plotů a keřů v domácích a kutilských zahradách.

Obsah dodávky

Zahradní nářadí vyjměte opatrně z obalu a zkontrolujte, zda jsou následující díly kompletní:

- Nůžky na živý plot
- Ochrana nože
- Akumulátor
- Nabíječka
- Návod k obsluze

Pokud díly chybí nebo jsou poškozeny, obraťte se prosím na svého obchodníka.

Zobrazené komponenty

Číslování zobrazených komponentů se vztahuje na zobrazení zahradního nářadí na obrázkové straně.

- 1 Stříhací lišta
- 2 Ochrana nože
- 3 Ochrana ruky přední rukojeti
- 4 Přední třmen rukojeti se spínací páčkou
- 5 Větrací otvory
- 6 Zadní rukojeť se spínačem
- 7 Odjišťovací tlačítko akumulátoru
- 8 Akumulátor
- 9 Nabíjecí šachta
- 10 Nabíječka
- 11 Červený ukazatel LED na nabíječce
- 12 Zelený ukazatel LED na nabíječce
- 13 Síťová zástrčka**
- 14 Sériové číslo
- 15 Tlačítko ukazatele stavu nabití
- 16 Ukazatel stavu nabití akumulátoru
- 17 Ukazatel kontroly teploty

**** specifická podle země**

Zobrazené nebo popsání příslušenství nepatří k standardnímu obsahu dodávky. Kompletní příslušenství naleznete v našem programu příslušenství.

24 | Česky

Technická data

Akumulátorové nůžky na živý plot		AHS 54-20 LI
Objednací číslo		3 600 H4A 100
Počet zdvihů při běhu naprázdno	min ⁻¹	2000
Délka stříhu	mm	540
Šířka stříhu	mm	20
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003	kg	3,5
Sériové číslo	Viz sériové číslo 14 (typový štítek) na zahradním nářadí	
Akumulátor		Li-Ion
Objednací číslo		2 607 336 001
Jmenovité napětí	V=	36
Kapacita	Ah	1,3
Doba nabíjení (vybitý akumulátor)	min	45
Počet článků akumulátoru		10
Doba provozu na jedno nabití akumulátoru	min	50
Nabíječka		AL 3640 CV
Objednací číslo		2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)
Nabíjecí proud	mA	4,0
Dovolený rozsah teploty nabíjení	°C	0–45
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,0

Informace o hluku a vibracích

Naměřené hodnoty zjištěny podle 2000/14/ES a EN 60745.

Hodnocená hladina hluku stroje A činí typicky: hladina akustického tlaku 69 dB(A); garantovaná hladina akustického výkonu nižší než 89 dB(A). Nepřesnost K=3 dB.

Celková hodnota vibrací (vektorový součet tří os) zjištěna podle EN 60745: Hodnota emise vibrací $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$, nepřesnost K = 1,5 m/s^2 .

Prohlášení o shodě

Prohlašujeme ve výhradní zodpovědnosti, že v odstavci „Technická data“ popsaný výrobek je v souladu s následujícími normami nebo normativními dokumenty: EN 60745 (akumulátorové přístroje) resp. EN 60335 (nabíječky akumulátorů) podle ustanovení směrnic 2006/95/ES, 2004/108/ES, 98/37/ES (do 28.12.2009), 2006/42/ES (od 29.12.2009), 2000/14/ES.

2000/14/ES: naměřená hladina akustického výkonu 84 dB(A). Metody posouzení shody podle dodatku V.

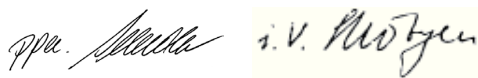
Technická dokumentace u:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 09

Leinfelden, 29.06.2009

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
29.06.2009

Montáž

Pro Vaši bezpečnost

- ▶ **Pozor: Dříve než budou provedeny seřizovací a čistící práce, zahradní nářadí vypněte a odstraňte akumulátor.**
- ▶ **Po vypnutí nůžek na živý plot se nože ještě několik sekund dále pohybují.**
- ▶ **Nedotýkejte se pohybujících se nožů.**

Odejmutí akumulátoru (viz obr. A)

Akumulátor **8** disponuje dvěma stupni zajištění, jež mají zabránit, aby akumulátor při neúmyslném stlačení odjišťovacího tlačítka **7** vypadl. Dokud je akumulátor nasazený v zahradním nářadí, je ve své poloze přidržován pružinou.

Upozornění: Zahradní nářadí funguje pouze tehdy, když oba stupně zajištění zapadly.

Pro odejmutí akumulátoru **8**:

1. 2. **Zatlačte akumulátor proti patě zahradního nářadí a současně zatlačte na odjišťovací tlačítko akumulátoru **7**.**
3. **Stahujte akumulátor ze zahradního nářadí, až je viditelný jeden červený proužek.**
4. **Ještě jednou stlačte odjišťovací tlačítko akumulátoru **7** a akumulátor vytáhněte zcela ven.**

Nabíjení akumulátoru (viz obr. A)

- ▶ **Nepoužívejte žádnou jinou nabíječku.**
Dodaná nabíječka je sladěna s Li-iontovým akumulátorem vestavěným do Vašeho zahradního nářadí.
- ▶ **Dbejte sítového napětí!** Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku nabíječky. Nabíječky označené 230 V mohou být provozovány i při 220 V.

Akumulátor je vybavený kontrolou teploty, jež dovolí nabíjení pouze v rozsahu teploty mezi 0 °C a 45 °C. Tím se dosáhne vysoké životnosti akumulátoru.

Upozornění: Akumulátor se expeduje částečně nabitý. Pro zaručení plného výkonu akumulátoru jej před prvním nasazením v nabíječce zcela nabijte.

Akumulátor Li-ion lze bez zkrácení životnosti kdykoli nabít. Přerušování procesu nabíjení nepoškozuje akumulátor.

Li-iontový akumulátor je díky „Electronic Cell Protection (ECP)“ chráněn proti hlubokému vybití. Při vybitém akumulátoru se zahradní nářadí ochranným obvodem vypne: střížný nůž se už nepohybuje.

⚠ POZOR Po automatickém vypnutí zahradního nářadí už dále nestlačujte spínač. Akumulátor se může poškodit.

Proces nabíjení

Proces nabíjení začíná, jakmile je síťová zástrčka nabíječky zastrčena do zásuvky a akumulátor **8** do nabíjecí šachty **9**.

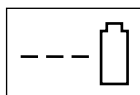
Díky inteligentnímu způsobu nabíjení se automaticky rozpozná stav nabití akumulátoru a v závislosti na teplotě a napětí akumulátoru se nabije právě optimálním nabíjecím proudem.

Tím se šetří akumulátor a zůstává při uložení v nabíječce vždy zcela nabitý.

26 | Česky

Význam zobrazovaných prvků

Sledování procesu nabíjení je signalizováno ukazateli LED **11** resp. **12**:

Proces rychlonabíjení

Proces rychlonabíjení je signalizován **blikáním zeleného ukazatele LED 12**.

Během procesu nabíjení se tři zelené kontrolky LED po sobě krátce rozsvěcují a zhasínají. Akumulátor je plně nabitý, když tyto tři zelené kontrolky LED svítí trvale. Asi 5 minut poté, co byl akumulátor plně nabit, tři zelené kontrolky LED opět zhasnou.

Upozornění: Proces rychlonabíjení je možný jen tehdy, když je teplota akumulátoru v přípustném rozsahu nabíjecí teploty, viz odstavec „Technická data“.

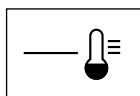
Nabitý akumulátor

Trvalé světlo zeleného ukazatele LED 12 signalizuje, že akumulátor je zcela nabitý.

Navíc se ozve na dobu ca. 2 sekund signální tón, který akusticky signalizuje plné nabití akumulátoru.

Akumulátor lze následně odejmout k okamžitému použití.

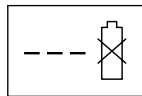
Bez nastrčeného akumulátoru signalizuje **trvalé světlo zeleného ukazatele LED 12**, že je síťová zástrčka zastrčena do zásuvky a nabíječka je připravena k provozu.

Teplota akumulátoru pod 0 °C nebo přes 45 °C

Trvalé světlo červeného ukazatele LED 11 signalizuje, že teplota akumulátoru leží vně rozsahu teploty pro

rychlonabíjení 0 °C – 45 °C. Jakmile se dosáhne přípustného rozsahu teploty, přepne nabíječka automaticky na rychlonabíjení.

Leží-li teplota akumulátoru vně přípustného rozsahu teploty nabíjení, svítí při nasazení do nabíječky červená LED akumulátoru.

Nabíjecí proces není možný

Existuje-li jiné narušení procesu nabíjení, pak je to signalizováno **blikáním červeného ukazatele LED 11**.

Proces nabíjení nelze nastartovat a nabíjení akumulátoru není možné (viz „Hledání závad“).

Upozornění k nabíjení

Při nepřetržitých popř. několikrát po sobě následujících nabíjecích cyklech bez přerušení se může nabíječka zahřát. To však není znepokojující a nepoukazuje to na technickou závadu nabíječky.

Výrazně nižší provozní doba po nabití ukazuje, že je akumulátor opotřebován a musí být vyměněn.

Chlazení akumulátoru (Active Air Cooling)

V nabíječce integrované řízení ventilátoru sleduje teplotu vloženého akumulátoru. Leží-li teplota akumulátoru nad 30 °C, je akumulátor ventilátorem ochlazován na optimální teplotu nabíjení. Zapnutý ventilátor vytváří ventilační šum.

Pokud ventilátor neběží, pak leží teplota akumulátoru v optimálním rozsahu teploty nabíjení nebo je ventilátor vadný. V tom případě se prodlužuje doba nabíjení akumulátoru.

Provoz**Uvedení do provozu****Nasazení akumulátoru (viz obr. A)**

Nabitý akumulátor **8** zastrčte zezadu do paty zahradního náradí. Akumulátor do paty zcela zatlačte, až už není vidět červený proužek a akumulátor je spolehlivě zajištěný.

Upozornění: Zahradní nářadí funguje pouze tehdy, když oba stupně zajištění zapadly.

Zapnutí (viz obr. B)

- ❶ Stlačte spínač **6** na zadní rukojeti a podržte jej stlačený.
- ❷ Stlačte přední spínač **4**.

Vypnutí

Uvolněte přední **4** nebo zadní **6** spínač.

Pracovní pokyny (viz obrázky C–E)

- **Pozor: nůžky na živý plot držte oběma rukama a udržujte odstup vůči vlastnímu tělu. Dbejte na bezpečný postoj.**

Lze stříhat větve do tloušťky max. 20 mm, pomocí hrotu nožové lišty až do tloušťky max. 25 mm.

Aby se větve dostaly k střížnému noži, pohybujte nůžkami na živý plot na linii stříhu rovnoměrně vpřed. Oboustranná stříhací lišta umožňuje stříh v obou směrech nebo kyvadlovým pohybem z jedné strany na druhou.

Nejprve stříhejte boky živého plotu, poté horní hranu.

Abyste dostaly boky rovné, doporučujeme stříhat ve směru růstu odspodu nahoru. Stříhá-li se shora dolů, pohybují se slabší větvičky směrem ven, čímž mohou vzniknout řídká místa nebo díry.

Pro poslední rovnoměrné zastržení horní hrany napněte v potřebné výšce po celé délce živého plotu provázek.

Pro podnícení silného, zdravého růstu Vašeho živého plotu se doporučuje při stříhání horní strany živého plotu používat kolektor – sběrné zařízení stříhaného materiálu (příslušenství).

Toto příslušenství komfortně sbírá stříhaný materiál během stříhání, aby jej bylo možno pohodlně vyklopit do pytle nebo na sběrnou fólii umístěnou podél živého plotu, a zamezuje tedy, aby odstřížený materiál padal do živého plotu.

Dbejte na to, aby se nestříhaly žádné předměty jako např. dráty, protože mohou poškodit nože nebo pohon.

Antiblokovací mechanismus

Zahradní nářadí disponuje patentovanou vlastností, jež funguje následovně:

Zablokuje-li se střížný nůž v odolném materiálu, pak se zvýší zatížení motoru. Inteligentní mikroelektronika rozpozná tuto situaci přetížení a několikrát opakovaně přepne motor, aby se tím zabránilo zablokování střížného nože a aby se materiál přetěl.

Toto slyšitelné přepínání trvá až 3 s.

Po přetnutí pracuje zahradní nářadí dále v normálním režimu nebo střížný nůž zůstane při nepřestávající situaci přetížení automaticky stát v otevřeném stavu (např. když je zahradní nářadí nedopatřením zablokováno částí kovového plotu).

Řezací funkce (viz obr. F)

Ačkoliv rozestup nožů dovoluje stříh větví až do Ø 20 mm, je hrot nožové lišty dimenzován pro stříhy až do Ø 25 mm.

Ukazatel stavu nabití akumulátoru

Akumulátor **8** je vybavený ukazatelem stavu nabití **16**, jež indikuje stav nabití akumulátoru. Ukazatel stavu nabití **16** sestává ze 3 zelených LED.

Stiskněte tlačítko ukazatele stavu nabití **15**, aby se ukazatel stavu nabití **16** aktivoval. Po ca. 5 sekundách ukazatel stavu nabití automaticky zhasne.

Stav nabití lze zkontrolovat i při odejmutém akumulátoru.

Ukazatel LED	Kapacita akumulátoru
Trvalé světlo 3 zelené LED	≥ 2/3
Trvalé světlo 2 zelené LED	≥ 1/3
Trvalé světlo 1 zelená LED	≤ 1/3
Blikající 1 zelená LED	rezerva

Nesvítlí-li po stisknutí tlačítka **15** žádná LED, je akumulátor vadný a musí se vyměnit.

Z bezpečnostních důvodů lze dotaz na stav nabití uskutečnit pouze u zahradního nářadí stojícího v klidu.

Během procesu nabíjení se tři zelené kontrolky LED po sobě krátce rozsvěcují a zhasínají.

Akumulátor je plně nabitý, když tyto tři zelené kontrolky LED svítí trvale. Asi 5 minut poté, co byl akumulátor plně nabit, tři zelené kontrolky LED opět zhasnou.

28 | Česky**Ukazatel kontroly teploty**

Červená kontrolka LED ukazatele kontroly teploty **17** signalizuje, že akumulátor nebo elektronika zahradního nářadí (při nasazeném akumulátoru) nejsou v optimálním rozsahu teploty. V tom případě zahradní nářadí nepracuje nebo nepracuje s plným výkonem.

Kontrola teploty akumulátoru

Červená kontrolka LED **17** při stlačení tlačítka **15** nebo spínače **6** (při nasazeném akumulátoru) bliká: akumulátor je vně rozsahu provozní teploty od -10 °C do $+60\text{ °C}$.

Při teplotě přes 70 °C se akumulátor vypne, než se opět dostane do přípustného rozsahu provozní teploty.

Kontrola teploty elektroniky zahradního nářadí

Červená kontrolka LED **17** při stlačení spínače **6** svítí **trvale**: teplota elektroniky zahradního nářadí činí méně než 5 °C nebo více jak 75 °C .

Při teplotě přes 90 °C se elektronika zahradního nářadí vypne, než se opět dostane do přípustného rozsahu provozní teploty.

Hledání závad

Následující tabulka ukazuje příznaky závad, možnou příčinu a též správnou nápravu, pokud by Vaše zahradní nářadí někdy nefungovalo bezvadně. Pokud podle ní nemůžete problém lokalizovat a odstranit, obraťte se na Váš servis.

► **Pozor: Před hledáním závady zahradní nářadí vypněte a odejměte akumulátor.**

Příznaky	Možná příčina	Náprava
Nůžky na živý plot neběží	Vybitý akumulátor	Akumulátor nabijte, viz též „Upozornění k nabíjení“
	Akumulátor není správně nasazený	Zajistěte, aby oba stupně zajištění zapadly
Nůžky na živý plot běží přerušovaně	Vadná vnitřní kabeláž zahradního nářadí	Vyhledejte servis
	Vadný spínač	Vyhledejte servis
	Směr otáčení motoru se neustále mění a zastaví se po ca. 3 sekundách	viz „Pracovní pokyny“ (Antiblokovací mechanismus)
Motor běží, nože zůstávají stát	Vnitřní závada	Vyhledejte servis
Nože jsou horké	Tupé nože	Nechte nabrousit stříhací lištu
	Nůž má skuliny	Nechte zkontrolovat stříhací lištu
	Příliš velké tření kvůli chybějícímu mazání	Nastříkejte mazacím olejem
Nůž se nepohybuje	Vybitý akumulátor	Akumulátor nabijte, viz též „Upozornění k nabíjení“
	Vadné zahradní nářadí	Vyhledejte servis
Silné vibrace/hluk	Vadné zahradní nářadí	Vyhledejte servis
Doba stříhání na nabití akumulátoru příliš malá	Příliš velké tření kvůli chybějícímu mazání	Nastříkejte mazacím olejem
	Nůž musí být vyčištěn	Vyčistěte nůž
	Špatná technika stříhání	viz „Pracovní pokyny“
	Akumulátor není zcela nabit	Akumulátor nabijte, viz též „Upozornění k nabíjení“
Ukazatel nabíjení akumulátoru 12 svítí trvale Není možný žádný proces nabíjení	Akumulátor není (správně) nasazen	Akumulátor nasadte správně na nabíječku
	Znečištěné kontakty akumulátoru	Kontakty akumulátoru očistěte; např. několikerým zasunutím a vytažením akumulátoru, popř. akumulátor nahradte
	Vadný akumulátor	Akumulátor nahradte

30 | Česky

Příznaky	Možná příčina	Náprava
Nože se pohybují pomalu nebo antiblokovací mechanismus nefunguje	Vybitý akumulátor	Akumulátor nabijte, viz též „Upozornění k nabíjení“
	Akumulátor skladován vně přípustného rozsahu teploty	Nechte akumulátor ohřát na teplotu místnosti (uvnitř přípustného rozsahu teploty 0 – 45 °C)
Ukazatel nabíjení akumulátoru 12 nesvítí	Síťová zástrčka nabíječky není (správně) zastrčena	Síťovou zástrčku (zcela) zastrčte do zásuvky
	Zásuvka, síťový kabel nebo nabíječka mají poruchu	Zkontrolujte síťové napětí, nabíječku příp. nechte zkontrolovat autorizovaným servisním střediskem pro elektronářadí Bosch

Údržba a servis

Údržba a čištění

- **Pozor: Dříve než budou provedeny seřizovací a čistící práce, zahradní nářadí vypněte a odstraňte akumulátor.**
- **Udržujte zahradní nářadí čisté, abyste mohli dobře a bezpečně pracovat.**

Upozornění: Následující údržbové práce provádějte pravidelně, aby bylo zaručeno dlouhé a spolehlivé používání.

Pravidelně kontrolujte zahradní nářadí na zjevné závady, jako uvolněná upevnění a opotřebené nebo poškozené konstrukční díly.

Zkontrolujte, zda jsou kryty a ochranné přípravy nepoškozené a správně namontované. Před použitím proveďte případně nutnou údržbu a opravy.

Pokud už akumulátor není schopný funkce, obraťte se prosím na autorizované servisní středisko pro elektronářadí Bosch.

Je-li nutné nahrazení přívodního kabelu, pak to nechte kvůli zamezení ohrožení bezpečnosti provést firmou Bosch nebo autorizovaným servisem pro elektronářadí Bosch.

Pokud i přes pečlivou výrobu a zkoušky dojde u zahradního nářadí někdy k výpadku, nechte provést opravu v autorizovaném servisu pro zahradní nářadí Bosch.

Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů nezbytně prosím uvádějte 10-místné objednávací číslo podle typového štítku zahradního nářadí.

Po pracovním procesu/uskladnění

- **Pozor: Zahradní nářadí vypněte a odstraňte akumulátor. Zajistěte, aby byl akumulátor před uskladněním odstraněn.**

Vnější nůžky na živý plot důkladně očistěte měkkým kartáčem a hadříkem. Nepoužívejte vodu ani rozpouštědla či leštící prostředky. Veškeré nečistoty odstraňte, zvláště vyčistěte větrací otvory **5** motoru.

Stříhací lištu před skladováním vždy nastříkejte konzervačním olejem.

Nůžky na živý plot uložte na bezpečné, suché místo mimo dosah dětí. Nepokládejte na ně žádné jiné předměty.

Akumulátor by měl být uskladněn při teplotě mezi 0 °C a 45 °C.

Zákaznická a poradenská služba

Zákaznická služba zodpoví Vaše dotazy k opravě a údržbě Vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Technické výkresy a informace k náhradním dílům naleznete i na:

www.bosch-pt.com

Tým poradenské služby Bosch Vám rád pomůže při otázkách ke koupi, používání a nastavení výrobků a příslušenství.

Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.
Bosch Service Center PT
K Vápence 1621/16
692 01 Mikulov
Tel.: +420 (519) 305 700
Fax: +420 (519) 305 705
E-Mail: servis.naradi@cz.bosch.com
www.bosch.cz

Přeprava

Akumulátor je testován podle UN-příručky ST/SG/AC.10/11/Rev.3 díl III, pododstavec 38.3. Má účinnou ochranu proti vnitřnímu přetlaku a zkratu a též vybavení k zabránění násilnému prasknutí a nebezpečnému zpětnému proudu.

V akumulátoru obsažené ekvivalentní množství lithia leží pod příslušnou hraniční hodnotou. Proto akumulátor nepodléhá ani jako dílec ještě nasazený ve stroji národním a mezinárodním předpisům o nebezpečných látkách. Předpisy o nebezpečných látkách však mohou být relevantní při přepravě více akumulátorů. V tom případě může být nutné dodržení zvláštních podmínek (např. při balení). Bližší podrobnosti lze získat v anglickém odkazu na následující internetové adrese: <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Zpracování odpadů

Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Pouze pro země EU:



Nevyhazujte elektronářadí do domovního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech musí být neupotřebitelné elektronářadí rozebrané shromážděno a dodáno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Akumulátory/baterie:



Li-Ion:

Prosím dbejte upozornění v odstavci „Přeprava“, strana 31.

Nevyhazujte akumulátory/baterie do domovního odpadu, do ohně nebo vody. Akumulátory/baterie by se měly shromažďovat, recyklovat nebo ekologicky zlikvidovat.

Pouze pro země EU:

Podle směrnice 91/157/EHS musí být vadné nebo vypotřebované akumulátory/baterie recyklovány.

Změny vyhrazeny.

Bezpečnostné pokyny

Všeobecné výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny

⚠ POZOR Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „ručné elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na ručné elektrické náradie napájané zo siete (s prírodnou šnúrou) a na ručné elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prírodnej šnúry).

Vysvetlenie obrázkových symbolov



Návod na používanie si pozorne prečítajte.



Nepoužívajte toto záhradnícke náradie v daždi, ani ho vplyvom dažďa nevystavujte.



Akumulátor vyberajte vždy ešte predtým, ako budete vykonávať nastavovanie alebo čistenie náradia, alebo keď chcete nechať záhradnícke náradie určitý čas bez dozoru.

1) Bezpečnosť na pracovisku

- a) **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.
- b) **Týmto náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach.** Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli prach alebo pary zapáliť.
- c) **Nedovoľte deťom a iným nepovolánym osobám, aby sa počas používania ručného elektrického náradia zdržiavali v**

blízkosti pracoviska. Pri odpútaní pozornosti zo strany inej osoby môžete stratiť kontrolu nad náradím.

2) Elektrická bezpečnosť

- a) **Zástrčka prírodnej šnúry ručného elektrického náradia musí pasovať do použitej zásuvky. Zástrčku v žiadnom prípade nijako nemeňte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adaptéry.** Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. rúry, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Keby by bolo Vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Chráňte elektrické náradie pred účinkami dažďa a vlhkosti.** Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte prírodnú šnúru mimo určený účel na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za prírodnú šnúru. Zabezpečte, aby sa sieťová šnúra nedostala do blízkosti horúceho telesa, ani do kontaktu s olejom, s ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa súčiastkami ručného elektrického náradia.** Poškodené alebo zauzlené prírodné šnúry zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Keď pracujete s ručným elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch.** Použitie predlžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá vyhnúť použitiu ručného elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch.** Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb

a) **Buďte ostražitý, sústreďte sa na to, čo robíte a k práci s ručným elektrickým náradím pristupujte s rozumom. Nepracujte s ručným elektrickým náradím nikdy vtedy, keď ste unavený, alebo keď ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Malý okamih nepozornosti môže mať pri používaní náradia za následok vážne poranenia.

b) **Noste osobné ochranné pomôcky a používajte vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu ručného elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižujú riziko poranenia.

c) **Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu ručného elektrického náradia do činnosti. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytením alebo prenášaním ručného elektrického náradia sa vždy presvedčte sa, či je ručné elektrické náradie vypnuté.** Ak budete mať pri prenášaní ručného elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak ručné elektrické náradie pripojíte na elektrickú sieť zapnuté, môže to mať za následok nehodu.

d) **Skôr ako náradie zapnete, odstráňte z neho nastavovacie náradie alebo kľúče na skrutky.** Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti ručného elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.

e) **Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela. Zabezpečte si pevný postoj, a neprestajne udržiavajte rovnováhu.** Takto budete môcť ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.

f) **Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste široké odevy a nemajte na sebe šperky. Vyvarujte sa toho, aby so Vaše vlasy, odev a rukavice dostali do blízkosti rotujúcich súčiastok náradia.** Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky môžu byť zachytené rotujúcimi časťami ručného elektrického náradia.

g) **Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané.** Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.

4) Starostlivé používanie ručného elektrického náradia a manipulácia s ním

a) **Ručné elektrické náradie nikdy nepreťažujte. Používajte také elektrické náradie, ktoré je určené pre daný druh práce.**

Pomocou vhodného ručného elektrického náradia budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.

b) **Nepoužívajte nikdy také ručné elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.**

Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.

c) **Skôr ako začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo skôr, ako odložíte náradie, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky.** Toto preventívne opatrenie zabráňuje neúmyselnému spusteniu ručného elektrického náradia.

d) **Nepoužívané ručné elektrické náradie uschovávajte tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovoľte používať pneumatické náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené, alebo ktoré si neprečítali tieto Pokyny.** Ručné elektrické náradie je nebezpečné vtedy, keď ho používajú neskúsené osoby.

e) **Ručné elektrické náradie starostlivo ošetrujte. Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či neblokujú, či nie sú zlomené alebo poškodené niektoré súčiastky, ktoré by mohli negatívne ovplyvňovať správne fungovanie ručného elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky vymeniť.** Veľa nehôd bolo spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.

f) Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.

Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu k zablokovaniu a ľahšie sa dajú viesť.

g) Používajte ručné elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov. Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať. Používanie ručného elektrického náradia na iný účel ako na predpísané použitie môže viesť k nebezpečným situáciám.**5) Starostlivé používanie akumulátorového ručného elektrického náradia a manipulácia s ním**

a) Akumulátory nabíjajte len v takých nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca akumulátora. Ak sa používa nabíjačka, určená na nabíjanie určitého druhu akumulátorov, na nabíjanie iných akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.

b) Do elektrického náradia používajte len príslušné určené akumulátory. Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie a nebezpečenstvo požiaru.

c) Nepoužívané akumulátory neuschovajte tak, aby mohli prísť do styku s kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov. Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo vznik požiaru.

d) Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhybajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte miesto opláchnite vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do kontaktu s očami, po výplachu očí vyhľadajte aj lekára. Unikajúca kvapalina z akumulátora môže mať za následok podráždenie pokožky alebo popáleniny.

6) Servisné práce

a) Ručné elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky. Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť náradia zostane zachovaná.

Bezpečnostné pokyny pre nožnice na živý plot

► **Majte všetky časti svojho tela v dostatočnej vzdialenosti od rezacích nožov náradia. Keď je nôž v chode, nepokúšajte sa odstraňovať odstrihnutý materiál ani pridržiavať materiál, ktorý budete strihať. Zaseknutý materiál odstraňujte len pri vypnutom náradí.** Malý okamih nepozornosti môže mať pri používaní nožníc na živý plot za následok vážne poranenia.

► **Nožnice na živý plot prenášajte za rukoväť len vtedy, keď nôž nebeží. Pri prevážaní alebo počas úschovy nožníc na živý plot majte vždy navlečený ochranný kryt.**

Starostlivé zaobchádzanie s náradím znižuje nebezpečenstvo poranenia nožom náradia.

► **Elektrické náradie držte len za izolované rukoväte, pretože sa môže stať, že rezací nôž sa dostane do kontaktu so skrytým elektrickým vedením.** Kontakt rezacieho noža s elektrickým vedením, ktoré je pod prúdom, môže dostať pod prúd aj kovové súčiastky náradia a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.

Ďalšie výstražné upozornenia

► Tento výrobok nie je určený na používanie pre osoby s obmedzenými psychickými, senzorickými a duševnými schopnosťami (ani na používanie pre deti) ani pre ľudí s obmedzenými skúsenosťami a s nedostatočnými vedomosťami, s výnimkou prípadu, že na nich dohliada kvôli ich bezpečnosti kompetentná osoba, alebo dostanú od takejto osoby pokyny, ako majú výrobok používať. Dávajte pozor na deti, aby ste zabezpečili, že sa nebudú môcť s výrobkom hrať.

- **Pri práci držte ručné elektrické náradie pevne oboma rukami a zabezpečte si stabilný postoj.** Pomocou dvoch rúk sa ručné elektrické náradie ovláda bezpečnejšie.
- **Postarajte sa o to, aby boli pri používaní náradí vždy namontované ochranné prvky a rukoväte.** Nikdy sa nepokúšajte používať neúplne zmontované náradie alebo náradie s neschválenými modifikáciami.
- **Počkajte na úplné zastavenie ručného elektrického náradia, až potom ho odložte.**
- **Akumulátor neotvárajte.** Hrozí nebezpečenstvo skratovania.



Chráňte akumulátor pred horľavou, napr. aj pred trvalým žiarením slnečného svetla a pred ohňom. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

- **Po poškodení akumulátora alebo v prípade neodborného používania môžu z akumulátora vystupovať škodlivé výpary.** Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade nevoľnosti vyhľadajte lekársku pomoc. Tieto výpary môžu podráždiť dýchacie cesty.
- **Z poškodeného akumulátora môže vytekať kvapalina a zamoriť predmety, ktorú sa nachádzajú v jeho blízkosti. Prekontrolujte postihnuté súčiastky.** Vyčistite ich, alebo ich v prípade potreby zameňte za nové.
- **Používajte tento akumulátor iba spolu s Vaším ručným elektrickým náradím Bosch.** Len takto bude akumulátor chránený pred nebezpečným preťažením.

Bezpečnostné pokyny pre nabíjačku



Chráňte nabíjačku pred účinkami dažďa a vlhkosti. Vniknutie vody do nabíjačky zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- **Nenabíjajte žiadne cudzie akumulátory (iných značiek).** Táto nabíjačka je určená len na nabíjanie lítiovo-iónových akumulátorov Bosch s napätiami uvedeným v časti Technické údaje. Inak hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.
- **Udržujte nabíjačku v čistote.** Následkom znečistenia hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

- **Pred každým použitím produktu prekontrolujte nabíjačku, prívodnú šnúru aj zástrčku. Nepoužívajte nabíjačku v prípade, ak ste zistili nejaké poškodenie. Nabíjačku sami neotvárajte a dávajte ju opravovať len kvalifikovanému personálu a výlučne iba s použitím originálnych náhradných súčiastok.** Poškodené nabíjačky, prívodné šnúry a zástrčky zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Nepoužívajte nabíjačku položenú na ľahko horľavom podklade (ako je napr. papier, textil a podobne) resp. ani v horľavom prostredí.** Zohrievanie nabíjačky, ktoré vzniká pri nabíjaní, predstavuje nebezpečenstvo požiaru.
- **Dávajte pozor na deti a postarajte sa o to, aby sa s touto nabíjačkou nemohli hrať.**

Popis fungovania



Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny.

Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

Používanie podľa určenia

Toto záhradnícke náradie je určené na strihanie a zarovnávanie živého plotu a krovia v záhradách pri dome a v záhradkárskech kolóniách.

Obsah dodávky (základná výbava)

Záhradnícke náradie vyberajte z obalu pozorne a nezabudnite skontrolovať, či sú kompletne nasledujúce súčiastky:

- Nožnice na živý plot
- Ochranný kryt noža
- Akumulátor
- Nabíjačka
- Návod na používanie

Ak niektoré súčiastky alebo Návod chýbajú, alebo sú poškodené, obráťte sa láskavo na svojho predajcu.

36 | Slovensky

Vyobrazené komponenty

Číslovanie jednotlivých zobrazených komponentov sa vzťahuje na vyobrazenie záhradníckeho náradia na grafickej strane tohto Návodu.

- 1 Nožový mechanizmus
- 2 Ochranný kryt noža
- 3 Chránič ruky pre prednú rukoväť
- 4 Oblúk prednej rukoväte s radiacou páčkou
- 5 Vetracie štrbiny
- 6 Zadná rukoväť s vypínačom
- 7 Tlačidlo uvoľnenia aretácie akumulátora
- 8 Akumulátor

- 9 Nabíjacia šachta
- 10 Nabíjačka
- 11 Červená indikácia LED na nabíjačke
- 12 Zelená indikácia LED na nabíjačke
- 13 Zástrčka **
- 14 Sériové číslo
- 15 Tlačidlo pre indikáciu stavu nabitia akumulátora
- 16 Indikácia stavu nabitia akumulátora
- 17 Indikácia kontroly teploty

**** podľa špecifických predpisov príslušnej krajiny**

Zobrazené alebo popísané príslušenstvo nepatrí celé do základnej výbavy produktu. Kompletné príslušenstvo nájdete v našom programe príslušenstva.

Technické údaje

Akumulátorové nožnice na živý plot		AHS 54-20 LI
Vecné číslo		3 600 H4A 100
Počet voľnobežných kmitov	min ⁻¹	2000
Dĺžka strihu	mm	540
Šírka strihu	mm	20
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01/2003	kg	3,5
Sériové číslo	Pozri sériové číslo výrobku 14 (typový štítok) na záhradníckom náradí	
Akumulátor		lítiovo-iónový
Vecné číslo		2 607 336 001
Menovité napätie	V=	36
Kapacita	Ah	1,3
Nabíjacia doba (akumulátor vybitý)	min	45
Počet akumulátorových článkov		10
Doba prevádzky na jedno nabitie akumulátorov	min	50
Nabíjačka		AL 3640 CV
Vecné číslo		2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)
Nabíjací prúd	mA	4,0
Prípustný rozsah teploty nabíjania	°C	0–45
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,0

Informácia o hlučnosti/vibráciách

Namerané hodnoty zisťované podľa noriem 2000/14/ES a EN 60745.

Vyhodnotená hodnota hladiny akustického tlaku A výrobku je typicky: Hodnota hladiny akustického tlaku 69 dB(A); garantovaná hodnota hladiny akustického tlaku nižšia ako 89 dB(A). Nespolahlivosť merania $K=3$ dB.

Celkové hodnoty vibrácií (súčet vektorov troch smerov) zisťované podľa normy EN 60745: Hodnota emisie vibrácií $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$, nepresnosť merania $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Vyhlasenie o konformite

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobok, popísaný nižšie v časti „Technické údaje“, sa zhoduje s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentami: EN 60745 (akumulátorové náradie) resp. EN 60335 (akumulátorové nabíjačky) podľa ustanovení smerníc 2006/95/ES, 2004/108/ES, 98/37/ES (do 28.12.2009), 2006/42/ES (od 29.12.2009), 2000/14/ES.

2000/14/ES: Nameraná hodnota hladiny akustického tlaku 84 dB(A). Spôsob hodnotenia konformity podľa prílohy V.

Súbory technickej dokumentácie sa nachádzajú na adrese:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 09

Leinfelden, dňa 29.06.2009

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Robert Bosch GmbH *Dr. Eckerhard Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
29.06.2009

Montáž

Pre Vašu bezpečnosť

- **Upozornenie: Záhradnícke náradie vypínajte a akumulátor vyberajte vždy ešte predtým, ako budete vykonávať nastavovacie práce alebo čistenie náradia.**
- **Po vypnutí nožníc na živý plot sa nože ešte niekoľko zlomkov sekundy pohybujú ďalej.**
- **Nedotýkajte sa pohybujúcich sa nožov.**

Demontáž akumulátora (pozri obrázok A)

Akumulátor **8** je vybavený dvoma blokovacími stupňami, ktoré majú zabrániť tomu, aby pri náhodnom neúmyselnom stlačení uvoľňovacieho tlačidla akumulátora **7** akumulátor vypadol. Kým sa akumulátor nachádza v ručnom elektrickom náradí, je pridržiavaný v správnej polohe pomocou pružiny.

Upozornenie: Toto záhradnícke funguje iba vtedy, keď sú oba blokované stupne zaskočené.

Ak chcete vybrať akumulátor **8**:

1. Stlačte akumulátor proti pätku ručného záhradníckeho náradia a súčasne stlačte uvoľňovacie tlačidlo akumulátora **7**.
2. Vytiahnite akumulátor zo záhradníckeho náradia natoľko, aby bol viditeľný červený pásik.
3. Ešte raz stlačte uvoľňovacie tlačidlo akumulátora **7** a akumulátor úplne vytiahnite.

Nabíjanie akumulátorov (pozri obrázok A)

- **Nepoužívajte žiadnu inú nabíjačku.**

Dodávaná nabíjačka je priamo konštruovaná na nabíjanie lítiovo-iónových akumulátorov zabudovaných do Vášho záhradníckeho náradia.

- **Všimnite si napätie siete!** Napätie zdroja prúdu musí mať hodnotu zodnú s údajmi na typovom štítku ručného elektrického náradia. Ručné elektrické náradie označené pre napätie 230 V sa smie používať aj s napätím 220 V.

38 | Slovensky

Akumulátor je vybavený tepelnou poistkou, ktorá dovoľí nabíjanie akumulátora len v rozsahu teplôt medzi 0 °C a 45 °C. Vďaka tomu sa zabezpečí vyššia životnosť akumulátora.

Upozornenie: Akumulátor sa dodáva v čiastočne nabitom stave. Aby ste zaručili plný výkon akumulátora, pred prvým použitím akumulátor v nabíjačke úplne nabite.

Lítovo-iónové akumulátory možno kedykoľvek dobíjať bez toho, aby to negatívne ovplyvnilo ich životnosť. Prerušenie nabíjania takýto akumulátor nepoškodzuje.

Lítovo-iónový akumulátor je chránený proti hlbokému vybitiu pomocou elektronickej ochrany článku „Electronic Cell Protection (ECP)“. Keď je akumulátor vybitý, záhradnícke náradie sa pomocou ochranného obvodu vypne: Rezací nôž sa už nepohybuje.

⚠ POZOR Po automatickom vypnutí záhradníckeho náradia už viac vypínač nestláčajte. Akumulátor by sa mohol poškodiť.

Nabíjanie

Nabíjanie začína vo chvíli, keď sa zasunie zástrčka nabíjačky do zásuvky a akumulátor **8** je zasunutý do nabíjacej šachty **9**.

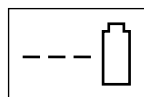
Inteligentné nabíjanie automaticky spozná stav nabitia akumulátora a nabíja ho optimálnym nabíjacím prúdom v závislosti od konkrétnej teploty a napätia akumulátora.

Takýmto spôsobom sa šetrí akumulátor a počas uloženia v nabíjačke zostáva vždy úplne nabitý.

Význam indikačných prvkov

Monitorovanie nabíjacieho procesu signalizujú indikácie LED **11** resp. **12**:

Rýchlonabíjanie



Rýchlonabíjanie je signalizované **blíkaním zelenej indikácie LED 12**.

Počas nabíjacieho procesu sa tri zelené diódy LED akumulátora rozsvetujú jedna po druhej a zakrátko zhasínajú. Akumulátor je úplne nabitý vtedy, keď všetky tri zelené diódy LED svietia trvalo. Asi 5 minút po úplnom nabití akumulátora tri zelené diódy LED opäť zhasnú.

Upozornenie: Rýchlonabíjanie je možné len vtedy, keď leží teplota akumulátora v prípustnom rozsahu nabíjacích teplôt, pozri odsek „Technické údaje“.

Akumulátor nabitý



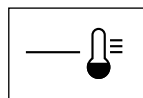
Trvalé **svetlo zelenej diódy LED 12** signalizuje, že akumulátor je úplne nabitý.

Okrem toho sa ozve na dobu cca 2 sekundy zvukový signál, ktorý akusticky signalizuje úplné nabitie akumulátora.

Akumulátor sa potom dá ihneď vybrať na okamžité používanie.

Bez zasunutého akumulátora signalizuje **trvalé svetlo zelenej indikácie LED 12**, že zástrčka nabíjačky je zasunutá v sieti a nabíjačka je pripravená na prevádzku.

Teplota akumulátora pod 0 °C alebo nad 45 °C

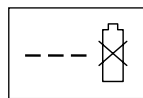


Trvalé **svetlo červenej indikácie LED 11** signalizuje, že teplota akumulátora sa nachádza mimo dovoleného rozsahu teploty 0 °C – 45 °C. Len čo sa dosiahne teplota v prípustnom rozsahu, nabíjačka sa automaticky prepne na rýchlonabíjanie.

Ak sa akumulátor nachádza mimo dovoleného rozsahu teploty, zasvieti pri vložení akumulátora do nabíjačky červená dióda LED akumulátora.

Ak sa akumulátor nachádza mimo dovoleného rozsahu teploty, zasvieti pri vložení akumulátora do nabíjačky červená dióda LED akumulátora.

Nabíjanie nie je možné



Ak sa vyskytne iná porucha nabíjacieho procesu, bude táto signalizovaná **blíkaním červenej indikácie LED 11**.

Proces nabíjania sa nemôže spustiť a nabíjanie akumulátora nie je možné (pozri odsek „Hľadanie porúch“).

Pokyny pre nabíjanie

Pri nepretržitých nabíjacích cykloch, resp. pri ich opakovaní jeden za druhým bez prerušenia, sa nabíjačka môže zohrievať. To je však neškodné a nie je to prejavom technickej poruchy nabíjačky.

Výrazne skrátená prevádzková doba akumulátora po nabití signalizuje, že akumulátor je opotrebovaný a treba ho vymeniť za nový.

Chladenie akumulátora (Active Air Cooling)

Regulácia ventilátora zabudovaná do nabíjačky kontroluje teplotu vloženého akumulátora. Ak je táto teplota vyššia ako 30 °C, akumulátor sa pomocou ventilátora ochladí na optimálnu nabíjaciu teplotu. Zapnutý ventilátor vydáva ventilačný hluk.

Keď ventilátor nebeží, teplota akumulátora sa nachádza v optimálnom rozsahu teploty nabíjania, alebo ventilátor je pokazený. V takomto prípade sa doba nabíjania akumulátora predĺži.

Používanie

Uvedenie do prevádzky

Vloženie akumulátora (pozri obrázok A)

Zasuňte nabitý akumulátor **8** zo zadnej strany do pätky ručného záhradníckeho náradia.

Akumulátor úplne zatlačte do pätky tak, aby červený pásik už nebolo vidieť a aby bol akumulátor spoľahlivo zaaretovaný.

Upozornenie: Toto záhradnícke funguje iba vtedy, keď sú oba blokovacie stupne zaskočené.

Zapnutie (pozri obrázok B)

- ❶ Stlačte vypínač **6** na zadnej rukoväti a podržte ho v stlačenej polohe.
- ❷ Stlačte predný vypínač **4**.

Vypnutie

Uvoľnite predný vypínač **4** alebo zadný vypínač **6**.

Pokyny na používanie (pozri obrázky C–E)

- **Upozornenie:** Nožnice na živý plot držte oboma rukami a v dostatočnej vzdialenosti od svojho tela. Zabezpečte si stabilný postoj.

Týmto náradím môžete strihať konáre až do max. priemeru 20 mm a pomocou hrotu nožového mechanizmu až do maximálnej hrúbky 25 mm.

Pohybujte nožnice na živý plot po čiare rezu rovnomerným pohybom smerom dopredu, aby ste konáre privádzali pred rezací nôž.

Dvojstranný nožový mechanizmus umožňuje strih v oboch smeroch alebo pri kývavom pohybe strihanie z jednej strany na druhú.

Najprv ostrihajte bočné strany živého plotu, potom hornú hranu.

Aby ste mali strany rovné, odporúčame Vám strihať v smere rastu zdola smerom hore. Keď sa strihá zhora smerom dole, tenké konáre sa pohybujú smerom von, následkom čoho môžu vzniknúť redšie miesta alebo diery.

Aby sa napokon ostrihala horná hrana živého plotu rovnomerne, odporúčame napnúť po celej dĺžke živého plotu do požadovanej výšky nejakú šnúru.

Aby ste prispeli k zdravému rastu svojho živého plotu, odporúčame Vám používať pri strihaní hornej strany živého plotu zariadenie na zber orezaného materiálu Collecto (príslušenstvo).

Toto príslušenstvo pohodlne zbiera ostrihaný materiál počas strihania, aby sa potom dal vyklopiť do nejakého vreca alebo na nejakú zbernú fóliu, ktorá je umiestnená pozdĺž živého plotu, čím sa súčasne zabraňuje tomu, aby strihaný materiál padal dovnútra živého plotu.

Dávajte pritom pozor na to, aby ste nestrihali žiadne cudzie predmety ako drôty, pretože by ste si pritom mohli poškodiť nože alebo mechaniku pohonu náradia.

Antiblokovací mechanizmus

Toto záhradnícke náradie je vybavené patentovanou vlastnosťou, ktorá funguje nasledovne:

Keď sa rezací nôž zablokuje v materiáli, ktorý kladie odpor, zaťaženie motora sa zvýši. Inteligentná mikroelektronika túto situáciu preťaženia identifikuje a opakovane prepína motor, aby sa tým zabránilo zablokovaniu rezacích nožov a aby sa materiál prestrihol. Toto počutelné prepínanie trvá do 3 sekúnd.

40 | Slovensky

Po prestrihnutí pracuje záhradnícke náradie normálnym spôsobom ďalej, alebo v prípade trvania situácie preťaženia sa rezací nôž v otvorenej polohe zastaví (napr. v prípade, že záhradnícke náradie náhodne zablokuje kúsok kovového plota a pod.).

Rezacia funkcia (pozri obrázok F)

Hoci vzdialenosť nožov umožňuje rezanie konárov až do priemeru Ø 20 mm, hrot nožového mechanizmu je dimenzovaný až na rezy do priemeru Ø 25 mm.

Indikácia stavu nabitia akumulátora

Akumulátor **8** je vybavený indikáciou stavu nabitia **16**, ktorá indikuje stav nabitia akumulátora. Indikácia stavu nabitia akumulátora **16** sa skladá z 3 zelených diód LED. Stlačte tlačidlo indikácie stavu nabitia akumulátora **15**, keď chcete aktivovať indikáciu stavu nabitia akumulátora **16**. Po cca 5 sekundách indikácia stavu nabitia akumulátora automaticky zhasne.

Stav nabitia akumulátora sa dá skontrolovať aj vtedy, keď je akumulátor vybitý.

Indikácia LED	Kapacita akumulátora
Trvalé svetlo 3 zelené diódy LED	$\geq 2/3$
Trvalé svetlo 2 zelené diódy LED	$\geq 1/3$
Trvalé svetlo 1 zelená dióda LED	$\leq 1/3$
Blikajúce svetlo 1 zelená dióda LED	Rezerva

Ak po stlačení tlačidla **15** nezasvieti žiadna dióda LED, je akumulátor pokazený a treba ho vymeniť.

Z bezpečnostných dôvodov sa dá uskutočniť kontrola stavu nabitia akumulátora len vtedy, keď záhradnícke náradie nebeží.

Počas nabíjacieho procesu sa tri zelené diódy LED akumulátora rozsvetujú jedna po druhej a zakrátko zhasínajú. Akumulátor je úplne nabitý vtedy, keď všetky tri zelené diódy LED svietia trvalo. Asi 5 minút po úplnom nabití akumulátora tri zelené diódy LED opäť zhasnú.

Indikácia kontroly teploty

Červená dióda LED indikácie kontroly teploty **17** signalizuje, že akumulátor alebo elektronika záhradníckeho náradia (pri vložení akumulátora) sa nenachádza v optimálnom rozsahu teploty. V takomto prípade záhradnícke náradie nepracuje, alebo nepracuje na plný výkon.

Monitorovanie (kontrola) teploty akumulátora

Červená kontrolná dióda LED **17** bliká pri stlačení tlačidla **15** alebo vypínača **6** (pri vložení akumulátora): Akumulátor sa nachádza mimo prevádzkového rozsahu teploty od $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ do $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Pri teplote nad $70\text{ }^{\circ}\text{C}$ sa akumulátor vypne dovtedy, kým sa teplota dostane do optimálneho rozsahu.

Kontrola teploty elektroniky záhradníckeho náradia

Červená dióda LED **17** pri stlačení vypínača **6** **trvalo svieti**: Teplota elektroniky náradia je nižšia ako $5\text{ }^{\circ}\text{C}$ alebo vyššia ako $75\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Pri teplote nad $90\text{ }^{\circ}\text{C}$ sa elektronika záhradníckeho náradia vypne dovtedy, kým sa opäť dosiahne teplota v rámci prípustného prevádzkového rozsahu teploty.

Hľadanie porúch

Nasledujúca tabuľka obsahuje prejavy porúch, ich možné príčiny ako aj korektné odstránenie poruchy pre prípad, že by Vaše záhradnícke náradie nefungovalo bezchybne. Ak nebudete vedieť lokalizovať a odstrániť vzniknutú poruchu na základe tejto tabuľky, obráťte sa na svoju autorizovanú servisnú opravovňu Bosch.

► **Upozornenie: Predtým, ako začnete hľadať poruchu, záhradnícke náradie vypnite a vyberte z neho akumulátor.**

Symptómy	Možná príčina	Odstránenie príčiny
Nožnice na živý plot nebežia	Akumulátor je vybitý	Akumulátor nabíte, pozri aj „Pokyny pre nabíjanie“
	Akumulátor nie je vložený správne	Postarajte sa o to, aby boli iba blokovacie stupne zaskočené
Nožnice na živý plot bežia s prerušeniami	Vnúťorná kabeláž záhradníckeho náradia je porušená	Vyhľadajte autorizovanú servisnú opravov
	Porucha vypínača	Vyhľadajte autorizovanú servisnú opravov
	Smer otáčania motora sa stále mení a po cca 3 sekundách motor zastane	pozri „Pracovné pokyny“ (Antiblokovací mechanizmus)
Motor beží, nože zostávajú stát'	Interná porucha	Vyhľadajte autorizovanú servisnú opravov
Nože sa príliš zahrievajú	Nože sú tupé	Nožový mechanizmus nechať nabrúsiť
	Nôž je vyštrbený	Dat' prekontrolovať nožový mechanizmus
	Príveľké trenie kvôli nedostatočnému masťeniu	Zastrieť masťiacim olejom
Nôž sa nepohybuje	Akumulátor je vybitý	Akumulátor nabíte, pozri aj „Pokyny pre nabíjanie“
	Záhradnícke náradie je pokazené	Vyhľadajte autorizovanú servisnú opravov
Silné vibrácie/hluk	Záhradnícke náradie je pokazené	Vyhľadajte autorizovanú servisnú opravov
Doba kosenia na jedno nabitie akumulátora je príliš krátka	Príveľké trenie kvôli nedostatočnému masťeniu	Zastrieť masťiacim olejom
	Nôž treba vyčistiť	Vyčistiť nože
	Nesprávna technika strihania	pozri „Pokyny pre používanie náradia“
	Akumulátor nie je celkom nabitý	Akumulátor nabíte, pozri aj „Pokyny pre nabíjanie“

42 | Slovensky

Symptómy	Možná príčina	Odstránenie príčiny
Indikácia nabíjania akumulátora 12 trvalo svieti	Akumulátor nie je zasunutý (alebo nie je zasunutý správne)	Vložte akumulátor do nabíjačky správne
Nabíjanie nie je možné	Kontakty akumulátora sú znečistené	Vyčistite kontakty akumulátora; napríklad viacnásobným zasunutím a vysunutím akumulátora, prípadne akumulátor vymeniť za nový
	Akumulátor je pokazený	Akumulátor vymeniť za nový
Nože sa pohybujú pomaly, alebo antiblokovací mechanizmus nefunguje	Akumulátor je vybitý	Akumulátor nabite, pozri aj „Pokyny pre nabíjanie“
	Akumulátor bol skladovaný mimo prípustného rozsahu teploty	Nechajte akumulátor zohriať na izbovú teplotu (v rámci prípustného rozsahu teploty 0 – 45 °C)
Indikačná dióda nabíjania akumulátora 12 nesvieti	Zástrčka nabíjačky nie je (nie je správne) zasunutá do zásuvky	Zástrčku zasuňte do zásuvky (zasuňte ju celkom)
	Zásuvka, sieťová šnúra alebo nabíjačka je poškodená	Skontrolujte sieťové napätie, nabíjačku dajte prípadne preskúšať v autorizovanej servisnej opravovni ručného elektrického náradia Bosch

Údržba a servis

Údržba a čistenie

- **Upozornenie:** Záhradnícke náradie vypínajte a akumulátor vyberajte vždy ešte predtým, ako budete vykonávať nastavovacie práce alebo čistenie náradia.
- **Udržujte záhradnícke náradie vždy v čistote, aby ste mohli pracovať kvalitne a bezpečne.**

Upozornenie: Pravidelne vykonávajte nasledujúce práce na údržbe výrobku, aby ste zabezpečili jeho dlhodobé a spoľahlivé používanie.

Záhradnícke náradie pravidelne kontrolujte, či nemá na pohľad viditeľné nedostatky, ako uvoľnené spoje a opotrebované alebo poškodené súčiastky.

Skontrolujte, či sú nepoškodené kryty a ochranné prvky a či sú správne namontované. Pred použitím vykonajte prípadne potrebnú údržbu alebo opravu produktu.

Keď akumulátor prestane správne fungovať, obráťte sa láskavo na autorizované servisné stredisko ručného elektrického náradia Bosch.

Ak je potrebná výmena prírodnej šnúry, musí ju vykonať firma Bosch alebo niektoré autorizované servisné stredisko ručného elektrického náradia Bosch, aby sa zabránilo ohrozeniu bezpečnosti používateľa náradia.

Ak by toto záhradnícke náradie napriek starostlivej výrobe a kontrole predsa len prestalo niekedy fungovať, treba dať opravu vykonať niektorej autorizovanej servisnej opravovni záhradníckeho náradia Bosch.

Pri všetkých dopytoch a objednávkach náhradných súčiastok uvádzajte láskavo bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku záhradníckeho náradia.

Po skončení práce/pred uskladnením

- **Upozornenie: Záhradnicke náradie vypnite a vyberte z neho akumulátor. Postarajte sa o to, aby bol pred uskladnením záhradnickeho náradia akumulátor demontovaný.**

Vonkajšok nožníc na živý plot dôkladne vyčistite mäkkou kefou a vyutierajte handrou. Nepoužívajte pritom vodu ani rozpúšťadlá ani žiaden leštiaci prostriedok. Odstráňte všetky nečistoty, očistite náradie predovšetkým od tých nečistôt, ktoré zostali usadené na vzduchových štrbinách 5 motora.

Pred uskladnením vždy nastriekajte na nožový mechanizmus ošetrovací olej.

Nožnice na živý plot skladujte na bezpečnom a suchom mieste mimo dosahu detí. Nekladte na ne žiadne iné predmety.

Akumulátor treba skladovať pri teplote v rozsahu medzi 0 °C a 45 °C.

Servisné stredisko a poradenská služba pre zákazníkov

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných súčiastok. Rozložené obrázky a informácie k náhradným súčiastkam nájdete aj na web-stránke:

www.bosch-pt.com

Tím poradenskej služby pre zákazníkov Bosch Vám rád pomôže aj pri problémoch týkajúcich sa kúpy a nastavenia produktov a príslušenstva.

Slovenská

Tel.: +421 (02) 48 703 800

Fax: +421 (02) 48 703 801

E-Mail: servis.naradia@sk.bosch.com

www.bosch.sk

Transport

Akumulátor bol podrobený testu podľa príručky UN ST/SG/AC.10/11/Rev. 3 časť III, pododsek 38.3. Je vybavený účinnou ochranou proti vnútornému pretlaku a skratu ako aj zariadením na zabránenie prelomeniu silou a proti účinkom nebezpečného spätného prúdu.

Ekvivalentné množstvo lítia obsiahnutého v akumulátore leží pod uvádzanou limitnou hodnotou. Preto akumulátor nepodlieha národným ani medzinárodným predpisom o nebezpečných tovaroch ani ako samostatná súčiastka ani po vložení do ručného elektrického náradia. Počas transportu viacerých akumulátorov však môžu byť predpisy o nebezpečnom tovare relevantné. V takomto prípade môže byť nevyhnutné dodržiavanie osobitných podmienok (napríklad pri balení). Bližšie informácie nájdete v anglickom predpise na nasledujúcej internetovej adrese: <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Likvidácia

Ručné elektrické náradie, príslušenstvo a obal treba dať na recykláciu šetriacu životné prostredie.

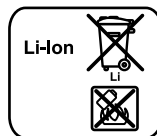
Len pre krajiny EÚ:



Neodhadzujte ručné elektrické náradie do komunálneho odpadu! Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických výrobkoch a podľa jej aplikácií v národnom

práve sa musia už nepoužiteľné elektrické produkty zbierať separovane a dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Akumulátory/batérie:



Li-Ion:

Všimnite si láskavo pokyny v odseku „Transport“, strana 43.

Neodhadzujte ručné akumulátory/batérie do komunálneho odpadu, ani do ohňa alebo do vody. Akumulátory/batérie treba zberať oddelene, recyklovať ich, alebo zlikvidovať tak, aby nemali negatívny vplyv na životné prostredie.

Len pre krajiny EÚ:

Podľa smernice 91/157/EHS sa musia poškodené alebo opotrebované akumulátory/batérie dať na recykláciu.

Zmeny vyhradené.

Biztonsági előírások

Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámokhoz

FIGYELMEZTETÉS Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást.

A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhoz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

Az alább alkalmazott „elektromos kéziszerszám” fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

A képelek magyarázata



Olvassa el végig a Kezelési Utasítást.



Ne használja a kerti kisgépet esőben és ne tegye ki az eső hatásának.



Ha a kerti kisgépen beállítási vagy tisztítási munkákat akar végezni, vagy a kerti kisgépet egy ideig felügyelet nélkül hagyja, vegye ki belőle az akkumulátort.

1) Munkahelyi biztonság

- Tartsa tisztán és jól megvilágított állapotban a munkahelyét.** A rendetlenség és a megvilágítatlan munkaterület balesetekhez vezethet.
- Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.
- Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

2) Elektromos biztonsági előírások

- A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert.**
A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje el a földelt felületek, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek megérintését.** Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.
- Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől vagy nedvességtől.** Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.
- Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohase húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkaktól és mozgó gépalkatrészekről.** Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon.** A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót.** Egy hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyi biztonság

a) Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.

b) Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.

A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyi sérülések kockázatát.

c) Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba, csatlakoztatná az akkumulátor-csomagot, és mielőtt felvenné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot. Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.

d) Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarkulcsokat. Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.

e) Ne becsülje túl önmagát. Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa. Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.

f) Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről. A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal ránthatják.

g) Ha az elektromos kéziszerszámmal fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek. A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

4) Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

a) Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja. Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.

b) Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott. Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.

c) Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzattól és/vagy az akkumulátor-csomagot az elektromos kéziszerszámból, mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi. Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.

d) A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.

e) A készüléket gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektro-

mos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg. Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.

f) Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat. Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolat vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.

g) Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait. Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

5) Az akkumulátoros elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

a) Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekben töltsse fel. Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.

b) Az elektromos kéziszerszámban csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja. Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.

c) Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort bármely fémtárgytól, mint például irodai kapsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket. Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.

d) Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe jutott az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel

az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keresen fel ezen kívül egy orvost. A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égési bőrsérüléseket okozhat.

6) Szerviz-ellenőrzés

a) Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja. Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos szerszám maradjon.

Biztonsági előírások a sövényvágó ollók számára

► **Tartsa távol minden testrészét a vágókéstől. Ne próbálja meg futó kés mellett a levágott anyagot eltávolítani, vagy a vágásra kerülő anyagot lefogni. A beékelődött, levágott anyagot csak kikapcsolt gép mellett távolítsa el.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség a sövényvágó olló használata közben súlyos sérülésekhez vezethet.

► **A sövényvágó ollót csak álló kés mellett és csak a fogantyúnál fogva emelje fel és szállítsa. A sövényvágó olló szállításához vagy tárolásához mindig húzza fel arra a védőborítást. A berendezés óvatos kezelése csökkenti a kések által kiváltott sérülések veszélyét.**

► **Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogva fogja meg, mivel a vágókés kívülről nem látható, feszültség alatt álló vezetékekkel is érintkezésbe kerülhet. Ha a vágókés egy feszültség alatt álló vezetékhöz ér, a berendezés fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek és áramütéshez vezethetnek.**

Kiegészítő figyelmeztetések és tájékoztató

- ▶ Ez a készülék nincs arra előírányozva, hogy azt olyan személyek (beleértve a gyerekeket) használják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, kivéve ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy utasításokat ad arra, hogyan kell használni a készüléket. Gyerekeket nem szabad a készülékkel felügyelet nélkül hagyni, nehogy a készülékkel játsszanak.
 - ▶ **A munka során mindig mindkét kezével tartsa az elektromos kéziszerszámot és gondoskodjon arról, hogy szilárd, biztos alapon álljon.** Az elektromos kéziszerszámot két kézzel biztosabban lehet vezetni.
 - ▶ **Gondoskodjon arról, hogy a berendezés üzemeltetése során valamennyi védőberendezés és fogantyú fel legyen szerelve a berendezésre.** Sohase próbáljon meg egy nem teljesen felszerelt berendezést, vagy egy nem engedélyezett módon megváltoztatott berendezést üzembe helyezni.
 - ▶ **Várja meg, amíg az elektromos kéziszerszám teljesen leáll, mielőtt letenné.**
 - ▶ **Ne nyissa fel az akkumulátort.** Ekkor fennáll egy rövidzárlat veszélye.
-  **Óvja meg az akkumulátort a forrástól, például tartós napsugárzástól és a tüztől.** Robbanásveszély.
- ▶ **Az akkumulátor megrongálódása vagy szerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki. Azonnal juttasson friss levegőt a helyiségbe, és ha panaszai vannak, keresen fel egy orvost.** A gőzök ingerelhetik a légzőutakat.
 - ▶ **Hibás akkumulátor esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki és beszennyezheti a szomszédos tárgyakat. Ellenőrizze az érintett alkatrészeket.** Szükség esetén tisztítsa meg vagy cserélje ki ezeket az alkatrészeket.

- ▶ **Az akkumulátort csak az Ön Bosch gyártmányú elektromos kéziszerszámmal használja.** Az akkumulátort csak így lehet megvédeni a veszélyes túlterhelésektől.

Biztonsági előírások a töltőkészülékek számára



Tartsa távol a töltőkészüléket az esőtől vagy nedvességtől. Ha víz hatol be egy töltőkészülékbe, ez megnöveli az áramütés veszélyét.

- ▶ **Ne töltsön a töltőkészülékkel idegen gyártmányú akkumulátorokat.** A töltőkészülék csak a műszaki adatoknál megadott feszültségű Bosch lítium-ion akkumulátorok töltésére alkalmas. Ellenkező esetben tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- ▶ **Tartsa tisztán a töltőkészüléket.** Elszennyeződés esetén megnövekedik az áramütés veszélye.
- ▶ **Minden használat előtt ellenőrizze a töltőkészüléket, a kábelt és a csatlakozó dugót.** Ha valamilyen megrongálódást észlel, ne használja a töltőkészüléket. Sohase nyissa fel saját maga a töltőkészüléket, és csak megfelelően kiképzett szakembereket bízson meg a töltőkészülék javításával. A javításhoz csak eredeti alkatrészeket szabad használni. Egy megrongálódott töltőkészülék, kábel, vagy csatlakozó dugó megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ne üzemeltesse a töltőkészüléket könnyen gyulladó alátétén (például papíron, textilanyagokon, stb.) illetve gyúlékony környezetben.** A töltőkészülék a töltési folyamat során felmelegszik, ennek következtében tűzveszély áll fenn.
- ▶ **Figyeljen a gyerekekre és gondoskodjon arról, hogy a gyerekek ne játszassanak a töltőkészülékkel.**

A működés leírása



Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást.

A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Rendeltetésszerű használat

A kerti kisgép a ház körüli és hobbi-kertekben sövények és bokrok levágására és rövidre vágására szolgál.

Szállítmány tartalma

Óvatosan vegye ki a kerti kisgépet a csomagolásból és ellenőrizze, hogy az alábbi alkatrészek teljes mértékben megvannak-e:

- Sövényvágó olló
- Késvédő
- Akkumulátor
- Töltőkészülék
- Kezelési Útmutató

Ha valamelyik alkatrész hiányzik, vagy megrongálódott, forduljon ahhoz a kereskedőhöz, akinél a készüléket vásárolta.

Az ábrázolásra kerülő komponensek

A kerti kisgép ábrázolásra kerülő komponenseinek sorszámozása a kerti kisgépnek az ábra-oldalon található képére vonatkozik.

- 1** Késtartó gerenda
- 2** Késvédő
- 3** Késvédő az első fogantyúhoz
- 4** Első fogókengyel kapcsolókkal
- 5** Szellőzőnyílás
- 6** Hátsó fogantyú be-/kikapcsolóval
- 7** Akkumulátor reteszelés feloldó gomb
- 8** Akkumulátor
- 9** Töltőkosár
- 10** Töltőkészülék
- 11** Piros LED-kijelző a töltőkészüléken
- 12** Zöld LED-kijelző a töltőkészüléken
- 13** Hálózati csatlakozó dugó **
- 14** Gyártási szám
- 15** Feltöltési szintjelző display gomb
- 16** Akkumulátor feltöltési kijelző
- 17** A hőmérsékletellenőrző berendezés kijelzése

**** az alkalmazási országtól függ**

A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítmányhoz.

Tartozékprogramunkban valamennyi tartozék megtalálható.

Műszaki adatok

Akkumulátoros sövényvágó olló		AHS 54-20 LI
Cikkszám		3 600 H4A 100
Üresjáratú löketség	perc ⁻¹	2000
Vágási hossz	mm	540
Vágási szélesség	mm	20
Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-eljárás) szerint	kg	3,5
Gyári szám	Lásd a kerti kiegészítő elhelyezett 14 gyári számot (típustábla)	
Akkumulátor		Li-ionok
Cikkszám		2 607 336 001
Névleges feszültség	V=	36
Kapacitás	Aó	1,3
Töltési idő (kimerült akkumulátor esetén)	perc	45
Akkucellák száma		10
Akku feltöltésenkénti működési időtartam	perc	50
Töltőkészülék		AL 3640 CV
Cikkszám		2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)
Töltőáram	mA	4,0
Megengedett töltési hőmérséklet tartomány	°C	0–45
Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-eljárás) szerint	kg	1,0

Zaj és vibráció értékek

A mérési értékek a 2000/14/EK és EN 60745 szabvány alapján kerültek meghatározásra.

A készülék A-értékelésű zajszintjének tipikus értékei: hangnyomásszint 69 dB(A); garantált hangteljesítményszint alacsonyabb mint 89 dB(A). Szórás K=3 dB.

A rezgési összérték (a három irányban mért rezgés vektorösszege) az EN 60745 szabványnak megfelelően került kiértékelésre: Rezgés kibocsátási érték, $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$, szórás, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Megfelelőségi nyilatkozat

Egyedüli felelőséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” alatt leírt termék megfelel a következő szabványoknak, illetve irányadó dokumentumoknak: EN 60745 (akkumulátoros készülékek) illetve EN 60335 (akkumulátor-töltőberendezések) a 2006/95/EK, 2004/108/EK, 98/37/EK (2009.XII.28-ig), 2006/42/EK (2009.XII.29-től kezdve), 2000/14/EK irányelveknek megfelelően. 2000/14/EK: Mért hangteljesítmény-szint 84 dB(A). A konformitás megállapítási eljárás leírása a V függelékben található.

50 | Magyar

A műszaki dokumentáció a következő helyen található:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 09

Leinfelden, 29.06.2009

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Robert Bosch GmbH *i.v. Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
29.06.2009

Összeszerelés

Az Ön biztonságaért

- ▶ **Figyelem: Kapcsolja ki a kerti kisépet és távolítsa el az akkumulátort, mielőtt beállítási vagy tisztítási munkákat hajtana végre.**
- ▶ **A sövényvágó olló kikapcsolása után a kések a másodperc néhány töredékéig még tovább mozognak.**
- ▶ **Ne érjen hozzá a mozgó késekhez.**

Az akkumulátor kivétele (lásd az „A” ábrát)

A **8** akkumulátor két reteszelővállal van ellátva, amelyek meggátolják, hogy az akkumulátor a **7** akkumulátor reteszelés feloldó gomb akaratlan megnyomásakor kiessen. Amíg az akkumulátor be van helyezve a kerti kisépbe, azt egy rugó a helyén tartja.

Megjegyzés: A kerti kisép csak akkor működik, ha mindkét reteszelési fokozat bepattant a helyére.

A **8** akkumulátor kivételéhez:

- 1. Nyomja hozzá az akkumulátort a kerti kisép lábához és ezzel egyidejűleg nyomja meg a **7** akkumulátor reteszelés feloldó gombot.

- 2. Húzza le annyira az akkumulátort a kerti kisépről, hogy láthatóvá váljon egy vörös csík.
- 3. Nyomja meg még egyszer a **7** akkumulátor reteszelés feloldó gombot és húzza ki teljesen az akkumulátort.

Az akkumulátor feltöltése (lásd az „A” ábrát)

- ▶ **Ne használjon más töltőkészüléket.** A kerti kiséppel szállított töltőkészülék pontosan az Ön kerti kisépébe beszerelt Li-ion-akkumulátorra van méretezve.
- ▶ **Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre!** Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a töltőkészülék típustábláján található adatokkal. A 230 V-os töltőkészülékeket 220 V hálózati feszültségről is szabad üzemeltetni.

Az akkumulátor egy hőmérsékletellenőrző berendezéssel van felszerelve, amely az akkumulátor töltését csak 0 °C és 45 °C közötti hőmérséklet esetén teszi lehetővé. Ez igen magas akkumulátor-élettartamot biztosít.

Megjegyzés: Az akkumulátor félig feltöltve kerül kiszállításra. Az akkumulátor teljes teljesítményének biztosítására az első alkalmazás előtt töltsse fel teljesen az akkumulátort a töltőkészülékben.

A Li-ion-akkumulátort bármikor fel lehet tölteni, anélkül, hogy ez megrövidítené az élettartamát. A töltési folyamat megszakítása nem árt az akkumulátornak.

A lithium-ionos-akkumulátort az „Electronic Cell Protection (ECP)” védi a túl erős kisülés ellen. Ha az akkumulátor kimerült, a kerti kisépet egy védőkapcsoló kikapcsolja: Ekkor a vágókés nem mozog tovább.

FIGYELEM A kerti kisép automatikus kikapcsolása után ne nyomja tovább a be-/kikapcsolót. Ez megrongálhatja az akkumulátort.

A töltési folyamat

A töltési folyamat azonnal megkezdődik, mielőtt bedugja a töltőkészülék hálózati csatlakozó dugóját a dugaszoló aljzatba és a **8** akkumulátort a **9** akkumulátor-töltőkosárba.

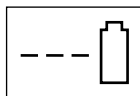
Az intelligens töltési eljárás alkalmazásának eredményeképpen a készülék automatikusan felismeri az akkumulátor töltési szintjét és az akkumulátor hőmérsékletétől és feszültségétől függően mindig az optimális töltőárammal tölti az akkumulátort.

Ez az eljárás kíméli az akkumulátort, és az akkumulátor a töltőkészülékben való tárolás esetén mindig teljesen feltöltött állapotban marad.

A kijelző elemek magyarázata

A töltési folyamat felügyeletét a **11**, ill. **12** LED-kijelző jelzi:

Gyorstöltési eljárás



A gyorsöltési eljárást a **12** zöld LED-kijelző **villogása** jelzi.

A töltési folyamat során az akkumulátor három zöld LED-je egymás után rövid időre kigyullad, majd kialszik. Az akkumulátor akkor van teljesen feltöltve, ha a három zöld LED tartósan világítani kezd. Az akkumulátor teljes feltöltésének befejezése után kb. 5 perccel a három zöld LED ismét kialszik.

Megjegyzés: A gyorsöltési eljárásra csak akkor van lehetőség, ha az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklet tartományon belül van, lásd a „Műszaki adatok” fejezetet.

Akkumulátor feltöltve



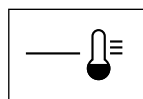
Ha a **zöld 12** LED-kijelző **folytonosan világít**, ez azt jelzi, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve.

Ezen felül felhangzik egy kb. 2 másodperces hangjelzés, amely az akkumulátor teljes feltöltését akusztikus jellel jelzi.

Az akkumulátort ekkor azonnal ki lehet venni a töltőkosárból és használni lehet.

Ha nincs akkumulátor bedugva a töltőkészülékbe, akkor a **12 zöld LED-kijelző folyamatos fénye** azt jelzi, hogy a hálózati csatlakozó dugó be van dugva a dugaszolóaljzatba és a töltőkészülék üzemkész.

Az akkumulátor hőmérséklete 0 °C alatt vagy 45 °C felett van

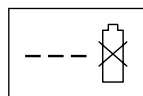


Ha a **piros 11** LED-kijelző **tartós fénnel világít**, ez azt jelzi, hogy az akkumulátor hőmérséklete a 0 °C–45 °C gyorsöltési

tartományon kívül van. Mielőtt az akkumulátor ismét eléri a megengedett hőmérséklet tartományt, a töltőkészülék automatikusan átkapcsol gyorsöltésre.

Ha az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklet tartományon kívül van az akkumulátornak a töltőkészülékbe való behelyezésekor kigyullad az akkumulátoron elhelyezett piros LED.

A készülékkel nem lehet tölteni



Ha a töltési folyamatban zavar áll fenn, ezt a **piros 11** LED-kijelző **villogása** jelzi.

A töltési folyamatot nem lehet elindítani és az akkumulátort nem lehet felölteni (lásd „Hibakeresés”).

Töltési tájékoztató

Ha a készüléket folyamatosan vagy többször egymás után szünet nélkül használja akkumulátorok feltöltésére, akkor a töltőkészülék felmelegedhet. Ez a jelenség nem veszélyes és nem jelenti azt, hogy a töltőkészülék műszaki szempontból meghibásodott.

Ha az akkumulátor feltöltése után a készülék már csak lényegesen rövidebb ideig üzemeltethető, akkor az akkumulátor elhasználódott és ki kell cserélni.

Az akkumulátor hűtése (Active Air Cooling)

A töltőkészülékbe beépített ventilátorvezérlés ellenőrzi a töltőkészülékbe behelyezett akkumulátor hőmérsékletét. Ha az akkumulátor hőmérséklete meghaladja a 30 °C értéket, az akkumulátort egy ventilátor lehűti az optimális töltési hőmérsékletre. A bekapcsolt ventilátor bizonyos szellőztetési zajt kelt.

Ha a ventilátor nem jár, az akkumulátor hőmérséklete az optimális töltési hőmérséklet tartományon belül van, vagy a ventilátor meghibásodott. Ez utóbbi esetben az akkumulátor töltési ideje meghosszabbodik.

Üzemeltetés

Üzembevétel

Az akkumulátor beszerelése (lásd az „A” ábrát)

Tolja be hátulról a feltöltött **8** akkumulátort a kerti kisgép lábába. Nyomja be az akkumulátort teljesen a lábrészbe, amíg a piros sáv már egyáltalán nem látható és az akkumulátor biztonságosan reteszelésre kerül.

Megjegyzés: A kerti kisgép csak akkor működik, ha mindkét reteszelési fokozat bepattant a helyére.

Bekapcsolás (lásd a „B” ábrát)

- ❶ Nyomja be és tartsa benyomva a hátsó fogantyún elhelyezett **6** be-/kikapcsolót.
- ❷ Nyomja meg az első **4** be-/kikapcsolót.

Kikapcsolás

Engedje el a ez első **4** vagy a hátsó **6** be-/kikapcsolót.

Munkavégzési tanácsok (lásd a „C”–„E” ábrát)

- **Figyelem: A sövényvágó ollót mindkét kezével és a testétől bizonyos távolságban tartsa. Ügyeljen arra, hogy a munka közben mindig biztos, szilárd alapon álljon!**

A berendezéssel legfeljebb 20 mm vastag ágakat lehet átvágni, a késtartó gerenda csúcsával pedig 25 mm vastagságig lehet dolgozni.

Tolja előre egyenletesen a sövényvágó ollót a vágási vonal mentén, hogy az ágakat hozzávezesse a vágó-késhez. A kétoldalú késtartó mindkét irányban lehetővé teszi a vágást, vagy ingázó mozdulatokkal át is lehet váltani az ellenkező oldalra.

Előbb mindig a bokr oldalait vágja le és csak ezután vágja le a felső éleket is.

Az oldalak egyenesre vágásához azt javasoljuk, hogy a növekedési iránynak megfelelően, alulról felfelé vágjon. Ha felülről lefelé vág, a vékonyabb ágak kifelé mozdulnak, és így ritkábban benőtt részek, vagy üregek keletkeznek.

A felső lap egyenletes levágásához a sövény teljes hosszában feszítsen ki a kívánt magasságban egy kötelet.

A sövény erőteljes, egészséges növekedésének biztosítására a sövény felső oldalának vágásához célszerű a Collecto gyűjtőszerkezetet (külön tartozék) használni.

Ez a tartozék a levágott anyagot a vágási folyamat közben kényelmesen összegyűjti, hogy azt kényelmesen bele lehessen fordítani a sövény mentén elhelyezett zsákba vagy gyűjtőfóliába, a tartozék így meggátolja, hogy a levágott anyag beleessen a sövény részei közé.

Ügyeljen arra, hogy a berendezéssel ne vágjon más tárgyakat, például drótot, mert ez megrongálhatja a késeket vagy a hajtóművet.

Blokkolásgátló mechanizmus

A kerti kisgép egy szabadalmaztatott jellemzővel rendelkezik, amely a következőképpen működik: ha a vágókés egy ellenállóképes anyagban leblokkol, a motor terhelése megnövekszik. Az intelligens mikroelektronika felismeri ezt a túlterhelési szituációt, és többször egymás után átkapcsolja a motort, hogy meggátolja a vágókés leblokkolását és átvágja az anyagot.

Ez a hallható átkapcsolás 3 másodpercig is eltarthat.

Az átvágás után a kerti kiskép ismét a normális állapotban működik tovább, illetve ha a túlterhelési szituáció továbbra is fennmarad, akkor a vágókés nyitott állapotban magától leáll (például ha a kerti kisképet egy fém kerítésrácsdarab véletlenül leblokkolja).

Fűrészelési funkció (lásd az „F” ábrát)

Annak ellenére, hogy a késtávolság legfeljebb Ø 20 mm-es ágak vágását teszi lehetővé, a késtartó gerenda csúcsa Ø 25 mm-es vágásokra van méretezve.

Akkumulátor feltöltési kijelző

A **8** akkumulátor egy **16** feltöltési szintjelző displayel van felszerelve, amely az akkumulátor töltési szintjét jelzi. A **16** feltöltési szintjelző display 3 zöld LED-ből áll.

Nyomja meg a **15** feltöltési szintjelző display gombját, ha aktiválni akarja a **16** feltöltési szintjelző displayt. A feltöltési szintjelző display kb. 5 másodperc elteltével magától kialszik.

A töltési szintet a berendezésről levett akkumulátornál is ellenőrizni lehet.

LED-kijelző	Az akkumulátor kapacitása
Tartós fény 3 zöld LED	$\geq 2/3$
Tartós fény 2 zöld LED	$\geq 1/3$
Tartós fény 1 zöld LED	$\leq 1/3$
Villogó fény 1 zöld LED	tartalék

Ha a **15** nyomógomb megnyomása után egy LED sem gyullad ki, akkor az akkumulátor hibás és ki kell cserélni.

A töltési szint lekérdezését biztonsági megfontolásokból csak álló kerti kisképen lehet végrehajtani.

A töltési folyamat során az akkumulátor három zöld LED-je egymás után rövid időre kigyullad, majd kialszik. Az akkumulátor akkor van teljesen feltöltve, ha a három zöld LED tartósan világítani kezd. Az akkumulátor teljes feltöltésének befejezése után kb. 5 perccel a három zöld LED ismét kialszik.

A hőmérsékletellenőrző berendezés kijelzése

A **17** hőmérséklet-felügyelő berendezésen kigyulladó piros LED azt jelzi, hogy a kerti kiskép elektronikája (a gépbe behelyezett akkumulátor mellett) nincs az optimális hőmérséklet tartományban. Ebben az esetben a kerti kiskép egyáltalán nem vagy nem a teljes teljesítményével működik.

Az akkumulátor hőmérsékletellenőrző berendezése

A piros **17** LED a **15** gomb vagy a **6** be-/kikapcsoló megnyomásakor (behelyezett akkumulátor mellett) villog: Az akkumulátor a $-10\text{ °C} \dots +60\text{ °C}$ üzemi hőmérséklet tartományon kívül van.

Ha a hőmérséklet meghaladja a 70 °C -ot, az akkumulátor kikapcsol, amíg ismét el nem éri a megengedett üzemi hőmérséklet tartományt.

A kerti kiskép elektronikájának hőmérséklet-felügyelete

A piros **17** LED a **6** be-/kikapcsoló megnyomásakor **tartósan világít**: A kerti kiskép elektronikájának hőmérséklete 5 °C alatt vagy 75 °C felett van.

Ha a hőmérséklet meghaladja a 90 °C értéket, a kerti kiskép elektronikája kikapcsol, amíg vissza nem jut a megengedett üzemi hőmérséklet tartományba.

Hibakeresés

A következő táblázatban a hibatünetek, azok lehetséges okai és elhárításuk módja található, olyan esetekre, amikor a kerti kismű nem működik kifogástalanul. Ha a táblázat segítségével nem tudja behatárolni és elhárítani a hibát, forduljon a szervizműhelyéhez.

► **Figyelem: A hibakeresés előtt kapcsolja ki a kerti kisművet és vegye ki belőle az akkumulátort.**

Tünetek	Lehetséges ok	Elhárítás módja
A sövényvágó olló nem működik	Az akkumulátor kimerült	Töltse fel az akkumulátort, lásd a töltéssel kapcsolatos tájékoztatót is
	Az akkumulátor nincs helyesen behelyezve	Gondoskodjon arról, hogy mindkét reteszelő fokozat bepattant helyzetben legyen
A sövényvágó olló csak megszakításokkal működik	A kerti kismű belső vezetékei meghibásodtak	Keressen fel egy vevőszolgálatot
	A be-/kikapcsoló meghibásodott	Keressen fel egy vevőszolgálatot
	A motor forgásiránya állandóan változik és kb. 3 másodperc elteltével leáll	lásd „Munkavégzési tanácsok” (blokkolásgátló mechanizmus)
A motor működik, a kések állva maradnak	Belső hiba	Keressen fel egy vevőszolgálatot
A kések felforrósodnak	A kés eltompult	Csiszoltassa meg a késtartó gerendát
	A késen kicsorbulások találhatók	Ellenőriztesse a késtartó gerendát
	A kenés hiánya miatt túl magas a súrlódás	Permetezze be kenőolajjal
A kés nem mozog	Az akkumulátor kimerült	Töltse fel az akkumulátort, lásd a töltéssel kapcsolatos tájékoztatót is
	A kerti kismű meghibásodott	Keressen fel egy vevőszolgálatot
Erős rezgések/zajok	A kerti kismű meghibásodott	Keressen fel egy vevőszolgálatot
Az akkumulátor feltöltésenkénti munkaideje túl rövid	A kenés hiánya miatt túl magas a súrlódás	Permetezze be kenőolajjal
	A kést meg kell tisztítani	Tisztítsa meg a késeket
	rossz vágási technika	lásd „Munkavégzési tanácsok”
	Az akkumulátor nincs teljesen feltöltve	Töltse fel az akkumulátort, lásd a töltéssel kapcsolatos tájékoztatót is

Tünetek	Lehetséges ok	Elhárítás módja
A 12 akku töltéskijelző folyamatosan világít	Az akkumulátor nincs (helyesen) felhelyezve	Tegye fel helyesen az akkumulátort a töltőkészülékre
A készülékkel nem lehet tölteni	Az akkumulátor érintkezői elszennyeződtek	Tisztítsa meg az akkumulátor érintkezőit, ezt többek között az akkumulátor többszöri bedugásával és kihúzásával is el lehet érni, szükség esetén cserélje ki az akkumulátort
	Az akkumulátor hibás	Cserélje ki az akkumulátort
A kések lassan mozognak, vagy a blokkolásgátló mechanizmus nem működik	Az akkumulátor kimerült	Töltse fel az akkumulátort, lásd a töltéssel kapcsolatos tájékoztatót is
	Az akkumulátort a megengedett hőmérséklet tartományon kívül tárolták	Hagyja szobahőmérsékletre felmelegedni az akkumulátort (az akkumulátor megengedett hőmérséklet tartományán, 0 – 45°, belül)
A 12 akku töltéskijelző nem világít	A töltőkészülék hálózati csatlakozó dugója nincs (helyesen) bedugva a dugaszoló aljzatba	Dugja be (helyesen és teljesen) a hálózati csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatba
	A dugaszoló aljzat, a hálózati csatlakozó kábel vagy a töltőkészülék hibás	Ellenőrizze a hálózati feszültséget és szükség esetén egy Bosch elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatával ellenőriztesse a töltőkészüléket

Karbantartás és szerviz

Karbantartás és tisztítás

- **Figyelem: Kapcsolja ki a kerti kisépét és távolítsa el az akkumulátort, mielőtt beállítási vagy tisztítási munkákat hajtana végre.**
- **A kerti kisépét tartsa tisztán, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.**

Megjegyzés: Rendszeresen hajtva végre az alábbi karbantartási munkákat, hogy biztosítsa a berendezés hosszú, megbízható működését.

Rendszeresen ellenőrizze, nincs-e a kerti kisépen nyilvánvaló, azonnal szembetűnő hiba, például egy laza, kiakadt, elkopott rögzítés, vagy megrongálódott alkatrészek.

Ellenőrizze, hogy a burkolatok és védőberendezések nincsenek-e megrongálódva és helyesen vannak-e felszerelve. A használat előtt hajtva végre a szükséges karbantartási és javítási munkákat.

Ha az akkumulátor már nem működik, forduljon egy Bosch elektromos kéziszerszám Vevőszolgálatához.

Ha a csatlakozó vezetékét ki kell cserélni, akkor a cserével csak a magát a Bosch céget, vagy egy Bosch elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni, nehogy a biztonságra veszélyes szituáció lépjen fel.

Ha a kerti kisgép a gondos gyártási és ellenőrzési eljárás ellenére egyszer mégis meghibásodna, akkor a javítással csak Bosch kerti kisgép-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni.

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg a kerti kisgép típustábláján található 10-jegyű megrendelési számot.

A munka befejezése után/tárolás

- **Figyelem: Kapcsolja ki a kerti kisgépet és vegye ki belőle az akkumulátort.**
Gondoskodjon arról, hogy az akkumulátor a tároláshoz el legyen távolítva a berendezésből.

Egy puha kefével és egy kendővel alaposan tisztítsa meg a sövényvágó olló külsejét. Vízet, oldószereket és polírozó szereket ne használjon. Távolítson el minden szennyeződést, különösen alaposan tisztítsa meg a motor **5** szellőzőnyílásait.

A késtartó gerendát a tárolás előtt mindig permetezze be ápoló olajjal.

A sövényvágó ollót egy biztonságos, száraz helységben, a gyerekek által el nem érhető helyen tárolja. Ne tegyen rá a berendezésre más tárgyakat.

Az akkumulátort 0 °C és 45 °C hőmérséklet között tárolja.

Vevőszolgálat és tanácsadás

A vevőszolgálat a terméke javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdésekre szívesen válaszol. A tartalékalatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információ a következő címen található:

www.bosch-pt.com

A Bosch Vevőtanácsadó Csoport szívesen segít Önnek, ha a termékek és tartozékok vásárlásával, alkalmazásával és beállításával kapcsolatos kérdései vannak.

Magyar

Robert Bosch Kft
1103 Budapest
Gyömrői út. 120
Tel.: +36 (01) 431-3835
Fax: +36 (01) 431-3888

Szállítás

Az akkumulátort az UN-kézikönyv ST/SG/AC.10/11/3. rev., III. rész, 38.3 alszakaszában leírtaknak megfelelő vizsgálatnak vetették alá. Az akkumulátor hatásos védelemmel van ellátva a belső túlnyomás és rövidzárlat ellen, továbbá megfelelő berendezésekkel van felszerelve az erőszakos törés és a veszélyes visszarám ellen.

Az akkumulátorban található lítium ekvivalens mennyiség az idevonatkozó határértékek alatt van. Ezért az akkumulátorra sem külön alkatrészként, sem valamilyen készülékbe behelyezve sem vonatkoznak az egyes országokban érvényes valamint a nemzetközi veszélyes szállítmányokkal kapcsolatos előírások. A veszélyes szállítmányokra vonatkozó előírások több akkumulátor egyidejű szállítása esetén azonban vonatkozhatnak a szállítmányra. Ebben az esetben szükségessé válhat bizonyos különleges előírások (például a csomagolásnál) betartása. Részletesebb információ az alábbi Internet címen, egy angol nyelvű brosúrában található:
<http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Eltávolítás

Az elektromos kéziszerszámokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.

Csak az EU-tagországok számára:

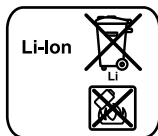


Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat a háztartási szemétbe!

A használt villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2002/96/EK sz. Európai

Irányelvnek és ennek a megfelelő országok jogharmonizációjának megfelelően a már használatatlan elektromos kéziszerszámokat külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontból megfelelő újra felhasználásra le kell adni.

Akkumulátorok/elemek:



Li-ion:

Kérjük vegye figyelembe az „Szállítás” fejezetben, a 56 oldalon leírtakat.

Sohase dobja ki az akkumulátorokat/elemeket a háztartási szemétbe, tűzbe, vagy vízbe. Az akkumulátorokat/elemeket össze kell gyűjteni, újra fel kell használni, vagy a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell azokat a hulladékba eltávolítani.

Csak az EU-tagországok számára:

A 91/157/EGK irányelv értelmében a meghibásodott vagy elhasznált akkumulátorokat/elemeket újrafelhasználásra kell leadni.

A változtatások joga fenntartva.

Указания по безопасности

Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).

Пояснение пиктограмм



Прочтите руководство по эксплуатации.



Не используйте садовый инструмент в дождь и не подвергайте его воздействию дождя.



Вынимайте аккумулятор перед работами по настройке или очистке садового инструмента или если Вы надолго оставляете садовый инструмент без присмотра.

1) Безопасность рабочего места

а) Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным. Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.

б) Не работайте с этим электроинструментом во взрывоопасном помещении, в котором находятся горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль. Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.

в) Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц. Отвлекаясь, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.

2) Электробезопасность

а) Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте переходные штекеры для электроинструментов с защитным заземлением. Неизмененные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.

б) Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками. При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.

в) Защищайте электроинструмент от дождя и сырости. Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.

г) Не допускается использовать шнур не по назначению, например, для транспортировки или подвески электроинструмента, или для вытягивания вилки из штепсельной розетки. Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента. Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.

д) При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабели-удлинители. Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.

е) Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, то подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения. Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.

3) Безопасность людей

а) Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или если Вы находитесь в состоянии наркотического или алкогольного опьянения или под воздействием лекарств. Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.

б) Применяйте средства индивидуальной защиты и всегда защитные очки.

Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха, – в зависимости от вида работы электроинструмента снижает риск получения травм.

в) Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента. Если Вы при транспортировке электроинструмента держите палец на выключателе или включенный электроинструмент подключаете к сети питания, то это может привести к несчастному случаю.

г) Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента. Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.

д) Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие. Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.

е) Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы, одежду и рукавицы вдали от движущихся частей.

Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.

ж) При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование. Применение пылеотсоса может снизить опасность, создаваемую пылью.

4) Применение электроинструмента и обращение с ним

а) Не перегружайте электроинструмент. Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент. С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.

б) Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе. Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.

в) До начала наладки электроинструмента, перед заменой принадлежностей и прекращением работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте аккумулятор. Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.

г) Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций. Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.

д) Тщательно ухаживайте за электроинструментом. Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинстру-

мента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента. Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.

е) Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии. Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками режут легче.

ж) Применяйте электроинструмент, принадлежность, рабочие инструменты и т.п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу. Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.

5) Применение и обслуживание аккумуляторного инструмента

а) Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендуемых изготовителем. Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.

б) Применяйте в электроинструментах только предусмотренные для этого аккумуляторы. Использование других аккумуляторов может привести к травмам и пожарной опасности.

в) Защищайте неиспользуемый аккумулятор от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других маленьких металлических предметов, которые могут замкнуть полюса. Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.

г) При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте соприкосновения с ней. При случайном контакте промойте соответствующее место водой. Если

эта жидкость попадет в глаза, то дополнительно обратитесь за помощью к врачу. Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.

6) Сервис

а) Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей. Этим обеспечивается сохранность безопасности электроинструмента.

Указания по технике безопасности для кусторезов

- ▶ **Берегите все части тела от соприкосновения с режущим ножом инструмента. Никогда не пытайтесь удалить срезанный материал либо держать срезаемый материал при работающем ноже. Удаляйте застрявший материал только при выключенном инструменте.** Секундная невнимательность при использовании кустореза может привести к серьезным травмам.
- ▶ **Переносите кусторез за ручку при выключенном ноже. При транспортировке и хранении кустореза всегда надевайте защитный чехол.** Аккуратное обращение с инструментом снижает опасность травмирования ножом.
- ▶ **Обязательно держите электроинструмент за изолированные ручки, поскольку нож может задеть скрытую электропроводку.** Контакт ножа с находящейся под напряжением проводкой может заряжать металлические части электроинструмента и приводить к удару электрическим током.

Дополнительные предупредительные указания

- ▶ Настоящий электроинструмент не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, органолептическими или умственными способностями или с

недостаточным опытом и/или недостаточными знаниями, за исключением случаев, когда они находятся под надзором лица, ответственного за их безопасность, или получают от него инструкции по эксплуатации настоящего электроинструмента.

Дети должны находиться под присмотром, чтобы избежать возможности игры с электроинструментом.

- ▶ **Всегда держите электроинструмент во время работы обеими руками, заняв предварительно устойчивое положение.** Двумя руками Вы работаете более надежно с электроинструментом.
- ▶ **Проверяйте правильный монтаж всех защитных устройств и рукояток при применении инструмента.** Ни в коем случае не пытайтесь включать не полностью собранный инструмент или инструмент с несанкционированными модификациями.
- ▶ **Дайте электроинструменту полностью остановиться и только после этого выпустите его из рук.**
- ▶ **Не вскрывайте аккумулятор.** При этом возникает опасность короткого замыкания.



Защищайте аккумулятор от воздействия высоких температур, напр., с ильного солнца и огня. Это создает опасность взрыва.

- ▶ **При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора может выделяться газ. Обеспечьте приток свежего воздуха и при возникновении жалоб обратитесь к врачу.** Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей.
- ▶ **Из неисправного аккумулятора может вытечь жидкость и намочить лежащие вблизи предметы. Проверьте смоченные части.** Они должны быть очищены и при надобности заменены.
- ▶ **Используйте аккумулятор только совместно с Вашим электроинструментом фирмы Bosch.** Только так аккумулятор защищен от опасной перегрузки.

Указания по технике безопасности для зарядных устройств



Защищайте зарядное устройство от дождя и сырости. Проникновение воды в зарядное устройство повышает риск поражения электротоком.

- ▶ **Не заряжайте аккумуляторы других изготовителей.** Зарядное устройство пригодно только для зарядки литий-ионных аккумуляторов фирмы Bosch с указанным в технических данных напряжением. В противном случае возникает опасность пожара и взрыва.
- ▶ **Содержите зарядное устройство в чистоте.** Загрязнения вызывают опасность поражения электротоком.
- ▶ **Перед каждым использованием проверяйте зарядное устройство, кабель и штепсельную вилку. Не пользуйтесь зарядным устройством с обнаруженными повреждениями. Не вскрывайте самостоятельно зарядное устройство, а поручайте ремонт квалифицированному специалисту и только с оригинальными запасными частями.** Поврежденные зарядные устройства, кабель и штепсельная вилка повышают риск поражения электротоком.
- ▶ **Не ставьте зарядное устройство во включенном состоянии на легко воспламеняющиеся материалы (например, бумагу, текстиль и т.п.) или рядом с горючими веществами.** Нагрев зарядного устройства при зарядке создает опасность возникновения пожара.
- ▶ **Следите за детьми, чтобы они не играли с этим зарядным устройством.**

Описание функции



Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности.

Упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

Применение по назначению

Садовый инструмент предназначен для обрезания и стрижки кустарника на приусадебном участке и на даче.

Комплект поставки

Осторожно извлеките садовый инструмент из упаковки и проверьте полное наличие следующих частей:

- Кусторез
- Защитный чехол ножей
- Аккумулятор
- Зарядное устройство
- Руководство по эксплуатации

При недостатке или повреждении частей обратитесь, пожалуйста, к продавцу.

Изображенные составные части

Нумерация изображенных деталей выполнена по рисункам на страницах с изображением садового инструмента.

- 1 Ножевой брус
- 2 Защитный чехол ножей
- 3 Защита руки для передней рукоятки
- 4 Передняя рукоятка с рычагом включения
- 5 Вентиляционные прорези
- 6 Передняя рукоятка с выключателем
- 7 Кнопка разблокировки аккумулятора
- 8 Аккумулятор
- 9 Зарядное гнездо
- 10 Зарядное устройство
- 11 Красный индикатор СИД на зарядном устройстве
- 12 Зеленый индикатор СИД на зарядном устройстве
- 13 Вилка подключения сети **
- 14 Серийный номер
- 15 Кнопка индикатора заряженности
- 16 Индикатор заряженности аккумулятора
- 17 Индикатор контроля температуры

**** зависит от страны**

Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей Вы найдете в нашей программе принадлежностей.

Технические данные

Аккумуляторный кусторез		АНС 54-20 LI
Товарный №		3 600 H4A 100
Частота ходов на холостом ходу	мин ⁻¹	2000
Длина режущей кромки	мм	540
Ширина среза	мм	20
Вес согласно EPTA-Procedure 01/2003	кг	3,5
Серийный номер	См. серийный номер 14 (заводская табличка) садового инструмента	
Аккумулятор		литий-ионный
Товарный №		2 607 336 001
Номинальное напряжение	В=	36
Емкость	А-ч	1,3
Продолжительность зарядки (аккумулятор разряжен)	мин	45
Число элементов аккумулятора		10
Продолжительность работы при одной зарядке аккумулятора	мин	50
Зарядное устройство		AL 3640 CV
Товарный №		2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)
Зарядный ток	мА	4,0
Допустимый диапазон температуры при зарядке	°C	0–45
Вес согласно EPTA-Procedure 01/2003	кг	1,0

Данные по шуму и вибрации

Измеренные значения определены согласно 2000/14/ЕС и EN 60745.

А-взвешенный уровень шума инструмента составляет, типично: уровень звукового давления 69 дБ(А); уровень звуковой мощности 89 дБ(А). Недостоверность K=3 дБ.

Общие значения колебания (векторная сумма трех направлений) определены согласно EN 60745:

вибрация $a_h = 2,5 \text{ м/с}^2$, недостоверность K=1,5 м/с².

Заявление о соответствии

С полной ответственностью мы заявляем, что описанный в разделе «Технические данные» продукт соответствует нижеследующим стандартам или нормативным документам: EN 60745 (аккумуляторные инструменты) или EN 60335 (зарядные устройства для аккумуляторов) согласно положениям Директив 2006/95/ЕС, 2004/108/ЕС, 98/37/ЕС (до 28.12.2009), 2006/42/ЕС (начиная с 29.12.2009), 2000/14/ЕС. 2000/14/ЕС: Уровень звуковой мощности 84 дБ(А). Способ оценки соответствия согласно Приложению V.

64 | Русский

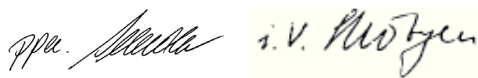
Техническая документация:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 09

Leinfelden, 29.06.2009

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
29.06.2009

Сборка

Для Вашей безопасности

- ▶ **Внимание: Перед выполнением работ по настройке и очистке вынимайте аккумулятор и выключайте садовый инструмент.**
- ▶ **После выключения кустореза ножи двигаются еще в течение нескольких долей секунды.**
- ▶ **Не касайтесь движущихся ножей.**

Извлечение аккумулятора (см. рис. А)

Аккумулятор **8** имеет две ступени фиксации, предотвращающие его выпадение при случайном нажатии на кнопку разблокировки **7**. Вставленный аккумулятор удерживается в садовом инструменте пружиной.

Указание: Садовый инструмент работает только тогда, когда обе ступени фиксации введены в зацепление.

Для снятия аккумулятора **8**:

- ❶ Прижмите аккумулятор к ножке садового инструмента и одновременно нажмите на кнопку разблокировки аккумулятора **7**.
- ❷ Вытащите аккумулятор из садового инструмента, чтобы стала видна красная полоска.

- ❸ Снова нажмите на кнопку разблокировки аккумулятора **7** и полностью вытащите аккумулятор.

Зарядка аккумулятора (см. рис. А)

- ▶ **Не используйте другое зарядное устройство.** Входящее в комплект зарядное устройство предназначено для встроенной в Ваш садовый инструмент литиево-ионной аккумуляторной батареи.
- ▶ **Учитывайте напряжение сети!** Напряжение источника тока должно соответствовать данным на заводской табличке зарядного устройства. Зарядные устройства на 230 В могут работать также и при напряжении 220 В.

Аккумулятор оснащен устройством контроля температуры, которое позволяет производить зарядку только в пределах температуры от 0 °C до 45 °C. Этим достигается продолжительный срок службы аккумулятора.

Указание: Аккумулятор поставляется не полностью заряженным. Для обеспечения полной мощности аккумулятора зарядите его полностью перед первым применением.

Литий-ионный аккумулятор может быть заряжен в любое время без сокращения срока службы. Прекращение процесса зарядки не наносит вреда аккумулятору.

Литиево-ионные аккумуляторные батареи защищены от глубокой разрядки системой «Electronic Cell Protection (ECP)». При разряженной аккумуляторной батарее садовый инструмент выключается благодаря схеме защиты: Режущий нож больше не двигается.

ВНИМАНИЕ После автоматического отключения садового инструмента не продолжайте нажимать на выключатель. Вы можете повредить аккумуляторную батарею.

Процесс зарядки

Процесс зарядки начинается сразу, как только вилка сети зарядного устройства будет вставлена в штепсельную розетку и аккумулятор **8** будет установлен в зарядное гнездо **9**.

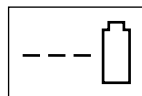
Благодаря интеллектуальной процедуре зарядки зарядное устройство автоматически распознает степень заряда аккумулятора и производит зарядку оптимальным током в зависимости от температуры и напряжения аккумулятора.

Это щадит аккумулятор, при хранении в зарядном устройстве аккумулятор благодаря этому всегда полностью заряжен.

Значение элементов индикатора

Процесс зарядки отображается при помощи светодиодов **11** или **12**:

Режим быстрой зарядки



Процесс быстрой зарядки отображается **раздельно** светодиодом **12**.

Во время процесса зарядки загораются подряд 3 зеленых светодиода и гаснут на короткое время. Аккумулятор полностью заряжен, если 3 зеленых светодиода горят постоянно. Приблизительно через 5 мин по окончании зарядки аккумулятора 3 зеленых светодиода гаснут.

Указание: Быстрая зарядка возможна, только если температура аккумулятора находится в пределах допустимого диапазона, см. раздел «Технические данные».

Аккумулятор заряжен



Непрерывное свечение светодиода 12 сигнализирует о полностью заряженном аккумуляторе.

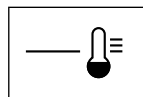
Дополнительно в течение прибл 2 секунд подается звуковой сигнал, сигнализирующий о полностью заряженном аккумуляторе.

Непосредственно после этого аккумулятор может быть извлечен, и им можно пользоваться.

Без вставленного аккумулятора **непрерывное свечение зеленого светодиода 12**

сигнализирует о том, что штепсельная вилка подключена к розетке и зарядное устройство готово к работе.

Температура аккумулятора ниже 0 °C или выше 45 °C

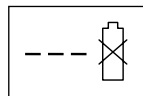


Непрерывное свечение светодиода 11 сигнализирует о том, что температура аккумулятора находится за

пределами допустимого диапазона 0 °C – 45 °C. После возвращения в допустимый температурный диапазон зарядное устройство автоматически переключается в режим быстрой зарядки.

Если температура аккумулятора находится за пределами допустимого диапазона, при установке в зарядное устройство загорается красный светодиод.

Аккумулятор не заряжается



Если зарядка невозможна по причине иной неполадки, **раздельно** светодиод **11**.

Процесс зарядки не начинается, и зарядка аккумулятора невозможна (см «Поиск неисправностей»).

Указания по зарядке аккумулятора

При непрерывных или многократно повторяемых циклах зарядки без перерыва зарядное устройство может нагреться. Это, однако, не вызывает опасений и не указывает на техническую неисправность электроинструмента.

Значительное сокращение продолжительности работы после заряда свидетельствует о старении аккумуляторов и указывает на необходимость их замены.

Охлаждение аккумулятора (Active Air Cooling)

Встроенное в зарядное устройство управление вентилятором контролирует температуру установленного аккумулятора. Если температура аккумулятора превышает 30 °C, вентилятор охлаждает его до оптимальной для зарядки температуры. Включенный вентилятор издает при работе характерные шумы.

Если вентилятор не запускается, то температура аккумулятора находится в пределах оптимального температурного диапазона или вентилятор неисправен. В этом случае время зарядки аккумулятора увеличивается.

Работа с инструментом

Эксплуатация

Установка аккумулятора (см. рис. А)

Вставьте заряженный аккумулятор **8** сзади в ножку садового инструмента. Полностью вдавите аккумулятор в ножку, чтобы красной полоски не стало видно и аккумулятор надежно зафиксировался.

Указание: Садовый инструмент работает только тогда, когда обе ступени фиксации введены в зацепление.

Включение (см. рис. В)

- ❶ Нажмите выключатель **6** на задней рукоятке и удерживайте его в этом положении.
- ❷ Нажмите передний выключатель **4**.

Выключение

Отпустите передний **4** или задний выключатель **6**.

Указания по работе (см. рис. С–Е)

- **Внимание! Держите кусторез обеими руками на расстоянии от собственного тела. Следите за надежным положением Вашего тела.**

Вы можете обрезать ветки с максимальной толщиной 20 мм, кончиком ножевого бруса – с максимальной толщиной 25 мм.

Равномерно перемещайте кусторез вперед вдоль линии срезания, чтобы подвести ветви под режущий нож. Двухсторонний ножевой брус позволяет производить обрезку в двух направлениях или маятниковыми движениями попеременно то одной, то другой стороной.

Сначала подрежьте боковые стороны живой изгороди и потом верхнюю кромку.

Для получения прямой поверхности стороны мы рекомендуем резать в направлении роста снизу вверх. При резке сверху вниз тонкие веточки выходят наружу и при этом могут возникнуть пролысины или дыры.

Для равной подрезки верхней кромки натяните вдоль всей живой изгороди направляющий шнур на требуемой высоте.

Для стимулирования здорового и крепкого роста Вашей зеленой изгороди рекомендуем при стрижке верхушки изгороди применять сборочный коллектор обрезков Collecto (принадлежность).

Этот коллектор удобно собирает обрезки во время стрижки, чтобы потом сбросить их в мешок или на сборочную пленку, разложенную вдоль зеленой изгороди, и предотвращает падение обрезков в изгородь.

Следите за тем, чтобы не перерезались никакие предметы, например, проволоки, так как они могут повредить ножи и привод.

Антиблокировочный механизм

Садовый инструмент оснащен запатентованной функцией: при блокировке режущего ножа в материале с высокой сопротивляемостью увеличивается нагрузка на двигатель. Интеллектуальная микроэлектроника распознает эту ситуацию перегрузки и повторяет несколько раз переключение двигателя, чтобы

предотвратить блокировку режущих ножей и разрезать материал.

Это слышимое переключение длится до 3 с. После разрезания садовый инструмент работает дальше в обычном режиме или нож при длительной перегрузке автоматически останавливается в открытом положении (напр., если в садовый инструмент случайно попал кусок металлической ограды).

Функция спиливания (см. рис. F)

Расстояние между ножами позволяет подрезать ветки диаметром до 20 мм, однако кончиком ножевого бруса можно подрезать также и ветки диаметром до 25 мм.

Индикатор состояния заряженности аккумулятора

Аккумулятор **8** оснащен индикатором заряженности **16**, который показывает его степень заряженности. Индикатор заряженности **16** состоит из 3 зеленых светодиодов.

Для активизации индикатора заряженности **16** нажмите кнопку индикатора заряженности **15**. Прибл. через 5 секунд индикатор заряженности гаснет самостоятельно.

Степень заряженности можно проверять и на вынутом аккумуляторе.

Светодиодная индикация	Емкость аккумулятора
Непрерывное свечение 3 зеленых светодиодов	$\geq 2/3$
Непрерывное свечение 2 зеленых светодиодов	$\geq 1/3$
Непрерывное свечение 1 зеленого светодиода	$\leq 1/3$
Мигание 1 зеленого светодиода	Резерв

Если после нажатия кнопки **15** не загорается ни один из светодиодов, это значит, что аккумулятор неисправен и подлежит замене.

Из соображений безопасности проверка степени заряженности аккумулятора может производиться только при неработающем садовом инструменте.

Во время процесса зарядки загораются подряд 3 зеленых светодиода и гаснут на короткое время. Аккумулятор полностью заряжен, если 3 зеленых светодиода горят постоянно. Приблизительно через 5 мин по окончании зарядки аккумулятора 3 зеленых светодиода гаснут.

Индикатор контроля температуры

Красный светодиод индикатора контроля температуры **17** сигнализирует о том, что аккумулятор или электроника садового инструмента (при установленном аккумуляторе) находятся за пределами оптимального температурного диапазона. В таком случае садовый инструмент не работает или работает не на полную мощность.

Контроль за температурой аккумулятора

Красный СИД **17** мигает при нажатии на кнопку **15** или выключатель **6** (при установленном аккумуляторе): Температура аккумулятора за пределами рабочего диапазона от $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ до $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$.

При температуре выше $70\text{ }^{\circ}\text{C}$ аккумулятор отключается на время, которое требуется для возвращения в допустимый температурный диапазон.

Контроль за температурой электроники садового инструмента

Красный светодиод **17** выключателя **6** **постоянно светится**: Температура электроники садового инструмента ниже $5\text{ }^{\circ}\text{C}$ или выше $75\text{ }^{\circ}\text{C}$.

При температуре выше $90\text{ }^{\circ}\text{C}$ электроника садового инструмента отключается на время, которое требуется для возвращения в допустимый температурный диапазон.

Поиск неисправностей

В нижеследующей таблице указаны симптомы неисправностей, возможные причины и возможности устранения неисправностей в Вашем садовом инструменте. Если это не поможет Вам найти и устранить источник проблемы, обратитесь в сервисную мастерскую.

► **Внимание: Перед поиском неисправностей выключайте садовый инструмент и вынимайте аккумулятор.**

Проблема	Возможная причина	Устранение
Ножницы для кустов не включаются	Разряжен аккумулятор	Зарядить аккумулятор, см. также указания по зарядке
	Аккумулятор неправильно вставлен	Убедитесь, что обе ступени фиксации вошли в зацепление
Кусторез работает прерывисто	Повреждена внутренняя проводка садового инструмента	Обратитесь в сервисную мастерскую
	Неисправность выключателя	Обратитесь в сервисную мастерскую
	Двигатель постоянно меняет направление вращения и останавливается прибл. через 3 сек.	см. «Указания по работе» (антиблокировочный механизм)
Двигатель вращается, ножи стоят	Внутренняя неисправность	Обратитесь в сервисную мастерскую
Ножи нагреваются	Затупился нож	Отдайте ножевой брус на перезаточку
	Зазубрины на ноже	Отдайте ножевой брус на проверку
	Высокое трение из-за недостающей смазки	Набрызгать смазку
Нож не двигается	Разряжен аккумулятор	Зарядить аккумулятор, см. также указания по зарядке
	Садовый инструмент поврежден	Обратитесь в сервисную мастерскую
Чрезмерная вибрация/шум	Садовый инструмент поврежден	Обратитесь в сервисную мастерскую
Короткая продолжительность срезания после зарядки аккумулятора	Высокое трение из-за недостающей смазки	Набрызгать смазку
	Очистить нож	Очистить нож
	плохая техника стрижки	см. «Указания по применению»
	Аккумулятор заряжен не полностью	Зарядить аккумулятор, см. также указания по зарядке

Проблема	Возможная причина	Устранение
Индикатор зарядки аккумулятора 12 светится непрерывно	Аккумулятор вставлен не полностью	Правильно вставить аккумулятор в зарядное устройство
Зарядка невозможна	Загрязнены контакты аккумулятора	Очистите контакты, напр., несколько раз подряд вынув и вставив аккумулятор в зарядное гнездо, при необходимости замените аккумулятор
	Аккумулятор неисправный	Заменить аккумулятор
Ножи медленно двигаются или антиблокировочный механизм не работает	Разряжен аккумулятор	Зарядить аккумулятор, см. также указания по зарядке
	Аккумулятор хранился при температуре за пределами допустимого диапазона	Дайте аккумулятору нагреться до температуры помещения (в пределах допустимого диапазона температуры от 0 °C до 45 °C)
Индикатор зарядки 12 не светится	Вилка сети зарядного устройства вставлена неполностью в розетку	Правильно вставить вилку в штепсельную розетку
	Неисправность штепсельной розетки, кабеля питания или зарядного устройства	Проверить напряжение сети, при надобности сдать зарядное устройство в авторизованную мастерскую электроинструментов фирмы Bosch

Техобслуживание и сервис

Техобслуживание и очистка

► **Внимание:** Перед выполнением работ по настройке и очистке вынимайте аккумулятор и выключайте садовый инструмент.

► **Для качественной и надежной работы поддерживайте садовый инструмент в чистоте.**

Указание: Для обеспечения продолжительного срока службы и надежной работы машины регулярно выполняйте следующие работы по техобслуживанию.

Регулярно осматривайте садовый инструмент на предмет наличия заметных дефектов, таких как ослабленные соединения или изношенные/поврежденные детали.

Контроль исправного состояния крышек и защитных устройств и их правильное крепление. Необходимые перед работой процессы по техобслуживанию или ремонту.

Если аккумулятор больше не работает, то обратитесь, пожалуйста, в авторизованную сервисную мастерскую для электроинструментов фирмы Bosch.

Если требуется поменять шнур, обращайтесь на фирму Bosch или в авторизованную сервисную мастерскую для электроинструментов Bosch.

70 | Русский

Если несмотря на тщательную процедуру изготовления и испытания садовый инструмент все-таки выйдет из строя, ремонт должна производить авторизованная сервисная мастерская для садовых инструментов Bosch.

При всех дополнительных вопросах и заказе запчастей, пожалуйста, обязательно указывайте 10-значный товарный номер, указанный на заводской табличке садового инструмента.

После окончания работы и хранение

- **Внимание: Выключите садовый инструмент и вытащите аккумулятор. Перед сохранением убедитесь в том, что аккумулятор вытасен.**

Тщательно очистите кусторез снаружи мягкой щеткой и тряпкой. Не применяйте воду, растворители или полирующие средства. Удалить все загрязнения, особенно следует очистить вентиляционные прорези 5 мотора.

На полотно ножей набрызгать спрей по уходу перед хранением.

Храните кусторез в надежном и сухом, недосягаемом для детей месте. Не ставить никакие предметы на кусторез.

Аккумулятор следует хранить при температуре в пределах от 0 °C до 45 °C.

Сервисное обслуживание и консультация покупателей

Сервисный отдел ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта и также по запчастям. Монтажные чертежи и информацию по запчастям Вы найдете также по адресу:

www.bosch-pt.com

Коллектив консультантов Bosch охотно поможет Вам в вопросах покупки, применения и настройки продуктов и принадлежностей.

Россия

ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Академика Королева 13, строение 5
129515, Москва

Тел.: +7 (495) 9 35 88 06

Факс: +7 (495) 9 35 88 07

E-Mail: rbru_pt_asa_mk@ru.bosch.com

ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Швецова, 41

198095, Санкт-Петербург

Тел.: +7 (812) 4 49 97 11

Факс: +7 (812) 4 49 97 11

E-Mail: rbru_pt_asa_spb@ru.bosch.com

ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
Горский микрорайон, 53
630032, Новосибирск

Тел.: +7 (383) 3 59 94 40

Факс: +7 (383) 3 59 94 65

E-Mail: rbru_pt_asa_nob@ru.bosch.com

ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
Ул. Фронтových бригад, 14
620017, Екатеринбург

Тел.: +7 (343) 3 65 86 74

Тел.: +7 (343) 3 78 77 56

Факс: +7 (343) 3 78 79 28

Беларусь

ИП «Роберт Бош» ООО
220035, г. Минск

ул. Тимирязева, 65А-020

Тел.: +375 (17) 2 54 78 71

Тел.: +375 (17) 2 54 79 15

Тел.: +375 (17) 2 54 79 16

Факс: +375 (17) 2 54 78 75

E-Mail: bsc@by.bosch.com

Транспортировка

Аккумулятор испытан по руководству UN ST/SG/AC.10/11/изд. 3 часть III, подраздел 38.3. Аккумулятор оснащен эффективной защитой против внутреннего избыточного давления и короткого замыкания, а также устройствами для предотвращения статического излома под воздействием разовой нагрузки и опасного обратного тока. Эквивалентное количество лития в аккумуляторе ниже соответствующих предельных значений. Поэтому на аккумулятор, как отдельную часть, так и во встроенном в инструмент состоянии, не распространяются национальные и международные правила для опасных веществ. Однако правила для опасных веществ могут приобрести свое значение при транспортировке нескольких аккумуляторов. В таком случае может стать необходимым соблюдать особые условия (например, для упаковки). Подробности Вы можете найти в английской памятке по следующему адресу в Интернете: <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Утилизация

Отслужившие свой срок электроинструменты, принадлежности и упаковку следует сдавать на экологически чистую рекуперацию отходов.

Только для стран-членов ЕС:



Не выбрасывайте электроинструменты в бытовые отходы! Согласно Европейской Директиве 2002/96/EC о старых электрических и электронных инструментах и приборах и

адекватному предписанию национального права, отслужившие свой срок электроинструменты должны отдельно собираться и сдаваться на экологически чистую утилизацию.

Аккумуляторы, батареи:



Li-Ion:

Пожалуйста, учитывайте указание в разделе «Транспортировка», стр. 71.

Не выбрасывайте аккумуляторы/батареи в бытовой мусор, не бросайте их в огонь или в воду. Аккумуляторы/батареи следует собирать и сдавать на рекуперацию или на экологически чистую утилизацию.

Только для стран-членов ЕС:

Неисправные или пришедшие в негодность аккумуляторы/батареи должны быть утилизированы согласно Директиве 91/157/EEC.

Возможны изменения.



Вказівки з техніки безпеки

Загальні застереження для електроприладів

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ Прочитайте всі застереження і вказівки.

Недотримання застережень і вказівок може призвести до удару електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.

Під поняттям «електроприлад» в цих застереженнях мається на увазі електроприлад, що працює від мережі (з електрокабелем) або від акумуляторної батареї (без електрокабелю).

Пояснення щодо символів



Прочитайте інструкцію з експлуатації.



Не користуйтеся садовим інструментом в дощ, на прилад взагалі не повинен попадати дощ.



Виймайте акумуляторну батарею перед проведенням робіт з настроювання або очищення садового інструменту або коли Ви залишаєте садовий інструмент на довгий час без нагляду.

1) Безпека на робочому місці

а) Тримайте своє робоче місце в чистоті і забезпечте добре освітлення робочого місця. Безлад або погане освітлення на робочому місці можуть призвести до нещасних випадків.

б) Не працюйте з електроприладом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу. Електроприлади можуть породжувати іскри, від яких може займатися пил або пари.

в) Під час праці з електроприладом не підпускайте до робочого місця дітей та інших людей. Ви можете втратити контроль над приладом, якщо Ваша увага буде відвернута.

2) Електрична безпека

а) Штепсель електроприладу повинен пасувати до розетки. Не дозволяється що-небудь міняти в штепселі. Для роботи з електроприладами, що мають захисне заземлення, не використовуйте адаптери. Використання оригінального штепселя та належної розетки зменшує ризик удару електричним струмом.

б) Уникайте контакту частин тіла із заземленими поверхнями, як напр., трубами, батареями опалення, плитами та холодильниками. Коли Ваше тіло заземлене, існує збільшена небезпека удару електричним струмом.

в) Захищайте прилад від дощу і вологи. Попадання води в електроприлад збільшує ризик удару електричним струмом.

г) Не використовуйте кабель для перенесення електроприладу, підвішування або витягування штепселя з розетки. Захищайте кабель від спеки, олії, гострих країв та деталей приладу, що рухаються. Пошкоджений або закручений кабель збільшує ризик удару електричним струмом.

д) Для зовнішніх робіт обов'язково використовуйте лише такий подовжувач, що придатний для зовнішніх робіт. Використання подовжувача, що розрахований на зовнішні роботи, зменшує ризик удару електричним струмом.

е) Якщо не можна запобігти використанню електроприладу у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисного вимкнення. Використання пристрою захисного вимкнення зменшує ризик удару електричним струмом.

3) Безпека людей

а) Будьте уважними, слідкуйте за тим, що Ви робите, та розсудливо поведіться під час роботи з електроприладом. Не користуйтеся електроприладом, якщо Ви стомлені або знаходитесь під дією наркотиків, спиртних напоїв або ліків. Мить неувважності при користуванні електроприладом може призвести до серйозних травм.

- б) Вдягайте особисте захисне спорядження та обов'язково вдягайте захисні окуляри.** Вдягання особистого захисного спорядження, як напр., – в залежності від виду робіт – захисної маски, спецвзуття, що не ковзається, каски та навушників, зменшує ризик травм.
- в) Уникайте ненавмисного вмикання.** Перш ніж увімкнути електроприлад в електромережу або під'єднати акумуляторну батарею, брати його в руки або переносити, впевніться в тому, що електроприлад вимкнений. Тримання пальця на вимикачі під час перенесення електроприладу або підключення в розетку увімкнутого приладу може призвести до травм.
- г) Перед тим, як вмикати електроприлад, приберіть налагоджувальні інструменти та гайковий ключ.** Перебування налагоджувального інструмента або ключа в частині приладу, що обертається, може призвести до травм.
- д) Уникайте неприродного положення тіла. Зберігайте стійке положення та завжди зберігайте рівновагу.** Це дозволить Вам краще зберігати контроль над електроприладом у несподіваних ситуаціях.
- е) Вдягайте придатний одяг. Не вдягайте просторий одяг та прикраси. Не підставляйте волосся, одяг та рукавиці до деталей приладу, що рухаються.** Просторий одяг, довге волосся та прикраси можуть потрапити в деталі, що рухаються.
- ж) Якщо існує можливість монтувати пилосмоктувальні або пилоуловлюючі пристрої, переконайтеся, щоб вони були добре під'єднані та правильно використовувалися.** Використання пилосмоктувального пристрою може зменшити небезпеки, зумовлені пилом.
- 4) Правильне поводження та користування електроприладами**
- а) Не перевантажуйте прилад. Використовуйте такий прилад, що спеціально призначений для відповідної роботи.** З придатним приладом Ви з меншим ризиком отримаєте кращі результати роботи, якщо будете працювати в зазначеному діапазоні потужності.
- б) Не користуйтеся електроприладом з пошкодженим вимикачем.** Електроприлад, який не можна увімкнути або вимкнути, є небезпечним і його треба відремонтувати.
- в) Перед тим, як регулювати що-небудь на приладі, мінати приладдя або ховати прилад, витягніть штепсель із розетки та/або витягніть акумуляторну батарею.** Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик ненавмисного запуску приладу.
- г) Ховайте електроприлади, якими Ви саме не користуєтесь, від дітей. Не дозволяйте користуватися електроприводом особам, що не знайомі з його роботою або не читали ці вказівки.** У разі застосування недосвідченими особами прилади несуть в собі небезпеку.
- д) Старанно доглядайте за електроприладом. Перевіряйте, щоб рухомі деталі приладу бездоганно працювали та не заїдали, не були пошкодженими або настільки пошкодженими, щоб це могло вплинути на функціонування електроприладу. Пошкоджені деталі треба відремонтувати, перш ніж користуватися ними знову.** Велика кількість нещасних випадків спричиняється поганим доглядом за електроприладами.
- е) Тримайте різальні інструменти нагостреними та в чистоті.** Старанно доглянуті різальні інструменти з гострим різальним краєм менше застряють та легші в експлуатації.
- ж) Використовуйте електроприлад, приладдя до нього, робочі інструменти т.і. відповідно до цих вказівок. Беріть до уваги при цьому умови роботи та специфіку виконуваної роботи.** Використання електроприладів для робіт, для яких вони не передбачені, може призвести до небезпечних ситуацій.

5) Правильне поводження та користування приладами, що працюють на акумуляторних батареях

- а) **Заряджайте акумуляторні батареї лише в заряджувальних пристроях, рекомендованих виготовлювачем.** Використання заряджувального пристрою для акумуляторних батарей, для яких він не передбачений, може призводити до пожежі.
- б) **Використовуйте в електроприладах лише рекомендовані акумуляторні батареї.** Використання інших акумуляторних батарей може призводити до травм та пожежі.
- в) **Не зберігайте акумуляторну батарею, якою Ви саме не користуєтесь, поряд із канцелярськими скріпками, ключами, гвіздками, гвинтами та іншими невеликими металевими предметами, які можуть спричинити перемикання контактів.** Коротке замикання між контактами акумуляторної батареї може спричинити опіки або пожежу.
- г) **При неправильному використанні з акумуляторної батареї може потекти рідина. Уникайте контакту з нею. При випадковому контакті промийте відповідне місце водою. Якщо рідина потрапила в очі, додатково зверніться до лікаря.** Акумуляторна рідина може спричинити подразнення шкіри або опіки.
- 6) **Сервіс**
 - а) **Віддавайте свій прилад на ремонт лише кваліфікованим фахівцям та лише з використанням оригінальних запчастин.** Це забезпечить безпечність приладу на довгий час.

Вказівки з техніки безпеки для кущоріза

- **Оберігайте всі частини тіла від контакту з ножем. Ні в якому разі не намагайтеся видалити зрізаний матеріал чи притримати матеріал, який Ви збираєтесь зрізати, при вимкненому приладі. Витягуйте матеріал, що застряв, лише при вимкненому приладі.** Мить неувважності при користуванні кущорізом може призвести до серйозних травм.
- **Переносьте кущоріз за ручку при вимкненому ножі. При транспортуванні чи зберіганні кущоріза завжди надійте захисну кришку.** Обережне поводження з приладом зменшує небезпеку поранення ножем.
- **При роботах, коли робочий інструмент може зачепити заховану електропроводку, тримайте електроінструмент за ізольовані рукоятки.** Зачеплення ножем електропроводки, що знаходиться під напругою, може заряджувати також і металеві частини електроінструменту та призводити до удару електричним струмом.

Додаткові попередження

- Цей прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими психічними, чуттєвими або розумовими здатностями або недостатнім досвідом та/або недостатніми знаннями – це дозволяється робити лише у тому випадку, якщо за ними спостерігає особа, що відповідає за їхню безпеку, або вони отримують від неї вказівки щодо того, як слід використовувати прилад. Необхідно спостерігати за дітьми, щоб переконатися, що вони не грають з приладом.
- **Під час роботи міцно тримайте прилад двома руками і зберігайте стійке положення.** Двома руками Ви зможете надійніше тримати електроприлад.
- **Перед початком роботи з приладом впевніться, що всі захисні пристрої і ручки вмонтовані.** Ніколи не робіть спроб працювати з неповністю вмонтованим приладом або з приладом, в якому були зроблені недозволені зміни.
- **Перш, ніж покласти електроприлад, зачекайте, поки він не зупиниться.**

- ▶ **Не відкривайте акумуляторну батарею.** Існує небезпека короткого замикання.



Захищайте акумуляторну батарею від спеки, зокрема, напр., від сонячних променів, а також від вогню. Існує небезпека вибуху.

- ▶ **При пошкодженні або неправильній експлуатації акумуляторної батареї може виходити пар.** Впустіть свіже повітря і – у разі скарг – зверніться до лікаря. Пар може подразнювати дихальні шляхи.
- ▶ **При несправній акумуляторній батареї може виступати рідина і забруднювати сусідні предмети.** Перевірте зачеплені частини. Прочистіть їх або за необхідністю поміняйте.
- ▶ **Використовуйте акумулятор лише з Вашим електроприладом Bosch.** Лише за таких умов акумулятор буде захищений від небезпечного перевантаження.

Вказівки з техніки безпеки для зарядних пристроїв



Захищайте зарядний пристрій від дощу і вологи. Потраплення води в зарядний пристрій збільшує ризик удару електричним струмом.

- ▶ **Не заряджайте акумуляторні батареї інших виробників.** Зарядний пристрій придатний лише для зарядження літійових акумуляторних батарей Bosch з напругою, зазначеною в технічних даних. В протилежному випадку існує небезпека пожежі і вибуху.
- ▶ **Тримайте зарядний пристрій в чистоті.** Забруднення можуть призводити до удару електричним струмом.
- ▶ **Кожний раз перед використанням перевіряйте зарядний пристрій, кабель і штепсель.** Не користуйтеся зарядним пристроєм, якщо помітите пошкодження. Не розкривайте зарядний пристрій самостійно; ремонтувати його дозволяється лише кваліфікованим фахівцям з використанням оригінальних запчастин. Пошкоджений зарядний пристрій, шнур або штепсель збільшує ризик удару електричним струмом.

- ▶ **Не користуйтеся зарядним пристроєм на основі, що може легко займатися, (напр., на папері, текстильних матеріалах тощо) або в горючому середовищі.** Нагрівання зарядного пристрою під час заряджання може призводити до пожежі.
- ▶ **Дивіться за дітьми, щоб вони не гралися із зарядним пристроєм.**

Описання принципу роботи



Прочитайте всі застереження і вказівки. Недотримання застережень і вказівок може призвести до удару електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Призначення приладу

Садовий інструмент призначений для зрізання і підстригання чагарнику і кущів на присадибних ділянках.

Обсяг поставки

Обережно вийміть садовий інструмент з упаковки і перевірте повну наявність усіх нижчезазначених деталей:

- Кушоріз
- Чохол
- Акумуляторна батарея
- Зарядний пристрій
- Інструкція з експлуатації

Якщо чогось не вистачає або щось пошкоджене, будь ласка, зверніться в магазин.

Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення садового інструменту на сторінці з малюнком.

- 1 Ножовий брус
- 2 Чохол
- 3 Захисний щиток перед передньою рукояткою
- 4 Передня рукоятка з важелем

76 | Українська

- 5 Вентиляційні щілини
- 6 Задня рукоятка з вимикачем
- 7 Кнопка розблокування акумуляторної батареї
- 8 Акумуляторна батарея
- 9 Зарядне гніздо
- 10 Зарядний пристрій
- 11 Червоний світлодіод на зарядному пристрої
- 12 Зелений світлодіод на зарядному пристрої

- 13 Штепсель **
- 14 Серійний номер
- 15 Кнопка індикатора зарядженості акумуляторної батареї
- 16 Індикатор зарядженості акумуляторної батареї
- 17 Індикатор контролю за температурою

****в залежності від країни**

Зображене або описане приладдя не входить в стандартний обсяг поставки. Повний асортимент приладдя Ви знайдете в нашій програмі приладдя.

Технічні дані

Акумуляторний кушоріз		AHS 54-20 LI
Товарний номер		3 600 H4A 100
Частота ходів на холостому ходу	хвил. ⁻¹	2000
Довжина різання	мм	540
Ширина зрізання	мм	20
Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003	кг	3,5
Серійний номер	Див. серійний номер 14 (заводська табличка) садового інструменту	
Акумуляторна батарея		іонно-літієва
Товарний номер		2 607 336 001
Ном. напруга	В=	36
Ємність	Агод.	1,3
Тривалість заряджання (розряджена акумуляторна батарея)	хвил.	45
Кількість акумуляторних елементів		10
Тривалість роботи із зарядженим акумулятором	хвил.	50
Зарядний пристрій		AL 3640 CV
Товарний номер		2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)
Зарядний струм	мА	4,0
Допустимий температурний діапазон заряджання	°C	0–45
Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003	кг	1,0

Інформація щодо шуму і вібрації

Результати вимірювання отримані відповідно 2000/14/EG і EN 60745.

Оцінений як A рівень звукового тиску від приладу, як правило, становить: звукове навантаження 69 дБ(A); гарантована звукова потужність нижча за 89 дБ(A). Похибка K = 3 дБ.

Загальна вібрація (векторна сума трьох напрямків), визначена відповідно до EN 60745: вібрація $a_h = 2,5 \text{ м/с}^2$, похибка K = 1,5 м/с^2 .

Заява про відповідність

Ми заявляємо під нашу виключну відповідальність, що описаний в «Технічні дані» продукт відповідає таким нормам або нормативним документам: EN 60745 (аккумуляторні прилади) або EN 60335 (зарядні пристрої) відповідно до положень директив 2006/95/EG, 2004/108/EG, 98/37/EG (до 28.12.2009), 2006/42/EG (з 29.12.2009), 2000/14/EG.

2000/14/EG: Виміряна звукова потужність 84 дБ(A). Процедура оцінки відповідності згідно з додатком V.

Технічні документи в:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

 09

Leinfelden, 29.06.2009

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
29.06.2009

Монтаж

Для Вашої безпеки

- **Увага: Перед тим, як проводити роботи з налаштування або очищення, вимкніть садовий інструмент та вийміть аккумуляторну батарею.**
- Після вимкнення кушоріза ножі рухаються ще декілька часток секунди.
- Не торкайтеся ножа, що ще рухається.

Виймання аккумулятора (див. мал. А)

Аккумуляторна батарея **8** утримується у приладі у два ступені, покликані запобігти випадінню аккумуляторної батареї при ненавмисному натисканні на кнопку розблокування аккумуляторної батареї **7**. Встромлена в садовий інструмент аккумуляторна батарея тримається у положенні завдяки пружині.

Вказівка: Садовий інструмент працює лише тоді, коли обидва ступені блокування введені в зачеплення.

Щоб вийняти аккумуляторну батарею **8**:

1.  Притисніть аккумуляторну батарею до ніжки садового інструменту і одночасно натисніть на кнопку розблокування аккумуляторної батареї **7**.
2. Витягніть аккумуляторну батарею з садового інструменту, щоб з'явилася червона смужка.
3. Ще раз натисніть на кнопку розблокування аккумуляторної батареї **7** і повністю витягніть аккумуляторну батарею.

Заряджання аккумуляторної батареї (див. мал. А)

- **Не використовуйте інші зарядні пристрої.** Поставлений разом з садовим інструментом зарядний пристрій розрахований на літєво-іонний аккумулятор, що стоїть в інструменті.

78 | Українська

- **Зважайте на напругу в мережі!** Напруга джерела живлення має відповідати даним на заводській табличці зарядного пристрою. Зарядні пристрої, розраховані на 230 В, можуть працювати також і від 220 В.

Акумуляторна батарея має елемент для контролю за температурою, який допускає заряджання лише в температурному діапазоні від 0 °C до 45 °C. Цим забезпечується тривалий експлуатаційний резерв акумулятора.

Вказівка: Акумулятор постачається частково зарядженим. Щоб акумулятор міг реалізувати свою повну ємність, перед тим, як перший раз працювати з приладом, акумулятор треба повністю зарядити у зарядному пристрої.

Літєво-іонний акумулятор можна заряджати коли завгодно, це не скорочує його експлуатаційний ресурс. Переривання процесу заряджання не пошкоджує акумулятор.

Літєво-іонний акумулятор захищений від глибокого розрядження за допомогою «Electronic Cell Protection (ECP)». При розрядженому акумуляторі садовий інструмент завдяки схемі захисту вимикається. Ніж більше не рухається.

⚠ УВАГА Після автоматичного вимикання садового інструменту більше не натискайте на вимикач. Це може пошкодити акумулятор.

Заряджання

Процес заряджання починається, коли мережний штепсель зарядного пристрою буде встроєний в розетку, а акумуляторна батарея **8** буде встроєна у зарядне гніздо **9**.

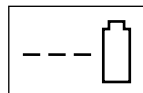
Завдяки інтелекгентності процедури заряджання ступінь зарядженості акумуляторної батареї автоматично розпізнається та заряджання здійснюється оптимальним струмом в залежності від температури та напруги акумулятора.

Це зберігає акумуляторну батарею, і – при її збереженні у зарядному пристрої – вона завжди буде повністю заряджена.

Функції індикаторів

Про стан заряджання сигналізують світлодіодні індикатори **11** або **12**:

Швидке заряджання



При швидкому заряджанні **мигає зелений світлодіодний індикатор 12**.

Під час заряджання швидко загоряються один за одним і потім гаснуть три зелені світлодіоди. Акумуляторна батарея повністю заряджена, якщо безперервно світяться три зелені світлодіоди. Прибл. через 5 хвилин після того, як акумуляторна батарея буде повністю заряджена, три зелені світлодіоди знову гаснуть.

Вказівка: Швидке заряджання можливе лише в тому випадку, якщо температура акумуляторної батареї знаходиться в межах допустимого температурного діапазону заряджання, див. розділ «Технічні дані».

Акумуляторна батарея заряджена



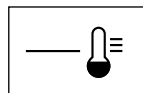
Безперервне **світіння зеленого світлодіодного індикатора 12** свідчить про те, що акумуляторна батарея повністю зарядилася.

Додатково протягом прибл. 2 секунд подається звуковий сигнал, який свідчить про повну зарядженість акумуляторної батареї.

Після цього акумуляторну батарею можна вийняти і одразу ж використовувати.

Якщо акумуляторна батарея не встроєна, безперервне **світіння зеленого світлодіодного індикатора 12** свідчить про те, що штепсель встроєний у розетку і зарядний пристрій готовий до роботи.

Температура акумуляторної батареї нижча 0 °C або вища 45 °C



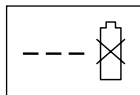
Безперервне **світіння червоного світлодіодного індикатора 11** свідчить про те, що температура акумуляторної

батареї знаходиться за межами температурного діапазону швидкого

заряджання 0 °C – 45 °C. Тільки-но буде досягнутий допустимий температурний діапазон зарядження, зарядний пристрій автоматично переключиться на швидке заряджання.

Якщо температура акумуляторної батареї знаходиться за межами допустимого для заряджання діапазону, при встромлянні акумуляторної батареї в зарядний пристрій загоряється червоний світлодіод батареї.

Заряджання не здійснюється



При інших неполадках із заряджанням **мигає червоний світлодіодний індикатор 11.**

Процес заряджання не може розпочатися і заряджання акумуляторної батареї неможливе (див. «Пошук несправностей»).

Вказівки щодо заряджання

При постійних циклах заряджання або таких, що безперервно повторюються один за одним декілька разів, зарядний пристрій може нагрітися. Однак це не є небезпечним і не свідчить про технічну несправність зарядного пристрою.

Занадто коротка тривалість роботи після заряджання свідчить про те, що акумулятор вичерпав себе і його треба поміняти.

Охолодження акумуляторної батареї (Active Air Cooling)

Вбудоване в зарядний пристрій управління вентилятора слідує за температурою встромленої акумуляторної батареї. Якщо температура акумуляторної батареї перебільшує 30 °C, акумуляторна батарея охолоджується вентилятором до оптимальної температури заряджання. Увімкнутий вентилятор створює шум.

Якщо вентилятор не вмикається, це значить, що температура акумуляторної батареї знаходиться в оптимальному діапазоні або вентилятор вийшов з ладу. В такому разі тривалість заряджання акумуляторної батареї збільшується.

Експлуатація

Початок роботи

Встромлення акумуляторної батареї (див. мал. А)

Встроміть заряджену акумуляторну батарею **8** ззаду в ніжку садового інструменту.

Притисніть акумуляторну батарею, щоб вона повністю зайшла у ніжку, тобто щоб червону смужку не було видно і щоб акумуляторна батарея добре зафіксувалася.

Вказівка: Садовий інструмент працює лише тоді, коли обидва ступені блокування введені в зачеплення.

Вмикання (див. мал. В)

- ❶ Натисніть на вимикач **6** на задній рукоятці та тримайте його натиснутим.
- ❷ Натисніть на передній вимикач **4**.

Вимикання

Відпустіть передній **4** або задній **6** вимикач.

Вказівки щодо роботи (див. мал. С–Е)

- **Увага:** Тримайте кушоріз двома руками на певній відстані від тіла. Зберігайте стійке положення.

Ви можете зрізати гілки з максимальною товщиною 20 мм, кінчиком ножового бруса – з максимальною товщиною 25 мм.

Щоб гілля попало під ножі, просувайте кушоріз рівномірно уперед уздовж лінії підстригання. Завдяки двосторонньому ножовому брусу зрізати можна в обох напрямках або – поперемінно – то з одного, то з іншого боку.

Спочатку підстригайте куші з боків і лише потім зверху.

Щоб боки були рівними, ми радимо підстригати куші в напрямку росту гілляччя знизу вгору. Якщо підстригати зверху вниз, тонке гілляччя нахилиється вниз, в результаті чого можуть з'явитися проріджені місця або навіть дірки.

Щоб під кінець рівно підстригти верх кущів, натягніть по всій довжині кущів мотузку на бажаній висоті.

80 | Українська

Для стимулювання сильного, здорового росту кущів рекомендується при підстриганні кущів зверху використовувати пристосування для збирання зрізаних гілок Collecto (приладдя).

Це приладдя допомагає збирати зрізані гілки кущів під час підрізання, після чого їх можна зручно перекинути в мішок або на плівку коло місця роботи, завдяки чому зрізані гілки не будуть падати в кущі.

Слідкуйте за тим, щоб під ножі не потрапили ніякі предмети, як напр., дріт, оскільки це може пошкодити ножі або привід.

Антиблокувальний механізм

Садовий інструмент оснащений запатентованою функцією: при блокуванні ножа в матеріалі з високою опірністю збільшується навантаження на мотор. Інтeligентна мікроелектроніка розпізнає перенавантаження і поперемінно декілька разів повторює перемикання мотора, щоб запобігти блокуванню ножа і розрізати матеріал.

Це відчутне перемикання триває до 3 с. Після розрізання садовий інструмент працює далі в звичайному режимі або ніж при довготривалому перенавантаженні автоматично зупиняється у відкритому положенні (напр., якщо в садовий інструмент випадково попав шматок металевої огорожі).

Функція пиляння (див. мал. F)

Відстань між ножами дозволяє зрізати гілки діаметром до 20 мм, але кінчиком ножового бруса можна підрізати також і гілки діаметром до 25 мм.

Індикатор зарядженості акумуляторної батареї

Акумулятор **8** обладнаний індикатором стану акумуляторної батареї **16**, який показує ступінь зарядженості акумулятора. Індикатор стану акумуляторної батареї **16** складається з 3 зелених світлодіодів.

Натисніть на кнопку індикатора стану акумуляторної батареї **15**, щоб активувати індикацію стану акумуляторної батареї **16**. Прибл. через 5 секунд індикатор зарядженості акумуляторної батареї гасне самостійно.

Ступінь зарядженості можна перевіряти також і коли акумулятор вийнятий.

Світлодіодний індикатор	Ємність акумулятора
Свічення 3 зеленого світлодіода	$\geq 2/3$
Свічення 2 зеленого світлодіода	$\geq 1/3$
Свічення 1 зеленого світлодіода	$\leq 1/3$
Мигання 1 зеленого світлодіода	резерв

Якщо після натискання на кнопку **15** ні один світлодіод не загоряється, акумулятор вийшов з ладу і його треба поміняти.

З міркувань техніки безпеки опитувати стан зарядженості акумуляторної батареї можна лише при зупиненому приладі.

Під час заряджання швидко загоряються один за одним і потім гаснуть три зелені світлодіоди. Акумуляторна батарея повністю заряджена, якщо безперервно світяться три зелені світлодіоди. Прибл. через 5 хвилин після того, як акумуляторна батарея буде повністю заряджена, три зелені світлодіоди знову гаснуть.

Індикатор контролю за температурою

Червоний світлодіод індикатора контролю за температурою **17** сигналізує, якщо акумуляторна батарея або електроніка садового інструменту (при встромленій акумуляторній батареї) знаходяться за межами оптимального температурного діапазону. В такому випадку садовий інструмент не працює або працює не на повній потужності.

Контроль за температурою акумулятора

Червоний світлодіод **17** мигає при натисненні на кнопку **15** або на вимикач **6** (при встромленій акумуляторній батареї): акумулятор знаходиться за межами допустимого для заряджання діапазону робочої температури від $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ до $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$.

При температурі понад 70 °C акумулятор вимикається до тих пір, поки температура не встановиться в межах допустимого діапазону.

Контроль за температурою електроніки садового інструменту

Червоний світлодіод **17** безперервно **світиться** при натисненні на вимикач **6**: Температура електроніки садового інструменту менша за 5 °C або більша за 75 °C.

При температурі понад 90 °C електроніка садового інструменту вимикається до тих пір, поки температура не встановиться в межах допустимого діапазону.

Пошук несправностей

У наступній таблиці наведені симптоми несправностей, можливі причини та можливості усунення несправностей у Вашому садовому інструменті. Якщо це не допоможе Вам знайти і усунути проблему, будь ласка, звертайтеся в сервісну майстерню.

► **Увага: Перед пошуком несправностей вимикайте садовий інструмент та виймайте акумуляторну батарею.**

Симптоми	Можлива причина	Що робити
Кушоріз не працює	Акумуляторна батарея розрядилася	Зарядіть акумуляторну батарею, див. також вказівки щодо заряджання
	Погано встроєна акумуляторна батарея	Впевніться, що обидва ступені блокування увійшли в зачеплення
Кушоріз працює з перебоями	Пошкоджена внутрішня проводка садового інструменту	Зверніться в сервісну майстерню
	Несправний вимикач	Зверніться в сервісну майстерню
	Напрямок обертання мотора постійно змінюється і зупиняється прибіл. через 3 с.	див. «Вказівки щодо роботи» (антиблокувальний механізм)
Мотор працює, ножі не рухаються	Внутрішній дефект	Зверніться в сервісну майстерню
Ножі гріються	Затупився ніж	Треба нагострити ножовий брус
	Щербини на ножах	Треба перевірити ножовий брус
	Занадто велика сила тертя з причини недостатнього змащення	Покропіть олією

82 | Українська

Симптоми	Можлива причина	Що робити
Ніж не обертається	Акумуляторна батарея розрядилася	Зарядіть акумуляторну батарею, див. також вказівки щодо заряджання
	Садовий інструмент несправний	Зверніться в сервісну майстерню
Сильна вібрація/шум	Садовий інструмент несправний	Зверніться в сервісну майстерню
Занадто низька тривалість зрізання із зарядженим акумулятором	Занадто велика сила тертя з причини недостатнього змащення	Покропіть олією
	Ніж треба прочистити	Прочистіть ніж
	Погана техніка підстригання	див. «Вказівки щодо роботи»
	Акумуляторна батарея не повністю заряджена	Зарядіть акумуляторну батарею, див. також вказівки щодо заряджання
Індикатор зарядження акумуляторної батареї 12 світиться постійно Заряджання не здійснюється	Акумуляторна батарея не (повністю) встановлена на зарядний пристрій	Правильно встановіть акумуляторну батарею на зарядний пристрій
	Забруднилися контакти акумуляторної батареї	Прочистіть контакти (наприклад, декілька разів встромивши та вийнявши акумулятор), при необхідності замініть акумуляторну батарею
	Акумуляторна батарея несправна	Поміняйте акумуляторну батарею
Ножі рухаються повільно або не працює антиблокувальний механізм	Акумуляторна батарея розрядилася	Зарядіть акумуляторну батарею, див. також вказівки щодо заряджання
	Акумулятор зберігався за межами допустимого діапазону температур	Дайте акумуляторній батареї нагрітись до кімнатної температури (в межах допустимого температурного діапазону акумуляторної батареї 0 – 45 °C)
Індикатор зарядження акумуляторної батареї 12 не світиться	Не (повністю) встромлений штепсель зарядного пристрою	(Добре) встроміть штепсель у розетку
	Несправна розетка, кабель живлення або зарядний пристрій	Перевірте напругу в мережі та за необхідністю перевірте зарядний пристрій в сервісній майстерні для електроприладів Bosch

Технічне обслуговування і сервіс

Технічне обслуговування і очищення

- **Увага:** Перед тим, як проводити роботи з налаштування або очищення, вимкніть садовий інструмент та вийміть акумуляторну батарею.
- Для якісної і безпечної роботи тримайте садовий інструмент в чистоті.

Вказівка: Регулярно виконуйте нижчезазначені роботи з технічного обслуговування, щоб забезпечити довгу і надійну експлуатацію приладу.

Регулярно перевіряйте садовий інструмент на предмет явних недоліків, як напр., послаблення кріплення, спрацювання або пошкодження деталей.

Перевіряйте, чи не пошкоджені кришки і захисні пристрої і чи правильно вони сидять. Перед початком експлуатації здійсніть необхідні роботи з обслуговування або ремонту.

Якщо акумуляторна батарея більше не працює, будь ласка, зверніться в авторизовану сервісну майстерню електроприладів Bosch.

Якщо треба поміняти під'єднувальний кабель, це треба робити на фірмі Bosch або в сервісній майстерні для електроінструментів Bosch, щоб уникнути небезпек.

Якщо незважаючи на ретельну процедуру виготовлення і випробування садовий інструмент все-таки вийде з ладу, ремонт має виконувати лише майстерня, авторизована для садових електроінструментів Bosch.

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на заводській табличці садового інструменту.

Після роботи/зберігання

- **Увага:** Вимикайте садовий інструмент і виймайте акумуляторну батарею. Перед зберіганням переконайтеся, що акумуляторна батарея вийнята.

Грунтовно прочищайте кушоріз зовні м'якою щіточкою і ганчіркою. Не використовуйте воду, розчинники та полірувальні речовини. Витирайте всі забруднення, особливо з вентиляційних щілин **5** мотора.

Перед зберіганням завжди сприскуйте ножовий брус олією.

Зберігайте кушоріз в безпечному і недоступному для дітей місці. Не ставте нічого зверху.

Акумуляторну батарею слід зберігати при температурі від 0 °C до 45 °C.

Сервісна майстерня і обслуговування клієнтів

В сервісній майстерні Ви отримаєте відповідь на Ваші запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого продукту.

Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою:

www.bosch-pt.com

Консультанти Bosch з радістю допоможуть Вам при запитаннях стосовно купівлі, застосування і налагодження продуктів і приладдя до них.

Україна

Бош Сервіс Центр Електроінструментів
вул. Крайня, 1, 02660, Київ-60

Тел.: +38 (044) 5 12 03 75

Тел.: +38 (044) 5 12 04 46

Тел.: +38 (044) 5 12 05 91

Факс: +38 (044) 5 12 04 46

E-Mail: service@bosch.com.ua

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень зазначена в Національному гарантійному талоні.

Транспортування

Акумулятор перевірений відповідно до інструкції ООН ST/SG/AC.10/11/ред.3, ч. III, підрозділ 38.3. Він має ефективний захист від внутрішнього наднормального тиску і короткого замикання, а також від статичного зламу при дії разового навантаження і від небезпечного зворотного струму.

Кількість еквівалента літію, що міститься в акумуляторі, менша за відповідну граничну

84 | Українська

величину. З цієї причини акумулятор – ані сам по собі, ані будучи встроєним у прилад – не підлягає національним і міжнародним приписам щодо небезпечних вантажів. Однак приписи щодо небезпечних вантажів можуть набути чинності при транспортуванні декількох акумуляторів. В такому разі може стати необхідним дотримуватися певних умов (напр., стосовно упаковки). Більш детальнішу інформацію можна отримати з пам'ятки англійською мовою в Інтернеті за такою адресою:
<http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

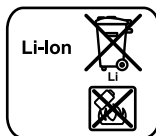
Утилізація

Електроприлади, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.

Лише для країн ЄС:

Не викидайте електроприлади в побутове сміття!
Відповідно до європейської директиви 2002/96/EC про відпрацьовані електро- і електронні прилади і її перетворення в

національному законодавстві електроприлади, що вийшли з вживання, повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

Акумулятори/батарейки:**Літійово-іонні:**

Будь ласка, зважайте на вказівки в розділі «Транспортування», стор. 83.

Не викидайте акумулятори/батарейки в побутове сміття, не кидайте їх у вогонь або воду. Акумулятори/батарейки повинні здаватися окремо на повторну переробку або видалятися іншим екологічно чистим способом.

Лише для країн ЄС:

Відповідно до директиви 91/157/EWG пошкоджені або відпрацьовані акумулятори/батарейки повинні здаватися на повторну переробку.

Можливі зміни.

Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii

Indicații generale de avertizare pentru scule electrice

⚠️ AVERTISMENT Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile.

Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răni grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.

Termenul de „sculă electrică” folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

Explicarea pictogramelor



Citiți în întregime instrucțiunile de folosire.



Nu folosiți scula electrică de grădină pe timp de ploaie și nu o expuneți acțiunii ploii.



Extrageți acumulatorul din scula electrică de grădină înainte de a efectua reglaje sau lucrări de întreținere sau în cazul în care aceasta rămâne nesupravegheată un timp mai îndelungat.

1) Siguranța la locul de muncă

- a) **Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.** Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.
- b) **Nu lucrați cu scula electrică în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- c) **Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în timpul utilizării sculei electrice.** Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul asupra mașinii.

2) Siguranță electrică

- a) **Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu este în nici un caz permisă modificarea ștecherului. Nu folosiți fișe adaptoare la sculele electrice legate la pământ de protecție.** Ștecherule nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.
- b) **Evitați contactul corporal cu suprafețe legate la pământ ca țevi, instalații de încălzire, sobe și frigider.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este legat la pământ.
- c) **Feriți mașina de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.
- d) **Nu schimbați destinația cablului folosindu-l pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.
- e) **Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate și pentru mediul exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.
- f) **Atunci când nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediu umed, folosiți un întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase.** Întrebuițarea unui întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase reduce riscul de electrocutare.

3) Siguranța persoanelor

- a) **Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării mașinii poate duce la răni grave.

- b) Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănilor.
- c) Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită.** Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.
- d) Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați dispozitivele de reglare sau cheile fixe din aceasta.** Un dispozitiv sau o cheie lăsată într-o componentă de mașină care se rotește poate duce la răni.
- e) Evitați o ținută corporală nefirească. Adoptați o poziție stabilă și mențineți-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel veți putea controla mai bine mașina în situații neașteptate.
- f) Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul, îmbrăcăminte și mânușile de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcăminte largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.
- g) Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect.** Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.
- 4) Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice**
- a) Nu suprasolicitați mașina. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluia scop.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- b) Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect.** O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.
- c) Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul, înainte de a executa reglaje, a schimba accesorii sau de a pune mașina la o parte.** Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.
- d) Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor. Nu lăsați să lucreze cu mașina persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.
- e) Întrețineți-vă scula electrică cu grijă. Controlați dacă componentele mobile ale sculei electrice funcționează impecabil și dacă nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate astfel încât să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparat piesele deteriorate.** Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- f) Mențineți bine ascuțite și curate dispozitivele de tăiere.** Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepenesc în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.
- g) Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezențelor instrucțiuni. Țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată.** Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.

5) Manevrarea și utilizarea atentă a sculelor electrice cu acumulator

a) Încărcați acumulatorii numai în încărcătoare recomandate de producător.

Dacă un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor tipuri de acumulator decât cele prevăzute pentru el, există pericol de incendiu.

b) Folosiți numai acumulatori special destinați sculelor electrice respective. Utilizarea altor acumulatori poate duce la răniri și pericol de incendiu.

c) Feriți acumulatorii nefolosiți de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca șuntarea contactelor. Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate duce la arsuri sau incendiu.

d) În caz de utilizare greșită, din acumulator se poate scurge lichid. Evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental clătiți bine cu apă. Dacă lichidul vă intră în ochi, consultați și un medic. Lichidul scurs din acumulator poate duce la iritații ale pielii sau la arsuri.

6) Service

a) Încredințați scula electrică pentru reparare numai personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale. Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța mașinii.

Instrucțiuni de siguranță pentru foarfecele de tăiat gard viu

- ▶ Feriți-vă toate părțile corpului de cuțitele de tăiere. Nu încercați să îndepărtați materialul vegetal tăiat sau să fixați plantele ce urmează a fi tăiate cât timp cuțitul se rotește. Îndepărtați materialul tăiat și blocat numai cu scula electrică oprită. Un moment de neatenție la folosirea foarfecelui de tăiat gard viu poate duce la răniri grave.

- ▶ Transportați foarfecele de tăiat gard viu ținându-l de mâner, cuțitul fiind oprit. În timpul transportului și al depozitării foarfecelui de tăiat gard viu apărătoarea trebuie întotdeauna să fie trasă. Manevrarea atentă a sculei electrice diminuează pericolul de rănire din cauza cuțitului.

▶ Prindeți scula electrică numai de mânerul izolat, deoarece cuțitele pot intra în contact cu conductori electrici ascunși.

Contactul cuțitelor cu un conductor aflat sub tensiune poate pune sub tensiune componentele metalice ale sculei electrice și duce la electrocutare.

Avertismente suplimentare

- ▶ Această sculă electrică nu este destinată utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau lipsite de experiență și/sau care nu dețin cunoștințe corespunzătoare, dacă acestea nu se află sub supravegherea unei persoane răspunzătoare de siguranța lor sau dacă nu primesc din partea acesteia indicații cu privire la utilizarea sculei electrice. Copiii trebuie supravegheați pentru a avea certitudinea că aceștia nu se joacă cu scula electrică.

- ▶ Apucați strâns mașina în timpul lucrului și adoptați o poziție stabilă. Scula electrică se conduce mai bine cu ambele mâini.

- ▶ Atunci când folosiți scula electrică asigurați-vă că toate dispozitivele de protecție și mânerul sunt montate. Nu încercați în niciun caz să puneți în funcțiune o sculă electrică incomplet montată sau care a suferit modificări nepermise.

- ▶ Înainte de a pune jos scula electrică, așteptați ca aceasta să se oprească complet din funcționare.

- ▶ Nu deschideți acumulatorul. Există pericol de scurtcircuit.



Feriți acumulatorul de căldură, de ex. de expunere îndelungată la radiații solare, și de foc. Există pericol de explozie.

- ▶ **În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului se pot degaja vapori. Aerisiți cu aer proaspăt iar dacă vi se face rău consultați un medic.** Vaporii pot irita căile respiratorii.
- ▶ **În cazul în care acumulatorul este defect, din acesta se scurge lichidul care umezește obiectele învecinate. Verificați componentele afectate.** Curățați-le sau, dacă este necesar, schimbați-le.
- ▶ **Folosiți acumulatorul numai împreună cu scula dumneavoastră electrică Bosch.** Numai astfel acumulatorul va fi protejat împotriva unei suprasolicitări periculoase.

Instrucțiuni privind siguranța pentru încărcătoare



Feriți încărcătorul de ploaie sau umerzeală. Pătrunderea apei în încărcător mărește riscul de electrocutare.

- ▶ **Nu încărcați acumulatori de fabricație străină.** Încărcătorul este adecvat numai pentru încărcarea acumulatorilor cu tehnologie litiu-ion, având tensiunile indicate în datele tehnice. În caz contrar există pericol de incendiu și explozie.
- ▶ **Păstrați încărcătorul curat.** Prin murdărire crește pericolul de electrocutare.
- ▶ **Înainte de utilizare controlați întotdeauna încărcătorul, cablul și ștecherul. Nu folosiți încărcătorul, în cazul în care constatați deteriorarea acestuia. Nu deschideți singuri încărcătorul și nu permiteți repararea acestuia decât de către personal de specialitate și numai cu piese de schimb originale.** Încărcătoarele, cablurile și ștecherile deteriorate măresc riscul de electrocutare.
- ▶ **Nu folosiți încărcătorul pe un substrat inflamabil (de ex. hârtie, textile etc.) resp. în mediu cu pericol de explozie.** Din cauza încălzirii care se produce în timpul încărcării există pericol de incendiu.
- ▶ **Supravegheați copii și asigurați-vă că aceștia nu se joacă cu încărcătorul.**

Descrierea funcționării



Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răni grave.

Utilizare conform destinației

Scula electrică de grădină este destinată tăierii și tunderii gardului viu și a tufișurilor din grădinile din fața caselor și din grădinile cu destinație tip hobby.

Set de livrare

Scoateți cu grijă scula electrică de grădină din ambalaj și verificați dacă următoarele componente sunt în set complet:

- Foarfece de tăiat gard viu
- Protecție cuțite
- Acumulator
- Încărcător
- Instrucțiuni de folosire

În cazul în care există piese lipsă sau deteriorate vă rugăm să vă adresați distribuitorului dumneavoastră.

Elemente componente

Numerotarea componentelor ilustrate se referă la schița sculei electrice de grădină de la pagina grafică.

- 1 Bară portcuțite
- 2 Protecție cuțite
- 3 Apărătoare de mână pentru mânerul anterior
- 4 Mâner anterior cu manetă de pornire
- 5 Fante de aerisire
- 6 Mâner posterior cu întrerupător pornit/oprit
- 7 Tastă deblocare acumulator
- 8 Acumulator
- 9 Compartiment de încărcare
- 10 Încărcător
- 11 LED indicator roșu la încărcător
- 12 LED indicator verde la încărcător

13 Ștecher rețea **

14 Număr de serie

15 Tastă pentru indicatorul stării de încărcare a acumulatorului

16 Indicator al nivelului de încărcare al acumulatorului

17 Indicator de supraveghere a temperaturii

**** specific fiecărei țări**

Accesoriile ilustrate sau descrise nu sunt cuprinse în setul de livrare standard. Puteți găsi accesoriile complete în programul nostru de accesorii.

Date tehnice

Foarfece de tăiat gard viu cu acumulator		AHS 54-20 LI
Număr de identificare		3 600 H4A 100
Număr de curse la mersul în gol	rot./min	2000
Lungime de tăiere	mm	540
Lățime de tăiere	mm	20
Greutate conform EPTA-Procedure 01/2003	kg	3,5
Număr de serie	Vezi numărul de serie 14 (plăcuța indicatoare a tipului) de pe scula electrică	
Acumulator		Tehnologie litriu-ion
Număr de identificare		2 607 336 001
Tensiune nominală	V=	36
Capacitate	Ah	1,3
Timp de încărcare (acumulator descărcat)	min	45
Număr celule de acumulator		10
Durata de funcționare cu acumulatorul încărcat	min	50
Încărcător		AL 3640 CV
Număr de identificare		2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)
Curent de încărcare	mA	4,0
Domeniu admis al temperaturilor de încărcare	°C	0–45
Greutate conform EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,0

90 | Română

Informație privind zgomotul/vibrațiile

Valorile măsurate au fost determinate conform 2000/14/CE și EN 60745.

Nivelul de zgomot evaluat A al sculei electrice este în mod normal: nivel presiune sonoră 69 dB(A); nivel garantat putere sonoră inferior valorii de 89 dB(A). Incertitudine K=3 dB.

Valorile totale ale vibrațiilor (suma vectorială a trei direcții) au fost determinate conform EN 60745:

Valoarea vibrațiilor emise $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$, incertitudine K = 1,5 m/s^2 .

Declarație de conformitate

Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris la paragraful „Date tehnice” corespunde următoarelor standarde sau documente normative: EN 60745 (aparate electrice cu acumulatori) resp. EN 60335 (încărcătoare pentru acumulatori) conform dispozițiilor Directivelor 2006/95/CE, 2004/108/CE, 98/37/CE (până la 28.12.2009), 2006/42/CE (începând din 29.12.2009), 2000/14/CE. 2000/14/CE: nivel măsurat al puterii sonore 84 dB(A). Procedură de evaluare a conformității conform anexei V.

Documentație tehnică la:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 09

Leinfelden, 29.06.2009

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification




Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
29.06.2009

Montare**Pentru siguranța dumneavoastră**

- **Atenție: înainte de efectuarea reglajelor sau a curățării sculei electrice de grădină, opriți-o și extrageți acumulatorul din aceasta.**
- **După deconectarea foarfecelui de tăiat gard viu, cuțitele se mai mișcă încă câteva fracțiuni de secundă.**
- **Nu atingeți cuțitele aflate în mișcare.**

Extragerea acumulatorului (vezi figura A)

Acumulatorul **8** dispune de două trepte de blocare, care trebuie să împiedice căderea acumulatorului în cazul apăsării accidentale a tastei de deblocare a acumulatorului **7**. Cât timp acumulatorul este introdus în scula electrică de grădină, el este ținut pe poziție printr-un arc.

Indicație: Scula electrică de grădină funcționează numai în cazul în care sunt angrenate ambele trepte de blocare.

Pentru extragerea acumulatorului **8**:

1.  Împingeți acumulatorul în talpa sculei electrice de grădină și apăsați în același timp tasta de deblocare a acumulatorului **7**.
2.  Trageți acumulatorul afară din scula electrică de grădină, până când devine vizibilă o dungă roșie.
3.  Apăsați încă o dată tasta de deblocare a acumulatorului **7** și extrageți complet acumulatorul.

Încărcarea acumulatorului (vezi figura A)

- **Nu folosiți alt încărcător.** Încărcătorul din setul de livrare este adaptat acumulatorului litiu-ion incorporat în scula dumneavoastră electrică de grădină.
- **Respectați tensiunea de alimentare!** Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța indicatoare a tipului încărcătorului. Încărcătoarele inscripționate cu 230 V pot funcționa și la 220 V.

Acumulatorul este echipat cu un sistem de supraveghere a temperaturi care-i permite încărcarea numai în domeniul de temperaturi cuprins între 0 °C și 45 °C. Astfel se obține o durată de viață îndelungată a acumulatorului.

Indicație: Acumulatorul se livrează parțial încărcat. Pentru a asigura funcționarea la capacitatea nominală a acumulatorului, înainte de prima utilizare încărcăți complet acumulatorul în încărcător.

Acumulatorul cu tehnologie litiu-ion poate fi încărcat în orice moment, fără ca prin aceasta să se reducă durata de viață. O întrerupere a procesului de încărcare nu dăunează acumulatorului.

Acumulatorul Li-Ion este protejat prin „Electronic Cell Protection (ECP)” împotriva descărcării profunde. Când acumulatorul este descărcat, scula electrică de grădină se deconectează datorită unui circuit de protecție: cuțitul de tăiere nu se mai mișcă.

⚠ ATENȚIE După deconectarea automată a sculei electrice de grădină nu mai apăsați întrerupătorul pornit/oprit. Acumulatorul se poate deteriora.

Proces de încărcare

Procesul de încărcare începe imediat după introducerea în priză a ștecherului încărcătorului și a acumulatorului 8 în compartimentul de încărcare 9.

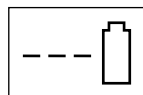
Prin procesul de încărcare inteligentă, starea de încărcare a acumulatorului este sesizată automat iar acumulatorul va fi încărcat cu un curent de încărcare întotdeauna optim, în funcție de temperatura și tensiunea sa.

În acest mod acumulatorul este menajat, iar în cazul păstrării sale în încărcător, el va fi întotdeauna încărcat la capacitate maximă.

Semnificația elementelor indicatoare

Supravegherea procesului de încărcare este semnalizată de indicatoarele cu LED-uri 11 resp. 12:

Încărcare rapidă



Procesul de încărcare rapidă este indicat de **clipirea indicatoarelor cu LED-uri verzi 12**.

În timpul procesului de încărcare cele trei LED-uri verzi se aprind unul după celălalt și se sting pentru scurt timp. Acumulatorul este complet încărcat, atunci când cele trei LED-uri verzi luminează continuu. Aproximativ 5 minute după ce acumulatorul s-a încărcat complet, cele trei LED-uri verzi se sting din nou.

Indicație: Încărcarea rapidă este posibilă numai când temperatura acumulatorului se află în domeniul temperaturilor admise, vezi paragraful „Date tehnice”.

Acumulator încărcat



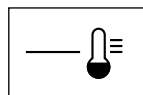
Lumina continuă a indicatorului cu LED verde 12 semnalizează faptul că acumulatorul este încărcat la capacitate maximă.

În plus se aude pentru un interval de aprox. 2 secunde un semnal sonor care semnalizează acustic încărcarea la capacitatea maximă a acumulatorului.

În continuare acumulatorul poate fi scos și folosit imediat.

În cazul în care acumulatorul nu este introdus în încărcător, **lumina continuă a indicatorului cu LED verde 12** semnalizează faptul că ștecherul este introdus în priză și încărcătorul este pregătit de funcționare.

Temperatura acumulatorului sub 0 °C și peste 45 °C

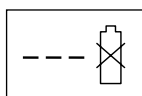


Lumina continuă a indicatorului cu LED roșu 11 semnalizează că temperatura acumulatorului se situează în

afara domeniului temperaturilor de încărcare rapidă de 0 °C–45 °C. Imediat ce se atinge domeniul temperaturilor admise, încărcătorul comută automat pe încărcare rapidă.

92 | Română

Dacă acumulatorul se află în afara domeniului temperaturilor de încărcare admise, se aprinde LED-ul roșu ale acumulatorului în momentul introducerii acestuia în încărcător.

Nu este posibilă încărcarea

Dacă procesul de încărcare prezintă vre-un alt deranjament, acesta este indicat prin **clipirea indicatorului cu LED roșu 11**.

Nu este posibilă începerea procesului de încărcare iar acumulatorul nu poate fi încărcat. (vezi „Detectarea defectiunilor“).

Indicații privind încărcarea

În caz de încărcare continuă, respectiv în cazul unor cicluri de încărcare care se succed fără întrerupere, încărcătorul se poate încălzi. Acest fapt nu prezintă importanță și indică o defectiune tehnică a încărcătorului.

Un timp de funcționare considerabil diminuat după încărcare indică faptul că acumulatorul s-a uzat și trebuie înlocuit.

Răcirea acumulatorului (Active Air Cooling)

Sistemul de reglare a ventilatorului integrat în încărcător supraveghează temperatura acumulatorului introdus. Dacă temperatura acumulatorului depășește 30 °C, acumulatorul va fi răcit de un ventilator, până la temperatura optimă de încărcare. Când este conectat, ventilatorul produce un zgomot caracteristic.

În situația în care ventilatorul nu funcționează, înseamnă că temperatura acumulatorului se situează în domeniul temperaturilor optime de încărcare sau ventilatorul este defect. În acest ultim caz, timpul de încărcare a acumulatorului se prelungește.

Funcționare**Punere în funcțiune****Montarea acumulatorului (vezi figura A)**

Împingeți din spate acumulatorul încărcat **8** în talpa sculei electrice de grădină. Introduceți în întregime acumulatorul în interiorul tălpii, până când dunga roșie nu se mai vede iar acumulatorul este blocat în condiții de siguranță.

Indicație: Scula electrică de grădină funcționează numai în cazul în care sunt angrenate ambele trepte de blocare.

Pornire (vezi figura B)

- ➊ Apăsați întrerupătorul pornit/oprit **6** de pe mânerul posterior și țineți-l apăsat.
- ➋ Apăsați întrerupătorul pornit/oprit anterior **4**.

Oprire

Eliberați întrerupătorul pornit/oprit anterior **4** sau posterior **6**.

Indicații de lucru (vezi figurile C–E)

- **Atenție: țineți foarfecile de tăiat gard viu cu ambele mâini și la distanță de propriul corp. Adoptați o poziție stabilă.**

Pot fi tăiate crengi cu o grosime de max. 20 mm, iar cu vârful barei portcuțit, crengi până la o grosime de max. 25 mm.

Pentru a apropia crengile de cuțit, deplasați foarfecile de tăiat gard viu uniform înainte pe linia de tăiere. Bara portcuțite cu două margini tăietoare face posibilă tăierea în ambele direcții sau, prin mișcări pendulare, dintr-o parte în cealaltă.

Tăiați gardul viu mai întâi din părțile laterale, apoi pe marginea superioară.

Pentru a obține margini laterale drepte, vă recomandăm să tăiați în direcția de creștere, de jos în sus. Dacă se taie de sus în jos, crengile mai subțiri se deplasează spre exterior și se pot forma porțiuni mai rare sau goale.

La sfârșit, pentru a tăia uniform marginea superioară, întindeți o sfoară de trasat, la înălțimea necesară, pe toată lungimea gardului viu.

Pentru a obține o creștere puternică, sănătoasă a gardului viu, vă recomandăm ca la tăierea părții superioare a acestuia să folosiți dispozitivul de colectare a materialului tăiat, Collecto (accesoriu).

Acest accesoriu adună confortabil resturile rezultate în timpul tăierii, pentru a fi transferate într-un sac sau pe o folie de colectare poziționată de-a lungul gardului viu, împiedicându-le în acest mod să cadă înapoi în gardul viu.

Aveți grijă să nu tăiați obiecte ca de exemplu sârme, pentru că acestea pot deteriora cuțitele sau angrenajul.

Mecanism antiblocare

Scula electrică de grădină dispune de o funcție, patentată de Bosch, care acționează în felul următor:

În cazul în care cuțitul de tăiere se blochează într-un material rezistent, solicitarea motorului crește. Microelectronica inteligentă sesizează situația de suprasarcină și repetă de mai multe ori inversarea direcției de rotație a motorului, pentru a împiedica blocarea cuțitului și a tăia materialul.

Această inversare perceptibilă durează până la 3 s.

După tăiere, scula electrică de grădină lucrează în continuare în regim normal, sau cuțitul de tăiere rămâne automat blocat în stare deschisă în cazul în care situația de suprasolicitare persistă (de ex. atunci când în mod accidental scula electrică este blocată de o bucată de gard metalic).

Funcție de debitare (vezi figura F)

Cu toate că distanța dintre cuțite permite tăierea crengilor cu un diametru de până la 20 mm, vârful barei portcuțite este dimensionat pentru debitarea crengilor cu un diametru de până la 25 mm.

Indicatorul nivelului de încărcare al acumulatorului

Acumulatorul **8** este echipat cu un indicator al nivelului de încărcare **16**, care semnalizează starea de încărcare a acumulatorului.

Indicatorul nivelului de încărcare al acumulatorului **16** constă din 3 LED-uri verzi.

Acționați tasta pentru indicatorul nivelului de încărcare **15**, pentru a activa indicatorul nivelului de încărcare **16**. După aprox. 5 secunde indicatorul nivelului de încărcare se stinge automat.

Nivelul de încărcare se poate verifica și la acumulatorul extras.

LED-uri indicatoare	Capacitate acumulator
Luminează continuu 3 LED-uri verzi	$\geq 2/3$
Luminează continuu 2 LED-uri verzi	$\geq 1/3$
Luminează continuu 1 LED verde	$\leq 1/3$
Clipește 1 LED verde	rezervă

Dacă, după acționarea tastei **15** nu se aprinde niciun LED, înseamnă că acumulatorul este defect și trebuie înlocuit.

Din motive de siguranță verificarea nivelului de încărcare se poate face numai atunci când scula electrică de grădină este oprită.

În timpul procesului de încărcare cele trei LED-uri verzi se aprind unul după celălalt și se sting pentru scurt timp. Acumulatorul este complet încărcat, atunci când cele trei LED-uri verzi luminează continuu. Aproximativ 5 minute după ce acumulatorul s-a încărcat complet, cele trei LED-uri verzi se sting din nou.

Indicator de supraveghere a temperaturii

LED-ul roșu al indicatorului de supraveghere a temperaturii **17** semnalizează faptul că acumulatorul sau sistemul electronic al sculei electrice de grădină (cu acumulatorul introdus) nu se află în domeniul optim de temperaturi. În acest caz scula electrică de grădină nu funcționează deloc sau nu funcționează la puterea maximă.

94 | Română**Supravegherea temperaturii acumulatorului**

LED-ul **17** roșu clipește în momentul apăsării tastei **15** sau a întrerupătorului pornit/oprit **6** (cu acumulatorul introdus): acumulatorul se află în afara domeniului temperaturilor de regim de la $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ la $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$.

La o temperatură de peste $70\text{ }^{\circ}\text{C}$ acumulatorul întrerupe alimentarea, până când se ajunge din nou în domeniul optim al temperaturilor.

Supravegherea temperaturii sistemului electronic al sculei electrice de grădină

LED-ul roșu **17** luminează la apăsarea întrerupătorului pornit/oprit **6 în mod continuu**: Temperatura sistemului electronic al sculei electrice de grădină este sub $5\text{ }^{\circ}\text{C}$ sau peste $75\text{ }^{\circ}\text{C}$.

La o temperatură de peste $90\text{ }^{\circ}\text{C}$ sistemul electronic al sculei electronice de grădină se deconectează, până în momentul în care temperatura ajunge din nou în domeniul temperaturilor de lucru admise.

Detectarea defecțiunilor

Următorul tabel prezintă simptomele defecțiunilor, cauzele posibile precum și soluția corectă de remediere a acestora, dacă vreodată scula dumneavoastră electrică de grădină nu funcționează impecabil. În cazul în care totuși nu puteți localiza și înlătura problema, adresați-vă în acest scop atelierului dumneavoastră de service.

► **Atenție: înainte de a trece la detectarea defecțiunilor, opriți scula electrică de grădină și extrageți acumulatorul din aceasta.**

Simptome	Cauză posibilă	Remediere
Foarfecele de tăiat gard viu nu funcționează	Acumulator descărcat	Încărcați acumulatorul, vezi și indicațiile privind încărcarea
	Acumulatorul nu este introdus corect	Asigurați-vă că ambele trepte de blocare sunt angrenate
Faorfecele de tăiat gard viu funcționează cu întreruperi	Cablajul intern al sculei electrice de grădină este defect	Adresați-vă centrului de asistență tehnică post-vânzări
	Întrerupătorul pornit/oprit defect	Adresați-vă centrului de asistență tehnică post-vânzări
	Direcția de rotație a motorului se inversează continuu și se oprește după aprox. 3 s	vezi „Indicațiile de lucru” (mecanism antiblocare)
Motorul funcționează, cuțitele stau pe loc	Defecțiune internă	Adresați-vă centrului de asistență tehnică post-vânzări
Cuțitele se înfierbântă	Cuțitul este tocit	Dați la rectificat bara portcuțite
	Cuțitul are știrbituri	Verificați bara portcuțite
	Frecare prea mare din cauza gresării defectuoase	Pulverizați cu lubrifiant
Cuțitul nu se mișcă	Acumulator descărcat	Încărcați acumulatorul, vezi și indicațiile privind încărcarea
	Scula electrică de grădină este defectă	Adresați-vă centrului de asistență tehnică post-vânzări
Vibrații/zgomote puternice	Scula electrică de grădină este defectă	Adresați-vă centrului de asistență tehnică post-vânzări
Durata de tăiere la o încărcare a acumulatorului este prea scurtă	Frecare prea mare din cauza gresării defectuoase	Pulverizați cu lubrifiant
	Cuțitul trebuie curățat	Curățați cuțitul
	Tehnică de tăiere necorespunzătoare	vezi „Instrucțiuni de lucru”
	Acumulatorul nu este încărcat complet	Încărcați acumulatorul, vezi și indicațiile privind încărcarea

Simptome	Cauză posibilă	Remediere
Indicatorul de încărcare a acumulatorului 12 luminează continuu Nu este posibilă încărcarea	Acumulatorul nu este montat (corect)	Montați corect acumulatorul în încărcător
	Contactele acumulatorului sunt murdare	Curățați contactele acumulatorului; de ex. introducând și extrăgând de mai multe ori acumulatorul, dacă este cazul înlocuiți acumulatorul
	Acumulator defect	Înlocuiți acumulatorul
Cuștile se mișcă foarte lent sau mecanismul antiblocare nu funcționează	Acumulator descărcat	Încărcați acumulatorul, vezi și indicațiile privind încărcarea
	Acumulatorul a fost depozitat la temperaturi în afara domeniului de temperaturi admise	Lăsați acumulatorul să se încălzească la temperatura camerei (în limitele domeniului de temperaturi admise de 0 – 45 °C)
Indicatorul de încărcare a acumulatorului 12 nu luminează	Ștecherul încărcătorului nu este introdus (corect) în priza de curent	Introduceți (complet) ștecherul în priza de curent
	Priza de curent, cablul de alimentare sau încărcătorul sunt defecte	Verificați tensiunea rețelei, dacă este cazul duceți încărcătorul pentru verificare la un centru autorizat de service și asistență tehnică post-vânzări pentru scule electrice Bosch

Întreținere și service

Întreținere și curățare

- **Atenție:** înainte de efectuarea reglajelor sau a curățării sculei electrice de grădină, opriți-o și extrageți acumulatorul din aceasta.
- **Mențineți curată scula electrică de grădină, pentru a putea lucra bine și sigur cu ea.**

Indicație: Pentru garantarea folosinței îndelungate și fiabile, executați regulat următoarele lucrări de întreținere.

Controlați regulat scula electrică de grădină cu privire la defectele vizibile, precum elemente de fixare slăbite și componente uzate sau deteriorate.

Verificați dacă capacele de acoperire și dispozitivele de protecție nu sunt deteriorate și dacă sunt montate corect. Înainte de utilizare executați eventual lucrările necesare de întreținere sau de reparații.

Dacă acumulatorul nu mai funcționează vă rugăm să vă adresați unui centru autorizat de asistență service post-vânzări pentru scule electrice Bosch.

Dacă este necesară înlocuirea cablului de racordare, pentru a evita punerea în pericol a siguranței exploatarei, această operație se va executa de către Bosch sau de către un centru autorizat de asistență tehnică post-vânzări pentru scule electrice Bosch.

Dacă, în ciuda procedeelelor de fabricație și control riguroase, scula electrică de grădină are o pană, reparația acesteia se va efectua numai la un atelier service autorizat pentru scule electrice de grădină Bosch.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre al sculei electrice de grădină.

După procesul de muncă/depozitare

- **Atenție: opriți scula electrică și îndepărtați acumulatorul. Înainte de depozitare, asigurați-vă că acumulatorul a fost îndepărtat.**

Curățați în exterior foarfecele de tăiat gard viu cu o perie moale și o lavetă. Nu folosiți apă, solvent sau pastă de lustruit. Îndepărtați toată murdăria, curățând în special fantele de aerisire 5 ale motorului.

Întotdeauna înainte de depozitare pulverizați bara portcuțite cu ulei de întreținere.

Depozitați foarfecele de tăiat gard viu la loc sigur, uscat, inaccesibil copiilor. Nu așezați obiecte deasupra sa.

Acumulatorul ar trebui păstrat la o temperatură cuprinsă între 0 °C și 45 °C.

Serviciu de asistență tehnică post-vânzări și consultanță clienți

Serviciul nostru de asistență tehnică post-vânzări răspunde întrebărilor dumneavoastră privind întreținerea și repararea produsului dumneavoastră cât și privitor la piesele de schimb. Desene descompuse ale ansamblelor cât și informații privind piesele de schimb găsiți și la: **www.bosch-pt.com**

Echipa de consultanță clienți Bosch răspunde cu plăcere la întrebările privind cumpărarea, utilizarea și reglarea produselor și accesoriilor lor.

România

Robert Bosch SRL
Bosch Service Center
Str. Horia Măcelariu Nr. 30–34,
013937 București
Tel. Service scule electrice: +40 (021) 4 05 75 40
Fax: +40 (021) 4 05 75 66
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
Tel. Consultanță tehnică: +40 (021) 4 05 75 39
Fax: +40 (021) 4 05 75 66
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
www.bosch-romania.ro

Transport

Acumulatorul este testat conform manualului UN ST/SG/AC.10/11/Rev.3 fascicula III, sub-paragraful 38.3. El beneficiază de o protecție eficientă la suprapresiune internă și scurtcircuitare fiind deasemeni prevăzut cu dispozitive de protecție care împiedică ruperea forțată și curentul invers periculos.

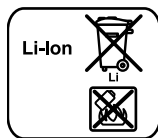
Cantitatea de echivalent de litiu conținută de acumulator este inferioară valorii limită admisi-bile. De aceea, acumulatorul nu cade sub incidența normelor internaționale privind mărfurile periculoase nici ca piesă individuală și nici atunci când este montat într-o sculă electrică. Totuși normele privind mărfurile periculoase pot fi relevante în cazul transportului mai multor acumulatori. În acest caz poate fi necesară respectarea unor condiții speciale (de exemplu la ambalare). Informații suplimentare găsiți într-un prospect în limba engleză la adresa de internet: <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

98 | Română**Eliminare**

Sculele electrice, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Numai pentru țările UE:

Nu aruncați sculele electrice în gunoiul menajer!
Conform Directivei Europene 2002/96/CE privind mașinile și aparatele electrice și electronice uzate și transpunerea acestora în legislația națională, sculele electrice scoase din uz trebuie colectate separat și direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Acumulatori/baterii:**Li-Ion:**

Vă rugăm să respectați indicațiile de la paragraful „Transport”, pagina 97.

Nu aruncați acumulatorii/bateriile în gunoiul menajer, în foc sau în apă. Acumulatorii/bateriile trebuie colectate, reciclate sau eliminate ecologic.

Numai pentru țările UE:

Conform Directivei 91/157/CEE acumulatorii/bateriile defecte sau consumate trebuie reciclate.

Sub rezerva modificărilor.

Указания за безопасна работа

Общи указания за безопасна работа

⚠ ВНИМАНИЕ Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин «електроинструмент» се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

Пояснения на графичните символи



Прочетете ръководството за експлоатация.



Не използвайте градинския електроинструмент при дъжд; не го излагайте на дъжд.



Изваждайте акумулаторната батерия, преди да настройвате или да почиствате градинския електроинструмент или когато го оставяте продължително време без надзор.

1) Безопасност на работното място

а) Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникването на трудова злополука.

б) Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали. По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.

в) Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента. Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

2) Безопасност при работа с електрически ток

а) Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.

б) Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, пещи и хладилници. Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.

в) Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага. Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.

г) Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден, напр. за да носите електроинструмента за кабела или да извадите щепсела от контакта. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.

д) Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито. Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.

- е) **Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.
- 3) **Безопасен начин на работа**
- а) **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.** Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.
- б) **Работете с предпазващо работно облекло и винаги с предпазни очила.** Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотатворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
- в) **Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в захранващата мрежа или да поставите акумулаторната батерия, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е в положение «изключено».** Ако, когато носите електроинструмента, държите пръста си върху пусковия прекъсвач, или ако подавате захранващо напрежение на електроинструмента, когато е включен, съществува опасност от възникване на трудова злополука.
- г) **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- д) **Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие.** Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- е) **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите и ръкавици на безопасно разстояние от въртящи се звена на електроинструментите.** Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
- ж) **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящата се при работа прах.
- 4) **Грижливо отношение към електроинструментите**
- а) **Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение.** Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- б) **Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- в) **Преди да промените настройките на електроинструмента, да замените работни инструменти и допълнителни приспособления, както и когато продължително време няма да използвате електроинструмента, изключвайте щепсела от захранващата мрежа и/или изваждайте акумулаторната батерия.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.

- г) **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции.** Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
- д) **Поддържайте електроинструментите си грижливо. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани.** Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.
- е) **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
- ж) **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т.н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните.** Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.
- 5) **Грижливо отношение към акумулаторни електроинструменти**
- а) **За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя.** Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.
- б) **За захранване на електроинструментите използвайте само предвидените за съответния модел акумулаторни батерии.** Използването на различни акумулаторни батерии може да предизвика трудова злополука и/или пожар.
- в) **Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение.** Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.
- г) **При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, незабавно се обърнете за помощ към очен лекар.** Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.
- 6) **Поддържане**
- а) **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.

Указания за безопасна работа с електрически ножици за храсти

- **Дръжте всички части на тялото си на безопасно разстояние от ножовете. Не се опитвайте да отстранявате захванати остатъци от рязаните растения или да държите растенията, докато електроинструментът работи.** Отстранявайте захванати остатъци само при изключен електроинструмент. Един миг невнимание при използване на електрическата ножица за храсти може да предизвика тежки травми.

102 | Български

- ▶ **Пренасяйте електрическата ножица за храсти само когато движението на ножа е спряло. При пренасяне или прибиране на ножицата за храсти винаги поставяйте предпазния капак.** Внимателното отношение към градинския електроинструмент намалява опасността от нараняване с ножовете.
- ▶ **Винаги дръжте електроинструмента за изолираните ръкохватки, тъй като режещият нож може да допре проводник под напрежение.** При влизане в съприкосновение на ножа с проводник под напрежение то може да се предаде по металните елементи и това да предизвика токов удар.

Допълнителни указания за безопасна работа

- ▶ Този електроинструмент не е предназначен да бъде ползван от лица (включително деца) с психични, сензорни или душевни ограничения, както и от лица без достатъчен опит и/или знания, освен в случаите, в които те са под непосредствения контрол на отговорно за безопасността им лице или се обучават от него как да ползват електроинструмента. Децата трябва да бъдат следени да не играят с електроинструмента.
- ▶ **По време на работа дръжте електроинструмента здраво с двете ръце и заемайте стабилно положение на тялото.** С двете ръце електроинструментът се води по-сигурно.
- ▶ **Предварително се уверявайте, че всички предпазни съоръжения и ръкохватки са монтирани правилно и здраво.** Никога не се опитвайте да включите и да използвате не напълно сглобен електроинструмент или електроинструмент с недопустими изменения на конструкцията си.
- ▶ **Преди да оставите електроинструмента, изчакайте движението му да спре напълно.**

- ▶ **Не отваряйте акумулаторната батерия.**

Съществува опасност от възникване на късо съединение.



Предпазвайте акумулаторната батерия от прегряване, вкл. например от продължително въздействие на слънчевите лъчи или от огън. Съществува опасност от експлозия.

- ▶ **При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари. Проветрете помещението и, ако се почувствате неразположени, потърсете лекарска помощ.** Парите могат да раздразнят дихателните пътища.
- ▶ **При дефектна акумулаторна батерия от нея може да излезе електролит, който да намокри съседните детайли. Моля, проверете ги.** Почистете ги или при необходимост ги заменете.
- ▶ **Използвайте акумулаторната батерия само с електроинструмента, за който е предназначена.** Само така тя е предпазена от опасно за нея претоварване.

Указания за безопасна работа със зарядни устройства



Предпазвайте зарядното устройство от дъжд и овлажняване. Проникването на вода в зарядното устройство увеличава опасността от токов удар.

- ▶ **Не зареждайте чужди акумулаторни батерии.** Зарядното устройство е предназначено само за зареждане на литиево-йонни акумулаторни батерии на Бош с посочените в раздела Технически параметри напрежения. В противен случай съществува опасност от пожар и експлозии.
- ▶ **Поддържайте зарядното устройство чисто.** Съществува опасност от възникване на токов удар вследствие на замърсяване на зарядното устройство.

- ▶ **Винаги преди употреба проверявайте зарядното устройство, захранващия кабел и щепсела. Не използвайте зарядното устройство в случай, че откриете повреди. Не отваряйте зарядното устройство, оставете ремонтите да бъдат извършвани само от квалифицирани техници и с оригинални резервни части.** Повреди на зарядното устройство, захранващия кабел или щепсела увеличават опасността от токов удар.
- ▶ **Не поставяйте зарядното устройство на леснозапалима повърхност (напр. хартия, текстил и др. п.) или в леснозапалима среда.** Съществува опасност от възникване на пожар вследствие на нагряването на устройството по време на зареждане.
- ▶ **Внимавайте деца да не играят със зарядното устройство.**

Функционално описание



Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Предназначение на електроинструмента

Градинският електроинструмент е предназначен за рязане и окастряне на храсти и жив плет в домашни и хоби-условия.

Окомплектовка

Извадете внимателно от опаковката градинския електроинструмент и проверете дали са налични следните елементи:

- Електрическа ножица за храсти
- Предпазител на ножовете
- Акумулаторна батерия
- Зарядно устройство
- Ръководство за експлоатация

Ако има липсващи или повредени елементи, моля, обърнете се към Вашия търговец.

Изобразени елементи

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до фигурите на градинския електроинструмент на графичната страница.

- 1 Меч
- 2 Предпазител за ножовете
- 3 Предпазител за предната ръкохватка
- 4 Предна ръкохватка с лост за включване
- 5 Вентилационни отвори
- 6 Задна ръкохватка с пусков прекъсвач
- 7 Освобождаващи бутони за акумулаторната батерия
- 8 Акумулаторна батерия
- 9 Гнездо за зареждане
- 10 Зарядно устройство
- 11 Червен светодиод на зарядното устройство
- 12 Зелен светодиод на зарядното устройство
- 13 Щепсел на зарядното устройство **
- 14 Сериен номер
- 15 Бутон за показване на степента на зареденост на акумулаторната батерия
- 16 Светлинен индикатор за състоянието на акумулаторната батерия
- 17 Светодиод за температурния контрол

**** в зависимост от държавата, в която се доставя**

Изобразените на фигурите и описаните допълнителни приспособления не са включени в стандартната окомплектовка на уреда. Изчерпателен списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления.

104 | Български

Технически данни

Акумулаторна ножица за храсти		AHS 54-20 LI
Каталожен номер		3 600 H4A 100
Скорост на въртене на празен ход	min ⁻¹	2000
Дължина на среза	mm	540
Широчина на среза	mm	20
Маса съгласно EPTA-Procedure 01/2003	kg	3,5
Сериен номер	Вижте серийния номер 14 (табелка на уреда) на градинския електроинструмент	
Акумулаторна батерия		Литиево-йонна
Каталожен номер		2 607 336 001
Номинално напрежение	V=	36
Капацитет	Ah	1,3
Време за зареждане (при напълно разрежена акумулаторна батерия)	min	45
Брой на клетките в акумулаторната батерия		10
Продължителност на работа с едно зареждане	min	50
Зарядно устройство		AL 3640 CV
Каталожен номер		2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)
Заряден ток	mA	4,0
Допустим температурен диапазон на зареждане	°C	0–45
Маса съгласно EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,0

Информация за излъчван шум и вибрации

Стойностите са измерени съгласно 2000/14/EO и EN 60745.

Равнището A на генерирания шум на електроинструмента обикновено е: равнище на звуковото налягане 69 dB(A); гарантираното равнище на мощността на звука е по-ниско от 89 dB(A). Неопределеност K=3 dB.

Пълната стойност на вибрациите (векторната сума по трите направления) е определена съгласно EN 60745:

Стойност на генерираните вибрации $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$, неопределеност K = 1,5 m/s^2 .

Декларация за съответствие

С пълна отговорност ние декларираме, че описаният в раздела «Технически данни» продукт съответства на следните стандарти или нормативни документи: EN 60745 (Машини с акумулаторни батерии), респ. EN 60335 (Зарядни устройства за акумулаторни батерии) съгласно изискванията на Директиви 2006/95/ЕО, 2004/108/ЕО, 98/37/ЕО (до 28.12.2009), 2006/42/ЕО (от 29.12.2009), 2000/14/ЕО.

2000/14/ЕО: измерено ниво на звуковата мощност 84 dB(A). Метод за оценка на съответствието съгласно Приложение V.

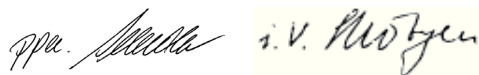
Подробни технически описания при: Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

 09

Leinfelden, 29.06.2009

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
29.06.2009

Монтиране

За Вашата сигурност

- ▶ **Внимание: Изключете градинския електроинструмент и извадете акумулаторната батерия, преди да извършвате настройки или да го почиствате.**
- ▶ **След изключването на електроинструмента ножовете продължават да се движат известно време по инерция.**
- ▶ **Не допирайте движещите се ножове.**

Изваждане на акумулаторната батерия (вижте фиг. А)

Акумулаторната батерия **8** е с две степени на освобождаване, с което се предотвратява изпадането ѝ при натискане по невнимание на деблокиращия бутон **7**. Когато акумулаторната батерия бъде поставена в градинския електроинструмент, тя се държи в правилната позиция от пружина.

Упътване: Градинският електроинструмент работи само ако акумулаторната батерия е захваната и от двете степени.

За изваждане на акумулаторната батерия **8**:

1.  Притиснете акумулаторната батерия към крака на градинския електроинструмент и едновременно натиснете освобождаващия бутон **7**.
2. Издърпайте акумулаторната батерия от градинския електроинструмент, докато се види червена ивица.
3. Натиснете освобождаващия бутон **7** още веднъж и издърпайте акумулаторната батерия напълно.

Зареждане на акумулаторната батерия (вижте фиг. А)

- ▶ **Не използвайте други зарядни устройства.** Включеното в окомплектовката зарядно устройство е с параметри, подходящи за вградената в градинския Ви електроинструмент литиево-йонна акумулаторна батерия.
- ▶ **Внимавайте за напрежението на захранващата мрежа!** Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, написани на табелката на зарядното устройство. Зарядни устройства, обозначени с 230 V, могат да бъдат захранвани и с 220 V.

Акумулаторната батерия има температурен контрол, който позволява зареждането само в диапазона между 0 °C и 45 °C. Така се увеличава дълготрайността на акумулаторната батерия.

Упътване: Акумулаторната батерия се доставя частично заредена. За да достигнете пълния капацитет на акумулаторната батерия, преди първото ѝ използване я зарядете докрай в зарядното устройство.

Литиево-йонната акумулаторна батерия може да бъде зареждана по всяко време, без това да съкращава дълготрайността ѝ. Прекъсване на зареждането също не ѝ вреди.

Литиево-йонната акумулаторна батерия е защитена срещу пълно разреждане от електронната система «Electronic Cell Protection (ECP)». При разреждана акумулаторна батерия градинският електроинструмент се изключва от предпазен прекъсвач: ножът спира да се движи.

⚠ ВНИМАНИЕ След автоматичното изключване не продължавайте да натискате пусковия прекъсвач. Възможно е да повредите акумулаторната батерия.

Зареждане

Процесът на зареждане започва, когато щепселът на зарядното устройство бъде включен в контакта и акумулаторна батерия **8** бъде поставена в гнездото **9**.

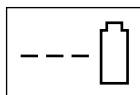
Благодарение на интелигентността на процеса на зареждане състоянието на акумулаторната батерия се разпознава и тя се зарежда с оптималния ток за текущите си температура и напрежение.

Така животът на акумулаторната батерия се удължава, а, при съхраняване върху зарядното устройство, тя е винаги напълно заредена.

Значение на светлинните индикатори

Контролът на процеса на зареждане се извършва чрез светодиодите **11** и **12**:

Процес на бързо зареждане

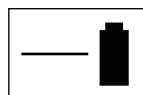


Процесът на бързо зареждане се сигнализира чрез **мигане** на **зеления светодиод 12**.

По време на процеса на зареждане трите зелени светодиода светват последователно и след това угасват. Когато трите зелени светодиода започнат да светят непрекъснато, акумулаторната батерия е заредена. Прибл. 5 минути след като акумулаторната батерия се зареди напълно трите зелени светодиода угасват.

Упътване: Бързо зареждане е възможно само ако температурата на акумулаторната батерия е в границите на допустимия интервал, вижте раздел «Технически данни».

Акумулаторната батерия заредена



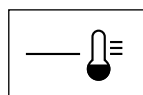
Непрекъснатото светене на зеления светодиод 12 показва, че акумулаторната батерия е заредена напълно.

В допълнение в продължение на прибл. 2 секунди се чува звуков сигнал, който указва пълното зареждане на акумулаторната батерия.

Веднага след това акумулаторната батерия може да бъде извадена, за да бъде ползвана.

Светенето с **непрекъсната светлина на зеления светодиод 12**, когато няма поставена акумулаторна батерия, показва, че щепселът е включен и зарядното устройство е готово за работа.

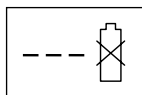
Температурата на акумулаторната батерия е под 0 °C или над 45 °C



Непрекъсната светлина на червения светодиод 11 показва, че температурата на акумулаторната батерия е

извън диапазона за бързо зареждане от 0 °C – 45 °C. Веднага, след като температурата на батерията попадне в този интервал, зарядното устройство се превключва на бързо зареждане.

Ако температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон за зареждане, при поставянето ѝ в зарядното устройство светва червения светодиод на акумулаторната батерия.

Не е възможно зареждане

Ако има друга причина процесът на зареждане да не може да започне, това се указва чрез **мигане** на **червения светодиод 11**.

Процесът на зареждане не може да бъде стартиран и зареждането на акумулаторната батерия не е възможно (вижте «Отстраняване на дефекти»).

Указания за зареждане

При непрекъснато зареждане, респ. при неколккратно последователно зареждане на акумулаторни батерии без прекъсване зарядното устройство може да се нагрее. Това е нормално и не указва за наличието на технически дефект на зарядното устройство.

Съществено съкратено време за работа след зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена.

Охлаждане на акумулаторната батерия (Active Air Cooling – Активно въздушно охлаждане)

Вградената в акумулаторната батерия система за въздушно охлаждане следи температурата ѝ. Ако температурата на акумулаторната батерия надвиши 30 °C, се включва вентилатор, който я охлажда до оптимална за зареждане температура. Включеният вентилатор генерира слаб шум.

Ако вентилаторът не работи, температурата на акумулаторната батерия е в оптималния диапазон за зареждане или вентилаторът е повреден. В последния случай времето за зареждане на акумулаторната батерия се удължава.

Работа с уреда**Пускане в експлоатация****Поставяне на акумулаторната батерия (вижте фиг. А)**

Вкарайте заредената акумулаторна батерия **8** отзад в крака на градинския електроинструмент. Притиснете акумулаторната батерия докрай навътре, докато червената ивица се скрие и акумулаторната батерия бъде захваната здраво.

Упътване: Градинският електроинструмент работи само ако акумулаторната батерия е захваната и от двете степени.

Включване (вижте фиг. В)

- ❶ Натиснете пусковия прекъсвач **6** на задната ръкохватка и го задръжте натиснат.
- ❷ Натиснете предния лост за включване **4**.

Изключване

Отпуснете предния **4** или задния **6** пусков прекъсвач.

Указания за работа (вижте фигури С–Е)

- **Внимание:** дръжте електрическите ножици за храсти винаги с двете ръце и постоянно поддържайте безопасно разстояние до тялото си. Заемайте стабилно положение.

Могат да бъдат рязани клони с дебелина най-много 20 mm, с върха на гредата с ножовете с дебелина най-много 25 mm.

Премествайте ножицата за храсти с равномерно подаване, за да подвеждате клоните към режещите ножове.

Разположените от двете страни на гредата ножове позволяват рязането в двете посоки или рязане с колебателни движения наляво и надясно.

Първо подстрижете храстите отстрани, след това отгоре.

108 | Български

За да получите равнинни страни, препоръчваме да работите по посока на растежа на храста отдолу нагоре. Когато се работи отгоре надолу, по-тънките клони се изместват и се образуват по-дълбоко отрязани зони или дупки.

Накрая, за да подстрижете равно горния ръб, опънете въже по цялата дължина на живата ограда на нужната височина.

За да стимулирате силния растеж на живия плет се препоръчва при рязането на горната страна да използвате приспособлението за събиране на отрязания материал Collecto (не е включено в окомплектовката).

Това приспособление събира отрязаните парченца още по време на рязане и ги събира удобно в подходяща торба или ги изсипва на предварително поставено фолио успоредно на живия плет, като по този начин предотвратява падането им в живия плет.

Внимавайте да не попаднете на метални предмети, напр. тел, тъй като това може да повреди ножовете.

Антиблокиращ механизъм

Градинският електроинструмент е съоръжен с патентован механизъм, който функционира по следния начин:

Ако ножът блокира в твърд/жилав предмет, натоварването на електродвигателя се увеличава. Интелигентното микроелектронно управление разпознава това състояние и превключва електродвигателя многократно, за да предотврати блокирането на ножа и за да пререже предмета.

Превключването има осезаем звуков ефект и може да продължи до 3 секунди.

След прерязването градинският електроинструмент продължава да работи в нормален режим или, ако не успее, остава автоматично в отворено положение на ножа (напр. ако по невнимание бъде блокиран от тел на градинска ограда).

Рязане (вижте фигура F)

Въпреки че разстоянието между ножовете позволява рязане на клони с Ø 20 mm, върхът на меча е проектиран за рязане на клони до Ø 25 mm.

Светлинен индикатор за състоянието на акумулаторната батерия

Акумулаторната батерия **8** е съоръжена със светлинен индикатор **16** указващ степента ѝ на зареденост. Светлинният индикатор **16** се състои от 3 зелени светодиода.

Натиснете бутона за светлинния индикатор **15**, за да активирате светлинния индикатор **16**. След прил. 5 секунди светлинният индикатор изгасва автоматично.

Състоянието на акумулаторната батерия може да бъде проверявано и когато тя е извадена.

Светодиоди	Капацитет на акумулаторната батерия
3 зелени светодиода светят непрекъснато	≥ 2/3
2 зелени светодиода светят непрекъснато	≥ 1/3
1 зелен светодиод свети непрекъснато	≤ 1/3
1 зелен светодиод мига	резерва

Ако след натискане на бутона **15** не свети нито един светодиод, акумулаторната батерия е повредена и трябва да бъде заменена.

Поради съображения за сигурност проверката за степента на зареденост на акумулаторната батерия може да се извършва само когато градинският електроинструмент е в покой.

По време на процеса на зареждане трите зелени светодиода светват последователно и след това угасват. Когато трите зелени светодиода започнат да светят непрекъснато, акумулаторната батерия е заредена. Прил. 5 минути след като акумулаторната батерия се зареди напълно трите зелени светодиода угасват.

Светодиод за температурния контрол

Червеният светодиод на системата за температурен контрол **17** указва, че акумулаторната батерия или електрониката на градинския електроинструмент (при поставена акумулаторна батерия) не са в оптималния температурен интервал. В този случай градинският електроинструмент не работи или не работи с пълната си мощност.

Температурен контрол на акумулаторната батерия

Червеният светодиод **17** мига при натискане на бутона **15** или на пусковия прекъсвач **6** (при поставена акумулаторна батерия): температурата на акумулаторната батерия е извън работния температурен диапазон от $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ до $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$.

При достигане на температури над $70\text{ }^{\circ}\text{C}$ акумулаторната батерия се изключва, докато достигне отново допустимия температурен интервал за работа.

Система за температурен контрол на електронното управление на градинския електроинструмент

Червеният светодиод **17** свети при натискане на пусковия прекъсвач **6** **непрекъснато**: Температурата на електронното управление на градинския електроинструмент е под $5\text{ }^{\circ}\text{C}$ или над $75\text{ }^{\circ}\text{C}$.

При температура над $90\text{ }^{\circ}\text{C}$ градинският електроинструмент се изключва, докато температурата попадне отново в допустимия за работа интервал.

Отстраняване на дефекти

В случай, че Вашият градински електроинструмент престане да работи нормално, таблицата по-долу показва симптоми на дефекти, възможната причина и начинът за отстраняването ѝ. Ако не можете да отстраните проблема с помощта на мерките, описани в таблицата, се обърнете към оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош.

► **Внимание: Преди да започнете търсенето и отстраняване на дефекти изключете градинския електроинструмент и извадете акумулаторната батерия.**

Симптоми	Възможна причина	Отстраняване
Акумулаторната ножица не тръгва	Акумулаторната батерия е разредена	Заредете акумулаторната батерия, вижте също и указанията за зареждане
	Акумулаторната батерия не е поставена правилно	Уверете се, че акумулаторната батерия е захваната и от двете степени за захващане
Акумулаторната ножица работи с прекъсвания	Вътрешен електрически дефект на градинския електроинструмент	Потърсете помощ в оторизиран сервиз за електроинструменти
	Пусковият прекъсвач е повреден	Потърсете помощ в оторизиран сервиз за електроинструменти
	Посоката на въртене на електродвигателя се сменя постоянно; след прикл. 3 секунди електродвигателят спира	вижте «Указания за работа» (анти-блокиращ механизъм)
Електродвигателят работи, ножовете не се движат	Вътрешна грешка	Потърсете помощ в оторизиран сервиз за електроинструменти

110 | Български

Симптоми	Възможна причина	Отстраняване
Ножовете се нагряват	Ножовете са затъпени	Мечът трябва да бъде шлифован
	Ножовете са с повреден (нащърбен) режещ ръб	Мечът трябва да бъде проверен
	Твърде голямо триене поради недостатъчно смазване	Напърскайте с машинно масло
Ножът не се движи	Акумулаторната батерия е разредена	Заредете акумулаторната батерия, вижте също и указанията за зареждане
	Градинският електроинструмент е дефектен	Потърсете помощ в оторизиран сервиз за електроинструменти
Силни вибрации/шум	Градинският електроинструмент е дефектен	Потърсете помощ в оторизиран сервиз за електроинструменти
Времето за работа с едно зареждане е твърде кратко	Твърде голямо триене поради недостатъчно смазване	Напърскайте с машинно масло
	Ножът трябва да бъде почистен	Почистете ножа
	лоша техника на рязане	вижте раздела «Указания за работа»
	Акумулаторната батерия не е заредена напълно	Заредете акумулаторната батерия, вижте също и указанията за зареждане
Светодиодът 12 свети непрекъснато Не е възможно зареждане	Не е поставена (правилно) акумулаторна батерия	Поставете правилно акумулаторна батерия на зарядното устройство
	Контактите на акумулаторната батерия са замърсени	Почистете контактите на акумулаторната батерия, напр. чрез неколнократното ѝ изваждане и вкарване в гнездото, респ. заменете акумулаторната батерия
	Акумулаторната батерия е дефектна	Заменете акумулаторната батерия
Ножовете се движат бавно или анти-блокиращият механизъм не работи	Акумулаторната батерия е разредена	Заредете акумулаторната батерия, вижте също и указанията за зареждане
	Акумулаторната батерия е съхранявана извън допустимия температурен интервал	Изчакайте акумулаторната батерия да се загрее до стайна температура (в границите на допустимия температурен интервал от 0 – 45 °C)

Симптоми	Възможна причина	Отстраняване
Светодиодът за зареждане 12 не светва	Щепселът на зарядното устройство не е вкаран в контакта (правилно)	Вкарайте (докрай) щепсела в контакта
	Контактът, захранващия кабел или зарядното устройство са дефектни	Проверете захранващото напрежение, ако е необходимо занесете зарядното устройство за проверка в оторизиран сервис за електроинструменти на Бош

Поддържане и сервис

Поддържане и почистване

► **Внимание:** Изключете градинския електроинструмент и извадете акумулаторната батерия, преди да извършвате настройки или да го почиствате.

► **За да работите качествено и сигурно, поддържайте градинския електроинструмент чист.**

Упътване: Изпълнявайте следните процедури по поддръжка редовно, за да си осигурите дълготрайно и надеждно ползване на електроинструмента.

Извършвайте периодичен преглед на градинския електроинструмент за забележими дефекти, напр. разхлабени винтови съединения и износени или повредени детайли.

Уверете се, че капаците и предпазните съоръжения са изправни и са монтирани правилно. Преди използване извършвайте евентуално необходими ремонтни дейности или техническо обслужване.

Ако акумулаторната батерия се повреди или изхаби, моля, обърнете се към оторизиран сервис за електроинструменти на Бош.

Когато е необходима замяна на захранващия кабел, тя трябва да се извърши в оторизиран сервис за електроинструменти на Бош, за да се запази нивото на безопасност на електроинструмента.

Ако въпреки прецизното производство и внимателно изпитване градинския електроинструмент се повреди, ремонтът трябва да бъде извършен в оторизиран сервис за електроинструменти на Бош.

Винаги когато се обръщате с въпроси към представителите на Бош непременно посочвайте 10-цифрения каталожен номер на градинския електроинструмент.

След приключване на работа/съхраняване

► **Внимание:** Изключете градинския електроинструмент и извадете акумулаторната батерия. Преди да приберете инструмента за съхранение, се уверете, че акумулаторната батерия е извадена.

Почистете грижливо външно акумулаторната ножица с мека четка и кърпа. Не използвайте вода и разтворители или други препарати. Отстранете всички замърсявания, особено грижливо почистете вентилационните отвори **5** на електродвигателя.

Преди прибиране винаги напръсквайте меча със спрей с машинно масло.

Съхранявайте акумулаторната ножица на сигурно и сухо място, недостъпно за деца. Не поставяйте върху нея други предмети.

Акумулаторната батерия трябва да се съхранява при температури между 0 °C и 45 °C.

112 | Български

Сервиз и консултации

Сервизът ще отговори на въпросите Ви относно ремонти и поддръжка на закупения от Вас продукт, както и относно резервни части. Монтажни чертежи и информация за резервни части можете да намерите също и на

www.bosch-pt.com

Екипът от консултанти на Бош ще Ви помогне с удоволствие при въпроси относно закупуване, приложение и възможности за настройване на различни продукти от производствената гама на Бош и допълнителни приспособления за тях.

Роберт Бош ЕООД – България

Бош Сервиз Център
Гаранционни и извънгаранционни ремонти
ул. Сребърна № 3–9
1907 София
Тел.: +359 (02) 962 5302
Тел.: +359 (02) 962 5427
Тел.: +359 (02) 962 5295
Факс: +359 (02) 62 46 49

Транспортиране

Акумулаторната батерия е изпитана съгласно наръчника на ООН ST/SG/AC.10/11/3 издание, Част III, Раздел 38.3. Тя има ефективна защита от вътрешно свръхналягане и късо съединение и е защитена срещу механично повреждане и опасни обратни токове. Еквивалентното количество литий, съдържащо се в акумулаторната батерия, е под пределно-допустимите прагове. Затова акумулаторната батерия не подлежи на национални или международни норми за работа с опасни стоки/материали. Въпреки това при транспортирането на много акумулаторни батерии тези норми и разпоредби могат да станат валидни. В такива случаи може да е необходимо спазването на специални предписания (напр. относно опаковката). Подробности можете да научите в листовката (на английски език) на следния адрес в интернет:
<http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Бракуване

С оглед опазване на околната среда електроинструментът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържащите се в тях суровини.

Само за страни от ЕС:

Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци! Съгласно Директивата на ЕС 2002/96/ЕО относно бракувани електрически и електронни устройства и утвърждаването ѝ като национален закон електроинструментите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.

Акумулаторни или обикновени батерии:**Li-Ion:**

Моля, спазвайте указанията в раздел «Транспортиране», страница 112.

Не изхвърляйте батерии при битовите отпадъци или във водохранилища, не ги изгаряйте. Обикновени или акумулаторни батерии трябва да бъдат събирани, рециклирани или унищожавани по екологичен начин.

Само за страни от ЕС:

съгласно Директива 91/157/ЕИО дефектни или изхабени акумулаторни или обикновени батерии трябва да бъдат рециклирани.

Правата за изменения запазени.

Uputstva o sigurnosti

Opšta upozorenja za električne alate

⚠ UPOZORENJE Čitajte sva upozorenja i uputstva. Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sva upozorenja i uputstva za budućnost.

Pojam upotrebljen u upozorenjima „električni alat“ odnosi se na električne alate sa radom na mreži (sa mrežnim kablom) i na električne alate sa radom na akumulator (bez mrežnog kabla).

Objašnjenja simbola sa slikom



Pročitajte uputstvo za opsluživanje.



Baštenski uredjaj ne koristiti po kiši ili izlagati kiši.



Izvadite akumulator pre nego što preduzmete radove podešavanja ili čišćenja na baštenskom uredjaju ili ako baštenski uredjaj ostane neko vreme bez nadzora.

1) Sigurnost na radnom mestu

- Držite Vaše radno područje čisto i dobro osvetljeno.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašine.** Električni alati prave varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata.** Prilikom rada možete izgubiti kontrolu nad aparatom.

2) Električna sigurnost

- Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač nesme nikako da se menja. Ne upotrebljavajte adaptere utikača zajedno sa električnim alatima zaštićenim uzemljenjem.** Ne promenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.
- Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao cevi, grejanja, šporet i rashladni ormani.** Postoji povećani rizik od električnog udara ako je Vaše telo uzemljeno.
- Držite aparat što dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- Ne nosite električni alat za kabl, ne vešajte ga ili ne izvlačite ga iz utičnice. Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštih ivica ili delova aparata koji se pokreću.** Oštećeni ili uvrnuti kablovi povećavaju rizik električnog udara.
- Ako sa električnim alatom radite u prirodi, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za spoljnu upotrebu.** Upotreba produžnog kabla uzemljenog za spoljnu upotrebu smanjuje rizik od električnog udara.
- Ako rad električnog alata ne može da se izbegne u vlažnoj okolini, koristite prekidač strujne zaštite pri kvaru.** Upotreba prekidača strujne zaštite pri kvaru smanjuje rizik od električnog udara.

3) Sigurnost osoblja

- Budite pažljivi, pazite na to, šta radite i idite razumno na posao sa Vašim električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može voditi ozbiljnim povredama.

- b) Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao maske za prašinu, sigurnosne cipele koje ne kližu, zaštitni šlem ili zaštitu za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuju rizik od povreda.
- c) Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite.** Ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili aparat uključen priključujete na struju, može ovo voditi nesrećama.
- d) Uklonite alate za podešavanje ili ključeve za zavrtnje, pre nego što uključite električni alat.** Neki alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu aparata, može voditi nesrećama.
- e) Izbegavajte nenormalno držanje tela. Pobrinite se uvek da stabilno stojite i održavajte u svako doba ravnotežu.** Na taj način možete bolje kontrolisati električni alat u neočekivanim situacijama.
- f) Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice dalje od pokretnih delova.** Opušteno odelo, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti rotirajući delovi.
- g) Ako mogu da se montiraju uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba.** Upotreba usisavanja prašine može smanjiti opasnosti od prašine.
- 4) Brižljiva upotreba i ophodjenje sa električnim alatima**
- a) Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte za Vaš posao električni alat određen za to.** Sa odgovarajućim električnim alatom radite bolje i sigurnije u navedenom području rada.
- b) Ne koristite nikakav električni alat čiji je prekidač u kvaru.** Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti, je opasan i mora se popraviti.
- c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite akumulator pre nego što preduzmete podešavanja na aparatu, promenu delova pribora ili ostavite aparat.** Ova mera opreza sprečava nenamerni start električnog alata.
- d) Čuvajte nekorišćene električne alate izvan dometa dece. Ne dozvoljavajte korišćenje aparata osobama koje ne poznaju aparat ili nisu pročitale ova uputstva.** Električni alati su opasni, kada ih koriste neiskusne osobe.
- e) Održavajte brižljivo električni alat. Kontrolišite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i ne „lepe“, da li su delovi polomljeni ili su tako oštećeni da je oštećena funkcija električnog alata. Popravite ove oštećene delove pre upotrebe.** Mnoge nesreće imaju svoje uzroke u loše održavanim električnim alatima.
- f) Održavajte alate za sečenja oštrem i čistim.** Brižljivo održavani alati za sečenja sa oštrim ivicama manje „slepljuju“ i lakše se vode.
- g) Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti.** Upotreba električnih alata za druge namene koje nisu predviđene, može voditi opasnim situacijama.
- 5) Brižljivo ophodjenje i upotreba akku-alata**
- a) Punite akku samo u aparatima za punjenje, koje je preporučio proizvođač.** Za aparat za punjenje koji je pogodan za određenu vrstu baterija, postoji opasnost od požara, ako se upotrebljava sa drugim baterijama.
- b) Upotrebljavajte samo akku predviđene za to u električnim alatima.** Upotreba drugih baterija može voditi povredama i požaru.

c) **Držite ne korišćeni akku dalje od kancelarijskih spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtnja ili drugih malih metalnih predmeta, koji mogu prouzrokovati premošćavanje kontakata.** Kratak spoj između kontakata baterije može imati za posledicu opekotine ili vatru.

d) **Kod pogrešne primene može tečnost da izađe iz akku. Izbegavajte kontakt sa njom. Kod slučajnog kontakta isperite sa vodom. Ako tečnost dospe u oči, iskoristite i dodatnu lekarsku pomoć.** Tečnost baterije koja izlazi može voditi nadražajima kože ili opekotinama.

6) Servisi

a) **Neka Vam Vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Tako se obezbeđuje, da ostane sačuvana sigurnost aparata.

Sigurnosna uputstva za makaze za živicu

- ▶ **Držite Vaše sve delove tela dalje od noža za sečenje. Ne pokušavajte, da sa noževima u radu uklanjate materijal koji se seče ili da držite materijal koji treba seći. Uklanjajte zaglavljani materijal za sečenje samo sa isključenim uređajem.** Momenat nepažnje pri korišćenju makaza za živicu može uticati na teške povrede.
- ▶ **Nosite makaze za živicu za dršku i motorom koji stoji. Pri transportu ili čuvanju makaza za živicu uvek navucite zaštitni i poklopac.** Brižljivo ophodjenje sa uređajem smanjuje opasnost od povreda od noža.
- ▶ **Držite električni alat samo za izolovane drške, pošto noževi mogu doći u dodir sa skrivenim vodovima struja.** Kontakt noža sa vodom koji provodi napon može staviti pod napon metalne delove uređaja i uticati na električni udar.

Dodatna uputstva sa upozorenjem

- ▶ Ovaj uređaj nije zamišljen za to, da ga koriste osobe (uključujući i decu) sa ograničenim fizičkim, unutrašnjim ili duhovnim sposobnostima ili nedostajućim iskustvom i/ili bez znanja, čak i onda ako su pod nadzorom radi svoje sigurnosti odgovarajuće osobe ili dobijaju uputstva od nje, kako se koristi uređaj. Decu bi trebalo kontrolisti, da bi se osigurali, da se ne igraju sa uređajem.
- ▶ **Držite čvrsto električni alat prilikom rada sa obe ruke i pobrinite se da sigurno stojite.** Električni alat se sigurnije vodi sa obe ruke.
- ▶ **Uverite se da su svi zaštitni uređaji i hvataljke montirani pri korišćenju uređaja.** Ne pokušavajte nikada, da puštate u rad nepotpuno montiran uređaj ili uređaj sa nedozvoljenim modifikacijama.
- ▶ **Sačekajte da se električni alat umiri, pre nego što ga ostavite.**
- ▶ **Ne otvarajte bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.



Zaštitite akku od toplote, na primer i od trajnog sunčevog zračenja, i požara. Postoji opasnost od eksplozija.

- ▶ **Kod oštećenja i nestručne upotrebe akumulatora mogu izlaziti pare. Dovedite svež vazduh i potražite lekara ako dodje do tegoba.** Para može nadražiti disajne puteve.
- ▶ **Kod akumulatora u kvaru može izaći tečnost i ovlažiti okolne predmete. Prekontrolišite odgovarajuće delove.** Očistite ih ili ih u datom slučaju zamenite.
- ▶ **Upotrebljavajte akumulator samo u vezi sa Vašim Bosch električnim alatom.** Samo tako se akumulator zaštićuje od opasnost preopterećenja.

Sigurnosna uputstva za uredjaje za punjenje



Držite aparat za punjenje što dalje od kiše i vlage. Prodiranje vode u aparat za punjenje povećava rizik od električnog udara.

- ▶ **Ne punite akumulatore drugih proizvođača.** Uredjaj za punjenje je predviđen samo za punjenje Bosch Li-jonskih akumulatora sa naponima koji su navedeni u Tehničkim podacima. Inače postoji opasnost od požara i eksplozija.
- ▶ **Držite aparat za punjenje čist.** Prljanjem aparata postoji opasnost od električnog udara.
- ▶ **Prokontrolišite pre svakog korišćenja aparata za punjenje, kabl i utikač. Ne koristite aparat za punjenje ako se konstatuju oštećenja. Ne otvarajte aparat sami i neka Vam ga popravlja samo stručno osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Oštećeni aparati za punjenje, kablovi i utikači povećavaju rizik od električnog udara.
- ▶ **Ne radite sa aparatom na lako zapaljivoj podlozi (na primer papiru, tekstu itd.) odnosno u zapaljivoj okolini.** Zbog zagrevanja aparata za punjenje koje nastaje prilikom punjenja postoji opasnost od požara.
- ▶ **Kontrolišite decu i uverite se da li se ne igraju sa uredjajem za punjenje.**

Opis funkcija



Čitajte sva upozorenja i uputstva.

Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Upotreba prema svrsi

Baštenski uredjaj je zamišljen za presecanje i skraćivanje živice i džbunja u kućnim i hoby vrtovima.

Obim isporuke

Izvadite baštenski uredjaj oprezno iz pakovanja i prekontrolišite da li su delovi kompletni:

- Makaze za živu ogradu
- Zaštita noža
- Akumulator
- Uredjaj za punjenje
- Uputstvo za upotrebu

Ako delovi nedostaju ili su oštećeni, molimo obratite se trgovcu gde ste kupili uredjaj.

Komponente sa slike

Označavanje brojevima komponenti sa slika odnosi se na prikaz baštenskog uredjaja na grafičkoj strani.

- 1 Osovina noža
- 2 Zaštita noža
- 3 Zaštita za ruku za prednju dršku
- 4 Prednje koleno drške sa polugom za šaltovanje
- 5 Otvori za hlađenje
- 6 Zadnja drška sa prekidačem za uključivanje/isključivanje
- 7 Dugme za deblokadu akumulator
- 8 Akumulator
- 9 Otvor za punjenje
- 10 Uredjaj za punjenje
- 11 Crveni LED-pokazivač na uredjaju za punjenje
- 12 Zeleni LED-pokazivač na uredjaju za punjenje
- 13 Mrežni utikač **
- 14 Serijski broj
- 15 Taster za pokazivač stanja punjenja
- 16 Akku-pokazivanje stanja punjenja
- 17 Pokazivač kontrole temperature

**** specifično za dotičnu zemlju**

Prikazani ili opisani pribor ne spada u standardno pakovanje. Kompletni pribor možete da nadete u našem programu pribora.

Tehnički podaci

Makaze za živu ogradu sa akumulatorom		AHS 54-20 LI
Broj predmeta		3 600 H4A 100
Broj pokreta u praznom hodu	min ⁻¹	2000
Dužina presecanja	mm	540
Širina presecanja	mm	20
Težina prema EPTA-Procedure 01/2003	kg	3,5
Serijski broj	Pogledajte serijski broj 14 (tablica sa tipom) na baštenskom uređaju	
Baterija		Li-joni
Broj predmeta		2 607 336 001
Nominalni napon	V=	36
Kapacitet	Ah	1,3
Vreme punjenja (ispražnjene aku-baterije)	min	45
Broj akumulatorskih ćelija		10
Trajanje rada po punjenju akumulatora	min	50
Aparat za punjenje		AL 3640 CV
Broj predmeta		2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)
Struja punjenja	mA	4,0
Dozvoljeno područje temperature punjenja	°C	0–45
Težina prema EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,0

Informacije o šumovima/vibracijama

Merne vrednosti dobijene prema 2000/14/EG i EN 60745.

A-vrednovan nivo buke uređaja iznosi tipično: Nivo zvučnog pritiska 69 dB(A); Garantovani nivo snage zvuka je niži od 89 dB(A). Nesigurnost K=3 dB.

Ukupne vrednosti vibracija (Zbir vektora tri pravca) su dobijene prema EN 60745: Emisiona vrednost vibracija $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$, Nesigurnost K = 1,5 m/s^2 .

Izjava o usaglašenosti

Izjavljujemo na vlastitu odgovornost, da donji proizvod opisan pod „Tehnički podaci“ je usaglašen sa sledećim standardima ili normativnim aktima: EN 60745 (akku aparati) odnosno EN 60335 (akku aparati za punjenje) prema odredbama smernica 2006/95/EG, 2004/108/EG, 98/37/EG (do 28.12.2009), 2006/42/EG (ab 29.12.2009), 2000/14/EG. 2000/14/EG: Izmereni nivo snage zvuka 84 dB(A). Postupak vrednovanja usaglašenosti ide prema dodatku V.

118 | Srpski

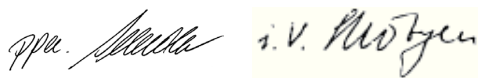
Tehnička dokumentacija kod:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 09

Leinfelden, 29.06.2009

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
29.06.2009

Montaža

Radi vaše sigurnosti

- ▶ **Pažnja: Isključite baštenski uređaj i uklonite akumulator pre nego što preduzmete radove podešavanja i čišćenja.**
- ▶ **Pošto su makaze za živu ogradu isključene, još nekoliko delove sekunde pokreću se noževi i dalje.**
- ▶ **Ne dodirujte noževe koji se pokreću.**

Vadjenje akumulatora (pogledajte sliku A)

Akumulator **8** raspolaže sa dva stepena blokade, koji treba da spreče da akumulator pri slučajnom pritiskivanju tastera za deblokadu akumulatora **7** ne ispadne napolje. Dokle god je akumulator u baštenskom uređaju, njega u poziciji drži jedna opruga.

Uputstvo: Baštenski uređaj funkcioniše samo, ako su oba stepena blokade uskočila na svoje mesto.

Za vadjenje akumulatora **8**:

- ❶ ❷ Pritisnite akumulator u pravcu podnožja baštenskog uređaja i istovremeno na taster za deblokadu akumulatora **7**.
- ❸ Uklonite akumulator iz baštenskog uređaja i crvena traka postaje vidljiva.

- ❹ Pritisnite još jednom na taster za deblokadu akumulatora **7** i izvucite ga kompletno napolje.

Punjenje akumulatora (pogledajte sliku A)

- ▶ **Ne koristite neki drugi uređaj za punjenje.** Sporučeni uređaj za punjenje je usaglašen sa Li-jonskom akumulatorom ugrađenim u Vaš baštenski uređaj.
- ▶ **Obratite pažnju na napon mreže!** Napon strujnog izvora mora biti usaglašen sa podacima na tipskoj tablici aparata za punjenje. Aparati za punjenje označeni sa 230 V mogu da rade i sa 220 V.

Aku-baterija je opremljena kontrolom temperature koja dozvoljava punjenje samo u temperaturnom području između 0 °C i 45 °C. Na taj će se način postići dugi vek trajanja aku-baterije.

Pažnja: Akumulator se isporučuje delimično napunjen. Da bi osigurali punu snagu akumulatora, punite akumulator pre prve upotrebe u aparatu za punjenje.

Li-jonski akumulator može da se puni u svako doba, a da ne skraćujemo životni vek. Prekidanje radnje punjenja ne šteti akumulatoru.

Li-jonski akumulator je zaštićen preko „Electronic Cell Protection (ECP)“ od dugokog praznjenja. Kod ispražnjenog akumulatora isključuje se baštenski uređaj od strane zaštitne veze: Nož za sečenje se ne kreće više.

⚠ PAŽNJA Posle automatskog isključivanja ne pritiskajte više na prekidač za uključivanje/isključivanje. Akumulator se može oštetiti.

Postupak punjenja

Punjenje počinje, čim se mrežni utikač utakne u utičnicu i akumulator **8** utakne u otvor za punjenje **9**.

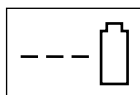
Inteligentnim postupkom punjenja stanje punjenja akumulatora se automatski prepoznaje i puni se zavisno od napona i temperature akumulatora sa optimalnom strujom punjenja.

Na ovaj način se čuva akumulator i ostaje uvek u potpunosti napunjen ako se čuva u uređaju za punjenje.

Značenje elemenata pokazivača

Kontrola radnje punjenja signalizuje se preko LED pokazivača **11** odn. **12**:

Brzo punjenje

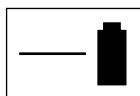


Brzo punjenje se signalizuje **treperenjem zelenog LED pokazivača 12**.

Za vreme radnje punjenja pale se tri zelena LED jedan za drugim i za kratko vreme gase. Akumulator je potpuno napunjen, kada tri zelena LED stalno svetle. Oko 5 minuta pošto je akumulator potpuno napunjen, gase se ponovo tri zelena LED.

Pažnja: Brzo punjenje je samo moguće, ako je temperatura akumulatora u dozvoljenom području temperature punjenja, pogledajte odeljak „Tehnički podaci“.

Napunjen akumulator



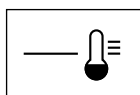
Trajno svetlo zelenog LED pokazivača 12 signalizuje, da je akumulator potpuno napunjen.

Dodatno je čuje signalni ton za vreme od ca. 2 sekundi, koji signalizuje akustično potpuno punjenje akumulatora.

Akumulator se na kraju može odmah izvaditi za upotrebu.

Bez utaknutog akumulatora signalizuje **trajno svetlo zelenog LED pokazivača 12**, da je mrežni utikač utaknut u utičnicu i da je uređaj za punjenje spreman za rad.

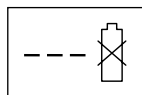
Temperatura akumulatora ispod 0 °C ili preko 45 °C



Trajno svetlo crvenog LED pokazivača 11 signalizuje, da se temperatura akumulatora nalazi izvan područja temperature brzog punjenja od 0 °C – 45 °C. Čim se dostigne dozvoljeno područje temperature, uključuje uređaj za punjenje automatski na brzo punjenje.

Ako je temperatura akumulatora izvan dozvoljenog područja temperature punjenja, svetli pri ubacivanju u uređaj za punjenje crveni LED akumulatora.

Nije moguće punjenje



Ako postoji neki drugi kvar uređaja za punjenje, onda se ovo signalizuje **treperenjem crvenog LED pokazivača 11**.

Radnja punjenja ne može startovati i punjenje akumulatora nije moguće (pogledajte „Traženje grešaka“).

Napomene uz punjenje

Pri kontinuiranim odnosno ciklusima punjenja koji su bili više puta jedan za drugim bez prekida može se uređaj za punjenje zagrejati. Ovo je međutim bez nedoumice i ne ukazuje na tehnički kvar uređaja za punjenje.

Bitno skraćeno vreme rada posle punjenja pokazuje da je baterija istrošena i da se mora zameniti.

Hladjenje akumulatora (Active Air Cooling)

Kontrola vazduha integrisana u uređaj za punjenje kontroliše temperaturu upotrebljenog akumulatora. Ako je temperatura akumulatora iznad 30 °C, hladi se akumulator preko ventilatora na optimalnu temperaturu za punjenje. Uključeni ventilator proizvodi šum strujanja vazduha.

Ako ventilator ne radi, nalazi se temperatura akumulatora u optimalnom području temperature punjenja ili je ventilator u kvaru. U ovom slučaju se produžava vreme punjenja akumulatora.

Rad

Puštanje u rad

Ubacivanje baterije (pogledajte sliku A)

Ugurajte napunjeni akumulator **8** odpozadi u podnožje baštenskog uređaja. Pritisnite akumulator potpuno u podnožje tako da se crvena traka više ne vidi i akumulator je sigurno blokiran.

Uputstvo: Baštenski uređaj funkcioniše samo, ako su oba stepena blokade uskočila na svoje mesto.

120 | Srpski

Uključivanje (pogledajte sliku B)

- ❶ Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **6** na zadnjoj dršci i držite ga pritisnut.
- ❷ Pritisnite prednji prekidač za uključivanje/isključivanje **4**.

Isključivanje

Pustite prednji **4** ili zadnji **6** prekidač za uključivanje/isključivanje.

Uputstva za rad (pogledajte slike C–E)

- **Pažnja: Držite makaze za živu ogradu sa obe ruke i održavajte rastojanje do sopstvenog tela. Pazite na sigurnu ravnotežu.**

Mogu se presecati grane do debljine od maks. 20 mm, sa vrhom noža do debljine od maks. 25 mm.

Pokrećite makaze za živicu po liniji sečenja ravnomerno napred, da bi grane privlačili nožu na presecanje. Dvostruki krak noža omogućuje presecanje u oba pravca ili klatno kretanje od jedne do druge strane.

Prvo presecajte stranice žive ograde pa onda gornju ivicu.

Da bi dobili prave stranice preporučujemo da presecate sa pravcem raščjenja od dole na gore. Ako bi se presecalo od gore na dole, tanje grane se pokreću napolje, usled čega mogu nastati istanjena mesta ili rupe.

Da bi naposletu ravnomerno presecali gornju ivicu, zategnite preko cele dužine žive ograde kanap za centriranje na potrebnoj visini.

Da bi pobudili snažan, zdrav rast Vaše žive ograde preporučujemo, da se pri presecanju gornje strane žive ograde upotrebi Collecto uređaj za sakupljanje presečenog materijala (pribor).

Ovaj pribor prikuplja vešto kulturu za vreme presecanja, da bi vešto istresao u džak ili na sabirnu foliju i pozicionirao duž žive ograde i tako sprečio da isečena kultura upadne u živu ogradu.

Pazite na to, da se ne seku nikakvi predmeti kao na primer žice, pošto one mogu oštetiti noževe ili pogon.

Mehanizam protiv blokiranja

Baštenski uređaj raspolaže sa jednom patentiranom osobinom, koja funkcioniše na sledeći način:

Ako se nož za sečenje blokira materijalom koji je pružio otpor, onda se povećava opterećenje motora. Inteligentna mikro elektronika prepoznaje situaciju preopterećenja i ponavlja više puta šaltovanje motora, da bi spečila tako blokiranje noževa za sečenje i da bi odvojila materijal.

Ovo čujno šaltovanje traje do 3 s.

Posle odvajanja radi baštenski uređaj dalje u normalnom stanju, ili nož za sečenje ostaje pri nastaloj situaciji preopterećenja automatski u otvorenom stanju (na. primer. kada slučajno komad metalne ograde blokira baštenski uređaj).

Funkcija testere (pogledajte sliku F)

Mada rastojanje noža omogućuje presecanje grana do Ø 20 mm, vrh kraka noža je konstruisan za preseke do Ø 25 mm.

Pokazivanje stanja punjenja akumulatora

Akumulator **8** je opremljen sa pokazivačem stanja punjenja **16**, koji pokazuje stanje punjenja akumulatora. Pokazivač stanja punjenja **16** sastoji se iz 3 zelena LED.

Aktivirajte taster za pokazivač stanja punjenja **15**, da bi aktivirali pokazivač stanja punjenja **16**. Posle cca. 5 sekundi gasi se automatski pokazivač stanja punjenja.

Stanje punjenja može se ispitati i pri skinutom akumulatoru.

LED-pokazivač	Kapacitet akumulatora
Trajno svetlo 3 zelena LED	≥ 2/3
Trajno svetlo 2 zelena LED	≥ 1/3
Trajno svetlo 1 zeleni LED	≤ 1/3
Trepćuće svetlo 1 zeleni LED	Reserva

Ako posle aktiviranja tastera **15** ne sija nijedan LED, akumulator je u kvaru i mora se zameniti.

Iz sigurnosnih razloga može se interesovnje o stanju punjenja izvesti samo sa baštenskim uređajem u stanju mirovanja.

Za vreme radnje punjenja pale se tri zelena LED jedan za drugim i za kratko vreme gase. Akumulator je potpuno napunjen, kada tri zelena LED stalno svetle. Oko 5 minuta pošto je akumulator potpuno napunjen, gase se ponovo tri zelena LED.

Pokazivač kontrole temperature

Crveni LED pokazivač za kontrolu temperature **17** signalizuje, da akumulator ili elektronika baštenskog uređaja (pri ubačenom akumulatoru) nije u optimalnom području temperature. U ovom slučaju ne radi baštenski uređaj ili ne radi punom snagom.

Kontrola temperature akumulatora

Crveni LED **17** treperi pri pritiskivanju tastera **15** ili prekidača za uključivanje/isključivanje **6** (pri ubačenom akumulatoru): Akumulator je izvan područja radne temperature od $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ do $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Pri temperaturi iznad $70\text{ }^{\circ}\text{C}$ isključuje se akumulator, sve dok se ponovo ne nadje u dozvoljenom području radne temperature.

Kontrola temperature elektronike baštenskog uređaja

Crveni LED **17** svetli pri pritiskivanju prekidača za uključivanje/isključivanje **6 stalno**: Temperatura elektronike baštenskog uređaja iznosi manje od $5\text{ }^{\circ}\text{C}$ ili više od $75\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Pri temperaturi iznad $90\text{ }^{\circ}\text{C}$ isključuje elektronika baštenskog uređaja, dok ne bude ponovo u dozvoljenom području radne temperature.

122 | Srpski

Traženje grešaka

Sledeća tabela pokazuje Vam simptome grešaka, moguće uzroke kao i korektnu pomoć, ako Vaš baštenski uređaj jednom ne funkcioniše besprekorno. Ako uz pomoć nje ne možete lokalizovati problem i ukloniti, obratite se servisnoj radionici.

► **Pažnja: Isključite pre potrage za greškom baštenski uređaj i uklonite akumulator.**

Simptomi	Mogući uzroci	Pomoć
Makaze za živu ogradu ne rade	Aku-baterija je prazna	Napuniti aku-bateriju, pogledajte i uputstva za punjenje
	Akumulator nije ispravno ubačen	Uverite se da su oba stepena blokade uskočila na svoje mesto
Makaze za živu ogradu rade sa prekidima	Interni kablovi baštenskog uređaja su u kvaru	Potražiti ovlašćeni servis
	Prekidač za uključivanje/isključivanje je u kvaru	Potražiti ovlašćeni servis
	Pravac okretanja motora menja se stalno i zaustavlja posle ca. 3 sekunde	pogledajte „Uputstva za rad“ (Mehanizam protiv blokade)
Motor radi, noževi stoje	Interni kvar	Potražiti ovlašćeni servis
Noževi se greju	Nož je tup	Naoštрити noževe
	Nož ima naprsline	Prekontrolisati noževe
	Suviše mnogo trenja zbog nedostajućeg podmazivanja	Naprskati sa uljem za podmazivanje
Nož se ne pokreće	Aku-baterija je prazna	Napuniti aku-bateriju, pogledajte i uputstva za punjenje
	Baštenski uređaj je u kvaru	Potražiti ovlašćeni servis
Jake vibracije/šumovi	Baštenski uređaj je u kvaru	Potražiti ovlašćeni servis
Suviše kratko trajanje košenja po jednom punjenju aku-baterije	Suviše mnogo trenja zbog nedostajućeg podmazivanja	Naprskati sa uljem za podmazivanje
	Nož se mora očistiti	Očistiti noževe
	loša tehnika sečenja	pogledajte „Uputstva o radu“
	Aku-baterija nije potpuno napunjena	Napuniti aku-bateriju, pogledajte i uputstva za punjenje

Simptomi	Mogući uzroci	Pomoć
Pokazivač punjenja akumulatora 12 svetli stalno Nije moguće punjenje	Akumulator nije (ispravno) namešten	Namestite ispravno na uređaj za punjenje
	Kontakti akumulatora zaprljani	Očistite kontakte akumulatora, na primer naticanjem i svlačenjem akumulatora više puta, u datom slučaju zamenite akumulator
Noževi se pokreću polako ili mehanizam protiv blokade ne funkcioniše	Akumulator je u kvaru	Zameniti akumulator
	Aku-baterija je prazna	Napuniti aku-bateriju, pogledajte i uputstva za punjenje
	Akumulator je čuvan izvan dozvoljenog područja temperature	Zagrejte akumulator na sobnu temperaturu (unutar dozvoljenog područja temperature akumulatora od 0 – 45 °C)
Pokazivač punjenja akumulatora 12 ne svetli	Mrežni utikač uređaja za punjenje nije (ispravno) utaknut	Utaknite mrežni utikač (potpuno) u utičnicu
	U kvaru utičnica, mrežni kabel ili uređaj za punjenje	Prokontrolišite mrežni napon, uređaj za punjenje, u datom slučaju prokontrolišite u nekom stručnog servisu za Bosch-električne alate

Održavanje i servis

Održavanje i čišćenje

- ▶ **Pažnja:** Isključite baštenski uređaj i uklonite akumulator pre nego što preduzmete radove podešavanja i čišćenja.
- ▶ **Održavajte baštenski uređaj čist, da bi mogli dobro i sigurno da radite.**

Pažnja: Izvodite redovno sledeće radove održavanja, da bi se obezbedilo dugo i pouzdano korišćenje.

Kontrolišite baštenski uređaj redovno na vidljive nedostatke, kao što su opuštena pričvršćivanja i ishabani ili oštećeni delovi konstrukcije.

Prekontrolišite da li su poklopci i zaštitni uređaji neoštećeni i ispravno namešteni. Izvodite pre korišćenja eventualno potrebne radove održavanja ili popravci.

Ako akumulator više ne funkcioniše, obratite se jednom ovlašćenom servisu za Bosch-električne alate.

Ako je potrebna zamena za priključni vod, onda to mora izvesti Bosch ili stručan servis za Bosch-električne alata da bi se izbegle opasnosti po sigurnost.

Ako bi baštenski uređaj i pored brižljivog postupka proizvodnje i kontrole nekada otkazao, popravku mora vršiti neki stručni servis za Bosch-baštenske uređaje.

Molimo navedite kod svih pitanja i naručivanje rezervnih delova neizostavno broj predmeta sa 10 mesta prema tipskoj tablici baštenskog uređaja.

Posle košenja/čuvanja

- **Pažnja: Isključite baštenski uređaj i uklonite akumulator. Uverite se da je akumulator pre lagerovanja uklonjen.**

Spoljašnost makaza za živu ogradu temeljno očistiti sa nekom mekom četkom i krpom. Ne upotrebljavajte vodu i rastvarače ili sredstva za poliranje. Uklonite svu prljavštinu, posebno očistite proreze za vazduh motora 5.

Nosače noževa uvek naprskajte pre ostavljanja sa odgovarajućim uljem.

Makaza za živu ogradu čuvajte na sigurnom, suvom mestu izvan dometa dece. Ne stavljajte neke predmete preko njih.

Aku-bateriju bi trebalo čuvati na temperaturi između 0 °C i 45 °C.

Servis i savetovanja kupaca

Servis odgovara na Vaša pitanja u vezi popravke i održavanja Vašeg proizvoda kao i u vezi rezervnih delova. Šematske prikaze i informacije u vezi rezervnih delova naći ćete i pod:

www.bosch-pt.com

Bosch-ov tim savetnika će Vam pomoći kod pitanja u vezi kupovine, primene i podešavanja proizvoda i pribora.

Srpski

Bosch-Service
Dimitrija Tucovića 59
11000 Beograd
Tel.: +381 (011) 244 85 46
Fax: +381 (011) 241 62 93
E-Mail: asboschz@EUnet.yu

Transport

Akumulator je testiran prema UN-priručniku ST/SG/AC.10/11/Rev.3 deo III, pododeljak 38.3. Ima delotvornu zaštitu od unutrašnjeg nadpritisaka i kratkog spoja kao i uređaje za sprečavanje loma uz upotrebu sile i opasne povratne struje. Ekvivalentna količina litijuma koja je u akumulatoru je ispod važećih graničnih vrednosti. Stoga je akumulator kao pojedinačan komad i kao upotrebljen u aparatu izvan nacionalnih i internacionalnih propisa o opasnim materijama. Propisi o

opasnim materijama mogu pri transportu više akumulatora biti relevantni. U ovom slučaju može biti potrebno, pridržavati se posebnih uslova (na primer kod pakovanja). Blježe možete videti u podsetniku na engleskom jeziku pod sledećom internet-om:

<http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Uklanjanje djubreta

Električni pribori, pribor i pakovanja treba da se odvoze regeneraciji koja odgovara zaštiti čovekove sredine.

Samo za EU-zemlje:



Ne bacajte električni pribor u kućno djubre!

Prema evropskim smernicama 2002/96/EG o starim električnim i elektronskim uređajima i njihovim pretvaranju u nacionalno dobro ne

moraju više upotrebljivi električni pribori da se odvojeno sakupljaju i odvoze nekoj regeneraciji koja odgovara zaštiti čovekove okoline.

Aku/baterije:



Li-jonska:

Molimo da obratite pažnju na uputstva u odeljku „Transport“, stranici 124.

Ne bacajte aku/baterije u kućno djubre, u vatru ili vodu. Aku/baterije treba sakupljati, regenerisati ili uklanjati na način koji odgovara zaštiti čovekove sredine.

Samo za EU-zemlje:

Prema smernici 91/157/EWG moraju se aku/baterije koje su u kvaru ili istrošene, regenerisati.

Zadržavamo pravo na promene.

Varnostna navodila

Splošna varnostna navodila za električna orodja

⚠ OPOZORILO Preberite vsa opozorila in napotila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Pojem „električno orodje“, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

Razlaga slikovnih simbolov



Preberite navodilo za uporabo.



Vrtnega orodja ne uporabljajte, ko dežuje in ga ne izpostavljajte dežju.



Pred nastavitvijo ali čiščenjem naprave ali ko naprave nekaj časa ne nadzorujete, vzemite akumulatorsko baterijo ven.

1) Varnost na delovnem mestu

- a) **Delovno področje naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja v okolju, kjer lahko pride do eksplozij oziroma tam, kjer se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja povzročajo iskrenje, zaradi katerega se lahko prah ali para vnameta.
- c) **Prosimo, da med uporabo električnega orodja ne dovolite otrokom ali drugim osebam, da bi se Vam približali.** Odvrčanje Vaše pozornosti drugim lahko povzroči izgubo kontrole nad napravo.

2) Električna varnost

- a) **Priključni vtikač električnega orodja se mora prilegati vtičnici. Spreminjanje vtičnega na kakršenkoli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte vtikačev z adapterji.** Nespremenjeni vtikači in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami kot so na primer cevi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Tveganje električnega udara je večje, če je Vaše telo ozemljeno.
- c) **Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.
- d) **Ne uporabljajte kabla za nošenje ali obešanje električnega orodja in ne vlecite za kabel, če želite vtikač izvleči iz vtičnice. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli naprave.** Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- e) **Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kabelske podaljške, ki so primerni za delo na prostem.** Uporaba kabelskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- f) **Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom.** Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.

3) Osebna varnost

- a) **Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti med uporabo električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.

- b) Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedrsečih zaščitnih čevljev, varnostne čelade ali zaščitnih glušnikov, kar je odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- c) Izogibajte se nenamernemu zagonu.** Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulator in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, če je električno orodje izklopljeno. Prenašanje naprave s prstom na stikalu ali priključitev vklopljenega električnega orodja na električno omrežje je lahko vzrok za nezgodo.
- d) Pred vkapljanjem električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali izvijače.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu naprave, lahko povzroči telesne poškodbe.
- e) Izogibajte se nenormalni telesni drži. Poskrbite za trdno stojišče in za stalno ravnotežje.** Tako boste v nepričakovanih situacijah električno orodje lahko bolje nadzorovali.
- f) Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil in nakita. Lase, oblačila in rokavice ne približujte premikajočim se delom naprave.** Premikajoči se deli naprave lahko zgrabijo ohlapno oblačilo, dolge lase ali nakit.
- g) Če je na napravo možno montirati priprave za odsesavanje ali prestrezanje prahu, se prepričajte, če so le-te priključene in če se pravilno uporabljajo.** Uporaba priprave za odsesavanje prahu zmanjšuje zdravstveno ogroženost zaradi prahu.
- 4) Skrbna uporaba in ravnanje z električnimi orodji**
- a) Ne preobremenjujte naprave. Pri delu uporabljajte električna orodja, ki so za to delo namenjena.** Z ustreznim električnim orodjem boste v navedenem zmogljivostnem področju delali bolje in varneje.
- b) Ne uporabljajte električnega orodja s pokvarjenim stikalom.** Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
- c) Pred nastavljanjem naprave, zamenjavo delov pribora ali odlaganjem naprave izvlecite vtikač iz električne vtičnice in/ali odstranite akumulator.** Ta previdnostni ukrep preprečuje nenamerni zagon električnega orodja.
- d) Električna orodja, katerih ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok. Osebam, ki naprave ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, naprave ne dovolite uporabljati.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) Skrbno negujte električno orodje. Kontrolirajte brezhibno delovanje premičnih delov naprave, ki se ne smejo zatikati. Če so ti deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da ovirajo delovanje električnega orodja, jih je potrebno pred uporabo naprave popraviti.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.
- f) Rezalna orodja vzdržujte tako, da bodo vedno ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- g) Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte ustrezno tem navodilom. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali.** Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.
- 5) Skrbno ravnanje in uporaba akumulatorskih orodij**
- a) Akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilnik, ki je namenjen določeni vrsti akumulatorskih baterij, se lahko vname, če ga boste uporabljali skupaj z drugačnimi akumulatorskimi baterijami.

b) V električnih orodjih uporabljajte le akumulatorske baterije, ki so zanje predvidene. Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe ali požar.

c) Akumulatorska baterija, katere ne uporabljate, ne sme priti v stik s pisarniškimi sponkami, kovanci, žebli, vijaki in drugimi manjšimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov. Kratek stik med akumulatorskimi kontakti lahko ima za posledico opekline ali požar.

d) V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se kontaktu z njo. Pri naključnem kontaktu s kožo spirajte z vodo. Če pride tekočina v oko, dodatno poiščite tudi zdravniško pomoč. Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje kože ali opekline.

6) Servisiranje

a) Vaše električno orodje naj popravlja samo kvalificirano strokovno osebje ob obvezni uporabi originalnih rezervnih delov. Tako bo zagotovljena ohranitev varnosti naprave.

Varnostna opozorila za škarje za živo mejo

- ▶ **Poskrbite, da bodo vsi deli telesa varno oddaljeni od rezilnih nožev. Med delovanjem nožev ne poskušajte odstranjevati rezalnega materiala in prav tako ne poskušajte držati materiala, ki ga nameravate odrezati. Zagodeni rezalni material odstranite le pri izklopljeni napravi.** Le trenutek nepazljivosti pri uporabi škarij za grmičevje lahko privede do težkih poškodb.
- ▶ **Škarje za grmičevje prenašajte za ročaj, nož mora pri tem mirovati. Pri transportiranju in pred shranjevanjem morate na škarje za grmičevje vedno namestiti zaščitno pokrov.** Skrbno rokovanje z napravo zmanjša nevarnost poškodb, ki bi nastale zaradi noža.

▶ **Električno orodje smete med delom držati le na izoliranem ročaju, saj lahko pride do dotika rezila s skritimi omrežnimi kablji orodja.** Stik rezila z napeljavo, ki je pod napetostjo, lahko povzroči, da so posledično tudi kovinski deli naprave pod napetostjo in to vodi do električnega udara.

Dodatna opozorila

- ▶ Ta naprava ni namenjena za uporabo s strani oseb (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali pomanjkljivim znanjem, razen, če jih nadzoruje oseba, ki je odgovorna za varnost ali pa če dobijo s strani te odgovorne osebe navodila, kako se mora ta naprava uporabljati. Nadzorujte otroke in s tem zagotovite, da se ne igrajo z napravo.
- ▶ **Medtem ko delate, trdno držite električno orodje z obema rokama in poskrbite za varno stojišče.** Električno orodje bo bolj vodljivo, če ga boste držali z obema rokama.
- ▶ **Zagotovite, da so pri uporabi naprave montirane vse zaščitne priprave in ročaji.** Nikoli ne poskušajte zagnati naprave z nedopustnimi modifikacijami ali naprave, ki bi bila nepopolno montirana.
- ▶ **Pred odlaganjem električnega orodja počakajte, da se le to popolnoma ustavi.**
- ▶ **Akumulatorske baterije ne odpirajte.** Nevarnost kratkega stika!



Zavarujte akumulator pred vročino, na primer tudi pred trajnim sončnim sevanjem in pred ognjem. Nevarnost eksplozije.

- ▶ **Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nepravilno uporabljate, lahko iz nje uhajajo pare. Poskrbite za dovod svežega zraka in pri težavah poiščite zdravnika.** Pare lahko povzročijo draženje dihalnih poti.
- ▶ **Pri defektni akumulatorski bateriji lahko pride do izliva tekočine, ki lahko zmoči predmete, ki se nahajajo poleg nje. Preglejte prizadete dele.** Očistite jih in po potrebi zamenjajte.

- ▶ **Akumulatorsko baterijo uporabljajte le v povezavi z električnim orodjem Bosch.** Le tako je akumulatorska baterija zaščitena pred nevarno preobremenitvijo.

Varnostna opozorila za polnilne naprave



Zavarujte polnilnik pred dežjem ali vlago. Vdor vode v polnilnik povečuje tveganje električnega udara.

- ▶ **Ne polnite akumulatorjev drugih znamk.** Polnilnik je namenjen samo za polnjenje litijevo-ionskih akumulatorjev znamke Bosch z napetostmi, ki so navedene v tehničnih podatkih. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost eksplozije.
- ▶ **Polnilnik naj bo vedno čist.** Zaradi umazanije lahko pride do električnega udara.
- ▶ **Pred vsako uporabo je potrebno polnilnik, kabel in vtikač preizkusiti. Če ugotovite poškodbe, polnilnika ne uporabljajte. Polnilnika ne odpirajte, popravila pa naj opravi samo kvalificirano strokovno osebje s pomočjo originalnih nadomestnih delov.** Poškodovani polnilniki, kabli in vtikači povečujejo nevarnost električnega udara.
- ▶ **Ne uporabljajte polnilnika na lahko gorljivi podlagi (na primer na papirju, tekstilu in podobnem) oziroma v okolju, kjer lahko pride do požara.** Pri polnjenju se polnilnik segreje – nevarnost požara.
- ▶ **Nadzorujte otroke in zagotovite, da se otroci ne bodo igrali s polnilno napravo.**

Opis delovanja



Preberite vsa opozorila in napotila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Uporaba v skladu z namenom

Vrtno orodje je namenjeno za rezanje in obrezovanje živih mej in grmov v hišnih in ljubiteljskih vrtovih.

Obseg pošiljke

Vzemite vrtno orodje previdno iz embalaže in preverite, ali so prisotni naslednji deli:

- Škarje za živo mejo
- Ščitnik za nože
- Akumulatorska baterija
- Polnilnik
- Navodilo za uporabo

Če kakšni deli manjkajo ali so poškodovani, obvestite o tem vašega trgovca.

Komponente na sliki

Oštevilčenje prikazanih komponent se nanaša na prikaz vrtnega orodja na grafični strani.

- 1 Prečka z noži
- 2 Ščitnik za nože
- 3 Ščitnik za roke pri sprednjem ročaju
- 4 Sprednji ročaj s stikalnim vzvodom
- 5 Prezračevalne reže
- 6 Zadnji ročaj za vklopno/izklopno stikalo
- 7 Deblokirna tipka akumulatorske baterije
- 8 Akumulatorska baterija
- 9 Odprtina za polnjenje
- 10 Polnilna naprava
- 11 Rdeč LED-prikaz na polnilni napravi
- 12 Zelen LED-prikaz na polnilni napravi
- 13 Omrežni vtič **
- 14 Serijska številka
- 15 Tipka za prikaz polnilnega stanja
- 16 Prikaz napolnjenosti akumulatorske baterije
- 17 Prikaz nadzora temperature

**** specifično glede na državo**

Prikazan ali opisan pribor ni del standardnega obsega dobave. Celoten pribor je del našega programa pribora.

Tehnični podatki

Akumulatorske škarje za živo mejo		AHS 54-20 LI
Številka artikla		3 600 H4A 100
Število hodov pri prostem teku	min ⁻¹	2000
Dolžina reza	mm	540
Širina reza	mm	20
Teža po EPTA-Procedure 01/2003	kg	3,5
Serijska številka	Glejte serijsko številko 14 (tipsko tablico) na vrtnem orodju	
Akumulator		Litijevo-ionski
Številka artikla		2 607 336 001
Nazivna napetost	V=	36
Kapaciteta	Ah	1,3
Čas polnjenja (akumulator izprazenjen)	min	45
Število akumulatorskih celic		10
Dolžina obratovanja glede na polnjenje akumulatorske baterije	min	50
Polnilnik		AL 3640 CV
Številka artikla		2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)
Polnilni tok	mA	4,0
Dovoljeno temperaturno področje polnjenja	°C	0–45
Teža po EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,0

Podatki o hrupu/vibracijah

Izmerjene vrednosti so izračunane v skladu z 2000/14/ES in EN 60745.

Z A-ocenjeni nivo hrupa naprave znaša običajno: Nivo hrupa 69 dB(A); garantiran nivo hrupa pod 89 dB(A). Negotovost K=3 dB.

Skupne vrednosti nivoja vibriranja (vektorska vsota treh smeri) so izračunane po EN 60745: Nivo vibriranja $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$, Nezan esl jivost meritve $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Izjava o skladnosti

Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da proizvod, ki je opisan pod „Tehnični podatki“ ustreza naslednjim standardom oz. standardiziranim dokumentom: EN 60745 (akumulatorska orodja) oz. EN 60335 (polnilniki) v skladu z določili Direktiv 2006/95/ES, 2004/108/ES, 98/37/ES (do 28.12.2009), 2006/42/ES (od 29.12.2009), 2000/14/ES.
2000/14/ES: Izmerjen nivo hrupa 84 dB(A).
Postopek ocenjevanja skladnosti po dodatku V.

130 | Slovensko

Tehnična dokumentacija se nahaja pri:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 09

Leinfelden, 29.06.2009

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Robert Bosch GmbH *i.v. Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
29.06.2009

Montaža

Za vašo varnost

- ▶ **Pozor:** Pred začetkom nastavitvenih del ali pred čiščenjem izklopite vrtno orodje in odstranite akumulatorsko baterijo.
- ▶ Po izklopu škarij za živo mejo se noži še nekaj delcev sekunde premikajo.
- ▶ Ne dotikajte se premikajočih se nožev.

Odstranitev akumulatorske baterije (glejte sliko A)

Akumulatorska baterija **8** ima dve blokirni stopnji, ki naj preprečujeta, da bi akumulatorska baterija pri nenamernem pritisku deblokirne tipke **7** izpadla. Ko je akumulatorska baterija vstavljena v vrtno orodje, je varovana z vmetjo.

Opozorilo: Vrtno orodje deluje samo v primeru, ko sta obe zaskočki aretirani.

Za odstranitev akumulatorske baterije **8** morate storiti naslednje:

1. 2. Potisnite akumulatorsko baterijo proti ležišču/nogi vrtnega orodja in istočasno pritisnite na deblokirno tipko akumulatorske baterije **7**.
3. Snemite akumulatorsko baterijo z vrtnega orodja, dokler se ne prikaže rdeča črta.

4. Ponovno pritisnite na deblokirno tipko akumulatorske baterije **7** ter v celoti potegnite ven akumulatorsko baterijo.

Polnjenje akumulatorske baterije (glejte sliko A)

- ▶ **Ne uporabljajte druge polnilne naprave.** Priložena polnilna naprava je usklajena z litij-ionsko akumulatorsko baterijo, ki je vgrajena v vašem vrtnem orodju.
- ▶ **Upoštevajte omrežno napetost!** Napetost vira električne energije se mora ujemati s podatki na tipski ploščici naprave. Polnilnike, označene z 230 V, lahko priključite tudi na napetost 220 V.

Akumulator je opremljen z napravo za nadzor temperature, ki dovoljuje samo polnjenje v temperaturnem območju med 0 °C in 45 °C. Tako je zagotovljena dolga življenjska doba akumulatorja.

Opozorilo: Akumulatorsko baterijo dobavimo delno izpraznjeno. Da bi lahko akumulatorska baterija razvila svojo polno zmogljivost, jo morate pred prvo uporabo v celoti napolniti v vklopljeni polnilni napravi.

Litij-ionsko akumulatorsko baterijo lahko kadarkoli napolnite, ne da bi pri tem skrajšali življenjsko dobo. Prekinitev postopka polnjenja akumulatorske baterije ne poškoduje.

Litij-ionske akumulatorske baterije so zavarovane pred globoko izpraznitvijo z „Electronic Cell Protection (ECP)“. Pri izpraznjeni akumulatorski bateriji zaščitno stikalo izklopi vrtno orodje. Rezilni nož se ne premika več.

⚠ POZOR Po avtomatskem izklopu vrtnega orodja ne smete ponovno pritisniti na stikalo za vklop/izklop. Lahko bi poškodovali akumulatorsko baterijo.

Postopek polnjenja

Postopek polnjenja se prične takoj, ko vtaknete omrežni vtičnik polnilnika v vtičnico in namestite akumulator **8** v odprtino za polnjenje **9**.

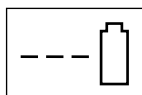
Inteligentni postopek polnjenja omogoča takojšnje zaznavanje napolnjenosti akumulatorja in akumulator se bo odvisno od temperature in napetosti vsakokrat polnil z optimalnim polnilnim tokom.

Ta način zagotavlja ohranitev akumulatorja, ki bo – v kolikor ga boste pustili v polnilniku – vedno do konca napolnjen.

Pomen prikazovalnih elementov

Nadzor postopka polnjenja se signalizira s svetilkami LED **11** oz. **12**:

Postopek hitrega polnjenja

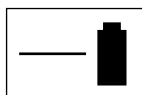


Postopek hitrega polnjenja se signalizira z **utripanjem zelene svetilke LED 12**.

Med postopkom napolnitve zasvetijo LED druga za drugo in za kratek čas izginejo. Akumulatorska baterija je v celoti napolnjena, kadar LED trajno svetijo. Pribl. 5 minut po polni popolni napolnitvi akumulatorske baterije tri zelene LED ponovno ugasnejo.

Opozorilo: Postopek hitrega polnjenja je možen samo, ko je temperatura akumulatorske baterije v dovoljenem območju temperature, glejte odsek „Tehnični podatki“.

Akumulatorska baterija napolnjena

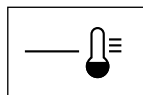


Trajno prižgana zelena svetilka LED 12 signalizira, da je akumulatorska baterija v celoti napolnjena.

Dodatno zaslišite za obdobje pribl. 2 sekund zvočni signal, ki tudi akustično signalizira popolno napolnjenost akumulatorske baterije. Sedaj lahko vzamete akumulatorsko baterijo ven in jo uporabite.

Brez vstavljenе akumulatorske baterije signalizira **trajno prižgana zelena svetilka LED 12**, da je omrežni vtič vstavljen v vtičnico in da je polnilna naprava pripravljena za uporabo.

Temperatura akumulatorske baterije pod 0 °C ali nad 45 °C

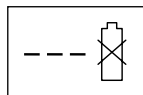


Trajno prižgana rdeča svetilka LED 11 signalizira, da je temperatura akumulatorske baterije zunaj temperaturnega

območja za hitro polnjenje, ki se nahaja pri 0 °C – 45 °C. Pri dosegu dovoljenega območja temperature se polnilna naprava avtomatsko preklopi na postopek za hitro polnjenje.

Če se temperatura akumulatorske baterije nahaja zunaj dovoljenega območja temperature za polnjenje, se pri vstavljanju v polnilno napravo zasveti rdeča svetilka LED akumulatorske baterije.

Polnjenje ni možno



Če se pri postopku polnjenja pojavi druga motnja, se to signalizira z **utripanjem rdeče svetilke LED 11**.

Postopek polnjenja se ne more zagnati in polnjenje akumulatorske baterije ni možno (glejte „Iskanje napak“).

Opozorila glede polnjenja

Pri neprekinjenih oziroma zaporednih ciklikih polnjenja brez vmesne prekinitve se lahko polnilnik segreje. Vendar to ni problematično in ne pomeni, da ima polnilnik kakšno tehnično okvaro.

Bistveno krajši čas delovanja po polnjenju pomeni, da je akumulatorska baterija izrabljena in da jo je potrebno zamenjati.

Hlajenje akumulatorske baterije (Active Air Cooling)

Krmilnik za prezračevanje, ki je integriran v polnilno napravo, nadzoruje temperaturo vstavljenе akumulatorske baterije. Če je temperatura akumulatorske baterije nad 30 °C, se akumulatorska baterija ohlaja s pomočjo ventilatorja na optimalno temperaturo za polnjenje. Vklapljeni ventilator pri prezračevanju povzroči hrup.

Če ventilator ne deluje, se temperatura akumulatorske baterije nahaja v optimalnem področju temperature za polnjenje ali pa je ventilator okvarjen. V tem primeru se podaljša čas polnjenja akumulatorske baterije.

Delovanje

Zagon

Namestitev akumulatorske baterije (glejte sliko A)

Potisnite napolnjeno akumulatorsko baterijo **8** od zadaj v nogo/ležišče vrtnega orodja. Potisnite akumulatorsko baterijo v celoti v nogo/ležišče, dokler rdeča črta ni več vidna in je varno zablokirana.

Opozorilo: Vrtno orodje deluje samo v primeru, ko sta obe zaskočki aretirani.

Vklop (glejte sliko B)

- ❶ Pritisnite vklopno/izklopno stikalo **6** na zadnjem ročaju in ga držite pritisnjenega.
- ❷ Pritisnite sprednje vklopno/izklopno stikalo **4**.

Izklop

Spustite sprednjo **4** ali zadnjo **6** vklopno/izklopno stikalo.

Delovna navodila (glejte slike C – E)

- ▶ **Pozor: Škarje za živo mejo držite z obema rokama in v zadostni razdalji od lastnega telesa. Pazite na trdno stojišče.**

Lahko režete veje do debeline maks. 20 mm, s konico noža do debeline maks. 25 mm.

Škarje za živo mejo pomikajte na rezalni liniji enakomerno naprej, da bi tako veje dovajali k rezilu. Dvostranska prečka z noži omogoča rezanje v obeh smereh ali pa nihanje od ene proti drugi strani.

Najprej obrežite stranski ploskvi žive meje, nato pa še zgornji rob.

Za izravnanje obrezovanje stranskih ploskev priporočamo rezanje od spodaj navzgor. Če boste rezali od zgoraj navzdol, se tanjše veje upognijo navzven in tako nastanejo redka mesta ozir. luknje.

Da bi lahko bolj enakomerno obrezovali zgornji rob, vam priporočamo da čez celo dolžino meje na potrebni višini napnete vrv.

Za močno in zdravo rast žive meje vam priporočamo, da pri rezanju zgornje površine žive meje uporabljate zbiralno pripravo za odrezke Collecto (pribor).

Ta pribor med rezanjem sproti zbira odrezke, da se nato stresejo v vrečo ali pa na zbirno folijo, ki je položena vzdolž žive meje. Tako se preprečuje padanje odrezanih vejic v živo mejo.

Pazite, da skupaj z živo mejo ne boste obrezovali drugih predmetov, na primer žic, ker slednje lahko poškodujejo nože ali pogonski del škarij.

Antiblokirni mehanizem

Vrtno orodje ima patentirano lastnost, ki funkcionira kot sledi:

Če se rezilni nož blokira v odpornem materialu, se poveča obremenitev motorja. Inteligentna mikroelektronika spozna preobremenitev in večkrat ponovi preklon motorja, da bi se tako preprečila blokada rezilnih nožev in prerezalo material.

Ta slišni preklon traja do 3 s.

Po prekinitvi deluje vrtno orodje naprej v normalnem stanju, ali pa pri trajni obremenjenosti rezilni nož avtomatsko odprto obstane (npr. če kos kovinske ograje po pomoti blokira vrtno orodje).

Funkcija žaganja (glejte sliko F)

Čeprav razmak med noži dovoljuje rezanje vej do Ø 20 mm, je konica noža predvidena za reze do Ø 25 mm.

Prikaz napolnjenosti akumulatorske baterije

Akumulatorska baterija **8** je obremenjena s prikazovalnikom napolnjenosti **16**, ki prikazuje stanje napolnjenosti akumulatorske baterije. Prikazovalnik napolnjenosti **16** sestoji iz treh zelenih svetilk LED.

Aktivirajte tipko za prikaz napolnjenosti **15** in s tem aktivirajte prikazovalnik **16**. Po pribl. 5 sek. se prikazovalnik stanja napolnjenosti samostojno ugasne.

Stanje napolnjenosti lahko preverite tudi, ko akumulatorska baterija ni v napravi.

LED-prikaz	Kapaciteta akumulatorske baterije
3 zelene svetilke LED trajno svetijo	$\geq 2/3$
2 zeleni svetilki LED trajno svetita	$\geq 1/3$
1 zelena svetilka LED trajno sveti	$\leq 1/3$
1 zelena svetilka LED utripa	Rezerva

Če po pritisku na tipko **15** ne sveti nobena svetilka LED, je akumulatorska baterija okvarjena in jo morate zamenjati.

Iz varnostnih razlogov je priklic stanja napolnjenosti možen le, ko vrtno orodje miruje.

Med postopkom napolnitve zasvetijo LED druga za drugo in za kratek čas izginejo. Akumulatorska baterija je v celoti napolnjena, kadar LED trajno svetijo. Pribl. 5 minut po polni popolni napolnitvi akumulatorske baterije tri zelene LED ponovno ugasnejo.

Prikaz nadzora temperature

Rdeča LED za prikazovanje nadzora temperature baterije **17** pri vrtnem orodju signalizira napačno temperaturo baterije ali elektronike (pri vstavljeni akumulatorski bateriji). V tem primeru vrtno orodje ne deluje oz. ne deluje s s polno zmogljivostjo.

Nadzor temperature akumulatorske baterije

Rdeča LED **17** utripa pri pritisku na tipko **15** ali vklopno/izklopno stikalo **6** (pri vstavljeni akumulatorski bateriji): Akumulatorska baterija je izven temperaturnega območja za obratovanje, ki znaša -10 °C do $+60\text{ °C}$.

Pri temperaturi nad 70 °C se akumulatorska baterija izklopi, dokler ni ponovno v optimalnem temperaturnem območju za delo.

Nadzor temperature elektronike vrtnega orodja

Rdeča svetilka LED **17** po pritisku na vklopno/izklopno stikalo **6** **trajno sveti**: Temperatura elektronike vrtnega orodja se nahaja pod 5 °C ali nad 75 °C .

Pri temperaturi nad 90 °C elektronika vrtnega orodja ponovno izklopi, dokler ni v območju dovoljene temperature obratovanja.

134 | Slovensko

Iskanje napak

Naslednja tabela prikazuje simptome napak, možen vzrok ter korektno pomoč, če vaše vrtno orodje kdaj ne bi brezhibno delovalo. Če problema kljub temu ne morete lokalizirati in odstraniti, se prosimo obrnite na vašo servisno delavnico.

► **Pozor: Pred izkanjem napake izklopite vrtno orodje in iz njega odstranite akumulatorsko baterijo.**

Simptomi	Možen vzrok	Pomoč
Škarje za živo mejo ne delujejo	Prazen akumulator	Polnite akumulator, glejte tudi navodila za polnjenje
	Akumulator ni pravilno vstavljen	Zagotovite, da sta obe stopnji zaskočke aretirani
Škarje za živo mejo delujejo s prekinitvami	Okvarjena interna kabelska napeljava vrtnega orodja	Poiščite pomoč v servisu
	Defektno vklopno/izklopno stikalo	Poiščite pomoč v servisu
	Smer vrtenja motorja stalno menja in miruje po pribl. 3 sekundah	glejte „Delovna navodila“ (antiblokirni mehanizem)
Motor deluje, noži mirujejo	Interna napaka	Poiščite pomoč v servisu
Noži se segrejejo	Topi noži	Prečka z noži se naj nabrusi
	Razpokani noži	Prečka z noži se naj nabrusi
	Preveliko trenje zaradi pomanjkljivega mazanja	Pršenje z mazalnim oljem
Nož se ne premika	Prazen akumulator	Polnite akumulator, glejte tudi navodila za polnjenje
	Vtičnica je okvarjena	Poiščite pomoč v servisu
Močne vibracije/šum	Vtičnica je okvarjena	Poiščite pomoč v servisu
Trajanje striženja z enim polnjenjem akumulatorja prekratko	Preveliko trenje zaradi pomanjkljivega mazanja	Pršenje z mazalnim oljem
	Čiščenje nožev	Čiščenje nožev
	Slaba rezalna tehnika	glejte „Delovna navodila“
	Akumulator ni do konca napolnjen	Polnite akumulator, glejte tudi navodila za polnjenje

Simptomi	Možen vzrok	Pomoč
Trajno prižgan prikaz polnjenja akumulatorja 12	Akumulator ni (pravilno) nameščen	Pravilno namestite akumulator na polnilnik
Ni možno izvajati postopka polnjenja	Umazani akumulatorski kontakti	Očistite akumulatorske kontakte, na primer z večkratnim vtikanjem in iztikanjem akumulatorja, akumulator po potrebi zamenjajte
	Defekten akumulator	Zamenjajte akumulator
Noži se premikajo počasi ali antiblokirni mehanizem ne deluje	Prazen akumulator	Polnite akumulator, glejte tudi navodila za polnjenje
	Shranjevanje akumulatorske baterije izven dovoljenega temperaturnega območja	Pustite, da se akumulatorska baterija segreje na sobno temperaturo (znotraj dovoljenega temperaturnega območja akumulatorske baterije 0 – 45 °C)
Prikaz polnjenja akumulatorja 12 ne gori	Omrežni vtičnik polnilnika ni (pravilno) vtaknjen	Omrežni vtičnik (do konca) vtaknite v vtičnico
	Defektna vtičnica, omrežni kabel ali polnilnik	Preverite omrežno napetost, polnilnik naj po potrebi pregleda servisna delavnica, pooblaščen za električna orodja Bosch

Vzdrževanje in servisiranje

Vzdrževanje in čiščenje

- ▶ **Pozor:** Pred začetkom nastavitvenih del ali pred čiščenjem izklopite vrtno orodje in odstranite akumulatorsko baterijo.
- ▶ **Za dobro in varno delovanje morate poskrbeti za to, da bo vrtno orodje vselej čisto in suho.**

Opozorilo: Prosimo, da redno opravljate spodaj navedena vzdrževalna dela, kar bo zagotovilo dolgo in zanesljivo uporabljanje naprave.

Redno preverjajte vrtno orodje na očitne pomanjkljivosti, kot so razrahljane pritrditve in obrabljeni ali poškodovani sestavni deli.

Pregledujte pokrove in zaščitne naprave glede na poškodbe in pravilno montažo. Pred uporabo naprave eventuelno opravite potrebna vzdrževalna dela ali popravila.

Če akumulatorska baterija ne deluje, se prosimo obrnite na pooblaščen servis za električna orodja Bosch.

Da bi se izognili ogrožanju varnosti v primeru, da morate nadomestiti priključni kabel, mora to storiti servis podjetja Bosch ali pooblaščen servis za električna orodja Bosch.

Če vrtno orodje kljub skrbnim postopkom proizvodnje in preizkusov ne deluje, morate poskrbeti za to, da se popravilo izvede s strani pooblaščenega servisa za vrtna orodja Bosch.

Pri vseh vprašanjih in naročilih nadomestnih delov morate nujno navesti desetmestno številko izdelka s tipske tablice vrtnega orodja.

Po opravljenem delu/Shranjevanje

- **Pozor: Izklopite vrtno orodje in iz njega odstranite akumulatorsko baterijo. Poskrbite, da se pred skladiščenjem akumulatorska baterija odstrani.**

Zunanost škarij za živo mejo temeljito očistite z mehko krtačo. Ne uporabljajte vode, topil ali polirnih sredstev. Ostranite vse nečistoče, še posebej pa je pomembno, da očistite prezračevalne reže 5 motorja.

Prečko z noži pred skladiščenjem naprave vedno nabrizgajte z negovalnim oljem.

Škarje za živo mejo hranite na varnem, suhem mestu, ki ni dostopno otrokom. Nanje ne postavljajte nobenih drugih predmetov.

Akumulator naj bo shranjen pri temperaturi med 0 °C in 45 °C.

Servis in svetovanje

Servis vam bo dal odgovore na vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Prikaže razstavljenega stanja in informacije glede nadomestnih delov se nahajajo tudi na internetnem naslovu:

www.bosch-pt.com

Skupina svetovalcev podjetja Bosch vam bo z veseljem na voljo pri vprašanjih glede nakupa, uporabe in nastavitve izdelka in pribora.

Slovensko

Top Service d.o.o.
Celovška 172
1000 Ljubljana
Tel.: +386 (01) 5194 225
Tel.: +386 (01) 5194 205
Fax: +386 (01) 5193 407

Transport

Akumulatorska baterija je bila atestirana v skladu s priročnikom UN ST/SG/AC.10/11/Rev.3 del III, pododstavek 38.3. Učinkovito je zaščitena pred notranjo prenapetostjo in pred kratkim stikom in je opremljena z napravami za preprečevanje nasilnega loma in nevarnega povratnega toka.

Količina litijevega ekvivalenta, ki ga vsebuje akumulatorska baterija, se nahaja pod zadevno mejno vrednostjo. Akumulatorske baterije zato niti kot posameznega dela niti kot dela, ki je vstavljen v neko napravo, ne zadevajo nobeni nacionalni ali mednarodni predpisi glede prevažanja nevarnih snovi. Predpisi o nevarnih snoveh pa so lahko relevantni takrat, ko gre za transport večjega števila akumulatorjev. V takem primeru je morda potrebno upoštevati posebne pogoje (na primer glede embalaže). Več o tem si lahko preberete v angleških navodilih, ki jih boste našli na internetnem naslovu:
<http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Odlaganje

Električno orodje, pribor in embalažo je treba dostaviti v okolju prijazno ponovno predelavo.

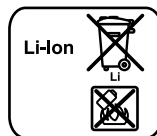
Samo za države EU:



Električnih orodij ne odlagajte med hišne odpadke!
V skladu z Direktivo 2002/96/ES Evropskega Parlamenta in Sveta o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) in njeni uresničitvi

v nacionalnem pravu se morajo električna orodja, ki niso več v uporabi, ločeno zbirati ter okolju prijazno reciklirati.

Akumulatorji/baterije:



Li-Ion:

Prosimo upoštevajte navodila v odstavku „Transport“, stran 136.

Akumulatorjev/baterij ne odlagajte med hišne odpadke ali v vodo in jih ne sežigajte. Akumulatorje/baterije je treba zbirati, reciklirati ali jih odlagati na okolju prijazen način.

Samo za države EU:

V skladu s smernico 91/157/EGS je treba defektne ali izrabljene akumulatorje/baterije reciklirati.

Pridržujemo si pravico do sprememb.

Upute za sigurnost

Opće upute za sigurnost za električne alate

⚠ UPOZORENJE Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute.

Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

U daljnjem tekstu korišten pojam „Električni alat“ odnosi se na električne alate s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kabelom) i na električne alate s napajanjem iz aku baterije (bez mrežnog kabela).

Objašnjenje simbola sa slikama



Pročitati upute za uporabu.



Vrtni uređaj ne koristiti na kiši niti izlagati kiši.



Izvadite aku-bateriju prije radova podešavanja ili čišćenja na vrtnom uređaju ili ako bi se vrtni uređaj neko vrijeme ostavio bez nadzora.

1) Sigurnost na radnom mjestu

- a) **Održavajte vaše radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.
- b) **Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Tijekom uporabe električnog alata djecu i ostale osobe držite dalje od mjesta rada.** U slučaju skretanja pozornosti mogli bi izgubiti kontrolu nad uređajem.

2) Električna sigurnost

- a) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Na utikaču se ni na koji način ne smiju izvoditi izmjene. Ne koristite adapterski utikač zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatom.** Utikač na kojem nisu vršene izmjene i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od strujnog udara.
- b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako bi vaše tijelo bilo uzemljeno.
- c) **Uređaj držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- d) **Ne zloupotrebljavajte priključni kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice. Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova uređaja.** Oštećen ili usukan priključni kabel povećava opasnost od strujnog udara.
- e) **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžni kabel koji je prikladan za uporabu na otvorenom.** Primjena produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- f) **Ako se ne može izbjeći uporaba električnog alata u vlažnoj okolini, koristite zaštitnu sklopku struje kvara.** Primjenom zaštitne sklopke struje kvara izbjegava se opasnost od električnog udara.

3) Sigurnost ljudi

- a) **Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno kod rada s električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje kod uporabe električnog alata može uzrokovati teške ozljede.

- b) Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosna obuća koja ne kliže, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.
- c) Izbjegavajte nehotično puštanje u rad. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti aku-bateriju, provjerite je li električni alat isključen.** Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.
- d) Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podešavanje ili vijčani ključ.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.
- e) Izbjegavajte neobičajene položaje tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
- f) Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite dalje od pomičnih dijelova.** Nepričvršćenu odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.
- g) Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i hvatanje prašine, provjerite da li su iste priključene i da li se mogu ispravno koristiti.** Primjena naprave za usisavanje može smanjiti ugroženost od prašine.
- 4) Brižljiva uporaba i ophođenje s električnim alatima**
- a) Ne preopterećujte uređaj. Za vaš rad koristite za to predviđen električni alat.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području učinka.
- b) Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.
- c) Izvucite utikač iz mrežne utičnice i/ili izvadite aku-bateriju prije podešavanja uređaja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja.** Ovim mjerama opreza izbjeći će se nehotično pokretanje električnog alata.
- d) Električni alat koji ne koristite spremite izvan dosega djece. Ne dopustite rad s uređajem osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.
- e) Održavajte električni alat s pažnjom. Kontrolirajte da li pomični dijelovi uređaja besprijekorno rade i da nisu zaglavljani, da li su dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da se ne može osigurati funkcija električnog alata. Prije primjene ove oštećene dijelove treba popraviti.** Mnoge nezgode imaju svoj uzrok u slabo održavanim električnim alatima.
- f) Rezne alate održavajte oštrom i čistim.** Pažljivo održavani rezni alati s oštrom oštricama manje će se zaglaviti i lakše se s njima radi.
- g) Električni alat, pribor, radne alate, itd. koristite prema ovim uputama i na način kako je to propisano za poseban tip uređaja. Kod toga uzmite u obzir radne uvjete i izvođene radove.** Uporaba električnih alata za druge primjene nego što je to predviđeno, može dovesti do opasnih situacija.
- 5) Brižljivo ophođenje i uporaba akumulatorskih alata**
- a) Aku-bateriju puniti samo u punjačima koje preporučuje proizvođač.** Za punjač koji je predviđen za jednu određenu vrstu aku-baterije, postoji opasnost od požara ako bi se koristio s drugom aku-baterijom.
- b) U električnim alatima koristite samo za to predviđenu aku-bateriju.** Uporaba drugih aku-baterija može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.

c) **Nekorištene aku-baterije držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćenje kontakata.** Kratki spoj između kontakata aku-baterije može imati za posljedicu opekline ili požar.

d) **Kod pogrešne primjene iz aku-baterije može isteći tekućina. Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod slučajnog kontakta ugroženo mjesto treba isprati vodom. Ako bi ova tekućina dospjela u oči, zatražite pomoć liječnika.** Istekla tekućina iz aku-baterije može dovesti do nadražaja kože ili opekline.

6) Servisiranje

a) **Popravlak vašeg električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju ovlaštenog servisa i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Na taj će se način osigurati da ostane sačuvana sigurnost uređaja.

Upute za sigurnost za škare za živicu

- ▶ **Sve dijelove tijela držite dalje od noža. Dok nož radi, ne pokušavajte vaditi odrezani materijal ili čvrsto držati materijal koji se reže. Zaglavljani odrezani materijal vadite samo dok je vrtni uređaj isključen.** Trenutak nepažnje kod korištenja škara za živicu može dovesti do teških ozljeda.
- ▶ **Škare za živicu nosite za ručku dok nož miruje. Kod transporta ili spremanja škara za živicu uvijek na njih navucite zaštitni pokrov.** Pažljivim rukovanjem sa uređajem umanjit će se opasnost od ozljeda od noža.
- ▶ **Električni alat držite samo na izoliranim površinama za držanje, budući da nož može doći u kontakt sa skrivenim električnim vodovima.** Kontakt noža sa vodom pod naponom metalne dijelove uređaja može staviti pod napon i dovesti do strujnog udara.

Dodatne upute upozorenja

- ▶ Ovaj uređaj nije predviđen da s njime rade osobe (uključujući djeca) sa ograničenim fizičkim, senzornim ili psihičkim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i/ili nedovoljnim stručnim znanjima. U takvim slučajevima ovakve osobe trebaju raditi pod nadzorom stručne osobe zadužene za sigurnost ili trebaju dobiti upute kako se sa uređajem radi. Djecu treba držati pod nadzorom, kako se ne bi igrala sa uređajem.
- ▶ **Električni alat kod rada držite čvrsto s obje ruke i zauzmite siguran i stabilan položaj tijela.** Električni alat će se sigurno voditi s dvije ruke.
- ▶ **Prije uporabe uređaja moraju biti montirane sve zaštitne naprave i ručke.** Ne pokušavajte nikada puštati u rad nepotpuno montiran uređaj ili uređaj na kojem su izvršene nedopuštene izmjene.
- ▶ **Prije njegovog odlaganja pričekajte da se električni alat zaustavi do stanja mirovanja.**
- ▶ **Ne otvarajte aku-bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.



Aku-bateriju zaštitite od topline, npr. i od stalnog sunčevog zračenja i vatre. Postoji opasnost od eksplozije.

- ▶ **Kod oštećenja i nestručne uporabe aku-baterije mogu se pojaviti pare. Dovedite svježi zrak i u slučaju poteškoća zatražite pomoć liječnika.** Pare mogu nadražiti dišne putove.
- ▶ **U slučaju neispravne aku-baterije, tekućina iz nje može isteći i zamočiti susjedne predmete. Provjerite dotične dijelove.** U slučaju potrebe očistite ih ili zamijenite.
- ▶ **Aku-bateriju koristite samo u spoju sa vašim Bosch električnim alatom.** Samo tako će se aku-baterija zaštititi od opasnog preopterećenja.

Upute za sigurnost za punjače



Punjač držite dalje od kiše ili vlage.

Prodiranje vode u punjač povećava opasnost od električnog udara.

- ▶ **Ne punite aku-baterije drugih proizvođača.** Punjač je prikladan samo za punjenje Bosch Li-Ionskih aku-baterija, sa naponima navedenim u tehničkim podacima. Inače postoji opasnost od požara i eksplozije.
- ▶ **Punjač održavajte čistim.** Zbog zaprljanosti postoji opasnost od električnog udara.
- ▶ **Prije svakog korištenja provjerite punjač, kabel i utikač. Punjač ne koristite ukoliko bi se ustanovile greške. Punjač ne otvarajte sami, a popravak prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo sa originalnim rezervnim dijelovima.** Oštećeni punjači, kabel i utikač povećavaju opasnost od električnog udara.
- ▶ **Punjač ne koristite na lako zapaljivoj podlozi (npr. papiru, tekstilnim materijalima, itd.), odnosno u zapaljivoj okolini.** Zbog zagrijavanja punjača nastalog kod punjenja, postoji opasnost od požara.
- ▶ **Držite djecu pod nadzorom i ne dopustite da se igraju sa punjačem.**

Opis djelovanja



Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Uporaba za određenu namjenu

Vrtni uređaj je predviđen za rezanje i obrezivanje živica i grmova u kućanstvu i u privatnim vrtovima.

Opseg isporuke

Vrtni uređaj oprezno izvadite iz ambalaže i provjerite da li su na broju svi dolje navedeni dijelovi:

- Škare za živicu
- Štitnik noža
- Aku-baterija
- Punjač
- Upute za uporabu

Ako bi neki dijelovi nedostajali ili bili oštećeni, molimo za reklamacije se obratite trgovini gdje ste kupili uređaj.

Prikazani dijelovi uređaja

Numeracija prikazanih dijelova odnosi se na prikaz vrtnog uređaja na stranici sa slikama.

- 1 Nosač noža
- 2 Štitnik noža
- 3 Štitnik prednje ručke
- 4 Prednja stremenasta ručica sa uklopnom polugom
- 5 Otvori za hlađenje
- 6 Stražnja ručica u prekidaču za uključivanje/isključivanje
- 7 Tipka za deblokadu aku-baterije
- 8 Aku-baterija
- 9 Otvor punjača
- 10 Punjač
- 11 Crveni LED-pokazivač na punjaču
- 12 Zeleni LED-pokazivač na punjaču
- 13 Mrežni utikač **
- 14 Serijski broj
- 15 Tipka za pokazivanje stanja napunjenosti aku-baterije
- 16 Pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije
- 17 Pokazivač kontrole temperature

**** specifično za dotičnu zemlju**

Prikazan ili opisan pribor ne pripada standardnom opsegu isporuke. Potpuni pribor možete naći u našem programu pribora.

Tehnički podaci

Akumulatorske škarice za živicu		AHS 54-20 LI
Kataloški br.		3 600 H4A 100
Broj hodova pri praznom hodu	min ⁻¹	2000
Dužina rezanja	mm	540
Širina rezanja	mm	20
Težina odgovara EPTA-Procedure 01/2003	kg	3,5
Serijski broj	Vidjeti serijski broj 14 (tipska pločica) na vrtnom uređaju	

Aku-baterija		Li-ionska
Kataloški br.		2 607 336 001
Nazivni napon	V=	36
Kapacitet	Ah	1,3
Vrijeme punjenja (ispražnjene aku-baterije)	min	45
Broj aku-čelija		10
Trajanje rada za svako punjenje aku-baterije	min	50
Punjač		AL 3640 CV
Kataloški br.		2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)
Struja punjenja	mA	4,0
Dopušteno područje temperature punjenja	°C	0–45
Težina odgovara EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,0

Informacije o buci i vibracijama

Izmjerene vrijednosti određene su prema 2000/14/EG i EN 60745.

Prag buke uređaja vrednovan s A iznosi obično: prag zvučnog tlaka 69 dB(A); zajamčen prag učinka buke niži je od 89 dB(A). Nesigurnost K = 3 dB.

Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj tri smjera) određene su prema EN 60745: Vrijednost emisija vibracija $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$, nesigurnost K = 1,5 m/s^2 .

Izjava o usklađenosti

Izjavljujemo uz punu odgovornost da je proizvod opisan u „Tehnički podaci“ usklađen sa slijedećim normama ili normativnim dokumentima: EN 60745 (akumulatorski uređaji), odnosno EN 60335 (punjači akumulatorskih baterija) prema odredbama smjernica 2006/95/EG, 2004/108/EG, 98/37/EG (do 28.12.2009), 2006/42/EG (od 29.12.2009), 2000/14/EG.
2000/14/EG: Izmjeren prag učinka buke 84 dB(A). Postupci vrednovanja usklađenosti prema Dodatku V.

142 | Hrvatski

Tehnička dokumentacija se može dobiti kod:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 09

Leinfelden, dne 29.06.2009

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Robert Bosch GmbH *i.v. Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
29.06.2009

Montaža

Za vašu sigurnost

- ▶ **Pažnja: Prije izvođenja radova podešavanja ili čišćenja isključite vrtni uređaj i izvadite aku-bateriju.**
- ▶ **Nakon isključivanja škara za živicu, nož se još pomiče nekoliko sekundi.**
- ▶ **Ne dirati nož koji se pomiče.**

Vađenje aku-baterije (vidjeti sliku A)

Aku-baterija **8** raspolaže sa dva stupnja blokiranja koji trebaju spriječiti da aku-baterija ispadne van kod nehotičnog pritiska na tipku za deblokiranje aku-baterije **7**. Sve dok se aku-baterija nalazi u vrtnom uređaju, ona će se držati u svojem položaju pomoću opruge.

Napomena: Vrtni uređaj funkcionira samo ako djeluju oba stupnja blokade.

Za vađenje aku-baterije **8**:

1. Pritisnite aku-bateriju prema podnožju vrtnog uređaja i istodobno na tipku za deblokadu **7** aku-baterije.
2. Odvojite aku-bateriju od vrtnog uređaja sve dok se ne vidi crvena pruga.
3. Pritisnite još jednom na tipku za deblokadu **7** aku-baterije i do kraja izvadite aku-bateriju.

Punjenje aku-baterije (vidjeti sliku A)

- ▶ **Ne koristite neki drugi punjač.** Isporučeni punjač je prilagođen je Li-ionskim aku-baterijama ugrađenim u vrtnom uređaju.
- ▶ **Pridržavajte se mrežnog napona!** Napon izvora struje mora se podudarati s podacima na tipskoj pločici punjača. Punjači označeni s 230 V mogu raditi i na 220 V.

Aku-baterija je opremljena kontrolom temperature koja dopušta punjenje samo u temperaturnom području između 0 °C i 45 °C. Na taj će se način postići dugi vijek trajanja aku-baterije.

Napomena: Aku-baterija se isporučuje djelomično napunjena. Kako bi se zajamčio puni učinak aku-baterije, prije prve uporabe aku-baterije, napunite je do kraja u punjaču.

Li-ionska aku-baterija može se u svakom trenutku puniti, bez skraćivanja njenog vijeka trajanja. Prekid u procesu punjenja neće oštetiti aku-bateriju.

Li-ionska aku-baterija je preko zaštite „Electronic Cell Protection (ECP)“ zaštićena od dubinskog pražnjenja. Kada se isprazni aku-baterija, vrtni uređaj će se isključiti preko zaštitnog sklopa: Nož se više neće pomicati.

⚠ POZOR Nakon automatskog isključivanja vrtnog uređaja ne pritišćite više na prekidač za uključivanje/isključivanje. Aku-baterija bi se mogla oštetiti.

Proces punjenja

Proces punjenja započinje čim se mrežni utikač punjača utakne u utičnicu i aku-baterija **8** utakne u otvor punjača **9**.

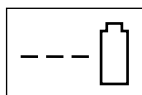
Inteligentnim postupcima punjenja se automatski prepoznaje stanje napunjenosti aku-baterije i ovisno od temperature aku-baterije i napona, puni se sa optimalnom strujom punjenja.

Na taj se način čuva aku-baterija i ostaje uvijek potpuno napunjena kod spremanja u punjaču.

Značenje elemenata pokazivača

Nadzor procesa punjenja signalizira se pomoću LED-pokazivača **11** odnosno **12**:

Proces brzog punjenja



Proces brzog punjenja signalizira se **treperenjem zelenog LED-pokazivača 12**.

Tijekom procesa punjenja, jedna iza druge se na kratko pale i gase tri zelene LED. Aku-baterija je potpuno napunjena kada tri zelene LED stalno svijetle. Oko 5 minuta nakon što se aku-baterija potpuno napuni, ponovno će se ugasi tri zelene LED.

Napomena: Proces brzog punjenja moguć je samo ako je temperatura aku-baterije u dopuštenom području temperatura punjenja, vidjeti odjeljak „Tehnički podaci“.

Punjenje aku-baterije



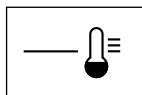
Stalno svjetlo zelenog LED-pokazivača 12 signalizira da je aku-baterija potpuno napunjena.

Dodatno će se u trajanju cca. 2 sekunde oglasiti signalni ton, koji zvučnim signalom signalizira potpunu napunjenost aku-baterije.

Aku-baterija se nakon toga može odmah koristiti.

Bez utaknute aku-baterije **stalno svjetlo zelenog LED pokazivača 12** signalizira da je mrežni utikač utaknut u utičnicu i da je punjač spreman za rad.

Temperatura aku-baterije niža od 0 °C ili viša od 45 °C

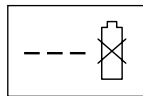


Stalno svjetlo crvenog LED-pokazivača 11 signalizira da je temperatura aku-baterije izvan temperaturnog područja za

brzo punjenje, od 0 °C – 45 °C. Čim se dosegne dopušteno temperaturno područje, punjač će se automatski prebaciti na brzo punjenje.

Ako je temperatura aku-baterije izvan dopuštenog temperaturnog područja, kod umetanja aku-baterije u punjač upalit će se crvena LED aku-baterije.

Nije moguć proces punjenja



Ako postoji neka druga smetnja procesa punjenja, tada će se to signalizirati **treperenjem crvenog LED-pokazivača 11**.

Proces punjenja ne može startati i nije moguće punjenje aku-baterije (vidjeti „Traženje greške“).

Napomene uz punjenje

Kod kontinuiranih, odnosno višekratno uzastopnih ciklusa punjenja bez prekida, punjač bi se mogao zagrijati. To nije štetno i ne ukazuje na tehničku neispravnost punjača.

Bitno skraćivanje vremena rada nakon punjenja pokazuje da je aku-baterija istrošena i da je treba zamijeniti.

Hlađenje aku-baterije (Active Air Cooling)

Upravljanje ventilatorom integriranom u punjaču, nadzire temperaturu umetnute aku-baterije. Ako je temperatura aku-baterije viša od 30 °C, aku-baterija će se pomoću ventilatora ohladiti na optimalnu temperaturu punjenja. Uključen ventilator proizvodi šumove kod hlađenja.

Ako ventilator ne radi, znači da je temperatura aku-baterije u optimalnom području temperature punjenja, ili je ventilator neispravan. U tom slučaju će se produljiti vrijeme punjenja aku-baterije.

Rad

Puštanje u rad

Stavljanje aku-baterije (vidjeti sliku A)

Uvucite napunjenu aku-bateriju **8**, straga u podnožje vrtnog uređaja. Pritisnite do kraja aku-bateriju u podnožje, sve dok se crvena pruga više ne vidi i dok je aku-baterija sigurno blokirana.

Napomena: Vrtni uređaj funkcionira samo ako djeluju oba stupnja blokade.

144 | Hrvatski

Uključivanje (vidjeti sliku B)

- ❶ Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **6** na stražnjoj ručci i držite ga pritisnutog.
- ❷ Pritisnite prednji prekidač za uključivanje/isključivanje **4**.

Isključivanje

Otpustite prednji **4** ili stražnji **6** prekidač za uključivanje/isključivanje.

Upute za rad (vidjeti slike C–E)

- **Pažnja: Škare za živicu držite sa obje ruke i na razmaku od tijela. Pazite na stabilan položaj tijela.**

Mogu se rezati grane debljine max. 20 mm, a sa vrhom nosača noža do debljine max. 25 mm. Škare za živicu pomičite jednolično naprijed po liniji rezanja, tako da se grane dovode pred nož. Dvostrani nosač noža omogućava rezanje u oba smjera, ili njišućim gibanjem sa jedne na drugu stranu.

Najprije obrezivati živicu sa strane, a nakon toga gornji rub.

Da bi se dobile ravne stranice živice, preporučujemo rezanje u smjeru rasta, odozdo prema gore. Ako bi se rezalo odozdo prema dolje, tanje grane bi se pomicale prema van, zbog čega mogu nastati prorijeđena mjesta ili rupe u živici.

Da bi se konačno i gornji rub jednolično rezao, po čitavoj dužini živice treba na željenoj visini nategnuti uzicu.

Kako bi se potakao bujam, zdravi rast vaše živice, preporučujemo da se kod rezanja gornje strane živice koristi Collecto–naprava za skupljanje odrezanog materijala (pribor).

Ovaj pribor prikuplja odrezani materijal tijekom rezanja, kako bi se nakon toga mogao lako istresti u vreću ili na plastičnu foliju, a time se sprječava da odrezani materijal ne padne u živicu.

Treba paziti da se ne reže po drugim predmetima, kao npr. žici, jer će se time oštetiti nož ili pogon škara.

Antiblokadni mehanizam

Vrtni uređaj raspolaže sa patentiranom osobinom koja funkcionira kako slijedi: Ako nož blokira u čvrstom materijalu, time se povećava opterećenje motora. Inteligentna mikroelektronika prepoznaje ovo stanje preopterećenja i ponavlja više puta prespajanje motora, te time sprječava blokiranje noža i za odrezivanje materijala.

Ovo čujno prespajanje traje do 3 s.

Nakon odrezivanja vrtni uređaj radi dalje u normalnom stanju ili nož kod stalnog stanja preopterećenja automatski ostaje u otvorenom stanju (npr. ako bi nehotično komad žičane ograde blokirao vrtni uređaj).

Funkcija piljenja (vidjeti sliku F)

Iako se dopušta razmak noževa za rezanje grana do Ø 20 mm, vrh nosača noža predviđen je za rezanje do Ø 25 mm.

Pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije

Aku-baterija **8** opremljena je pokazivačem stanja napunjenosti **16**, koji pokazuje stanje napunjenosti aku-baterije. Pokazivač stanja napunjenosti **16** sastoji se od 3 zelene LED.

Za aktiviranje pokazivača stanja napunjenosti **15** pritisnite tipku za pokazivač stanja napunjenosti **16**. Nakon cca. 5 sekundi, pokazivač stanja napunjenosti će se sam ugasiti.

Stanje napunjenosti može se ispitati i na izvađenoj aku-bateriji.

LED-pokazivač	Kapacitet aku-baterije
Stalno svjetlo 3 zelene LED	≥ 2/3
Stalno svjetlo 2 zelene LED	≥ 1/3
Stalno svjetlo 1 zelene LED	≤ 1/3
Treperavo svjetlo 1 zelene LED	Rezerva

Ako nakon pritiska na tipku **15** ne svijetli niti jedan LED, znači da je aku-baterija neispravna i da se mora zamijeniti.

Iz razloga sigurnosti, kontrolu stanja napunjenosti aku-baterije treba provesti samo dok vrtni uređaj miruje.

Tijekom procesa punjenja, jedna iza druge se na kratko pale i gase tri zelene LED. Aku-baterija je potpuno napunjena kada tri zelene LED stalno svijetle. Oko 5 minuta nakon što se aku-baterija potpuno napuni, ponovno će se ugasiti tri zelene LED.

Pokazivač kontrole temperature

Crvena LED pokazivača kontrole temperature **17** signalizira da se aku-baterija ili elektronika vrtnog uređaja (kod stavljene aku-baterije) ne nalazi u optimalnom temperaturnom području. U tom slučaju vrtni uređaj ne radi ili ne radi punim učinkom.

Nadzor temperature aku-baterije

Crvena LED **17** treperi kod pritiska na tipku **15** ili kod pritiska na prekidač za uključivanje/isključivanje **6** (kod stavljene aku-baterije): Aku-baterija je izvan radnog temperaturnog područja od $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ do $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Kod temperature više od $70\text{ }^{\circ}\text{C}$, aku-baterija će se isključiti, sve dok se ponovno ne nađe u dopuštenom području radnih temperatura.

Kontrola temperature elektronike vrtnog uređaja

Crvena LED **17** **stalno** svijetli kod pritiska na prekidač za uključivanje/isključivanje **6**: Temperatura elektronike vrtnog uređaja iznosi manje od $5\text{ }^{\circ}\text{C}$ ili više od $75\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Kod temperature više od $90\text{ }^{\circ}\text{C}$ elektronika vrtni uređaja će se isključiti, sve dok se ponovno ne nađe u dopuštenom području radnih temperatura.

Traženje greške

Slijedeća tablica prikazuje vam simptome grešaka, moguće uzroke kao i ispravan način otklanjanja, ako vaš vrtni uređaj ne bi besprijekorno radio. Ako na osnovi toga ne možete locirati i otkloniti smetnju u radu, molimo obratite se Bosch ovlaštenom servisu.

► **Pažnja: Prije traženja greške isključite vrtni uređaj i izvadite aku-bateriju.**

Simptomi	Mogući uzroci	Pomoć
Škare ne rade	Ispražnjena aku-baterija	Napuniti aku-bateriju. Vidjeti i upute za punjenje
	Aku-baterija nije ispravljeno stavljena	Oba stupnja blokade moraju uskočiti na svoje mjesto
Škare rade sa prekidima	Neispravno unutarnje ožičenje vrtnog uređaja	Zatražiti pomoć ovlaštenog servisa
	Neispravan prekidač za uključivanje/isključivanje	Zatražiti pomoć ovlaštenog servisa
	Smjer rotacije motora se stalno mijenja i motor će se zaustaviti nakon cca. 3 sekunde	Vidjeti „Upute za rad“ (antiblokadni mehanizam)
Motor radi ali nož miruje	Unutarnja pogreška	Zatražiti pomoć ovlaštenog servisa
Nož se zagrijava	Nož je tup	Nosač noža treba naoštрити
	Nož ima na sebi zareze	Nosač noža treba kontrolirati
	Preveliko trenje zbog manjkavog podmazivanja	Poprskati sa mazivim uljem
Nož se ne pomiče	Ispražnjena aku-baterija	Napuniti aku-bateriju. Vidjeti i upute za punjenje
	Vrtni uređaj je neispravan	Zatražiti pomoć ovlaštenog servisa
Jake vibracije/šumovi	Vrtni uređaj je neispravan	Zatražiti pomoć ovlaštenog servisa
Suviše kratko trajanje rezanja po jednom punjenju aku-baterije	Preveliko trenje zbog manjkavog podmazivanja	Poprskati sa mazivim uljem
	Nož se mora očistiti	Očistiti nož
	Loša tehnika rezanja	Vidjeti „Upute za rad“
	Aku-baterija nije do kraja napunjena	Napuniti aku-bateriju. Vidjeti i upute za punjenje

Simptomi	Mogući uzroci	Pomoć
Pokazivač punjenja 12 aku-baterije stalno svijetli Nije moguć proces punjenja	Aku-baterija nije (ispravno) napunjena	Aku-bateriju ispravno napuniti na punjaču
	Zaprljani kontakti aku-baterije	Očistiti kontakte aku-baterije; npr. višekratnim spajanjem i odspajanjem aku-baterije, prema potrebi zamijeniti aku-bateriju
Nož se pomiče polako ili ne djeluje antiblokadni mehanizam	Neispravna aku-baterija	Zamijeniti aku-bateriju
	Ispražnjena aku-baterija	Napuniti aku-bateriju. Vidjeti i upute za punjenje
	Aku-baterija je uskladištena izvan dopuštenog temperaturnog područja	Aku-bateriju ostaviti da se zagrije na temperaturu prostorije (unutar dopuštenog temperaturnog područja za aku-bateriju od 0–45 °C)
Ne svijetli pokazivač napunjenosti aku-baterije 12	Mrežni utikač punjača nije (ispravno) utaknut	Mrežni utikač (do kraja) utaknuti u utičnicu
	Neispravna utičnica, mrežni kabel ili punjač	Ispitati mrežni napon, punjač prema potrebi dati na kontrolu ovlaštenom servisu za Bosch električne alate

Održavanje i servisiranje

Održavanje i čišćenje

- ▶ **Pažnja: Prije izvođenja radova podešavanja ili čišćenja isključite vrtni uređaj i izvadite aku-bateriju.**
- ▶ **Vrtni uređaj uvijek održavajte čistim, kako bi se moglo dobro i sigurno raditi.**

Napomena: Slijedeće radove održavanja izvodite redovito, kako bi se osiguralo dulje i pouzdano korištenje uređaja.

Vrtni uređaj redovito kontrolirajte na očigledne nedostatke, kao što su otpušteni spojevi pričvršćenja i istrošeni ili oštećeni dijelovi.

Provjerite da li su pokrov i zaštitne naprave neoštećeni i ispravno ugrađeni. Prije uporabe provedite eventualno potrebne radove održavanja ili popravaka.

Ako aku-baterija nije više radno sposobna, molimo obratite se ovlaštenom servisu za Bosch električne alate.

Ako je potrebna zamjena priključnog kabela, tada je treba provesti u Bosch servisu ili u ovlaštenom servisu za Bosch električne alate, kako bi se izbjeglo ugrožavanje sigurnosti.

Ako bi vrtni uređaj unatoč brižljivih postupaka izrade i ispitivanja ipak prestao raditi, popravak prepustite ovlaštenom servisu za Bosch vrtnu uređaje.

Kod svih upita i naručivanja rezervnih dijelova molimo neizostavno navedite 10-znamenkasti kataloški broj sa tipske pločice vrtnog uređaja.

Nakon šišanja tratine/Spremanje

- **Pažnja: Isključite vrtni uređaj i izvadite aku-bateriju. Aku-bateriju treba izvaditi prije spremanja vrtnog uređaja.**

Vanjske površine škara za živicu treba temeljito očistiti mekom četkom. Za čišćenje ne koristiti vodu i nikakva otapala ili sredstva za poliranje. Svu prljavštinu treba ukloniti, a posebno treba očistiti otvore za hlađenje motora 5.

Nosač noža treba prije uskladištenja uvijek poprskati uljem.

Škare za živicu treba uskladištiti na sigurnom suhom mjestu, izvan dosega djece. Na škare ne stavljati nikakve druge predmete.

Aku-bateriju treba spremati pri temperaturi između 0 °C i 45 °C.

Servis za kupce i savjetovanje kupaca

Naš servis će odgovoriti na vaša pitanja o popravku i održavanju vašeg proizvoda, kao i o rezervnim dijelovima. Crteže u rastavljenom obliku i informacije o rezervnim dijelovima možete naći i na našoj adresi:

www.bosch-pt.com

Tim Bosch savjetnika za kupce rado će odgovoriti na vaša pitanja o kupnji, primjeni i podešavanju proizvoda i pribora.

Hrvatski

Robert Bosch d.o.o
Kneza Branimira 22
10040 Zagreb
Tel.: +385 (01) 295 80 51
Fax: +386 (01) 5193 407

Transport

Aku-baterija je ispitana prema UN-priručniku ST/SG/AC.10/11/Rev.3 dio III, podpoglavlje 38.3. Ona ima djelotvornu zaštitu od prekoračenja tlaka i kratkog spoja, kao i uređaje za sprječavanje nasilnog loma i opasnih povratnih struja.

Količina litijevog ekvivalenta sadržana u Aku-bateriji kreće se ispod važećih graničnih vrijednosti. Zbog toga aku-baterija niti kao pojedinačni dio niti kao stavljena u uređaj ne podliježe

državnim i međunarodnim propisima za opasne tvari. Propisi za opasne tvari mogu biti međutim važni kod transporta više aku-baterija. U tom slučaju može biti potrebno poštivanje posebnih uvjeta (npr. kod ambalaže). Poblje o tome možete saznati u listu podataka na engleskom jeziku, na sljedećoj internetskoj adresi: <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Zbrinjavanje

Električni alat, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivu ponovnu primjenu.

Samo za zemlje EU:



Ne bacajte električni alat u kućni otpad!

Prema Europskim smjernicama 2002/96/EG za električne i elektroničke stare uređaje, električni alati koji više nisu uporabivi

moraju se odvojeno sakupiti i dovesti na ekološki prihvatljivu ponovnu primjenu.

Aku-baterije/baterije:



Li-ion:

Molimo pridržavajte se uputa u poglavlju „Transport“ na stranici 148.

Ne bacajte aku-baterije/baterije u kućni otpad, u vatru ili u vodu. Aku-baterije/baterije trebaju se sakupiti, reciklirati ili zbrinuti na ekološki prihvatljiv način.

Samo za zemlje EU:

Prema smjernicama 91/157/EEG, neispravne ili istrošene aku-baterije/baterije moraju se reciklirati.

Zadržavamo pravo na promjene.

Ohutusnõuded

Üldised ohutusjuhised

⚠ TÄHELEPANU Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda.

Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöökk, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

Allpool kasutatud mõiste „Elektriline tööriist“ käib võrgutoitega (toitejuhtmega) elektriliste tööriistade ja akutoitega (ilma toitejuhtmeta) elektriliste tööriistade kohta.

Pildisümbolite selgitus



Lugege kasutusjuhendit.



Ärge kasutage aiatööriista vihma käes ja ärge jätke seda vihma kätte.



Enne seadistus- või puhastustööde tegemist või aiatööriista hoiulepanekut eemaldage tööriistast aku.

1) Ohutusnõuded tööpiirkonnas

- a) Töökoht peab olema puhas ja hästi valgustatud. Töökohas valitsev segadus ja hämarus võib põhjustada õnnetusi.
- b) Ärge kasutage elektrilist tööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu. Elektrilistest tööriistadest lööb sädemeid, mis võivad tolmu või aurud süüdata.
- c) Elektrilise tööriista kasutamise ajal hoidke lapsed ja teised isikud töökohast eema. Kui Teie tähelepanu kõrvale juhitakse, võib seade Teie kontrolli alt väljuda.

2) Elektriohutus

- a) Elektrilise tööriista pistik peab pistikupessa sobima. Pistiku kallal ei tohi teha mingeid muudatusi. Ärge kasutage kaitsemaandusega elektriliste tööriistade puhul adapterpistikuid. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi saamise riski.
- b) Vältige kehakontakti maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmikud. Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- c) Hoidke seadet vihma ja niiskuse eest. Kui elektrilisse tööriista on sattunud vett, on elektrilöögi oht suurem.
- d) Ärge kasutage toitejuhet otstarvetel, milleks see ei ole ette nähtud, näiteks elektrilise tööriista kandmiseks, ülesriputamiseks või pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Hoidke toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest. Kahjustatud või keerduläinud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
- e) Kui töötate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mida on lubatud kasutada ka välistingimustes. Välistingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- f) Kui elektrilise tööriista kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitseülilülitit. Rikkevoolukaitseülilülitit kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

3) Inimeste turvalisus

- a) Olge tähelepanelik, jälgige, mida Te teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult. Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada tõsisid vigastusi.

- b) Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Isikukaitsevahendite, näiteks tolumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendite kandmine – sõltuvalt elektrilise tööriista tüübist ja kasutusala – vähendab vigastuste ohtu.
- c) Vältige seadme tahtmatut käivitamist.** Enne pistiku ühendamist pistikupesasse, aku ühendamist seadme külge, seadme ülestõstmist ja kandmist veenduge, et elektriline tööriist on välja lülitatud. Kui hoiate elektrilise tööriista kandmisel sõrme lülilil või ühendate vooluvõrku sisselülitatud seadme, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
- d) Enne elektrilise tööriista sisselülitamist eemaldage selle küljest reguleerimis- ja mutrivõtmed.** Seadme pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
- e) Vältige ebataolist kehaasendit. Võtke stabiilne tööasend ja hoidke kogu aeg tasakaalu.** Nii saate elektrilist tööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- f) Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed, rõivad ja kindad seadme liikuvatest osadest eemal.** Lotendavad riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.
- g) Kui on võimalik paigaldada tolmueemaldus- ja tolumukogumisseadiseid, veenduge, et need on seadmega ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti.** Tolmueemaldusseadise kasutamine vähendab tolmu- ja saaste ohtu.
- 4) Elektriliste tööriistade hoolikas käsitlemine ja kasutamine**
- a) Ärge koormake seadet üle. Kasutage töö tegemiseks selleks ettenähtud elektrilist tööriista.** Sobiva elektrilise tööriistaga töötate ettenähtud jõudluspierides efektiivsemalt ja ohutumalt.
- b) Ärge kasutage elektrilist tööriista, mille lüliti on rikkis.** Elektriline tööriist, mida ei ole enam võimalik lülitist sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb parandada.
- c) Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage seadmest aku enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme ärapanekut.** See ettevaatusabinõu väldib elektrilise tööriista soovimatut käivitamist.
- d) Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatus kohas. Ärge laske seadet kasutada isikudel, kes seadet ei tunne või pole siintoodud juhiseid lugenud.** Asjatundmatute isikute käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.
- e) Hoolitsege seadme eest korralikult.** Kontrollige, kas seadme liikuvad osad töötavad veatult ega kiildu kiini. Veenduge, et seadme detailid ei ole murdunud või kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust. Laske kahjustatud detailid enne seadme kasutamist parandada. Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektrilised tööriistad.
- f) Hoidke lõiketarvikud teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud, teravate lõikeseadmetega lõiketarvikud kiilduvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jne vastavalt siintoodud juhistele ning nii, nagu konkreetse seadmetüübi jaoks ette nähtud.** Arvestage seejuures töötingimuste ja teostatava töö iseloomuga. Elektriliste tööriistade nõuetevastane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- 5) Akutööriistade hoolikas käsitlemine ja kasutamine**
- a) Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud akulaadijatega.** Akulaadija, mis sobib teatud tüüpi akudele, muutub tuleohtlikuks, kui seda kasutatakse teiste akudega.

b) Kasutage elektrilistes tööriistades ainult selleks ettenähtud akusid. Teiste akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tulekahjuohtu.

c) Hoidke kasutusel mitteolevad akud eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või teistest väikestest metallesemetest, mis võivad kontaktid omavahel ühendada. Akukontaktide vahel tekkiva lühise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.

d) Väärkasutuse korral võib akuvedelik välja voolata. Vältige sellega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage kahjustatud kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole. Väljavoolav akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.

6) Teenindus

a) Laske elektrilist tööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi. Nii tagate püsivalt seadme ohutu töö.

Ohutusnõuded hekikäärde kasutamisel

- ▶ **Hoidke oma keha löiketerast eemal.** Ärge püüdke mahalõigatud materjali eemaldada või lõigatavat materjali kinni hoida, kui löiketera liigub. Kinnijäänud materjal eemaldage ainult siis, kui seade on välja lülitatud. Hetkeline tähelepanematus hekikäärde kasutamisel võib põhjustada raskeid vigastusi.
- ▶ **Kandmise ajal hoidke hekikääre käepidemest.** Kandmise ajal peab löiketera seisma. Hekikäärde transportimisel ja hoidmisel tõmmake alati peale kaitsekate. Seadme hoolika käsitsemisega saab vältida löiketerast põhjustatud vigastusi.
- ▶ **Hoidke seadet üksnes isoleeritud käepidemetest, sest löiketera võib tabada varjatud elektrijuhtet.** Löiketera kokkupuude pingestatud seadme metallosad ja põhjustada elektrilöögi.

Täiendavad ohutusnõuded

- ▶ Seadet ei tohi kasutada inimesed (sealhulgas lapsed), kelle füüsilised või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud kogemused ja teadmised, välja arvatud juhul, kui nad kasutavad seadet nende turvalisuse eest vastutava isiku järelevalve all, kes annab neile juhiseid seadme kasutamiseks. Et välistada seadmega mängimise võimalust, ei tohi jätta lapsi seadme lähedusse järelevalveta.
 - ▶ **Hoidke elektrilist tööriista töötades mõlema käega ja säilitage stabiilne asend.** Elektriline tööriist püsib kahe käega hoides kindlamini käes.
 - ▶ **Veenduge, et seadmele on paigaldatud kõik kaitseseadised ja käepidemed.** Ärge kunagi püüdke tööle rakendada seadet, mis on täielikult kokku panemata või mida on lubamatult muudetud.
 - ▶ **Enne käestpanekut oodake, kuni elektriline tööriist on seiskunud.**
 - ▶ **Ärge avage akut.** Esineb lühise oht.
- 

**Kaitske akut kuumuse, samuti pike-
maajalise päikesekiirguse ja tule eest.**
Esineb plahvatusoht.
- ▶ **Aku vigastamisel ja ebaõigel käsitsemisel võib akust eralduda auru.** Ohutage ruumi, halva enesetunde korral pöörduge arsti poole. Aurud võivad ärritada hingamisteid.
 - ▶ **Vigastatud akust võib lekkida vedelikku, mis võib kokku puutuda läheduses paiknevate esemetega.** Kontrollige vastavad detailid üle. Puhastage need või vajaduse korral vahetage välja.
 - ▶ **Kasutage akut üksnes koos Boschi elektrilise tööriistaga.** Ainult nii on aku kaitstud ohtliku ülekoormuse eest.

Ohutusnõuded akulaadijate kasutamisel



Ärge jätke akulaadijat vihma ega niiskuse kätte. Vee sissetungimine elektrilisse tööriista suurendab elektrilöögi ohtu.

- ▶ **Ärge laadige teist tüüpi akusid.** Akulaadijaga tohib laadida ainult Boschi liitium-ioon-akusid, mille pinge jääb tehnilistes andmetes nimetatud vahemikku. Selle nõude eiramisel tekib tulekahju- ja plahvatusoht.
- ▶ **Hoidke akulaadija puhas.** Mustus tekitab elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Iga kord enne kasutamist kontrollige üle laadija, toitejuhe ja pistik. Vigastuste tuvastamisel ärge akulaadijat kasutage. Ärge avage akulaadijat ise ja laske seda parandada vaid vastava ala spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Vigastatud akulaadija, toitejuhe ja pistik suurendavad elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Ärge kasutage akulaadijat kergestisüttival pinnal (nt paberil, tekstiilidel jmt) ja süttimisohhtlikus keskkonnas.** Akulaadija kuumeneb laadimisel, mistõttu tekib tulekahjuoht.
- ▶ **Ärge jätke lapsi järelevalveta ning ärge lubage lastel laadimisseadmega mängida.**

Tööpõhimõtte kirjeldus



Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöökk, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Nõuetekohane kasutamine

Aiatööriist on ette nähtud hekkide ja põõsaste lõikamiseks ja pügamiseks koduaias.

Tarnekomplekt

Võtke aiatööriist ettevaatlikult pakendist välja ja kontrollige, kas tarnekomplektis sisalduvad kõik allpool loetletud osad:

- Hekikärid
- Terakaitse
- Aku
- Akulaadija
- Kasutusjuhend

Kui mõni osa on puudu või kahjustatud, pöörduge müügiesindusse.

Seadme osad

Aiatööriista osade numeratsiooni aluseks on jooniste leheküljel toodud numbrid.

- 1 Lõiketera
- 2 Terakaitse
- 3 Eesmise käepideme käekaitse
- 4 Eesmine kaarkäepide koos lülitushoovaga
- 5 Ventilatsioonivad
- 6 Tagumine käepide koos lülitiga (sisse/välja)
- 7 Aku vabastusklahv
- 8 Aku
- 9 Laadimisalus
- 10 Akulaadimisseade
- 11 Akulaadimisedme punane LED-indikaator
- 12 Akulaadimisedme roheline LED-indikaator
- 13 Võrgupistik**
- 14 Seerianumber
- 15 Laetuse astme kuvamise klahv
- 16 Aku täituvusastme indikaator
- 17 Temperatuurikontrolli indikaator

**** sõltuvalt kasutusriigist**

Tarnekomplekt ei sisalda kõiki kasutusjuhendis olevatel joonistel kujutatud või kasutusjuhendis nimetatud lisatarvikuid. Lisatarvikute täieliku loetelu leiate meie lisatarvikute kataloogist.

Tehnilised andmed

Akuhekikäärid		AHS 54-20 LI
Tootenumber		3 600 H4A 100
Tühikäigusagedus	min ⁻¹	2000
Lõikepikkus	mm	540
Lõikelaius	mm	20
Kaal EPTA-Procedure 01/2003 järgi	kg	3,5
Seerianumber	Vt aiatööriista andmesildil olevat seerianumbrit 14	
Aku		Li-ionid
Tootenumber		2 607 336 001
Nimipinge	V=	36
Mahtuvus	Ah	1,3
Laadimisaeg (tühja aku puhul)	min	45
Akuelementide arv		10
Tööaeg ühe akulaadimise kohta	min	50
Akulaadija		AL 3640 CV
Tootenumber		2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)
Laadimisvool	mA	4,0
Lubatud laadimistemperatuur	°C	0–45
Kaal EPTA-Procedure 01/2003 järgi	kg	1,0

Andmed müra/vibratsiooni kohta

Mõõtmised teostatud 2000/14/EÜ ja EN 60745 kohaselt.

Seadme A-karakteristikuga mõõdetud müratase on üldjuhul: helirõhu tase 69 dB(A); garanteeritud müravõimsuse tase alla 89 dB(A). Mõõtehälve K=3 dB.

Vibratsiooni koguväärtus (kolme suuna vektor-summa), mõõdetud EN 60745 kohaselt: vibratsioon $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$, mõõtemääramatus $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Vastavus normidele

Kinnitame ainuvastutajana, et punktis „Tehnilised andmed“ kirjeldatud toode vastab järgmistele standarditele või normdokumentidele: EN 60745 (akuga tööriistad), EN 60335 (akulaadijad) vastavalt direktiivide 2006/95/EÜ, 2004/108/EÜ, 98/37/EÜ (kuni 28.12.2009), 2006/42/EÜ (alates 29.12.2009), 2000/14/EÜ. 2000/14/EÜ sätetele: Mõõdetud müravõimsuse tase 84 dB(A). Vastavuse hindamise meetod vastavalt lisale V.

154 | Eesti

Tehniline toimik saadaval aadressil:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 09

Leinfelden, 29.06.2009

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Robert Bosch GmbH *i.v. Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
29.06.2009

Montaaž

Tööohutus

- ▶ **Tähelepanu:** Enne aiatööriista reguleerimist ja puhastamist lülitage aiatööriist välja ja eemaldage aku.
- ▶ **Pärast hekikäärde väljalülitamist jätkavad lõiketerad sekundimurdosa jooksul liikumist.**
- ▶ **Ärge puudutage liikuvaid lõiketeri.**

Aku eemaldamine (vt joonist A)

Aku **8** on varustatud kahe lukustusastmega, mis takistavad aku väljakukkumist juhul, kui kogemata vajutatakse aku vabastusklahvile **7**. Seadmesse paigaldatud akut hoiab õiges asendis vedru.

Märkus: Aiadööriist töötab ainult siis, kui mõlemad lukustused on fikseerunud.

Aku eemaldamiseks **8**:

1. Suruge aku vastu aiadööriista talda ja vajutage samaaegselt vabastusklahvile **7**.
2. Tõmmake aku aiadööriistast välja, kuni nähtavale ilmub punane riba.
3. Vajutage veelkord aku vabastusklahvile **7** ja tõmmake aku täielikult välja.

Aku laadimine (vt joonist A)

- ▶ **Teiste akulaadimiseadmete kasutamine on keelatud.** Komplekti kuuluv akulaadimiseseade on kohandatud Teie elektrilisse tööriista paigaldatud li-ion-akuga.
- ▶ **Pöörake tähelepanu võrgupingele!** Võrgupinge peab ühtima tööriista andmesildil märgitud pingega. Andmesildil toodud 230 V seadmeid võib kasutada ka 220 V võrgupinge korral.

Aku on varustatud temperatuurikontrolliga, mis lubab akut laadida üksnes temperatuuril 0 °C kuni 45 °C. See tagab aku pika kasutusea.

Märkus: Aku on tarnimisel osaliselt laetud. Et tagada aku täit mahtuvust, laadige aku enne esmakordset kasutamist akulaadimiseadmes täiesti täis.

Li-ion-akut võib laadida igal ajal, ilma et see lühendaks aku kasutusiga. Laadimise katkestamine ei kahjusta akut.

Liitium-ion-akut kaitseb süvatühjenemise eest elementide elektrooniline kaitse „Electronic Cell Protection (ECP)“. Tühjenenud aku korral lülitab kaitselülitid aiadööriista välja: lõiketera ei liigu enam.

⚠ TÄHELEPANU Pärast aiadööriista automaatset väljalülitamist ärge vajutage enam lülitile (sisse/välja). Aku võib kahjustuda.

Laadimine

Laadimine algab kohe pärast akulaadija pistiku ühendamist pistikupessa ja aku **8** asetamist laadimisalusele **9**.

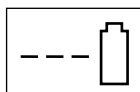
Intelligentne laadimine tuvastab aku laetuse astme automaatselt ja akut laetakse sõltuvalt aku temperatuurist ja pingest optimaalse laadimisvooluga.

See säästab akut ja aku jääb akulaadijas alati täielikult laetuks.

Näitude tähendus

Laadimisprotsessi järelevalvet signaliseerivad LED-tuled **11** või **12**:

Kiirlaadimine



Kiirlaadimist näitab **vilkvu roheline LED-tuli 12**.

Laadimise ajal süttivad ja kustuvad kolm rohelist indikaatorit üksteise järel pidevalt. Aku on täiesti laetud, kui indikaatorid põlevad pideva tulega. Umbes 5 minutit pärast aku täitumist kustuvad rohelised indikaatorituled uuesti.

Märkus: Kiirlaadimine on võimalik üksnes siis, kui aku temperatuur on laadimiseks ettenähtud vahemikus, vt punkti „Tehnilised andmed“.

Aku laetud



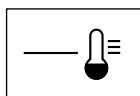
Pidevalt põlev roheline LED-tuli 12 näitab, et aku on täis laetud.

Lisaks kõlab umbes 2 sekundi jooksul helisignaali, mis annab samuti märku sellest, et aku on laetud.

Seejärel võib aku akulaadijast välja võtta ja seadmega ühendada.

Kui aku ei ole sisse asetatud, annab **pideva tulega põlev roheline LED-tuli 12** märku sellest, et pistik on ühendatud pistikupessa ja et laadimiseseade on töövalmis.

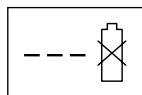
Aku temperatuur on alla 0 °C või üle 45 °C



Pidevalt põlev punane LED-tuli 11 annab märku sellest, et aku temperatuur on väljaspool kiirlaadimiseks ette nähtud vahemikku 0 °C– 45 °C. Kohe kui aku on saavutanud vajaliku temperatuuri, lülitub laadimiseseade automaatselt kiirlaadimisele.

Kui aku temperatuur on väljaspool laadimiseks ettenähtud vahemikku, süttib aku asetamisel akulaadijasse aku punane LED-tuli.

Laadimine ei ole võimalik



Mõnda muud häiret laadimisprotsessis signaliseerib **vilkvu punane LED-tuli 11**.

Laadimisprotsessi ei saa käivitada ja aku laadimine ei ole võimalik (vt „Vea otsing“).

Laadimisjuhised

Pideva või mitme üksteisele järgneva laadimistsükli puhul võib akulaadija soojeneda. See on normaalne ega viita tehnilisele defektile.

Oluliselt lühenenud kasutusaeg pärast laadimist näitab, et aku on muutunud kasutuskõlbmatuks ja tuleb välja vahetada.

Aku jahutus (Active Air Cooling)

Laadimiseseadmesse integreeritud jahutuseseade teostab järelevalvet sisseasetatud aku temperatuuri üle. Kui aku temperatuur on üle 30 °C, jahutab ventilaator aku vajalikule laadimistemperatuurile. Sisselülitatud ventilaator tekitab õhutamisele iseloomuliku müra.

Kui ventilaator ei tööta, on aku temperatuur ette nähtud vahemikus või on ventilaator katki. Sellisel juhul pikeneb aku laadimisaeg.

Kasutamine

Kasutuselevõtt

Aku paigaldamine (vt joonist A)

Lükake laetud aku **8** tagant aiatoõriista tald. Suruge aku täielikult talle sisse, nii et punast riba ei ole enam näha ja aku on kindlalt lukustunud.

Märkus: Aiatoõriist töötab ainult siis, kui mõlemad lukustused on fikseerunud.

Sisselülitamine (vt joonist B)

- ❶ Vajutage alla tagumise käepideme lüliti (sisse/välja) **6** ja hoidke seda all.
- ❷ Vajutage eesmisele lülitile (sisse/välja) **4**.

Väljalülitamine

Vabastage eesmine **4** või tagumine **6** lüliti (sisse/välja).

Tööjuhised (vt jooniseid C–E)

- **Tähelepanu:** Hoidke hekikääre kahe käega ja veenduge, et need jäävad Teie kehast piisavale kaugusele. Võtke stabiilne asend.

Lõigata saab kuni 20 mm jämedusi oksa, lõiketera otsaga kuni 25 mm jämedusi oksa. Viige hekikääre lõikejoonel ühtlaselt edasi, et oksa lõiketera suunas juhtida. Kahepoolne tera võimaldab lõigata mõlemas suunas või pendelliikumise ühelt küljelt teisele.

Kõigepealt lõigake hekk külgedelt, seejärel pealt.

Selleks et saada sirgeid külgi, soovitage hekki lõigata kasvu suunas alt üles. Ülevaalt alla lõikamisel suunatakse peenemad oksad väljapoole, mistõttu võivad tekkida hõredad kohad või augud.

Selleks et lõigata ühtlaseks heki ülaserv, tuleb kogu heki pikkuses tõmmata soovitud kõrgusele orientiiriks nõör.

Heki kasvu soodustamiseks on soovitatav kasutada heki ülaserva lõikamisel okste kogumistarvikut Collecto.

See lisatarvik kogub mahalõigatavad oksad lõikamise ajal kokku ja sellest saab neid mugavalt heki kõrvale paigutatud kogumiskotti raputada. Nii ei kuku mahalõigatud oksad heki sisse ja hekk jääb puhtaks.

Veenduge, et lõiketera ei puutu kokku esemetega, näiteks traaditükkidega, kuna need võivad lõiketera või ajamit vigastada.

Blokeerumisvastane mehhanism

Aiatööriistal on patenditud omadus, mis toimib järgmiselt:

kui lõiketera jääb kõvasse materjali kinni, suureneb mootori koormus. Intelligentne mikroelektroonika tuvastab ülekoormuse ning lülitab mootorit mitu korda ümber, et hoida ära lõiketera blokeerumine ja materjali läbilõikamine.

See kuuldav ümberlülitus kestab kuni 3 sek. Pärast läbilõikamist jätkab aiatööriist tööd või juhul kui ülekoormus püsib, seiskub lõiketera avatud asendis automaatselt (nt juhul kui aiatööriist blokeerub metallpiirdeaia detaili tõttu).

Saagimisfunktsioon (vt joonist F)

Kuigi lõiketerade vahekaugus lubab lõigata oksa läbimõõduga kuni 20 mm, sobib lõiketera ots kuni 25 mm läbimõõduga okste lõikamiseks.

Aku täituvusastme indikaator

Aku **8** on varustatud laetuse astme indikaatoriga **16**, mis näitab aku laetuse astet. Aku laetuse astme indikaator **16** koosneb 3 rohelisest LED-tulest.

Vajutage aku laetuse astme indikaatori nupule **15**, et aku laetuse astme indikaatorit **16** aktiveerida. 5 sekundi pärast kustub aku laetuse astme indikaator automaatselt.

Laetuse astet saab kontrollida ka eemaldataud aku puhul.

LED-tuli	Aku mahtuvus
Pidevalt põlevad 3 rohelist LED-tuld	$\geq 2/3$
Pidevalt põlevad 2 rohelist LED-tuld	$\geq 1/3$
Pidevalt põlev 1 roheline LED-tuli	$\leq 1/3$
Vilkuv 1 roheline LED-tuli	Reserv

Kui pärast nupule **15** vajutamist ei sütti mitte ükski LED-tuli, on aku defektne ja tuleb välja vahetada.

Turvalisuse huvides saab päringut aku laetuse astme kohta esitada üksnes siis, kui aiatööriist ei tööta.

Laadimise ajal süttivad ja kustuvad kolm rohelist indikaatortuld üksteise järel pidevalt. Aku on täiesti laetud, kui indikaatorid põlevad pideva tulega. Umbes 5 minutit pärast aku täitumist kustuvad rohelised indikaatortuled uuesti.

Temperatuurikontrolli indikaator

Temperatuurikontrolli indikaatori **17** punane tuli näitab, et aiatööriista aku või elektroonika (paigaldatud aku puhul) ei ole optimaalses temperatuurivahemikus. Sellisel juhul aiatööriist ei tööta või töötab poole võimsusega.

Aku temperatuurikontroll

Punane tuli **17** vilgub vajutamisel klahvile **15** või lülitile (sisse/välja) **6** (paigaldatud aku korral):
 Aku temperatuur on lubatud töötemperatuurist – 10 °C kuni +60 °C kõrgem või madalam.

Kui temperatuur on üle 70 °C, lülitub aku välja seniks, kuni jõuab uuesti lubatud temperatuurivahemikku.

Aiatööriista elektroonika temperatuurikontroll

Punane LED-tuli **17** süttib vajutamisel lülitile (sisse/välja) **6 pideva tulega**: Aiatööriista elektroonika temperatuur on alla 5 °C või üle 75 °C.

Kui temperatuur on kõrgem kui 90 °C, lülitub aiatööriista elektroonika välja seniks, kuni jõuab uuesti lubatud temperatuurivahemikku.

Vea otsing

Kui aiatööriist ei peaks teinekord veatult töötama, leiate järgmisest tabelist tõrgete kirjeldused, tõrgete võimalikud põhjused ja juhised tõrgete kõrvaldamiseks. Kui probleem siiski ei kao, pöörduge volitatud remonditöökotta.

► **Tähelepanu:** Enne vea otsima asutamist lülitage aiatööriist välja ja eemaldage aku.

Tunnused	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Hekikäärid ei käivitu	Aku on tühi	Laadige aku, vt ka punkti „Laadimisjuhised“
	Aku ei ole õigesti sisse pandud	Veenduge, et mõlemad lukustused on fikseerunud
Hekikäärid töötavad katkendlikult	Seadme siseühendused ei ole korras	Pöörduge remonditöökotta
	Lüliti (sisse/välja) on defektne	Pöörduge remonditöökotta
	Mootori pöörlemis-suund vaheldub pidevalt ja mootor seiskub umbes 3 sekundi pärast	vt „Tööjuhised“ (blokeerumisvastane mehhanism)
Mootor töötab, löiketera jääb seisma	Sisemine viga	Pöörduge remonditöökotta
Löiketera läheb kuumaks	Löiketera on nüri	Laske löiketera teritada
	Löiketeral on kriimustused	Laske löiketera üle kontrollida
	Puudulik määrimine on põhjustanud liigse hõõrdumise	Pihustage löiketerale määrideõli
Löiketera ei liigu	Aku on tühi	Laadige aku, vt ka punkti „Laadimisjuhised“
	Aiatööriist on defektne	Pöörduge remonditöökotta
Tugev vibratsioon/müra	Aiatööriist on defektne	Pöörduge remonditöökotta

158 | Eesti

Tunnused	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Lõikamisaeg ühe akulaadimise kohta on liiga lühike	Puudulik määrimine on põhjustanud liigse hõõrdumise	Pihustage lõiketerale määrideõli
	Lõiketera tuleb puhastada	Puhastage lõiketera
	Halb lõiketehnika	vt „Tööjuhised“
	Aku ei ole täis laetud	Laadige aku, vt ka punkti „Laadimisjuhised“
Aku laadimisnäit 12 põleb pideva tulega Laadimine ei õnnestu	Aku ei ole akulaadijale (õigesti) asetatud	Asetage aku laadijale korrektelt
	Aku kontaktid on määrdunud	Puhastage aku kontakte, akut näiteks mitu korda laadimisalusele asetades ja sealt eemaldades, vajadusel vahetage aku välja
	Aku on defektne	Vahetage aku välja
Lõiketerad liiguvad aeglaselt või blokeerumisvastane mehhanism ei tööta	Aku on tühi	Laadige aku, vt ka punkti „Laadimisjuhised“
	Aku temperatuur on väljaspool lubatud vahemikku	Laskel akul soojeneda toatemperatuurini (lubatud temperatuurivahemik 0–45 °C)
Aku laadimisnäit 12 ei põle	Akulaadija pistik ei ole (korrektelt) pistikupessa ühendatud	Ühendage pistik (korrektelt) pistikupessa
	Pistikupesa, toitejuhe või akulaadija on defektne	Kontrollige võrgupinget, vajaduse korral toimetage akulaadija Boschi elektriliste tööriistade volitatud parandustöökohta

Hooldus ja teenindus

Hooldus ja puhastus

- **Tähelepanu:** Enne aiatööriista reguleerimist ja puhastamist lülitage aiatööriist välja ja eemaldage aku.
- **Veatu ja ohutu töö tagamiseks hoidke aiatööriist puhas.**

Märkus: Pikaajalise ohutu töö tagamiseks teostage regulaarselt järgmisi hooldustöid.

Kontrollige regulaarselt, ega aiatööriista kinnitused ei ole lõdvenenud ja detailid kulunud või kahjustatud.

Kontrollige, kas katted ja kaitseseadised on terved ja õigesti paigaldatud. Enne kasutamist teostage vajalikud hooldus- ja puhastustööd.

Kui aku enam ei tööta, pöörduge palun Boschi elektriliste tööriistade volitatud remonditöökohta.

Tööohutuse tagamiseks tuleb toitejuhe lasta vajaduse korral vahetada Boschi elektriliste tööriistade volitatud parandustöökojas.

Aiatööriist on hoolikalt valmistatud ja testitud. Kui aiatööriist läheb sellest hoolimata rikki, tuleb see lasta parandada Boschi elektriliste tööriistade volitatud remonditöökojas.

Järelepärimiste esitamisel ja varuosade tellimisel näidake kindlasti ära seadme andmesildil olev 10-kohaline tootenumber.

Pärast töö lõppu

- **Tähelepanu: Lülitage aiatööriist välja ja eemaldage aku. Veenduge, et aku on enne seadme hoiulepanekut seadmest eemaldatud.**

Puhastage hekikäärde välispinda hoolikalt pehme harja ja lapiga. Ärge kasutage vett ega lahusteid või poleerimisvahendeid. Eemaldage kogu mustus, eriti põhjalikult puhastage mootori ventilatsiooniasasid **5**.

Enne hoiulepanekut pihustage löiketerale alati hooldusõli.

Hoidke hekikääre turvalises ja kindlas kohas nii, et laste juurdepääs on tõkestatud. Ärge asetage hekikäärdele teisi esemeid.

Akut tuleks hoida temperatuuril 0 °C kuni 45 °C.

Müügijärgne teenindus ja nõustamine

Mügiesindajad annavad vastused toote paranduse ja hooldusega ning varuosadega seotud küsimustele. Joonised ja lisateabe varuosade kohta leiate ka veebiaadressilt:

www.bosch-pt.com

Boschi mügiesindajad nõustavad Teid toodete ja lisatarvikute ostmise, kasutamise ja seadistamisega seotud küsimustes.

Eesti Vabariik

Mercantile Group AS
Boschi elektriliste käsitööriistade remont ja hooldus
Pärnu mnt. 549
76401 Saue vald, Laagri
Tel.: + 372 (0679) 1122
Fax: + 372 (0679) 1129

Transport

Akut on testitud vastavalt UN-käsiraamatu ST/SG/AC.10/11/3. väljaande III osa lõigule 38.3. Aku on varustatud tõhusa kaitsega sise-mise ülerõhu ja lühise vastu, samuti seadistega aku vägivaldse avamise ning ohtliku tagasivoolu tõkestamiseks.

Akus sisalduv liitiumikogus ei ületa lubatud piirmäärasid. Seega ei kohaldata aku suhtes ei üksikkomponendina ega seadmesse paigaldatuna riiklikke ja rahvusvahelisi ohtlike kaupade osas kehtivaid nõudeid. Ohtlike kaupade osas kehtivad nõuded võivad aga olla olulised mitme aku transportimisel. Sellisel juhul võib osutuda vajalikuks eritingimuste järgimine (nt pakendi osas). Lisateave sisaldub ingliskeelses infolehes, mille leiate järgmiselt internetiaadressilt: <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

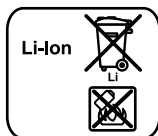
Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus

Elektriseadmed, lisatarvikud ja pakendid tuleks keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Üksnes EL liikmesriikidele:



Ärge käidelda kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilisi tööriistu koos olmejäätmetega! Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.

160 | Eesti**Akud/patareid:****Li-ioon:**

Järgige palun juhiseid punktis „Transport“, lk 159.

Ärge visake akusid/patareisid olmejäätmete hulka, tulle või vette. Akud/patareid tuleb kokku koguda, ringlusse võtta või keskkonnasõbralikul viisil hävitada.

Üksnes EL liikmesriikidele:

Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 91/157/EMÜ tuleb defektsed või kasutusressursi ammendanud akud/patareid ringlusse võtta.

Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks.

Drošības noteikumi

Vispārējie drošības noteikumi darbam ar elektroinstrumentiem

⚠ BRĪDINĀJUMS Rūpīgi izlasiet visus drošības noteikumus. Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

Turpmākajā izklāstā lietotais apzīmējums „elektroinstrumenti” attiecas gan uz tīkla elektroinstrumentiem (ar elektrokabeļi), gan arī uz akumulatora elektroinstrumentiem (bez elektrokabeļa).

Simbolu skaidrojums



Uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību.



Nelietojiet dārza instrumentu lietus laikā un neatstājiet to lietū.



Izņemiet no dārza instrumenta akumulatoru pirms tā regulēšanas vai tīrīšanas, kā arī tad, ja dārza instruments uz ilgāku laiku tiek atstāts bez uzraudzības.

1) Drošība darba vietā

- a) **Sekoiet, lai darba vieta būtu tīra un sakārtota.** Nekārtīgā darba vietā un sliktā apgaismojumā var viegli notikt nelaimes gadījums.
- b) **Nelietojiet elektroinstrumentu eksplozīvu vai ugunsnedrošu vielu tuvumā un vietās ar paaugstinātu gāzes vai putekļu saturu gaisā.** Darba laikā elektroinstrumenti nedaudz dzirksteļo, un tas var izsaukt viegli degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.
- c) **Lietojot elektroinstrumentu, neļaujiet nepiederošām personām un jo īpaši bērniem tuvoties darba vietai.** Citu personu klātbūtne var novērst uzmanību, kā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

2) Elektrodrošība

- a) **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jābūt piemērotai elektrotīkla kontaktligzdai. Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Nelietojiet kontaktdakšas salāgotājus, ja elektroinstrumenti caur kabeli tiek savienoti ar aizsargzemes ķēdi.** Neizmainītas konstrukcijas kontaktdakša, kas piemērota kontaktligzdai, ļauj samazināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.
- b) **Darba laikā nepieskarieties saņemtiem priekšmetiem, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītim vai ledusskapjiem.** Pieskaroties saņemtiem virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- c) **Nelietojiet elektroinstrumentu lietus laikā, neturiet to mitrumā.** Mitrumam iekļūstot elektroinstrumentā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- d) **Nenesiet un nepiekarīet elektroinstrumentu aiz elektrokabeļa. Neraujiet aiz kabeļa, ja vēlaties atvienot instrumentu no elektrotīkla kontaktligzdas. Sargājiet elektrokabeļi no karstuma, eļļas, asām šķautnēm un elektroinstrumenta kustīgajām daļām.** Bojāts vai samezglojies elektrokabeļis var būt par cēloni elektriskajam triecienam.
- e) **Darbinot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tā pievienošanai vienīgi tādus pagarinātājkabeļus, kuru lietošana ārpus telpām ir atļauta.** Lietojot elektrokabeļi, kas piemēroti darbam ārpus telpām, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.
- f) **Ja elektroinstrumentu tomēr nepieciešams lietot vietās ar paaugstinātu mitrumu, izmantojiet tā pievienošanai noplūdes strāvas aizsargreleju.** Lietojot noplūdes strāvas aizsargreleju, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.

3) Personiskā drošība

- a) **Darba laikā saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu. Pārtrauciet darbu, ja jūtaties noguris vai atrodaties alkohola, narkotiku vai medikamentu izraisītā reibumā.** Strādājot ar

elektroinstrumentu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.

b) Izmantojiet individuālos darba aizsardzības līdzekļus. Darba laikā nēsājiet aizsargbrilles. Individuālo darba aizsardzības līdzekļu (putekļu maskas, neslidošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) pielietošana atbilstoši elektroinstrumenta tipam un veicamā darba raksturam ļauj izvairīties no savainojumiem.

c) Nepieļaujiet elektroinstrumenta patvaļīgu ieslēgšanos. Pirms elektroinstrumenta pievienošanas elektrotīklam, akumulatora ievietošanas vai izņemšanas, kā arī pirms elektroinstrumenta pārņemšanas pārliecinieties, ka tas ir izslēgts. Pārnesot elektroinstrumentu, ja pirksts atrodas uz ieslēdzēja, kā arī pievienojot to elektrobarošanas avotam laikā, kad elektroinstrumenta ir ieslēgts, var viegli notikt nelaimes gadījums.

d) Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas neaizmirstiet izņemt no tā regulējošos instrumentus vai atslēgas. Regulējošais instruments vai atslēga, kas ieslēgšanas brīdī atrodas elektroinstrumenta kustīgajās daļās, var radīt savainojumu.

e) Darba laikā izvairieties ieņemt neērtu vai nedabisku ķermeņa stāvokli. Vienmēr ieturiet stingru stāju un centieties saglabāt līdzsvaru. Tas atvieglo elektroinstrumenta vadību neparedzētās situācijās.

f) Izvēlieties darbam piemērotu apģērbu. Darba laikā nenēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Netuviniet matus, apģērbu un aizsargcimdus elektroinstrumenta kustīgajām daļām. Elektroinstrumenta kustīgajās daļās var iekļerties vaļīgas drēbes, rotaslietas un gari mati.

g) Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot ārējo putekļu uzsūkšanas vai savākšanas/uzkrāšanas ierīci, sekojiet, lai tā būtu pievienota un pareizi darbotos. Pielietojot putekļu uzsūkšanu vai savākšanu/uzkrāšanu, samazinās to kaitīgā ietekme uz strādājošās personas veselību.

4) Saudzējoša apiešanās un darbs ar elektroinstrumentiem

a) Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Katram darbam izvēlieties piemērotu elektroinstrumentu. Elektroinstrumenta darbojas labāk un drošāk pie nominālās slodzes.

b) Nelietojiet elektroinstrumentu, ja ir bojāts tā ieslēdzējs. Elektroinstrumenta, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstams lietošanai un to nepieciešams remontēt.

c) Pirms elektroinstrumenta apkopes, regulēšanas vai darbinstrumenta nomainīšanas atvienojiet tā kontaktakšus no barojošā elektrotīkla vai izņemiet no tā akumulatoru. Šādi iespējams novērst elektroinstrumenta nejaušu ieslēgšanos.

d) Ja elektroinstrumenta netiek lietots, uzglabājiet to piemērotā vietā, kur elektroinstrumenta nav sasniedzams bērniem un personām, kuras neprot ar to rīkoties vai nav iepazinušas ar šiem noteikumiem. Ja elektroinstrumentu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.

e) Rūpīgi veiciet elektroinstrumenta apkopšanu. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas bez traucējumiem un nav iespiestas, vai kāda no daļām nav salauzta vai bojāta, vai katra no tām pareizi funkcionē un pilda tai paredzēto uzdevumu. Nodrošiniet, lai bojātās daļas tiktu savlaicīgi nomainītas vai remontētas pilnvarotā remonta darbnīcā. Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroinstrumenta pirms lietošanas nav pienācīgi apkalpoti.

f) Savlaicīgi notīriet un uzasiniet griezošos darbinstrumentus. Rūpīgi kopti elektroinstrumenti, kas apgādāti ar asiem griezējumiem, ļauj strādāt daudz ražīgāk un ir vieglāk vadāmi.

g) Lietojiet vienīgi tādus elektroinstrumentus, papildpiederumus, darbinstrumentus utt., kas atbilst šeit sniegtajiem norādījumiem, ņemot vērā arī konkrētos darba apstākļus un pielietojuma īpatnības. Elektroinstrumentu lietošana citiem mērķiem, nekā tiem, kuriem to ir paredzējusi ražotājfirma, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.

5) Saudzējoša apiešanās un darbs ar akumulatora elektroinstrumentiem

a) Akumulatora uzlādei lietojiet tikai tādu uzlādes ierīci, ko ir ieteikusi elektroinstrumenta ražotājfirma. Katra uzlādes ierīce ir paredzēta tikai noteikta tipa akumulatoram, un mēģinājums to lietot cita tipa akumulatoru uzlādei var novest pie uzlādes ierīces un/vai akumulatora aizdegšanās.

b) Pievienojiet elektroinstrumentam tikai tādu akumulatoru, ko ir ieteikusi ražotājfirma. Cita tipa akumulatoru lietošana var būt par cēloni savainojumam vai novest pie elektroinstrumenta un/vai akumulatora aizdegšanās.

c) Laikā, kad akumulators netiek lietots, nepieļaujiet, lai tā kontakti saskartos ar saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas varētu izraisīt īsslēgumu. Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var radīt apdegumus un būt par cēloni ugunsgrēkam.

d) Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst šķidrāis elektrolīts. Nepieļaujiet elektrolīta nonākšanu saskarē ar ādu. Ja tas tomēr ir noticis, noskalojiet elektrolītu ar ūdeni. Ja elektrolīts nonāk acīs, nekavējoties griežieties pie ārsta. No akumulatora izplūdušais elektrolīts var izsaukt ādas iekaisumu vai pat apdegumu.

6) Apkalpošana

a) Nodrošiniet, lai elektroinstrumenta remontu veiktu kvalificēts personāls, nomainībai izmantojot oriģinālās rezerves daļas un piederumus. Tikai tā iespējams panākt un saglabāt vajadzīgo darba drošības līmeni.

Drošības noteikumi dzīvzoga šķērēm

► Netuviniet ķermeņa daļas asmeņiem. Ja asmeņi atrodas kustībā, nemēģiniet noņemt apgriezto materiālu vai turēt apgriežamo materiālu. Atbrīvojiet iestrēgušo materiālu tikai tad, ja dārza instruments ir izslēgts.

Lietojot dzīvzoga šķēres, pat viens neuzmanības mirklis var kļūt par cēloni nopietnam savainojumam.

► Pārnēsiet dzīvzoga šķēres aiz roktura tikai tad, ja to asmeņi neatrodas kustībā.

Transportējot vai uzglabājot dzīvzoga šķēres, nosedziet to asmeņus ar pārsegu.

Rūpīga apiešanās ar instrumentu ļauj samazināt savainošanās risku, pieskaroties asmeņiem.

► Turiet elektroinstrumentu tikai aiz izolētajām noturvismām, jo tā griezējasmeņi var nonākt saskarē ar slēptiem spriegumnesošiem vadiem.

Griezējasmeņiem skarot spriegumnesošus vadus, spriegums nonāk arī uz instrumenta metāla daļām un var būt par cēloni elektriskajam triecienam.

Papildu drošības noteikumi

► Šis instruments nav paredzēts, lai to lietotu personas (tai skaitā arī bērni) ar traucētām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai nepietiekošu pieredzi un/vai nepietiekošām zināšanām, izņemot gadījumus, kad instrumenta lietošana notiek par minēto personu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai saņemot no tās norādījumus, kā lietojams instruments. Bērns nedrīkst atstāt bez uzraudzības; nodrošinot, lai tie nesāktu rotaļāties ar instrumentu.

► Darba laikā stingri turiet elektroinstrumentu ar abām rokām un centieties ieturēt drošu stāju. Elektroinstrumentu ir drošāk vadīt ar abām rokām.

► Nodrošiniet, lai instrumenta lietošanas laikā uz tā būtu nostiprinātas visas paredzētās aizsardzības ierīces un rokturi. Nekādā gadījumā nemēģiniet lietot nepilnīgi saliktu vai bez ražotājfirmas atļaujas modificētu instrumentu.

- **Pirms elektroinstrumenta novietošanas nogaidiet, līdz apstājas tā kustīgās daļas.**

- **Neatveriet akumulatoru.** Tas var būt par cēloni īsslēgumam.



Sargājiet akumulatoru no karstuma, tai skaitā arī no ilgstošas saules staru iedarbības un atrašanās uguns tuvumā. Augstas temperatūras iespaidā akumulators var sprāgt.

- **Bojājuma vai nepareizas lietošanas rezultātā akumulators var izdalīt kaitīgus izgarojumus.** Šādā gadījumā izvēdiniet telpu un, ja jūtaties slikti, griezieties pie ārsta. Izgarojumi var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.

- **Ja akumulators ir bojāts, no tā var izplūst šķidrās elektrolīts, saslapinot tuvumā esošos priekšmetus.** Pārbaudiet daļas, ko ir skāris elektrolīts. Attīriet elektrolīta skartās elektroinstrumenta daļas vai, ja nepieciešams, nomainiet tās.

- **Lietojiet akumulatoru tikai kopā ar Bosch elektroinstrumentu.** Tikai tā akumulators ir pasargāts no bīstamajām pārslodzēm.

Drošības noteikumi uzlādes ierīcēm



Sargājiet uzlādes ierīci no lietus vai mitruma. Uzlādes ierīcē iekļūstot mitrumam, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

- **Nelietojiet uzlādes ierīci citās firmās izgatavotu akumulatoru uzlādei.** Uzlādes ierīce ir paredzēta vienīgi tādu Bosch litija-jonu akumulatoru uzlādei, kuru spriegums atbilst ierīces tehniskajos parametros norādītajām vērtībām. Citāda rīcība var izraisīt aizdegšanos vai sprādzienu.
- **Uzturiet uzlādes ierīci tīru.** Ja uzlādes ierīce ir netīra, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- **Ik reizi pirms lietošanas pārbaudiet uzlādes ierīci, tās elektrokabeli un kontaktspraudni.** Nelietojiet uzlādes ierīci, ja tā ir bojāta. Neatveriet uzlādes ierīci saviem spēkiem, bet nodrošiniet, lai tās remontu veiktu

kvalificēts speciālists, nomaīnai izmantojot oriģinālās rezerves daļas. Ja ir bojāta uzlādes ierīce, tās elektrokabelis un kontaktspraudnis, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

- **Uzlādes ierīcei darbojoties, nenovietojiet to uz ugunsnedroša paliktņa (piemēram, uz papīra, tekstilmateriāliem u.t.t.); nedarbiniet uzlādes ierīci ugunsnedrošos apstākļos.** Uzlādes ierīces darbības laikā no tās izdalās siltums, palielinot aizdegšanās iespēju.
- **Pieskatiet bērnus un sekojiet, lai viņi nerotaļotos ar uzlādes ierīci.**

Funkciju apraksts



Rūpīgi izlasiet visus drošības noteikumus. Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Pielietojums

Dārza instruments ir paredzēts dzīvžogu un krūmu apgriešanai piemājas dārzā.

Piegādes komplekts

Uzmanīgi izņemiet dārza instrumentu no iesaiņojuma un pārlicinieties, ka tā piegādes komplekts satur šādas vienības:

- dzīvžoga šķēres
- asmeņu pārsegs
- akumulators
- uzlādes ierīce
- lietošanas pamācība

Ja komplektā trūkst kādas no sastāvdaļām vai kāda no tām ir bojāta, lūdzam griezties tirdzniecības vietā, kur iegādājāties instrumentu.

Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst numuriem dārza instrumenta attēlā, kas sniegts grafiskajā lappusē.

- 1 Asmeņu vadotne
- 2 Asmeņu pārsegs
- 3 Roku aizsargs priekšējam rokturim
- 4 Priekšējais lokveida rokturis ar spiedslēdzi
- 5 Ventilācijas atveres
- 6 Aizmugurējais rokturis ar spiedslēdzi
- 7 Fiksējošais taustiņš akumulatora izņemšanai
- 8 Akumulators
- 9 Kontaktatvere
- 10 Uzlādes ierīce

- 11 Sarkans mirdzdiodes indikators uz uzlādes ierīces
- 12 Zaļš mirdzdiodes indikators uz uzlādes ierīces
- 13 Elektrotīkla kontaktdakša **
- 14 Sērijas numurs
- 15 Uzlādes pakāpes indikācijas taustiņš
- 16 Akumulatora uzlādes pakāpes indikators
- 17 Temperatūras kontroles indikators

**** tips ir atkarīgs no valsts, kurā tiek izmantots instruments**

Šeit attēlotie vai aprakstītie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā. Pilns pārskats par izstrādājuma piederumiem ir sniegts mūsu piederumu katalogā.

Tehniskie parametri

Akumulatora dzīvžoga šķēres		AHS 54-20 LI
Izstrādājuma numurs		3 600 H4A 100
Asmeņu kustības biežums brīvgaitā	min. ⁻¹	2000
Asmeņu vadotnes garums	mm	540
Attālums starp asmeņiem	mm	20
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003	kg	3,5
Sērijas numurs	Skatīt sērijas numuru 14 uz dārza instrumenta marķējuma plāksnītes	
Akumulators		litija-jonu
Izstrādājuma numurs		2 607 336 001
Nominālais spriegums	V=	36
Akumulatora ietilpība	Ah	1,3
Uzlādes laiks (tukšam akumulatoram)	min.	45
Akumulatora elementu skaits		10
Darbības laiks no viena uzlādēta akumulatora	min.	50
Uzlādes ierīce		AL 3640 CV
Izstrādājuma numurs		2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)
Uzlādes strāva	mA	4,0
Pieļaujamais uzlādes temperatūras diapazons	°C	0–45
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,0

Informācija par troksni un vibrāciju

Parametru vērtības ir noteiktas saskaņā ar standartiem 2000/14/ES un EN 60745.

Instrumenta radītā trokšņa pēc raksturliktnes A izsvērto parametru tipiskās vērtības ir šādas: trokšņa spiediena līmenis ir 69 dB(A); garantētais trokšņa jaudas līmenis nepārsniedz 89 dB(A). Izkliede $K = 3$ dB.

Kopējā vibrācijas paātrinājuma vērtība (vektoru summa trijos virzienos) ir noteikta atbilstoši standartam EN 60745.

Vibrācijas paātrinājuma vērtība $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$, izkliede $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Atbilstības deklarācija

Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka sadaļā „Tehniskie parametri“ aprakstītais izstrādājums atbilst šādiem standartiem vai normatīvajiem dokumentiem: EN 60745 (akumulatoru instrumenti), EN 60335 (akumulatoru uzlādes ierīces), kā arī direktīvām 2006/95/EK, 2004/108/EK, 98/37/EK (līdz 28.12.2009), 2006/42/EK (no 29.12.2009) un 2000/14/EK. 2000/14/EK: izmērītais trokšņa jaudas līmenis ir 84 dB(A). Atbilstība ir noteikta saskaņā ar pielikumu V.

Tehniskais pamatojums no:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 09

Leinfelden, 29.06.2009

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Robert Bosch GmbH *i.v. Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
29.06.2009

Montāža

Jūsu drošībai

- ▶ **Uzmanību! Pirms regulēšanas vai tīrīšanas izslēdziet dārza instrumentu un izņemiet no tā akumulatoru.**
- ▶ **Pēc dzīvžoga šķēru izslēgšanas to asmeņi vēl dažas sekundes daļas turpina kustēties.**
- ▶ **Nepieskarieties kustīgajiem asmeņiem.**

Akumulatora izņemšana (skatīt attēlu A)

Akumulatora **8** iestiprināšana notiek ar divu pakāpju fiksatora palīdzību, šādi novēršot tā izkrišanu, ja nejauši tiek nospiests izņemšanas taustiņš **7**. Pēc akumulatora ievietošanas dārza instrumentā tas tiek noturēts vietā ar atsperes palīdzību.

Piezīme. Dārza instruments funkcionē tikai tad, ja ir nostrādājušas abas fiksatora pakāpes.

Lai izņemtu akumulatoru **8**, rīkojieties šādi.

1. Pabīdiet akumulatoru dārza instrumenta korpusa pamatnes virzienā un vienlaicīgi piespiediet akumulatora izņemšanas taustiņu **7**.
2. Pavelciet akumulatoru ārā no dārza instrumenta, līdz kļūst redzama viena sarkana svītra.
3. Vēlreiz nospiediet akumulatora izņemšanas taustiņu **7** un pilnīgi izvelciet akumulatoru.

Akumulatora uzlāde (skatīt attēlu A)

- ▶ **Nelietojiet citu uzlādes ierīci.** Kopā ar dārza instrumentu piegādātā uzlādes ierīce ir piemērota tajā iebūvētā litija-jonu akumulatora uzlādei.
- ▶ **Pievadiet uzlādes ierīcei pareizu barojošo spriegumu!** Spriegumam barojošajā elektrotīklā jāatbilst uzlādes ierīces marķējuma plāksnītē uzrādītajai sprieguma vērtībai. Uzlādes ierīces, kas paredzētas 230 V spriegumam, var darboties arī no 220 V elektrotīkla.

Akumulators ir apgādāts ar NTC temperatūras kontroles ierīci, kas ļauj veikt uzlādi vienīgi tad, ja tā temperatūra atrodas robežās no 0 °C līdz 45 °C. Tas ļauj panākt lielu akumulatora kalpošanas laiku.

Piezīme. Akumulators tiek piegādāts daļēji uzlādētā stāvoklī. Lai akumulators spētu nodrošināt pilnu jaudu, pirms elektroinstrumenta pirmās lietošanas pilnīgi uzlādējiet akumulatoru, pievienojot to uzlādes ierīcei.

Litija-jonu akumulatoru var uzlādēt jebkurā laikā, nebaudoties samazināt tā kalpošanas ilgumu. Akumulatoram nekaitē arī pārtraukums uzlādes procesā.

Litija – jonu akumulatori ir apgādāti ar elementu elektroniskās aizsardzības funkciju „Electronic Cell Protection (ECP),” kas tos aizsargā pret dziļo izlādi. Ja akumulators ir izlādējies, īpaša aizsardzības sistēma izslēdz dārza instrumentu, kā rezultātā tā asmeņi pārtrauc kustēties.

⚠ UZMANĪBU Pēc dārza instrumenta automātiskās izslēgšanās **nemēģiniet to no jauna ieslēgt, nospiežot ieslēdzēju.** Šāda rīcība var sabojāt akumulatoru.

Uzlāde

Akumulatora uzlāde sākas nekavējoties pēc tam, kad uzlādes ierīces kontaktdakša ir pievienota elektrotīkla kontaktligzdai un akumulators **8** ir ievietots kontaktatverē **9**.

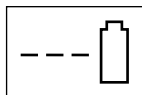
Ierīce nodrošina adaptīvu uzlādi, kuras gaitā tiek automātiski noteikti akumulatora parametri un atkarībā no akumulatora temperatūras un sprieguma tiek izvēlēta optimāla uzlādes strāva.

Tā tiek nodrošināta akumulatora uzlāde saudzējošā režīmā un, atstājot to pievienotu uzlādes ierīcei, akumulators tiek pastāvīgi uzturēts pilnīgi uzlādētā stāvoklī.

Indikācijas elementu nozīme

Uzlādes procesu var kontrolēt ar mirdzdiodes indikatoru **11** un **12** palīdzību.

Paātrinātā uzlāde



Paātrinātās uzlādes laikā **mirgo zaļais mirdzdiodes indikators 12.**

Akumulatora uzlādes laikā trīs zaļās mirdzdiodes secīgi uz īsu brīdi iedegas un tad izdziest. Ja akumulators ir pilnīgi uzlādēts, visas trīs zaļās mirdzdiodes deg pastāvīgi. Aptuveni 5 minūtes pēc akumulatora pilnīgas uzlādes trīs zaļās mirdzdiodes izdziest.

Piezīme. Paātrinātā uzlāde ir iespējama vienīgi tad, ja akumulatora temperatūra atrodas pieļaujamajās uzlādes temperatūras robežās, kas norādītas sadaļā „Tehniskie parametri”.

Akumulators ir uzlādēts



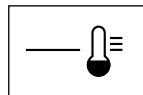
Ja **pastāvīgi deg zaļais mirdzdiodes indikators 12**, tas liecina, ka akumulators ir pilnīgi uzlādēts.

Bez tam aptuveni 2 sekundes ilgi skan tonālais signāls, liecinot, ka ir sasniegta akumulatora maksimālā uzlādes pakāpe.

Tūlīt pēc uzlādes beigām akumulatoru var izņemt no uzlādes ierīces un sākt tā lietošanu.

Ja laikā, kad akumulators nav pievienots uzlādes ierīcei, **pastāvīgi deg zaļais mirdzdiodes indikators 12**, tas liecina, ka uzlādes ierīce ir pievienota elektrotīklam un gatava lietošanai.

Akumulatora temperatūra ir zemāka par 0 °C vai augstāka par 45 °C

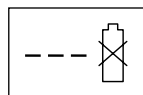


Ja **pastāvīgi deg sarkanais mirdzdiodes indikators 11**, tas liecina, ka akumulatora temperatūra ir ārpus

pieļaujamā paātrinātās uzlādes temperatūras diapazona, kas ir 0 °C – 45 °C. Akumulatora temperatūrai nonākot pieļaujamā vērtību robežās, uzlādes ierīce automātiski pāriet paātrinātās uzlādes režīmā.

Ja akumulatora temperatūra atrodas ārpus pieļaujamā uzlādes temperatūras vērtību robežām, pēc akumulatora ievietošanas uzlādes ierīcē iedegas tā sarkanā mirdzdiode.

Uzlāde nenotiek



Ja akumulatora uzlādes gaitā rodas kāda cita kļūme, **mirgo sarkanais mirdzdiodes indikators 11.**

168 | Latviešu

Šādā gadījumā uzlādes process nevar sākties, un akumulatora uzlāde nenotiek (skatīt sadaļu „Kļūmju uzmeklēšana”).

Ieteikumi akumulatora uzlādei

Ilgstošas uzlādes laikā, piemēram, bez pārtraukuma uzlādējot vairākus akumulatorus, uzlādes ierīce var sakarst. Tas ir normāli un neliecina par tehnisku kļūmi uzlādes ierīcē.

Ja manāmi samazinās elektroinstrumenta darba laiks starp akumulatora uzlādēm, tas rāda, ka akumulators ir nolietojies un to nepieciešams nomainīt.

Akumulatora dzesēšana (Active Air Cooling)

Uzlādes ierīcē iebūvētā gaisa appūtes ierīce kontrolē tajā ievietotā akumulatora temperatūru. Ja akumulatora temperatūra pārsniedz 30°C, sāk darboties ventilators un atdzesē akumulatoru līdz optimālajai uzlādes temperatūrai. Ventilatora darbības laikā ir dzirdams trokšnis, ko rada dzesējošā gaisa plūsma.

Ja ventilators nedarbojas, akumulatora temperatūra atrodas pieļaujamā uzlādes temperatūras diapazona robežās vai arī ventilatorā ir bojājums. Šādā gadījumā pieaug akumulatora uzlādes laiks.

Lietošana

Uzsākot lietošanu

Akumulatora ievietošana (skatīt attēlu A)

No aizmugures ievirziet uzlādētu akumulatoru **8** dārza instrumenta korpusa pamatnē. Tad līdz galam iebīdiet akumulatoru, līdz vairs nav redzamas sarkanās svītras un akumulators ir droši fiksējies.

Piezīme. Dārza instruments funkcionē tikai tad, ja ir nostrādājušas abas fiksatora pakāpes.

Izslēgšana (skatīt attēlu B)

- ❶ Nospiediet spiedslēdzi **6** uz aizmugurējā roktura un turiet to nospiestu.
- ❷ Nospiediet priekšējo spiedslēdzi **4**.

Izslēgšana

Atlaidiet priekšējo **4** vai aizmugurējo **6** spiedslēdzi.

Norādījumi darbam (skatīt attēlus C–E)

► **Uzmanību! Vadiet dzīvzoga šķēres ar abām rokām, turot tās drošā attālumā no sevis. Ieturiet stabilu ķermeņa stāvokli.**

Dārza instruments ļauj apgriezt zarus ar diametru līdz 20 mm, bet asmeņu vadotnes galā ar diametru līdz 25 mm.

Lai apgriežamie zari nonāktu starp asmeņiem, vienmērīgi pārvietojiet dzīvzoga šķēres gar apgriešanas līniju. Asmeņu vadotne ir divpusēja, tāpēc dzīvzogu var apgriezt abos virzienos vai arī strādāt, pārvietojot vadotni turp un atpakaļ.

Vispirms apgrieziet dzīvzoga sānu malas un tad apstrādājiet tā augšējo malu.

Lai panāktu līdzenas dzīvzoga sānu malas, krūmaugu apgriešanu ieteicams veikt no apakšas augšup. Ja dzīvzogs tiek apgriezts no augšas lejup, krūmaugu tievākie zari izvirzās ārā no dzīvzoga un tiek apgriezti nelīdzeni, kā rezultātā dzīvzoga veidojas rievās un iekritumi.

Lai līdzeni apgrieztu dzīvzoga augšējo malu, novelciet vajadzīgajā augstumā auklu, kas stiepjas gar dzīvzogu visā tā garumā.

Lai dzīvzogu veidojošie krūmaugi būtu spēcīgi un labi attīstīti, tā virsējās daļas apgriešanas laikā ieteicams lietot zaru savācēju Collecto (papildpiederums).

Šis piederums ļauj ērti savākt apgrieztos zarus maisā vai uz īpašas plēves, kas izklāta gar dzīvzogu, novēršot to iekrišanu starp krūmu zariem.

Uzmanieties, lai starp instrumenta asmeņiem nenonāktu cieti priekšmeti, piemēram, stieples, kā rezultātā varētu tikt bojāti asmeņi vai piedziņas mehānisms.

Pretiestrēgšanas mehānisms

Dārza instruments ir apgādāts ar kādu patentētu funkciju, kas funkcionē šādi.

Ja starp tā asmeņiem iestrēgst sīksts materiāls ar augstu stiprību, pieaug dzinēja noslodze. Elektronisks mikrokontrolers atpazīst šo pārslodzes situāciju un vairākkārt maina dzinēja

griešanās virzienu, lai atbrīvotu asmeņus no iestrēgušā materiāla un šo materiālu pārgrieztu. Šī atkārtotā pārslēgšanās ilgst līdz 3 s un ir labi saklausāma.

Pēc iestrēgušā materiāla pārgriešanas dārza instruments turpina darbu normālā režīmā, taču, ja iestrēgušo materiālu neizdodas pārgriezt un pārslodze ietilgst, dārza instruments automātiski pārtrauc darboties un atstāj asmeņus atvērtā stāvoklī (piemēram, ja starp asmeņiem ir iestrēgusi metāla stieple no dārza žoga).

Zāģēšanas funkcija (skatīt attēlu F)

Attālums starp asmeņiem ļauj apgriezt zarus ar Ø līdz 20 mm, taču vadotnes galā asmeņu konstrukcija ir piemērota zaru apgriešanai ar Ø līdz 25 mm.

Akumulatora uzlādes pakāpes indikators

Akumulators **8** ir apgādāts ar uzlādes pakāpes indikatoru **16**, kas ļauj kontrolēt tā uzlādes pakāpi. Uzlādes pakāpes indikatoru **16** veido 3 zaļas mirdzdiodes.

Nospiediet uzlādes pakāpes indikatora taustiņu **15**, lai aktivizētu uzlādes pakāpes indikatoru **16**. Pēc aptuveni 5 sekundēm uzlādes pakāpes indikators automātiski izdziest.

Akumulatora uzlādes pakāpi var pārbaudīt arī tad, ja tas ir atvienots.

Mirdzdižu indikatori	Akumulatora uzlādes pakāpe
Pastāvīgi deg 3 zaļas mirdzdiodes	$\geq 2/3$
Pastāvīgi deg 2 zaļas mirdzdiodes	$\geq 1/3$
Pastāvīgi deg 1 zaļa mirdzdiode	$\leq 1/3$
Mirgo 1 zaļa mirdzdiode	Rezerve

Ja pēc taustiņa **15** nospiešanas neiedegas neviena mirdzdiode, tas nozīmē, ka akumulators ir bojāts un to nepieciešams nomainīt.

Vadoties no drošības apsvērumiem, akumulatora uzlādes pakāpi var nolasīt tikai laikā, kad dārza instruments nedarbojas.

Akumulatora uzlādes laikā trīs zaļās mirdzdiodes secīgi uz īsu brīdi iedegas un tad izdziest. Ja akumulators ir pilnīgi uzlādēts, visas trīs zaļās mirdzdiodes deg pastāvīgi. Aptuveni 5 minūtes pēc akumulatora pilnīgas uzlādes trīs zaļās mirdzdiodes izdziest.

Temperatūras kontroles indikators

Temperatūras kontroles indikatora **17** sarkanā mirdzdiode signalizē, ka akumulatora vai dārza instrumenta elektroniskā mezgla (ja akumulators ir ievietots instrumentā) temperatūra ir ārpus optimālo vērtību robežām. Šādā gadījumā dārza instruments nedarbojas vai darbojas ar nepilnu jaudu.

Akumulatora temperatūras kontrole

Ja temperatūras kontroles indikatora **17** sarkanā mirdzdiode mirgo pēc taustiņa **15** vai ieslēdzēja **6** (ja ir ievietots akumulators) nospiešanas, tas nozīmē, ka akumulatora temperatūra ir ārpus darba temperatūras diapazona, kas ir no -10 °C līdz $+60\text{ °C}$.

Ja akumulatora temperatūra pieaug virs 70 °C , tas izslēdzas līdz brīdim, kad temperatūra pazeminās, atgriežoties pieļaujamā darba temperatūras diapazona robežās.

Dārza instrumenta elektroniskā mezgla temperatūras kontrole

Ja sarkanā mirdzdiode **17** iedegas, nospiežot ieslēdzēju **6**, un deg **pastāvīgi**, tas nozīmē, ka dārza instrumenta elektroniskā mezgla temperatūra ir mazāka par 5 °C vai ir lielāka par 75 °C .

Ja akumulatora temperatūra pieaug virs 90 °C , dārza instrumenta elektroniskais mezgls izslēdzas līdz brīdim, kad temperatūra pazeminās, atgriežoties pieļaujamā darba temperatūras vērtību robežās.

170 | Latviešu

Kļūmju uzmeklēšana

Šajā tabulā ir apkopota informācija par iespējamajām kļūmēm dārza instrumenta darbībā un par šo kļūmju novēršanu. Ja kļūmi neizdodas lokalizēt un novērst saviem spēkiem, griezieties pēc palīdzības tuvākajā remonta darbnīcā.

► **Uzmanību! Pirms kļūmju uzmeklēšanas izslēdziet dārza instrumentu un izņemiet no tā akumulatoru.**

Pazīmes	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Dzīvzoga šķēres nedarbojas	Uzlādējiet akumulatoru	Uzlādējiet akumulatoru, kā norādīts sadaļā „Ieteikumi akumulatora uzlādei”
	Akumulators nav pareizi ievietots	Nodrošiniet, lai akumulatora ievietošanas laikā nostrādātu abas tā fiksatora pakāpes
Dzīvzoga šķēres darbojas ar pārtraukumiem	Ir bojāti dārza instrumenta iekšējie savienojumi	Griezieties remonta darbnīcā
	Ir bojāts spiedslēdzis	Griezieties remonta darbnīcā
	Dzinējs nepārtraukti maina griešanās virzienu un pēc aptuveni 3 sekundēm apstājas	Skatīt sadaļu „Norādījumi darbam” (Pretiestrēgšanas mehānisms)
Dzinējs darbojas, bet asmeņi nekustas	Kļūme mehānismā	Griezieties remonta darbnīcā
Asmeņi karst	Asmeņi ir kļuvuši neasi	Pieslīpējiet asmeņu vadotni
	Asmeņos ir izveidojušies robi	Pārbaudiet asmeņu vadotnes stāvokli
	Pārāk liela berze nepietiekošas eļļošanas dēļ	Apsmidziniet asmeņu vadotni ar smērēļu
Asmeņi nekustas	Uzlādējiet akumulatoru	Uzlādējiet akumulatoru, kā norādīts sadaļā „Ieteikumi akumulatora uzlādei”
	Dārza instruments ir bojāts	Griezieties remonta darbnīcā
Dārza instruments stipri vibrē un/vai trokšņo	Dārza instruments ir bojāts	Griezieties remonta darbnīcā
Apgriešanas tālums ar vienu akumulatoru ir pārāk mazs	Pārāk liela berze nepietiekošas eļļošanas dēļ	Apsmidziniet asmeņu vadotni ar smērēļu
	Asmeņus nepieciešams notīrīt	Notīriet asmeņus
	Nepareizi darba paņēmieni	Izlasiet sadaļu „Norādījumi darbam”
	Akumulators nav pilnīgi uzlādēts	Uzlādējiet akumulatoru, kā norādīts sadaļā „Ieteikumi akumulatora uzlādei”

Pazīmes	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Akumulatora uzlādes indikators 12 deg pastāvīgi	Akumulators nav pievienots vai ir nepareizi pievienots uzlādes ierīcei	Pareizi pievienojiet akumulatoru uzlādes ierīcei
Akumulatora uzlāde nenotiek	Akumulatora kontakti ir netīri	Notīriet akumulatora kontaktus, piemēram, vairākkārt pievienojot akumulatoru uzlādes ierīcei un atvienojot no tās, vai arī nomainiet akumulatoru
	Akumulators ir bojāts	Nomainiet akumulatoru
Asmeņi kustas pārāk lēni vai arī nedarbojas pretiestrēģšanas mehānisms	Uzlādējiet akumulatoru	Uzlādējiet akumulatoru, kā norādīts sadaļā „Ieteikumi akumulatora uzlādei”
	Akumulators ir ticis uzglabāts pie temperatūras, kas ir ārpus pieļaujamo vērtību diapazona	Nogaidiet, līdz akumulators uzsilst līdz istabas temperatūrai (līdz tā temperatūra sasniedz pieļaujamo vērtību diapazonu, kas ir no 0 līdz 45 °C)
Akumulatora uzlādes indikators 12 neiedegas	Uzlādes ierīces kontaktdakša nav pievienota vai ir slikti pievienota elektrotīkla kontaktligzdai	Pievienojiet uzlādes ierīci elektrotīklam vai stingrāk iebīdiet tās kontaktdakšu elektrotīkla kontaktligzdā
	Ir bojāta elektrotīkla kontaktligzda, savienojošais kabelis vai uzlādes ierīce	Pārbaudiet spriegumu elektrotīkla kontaktligzdā vai nogādājiet uzlādes ierīci pārbaudei Bosch pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā

Apkalpošana un apkope

Apkalpošana un tīrīšana

- **Uzmanību! Pirms regulēšanas vai tīrīšanas izslēdziet dārza instrumentu un izņemiet no tā akumulatoru.**
- **Lai dārza instruments darbotos droši un efektīvi, uzturiet to tīru.**

Piezīme. Lai nodrošinātu dārza instrumenta nevainojamu darbību ilgstošā laika posmā, regulāri veiciet šādus apkalpošanas darbus.

Regulāri veiciet dārza instrumenta vizuālu pārbaudi, kuras gaitā noskaidrojiet, vai nav vaļīgi tā stiprinājuma elementi un vai tā daļas nav nodilušas vai bojātas.

Pārbaudiet, vai uz dārza instrumenta ir nostiprināti visi paredzētie pārsegi un aizsargierīces. Pirms dārza instrumenta lietošanas nodrošiniet, lai tam tiktu veikti vajadzīgie apkalpošanas un remonta darbi.

Ja akumulators ir nolietojies, nogādājiet to firmas Bosch pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā.

172 | Latviešu

Ja nepieciešams nomainīt elektrokabeli, tas jāveic firmas Bosch elektroinstrumentu servisa centrā vai Bosch pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā, jo tā tiks saglabāts vajadzīgais darba drošības līmenis.

Ja, neraugoties uz augsto izgatavošanas kvalitāti un rūpīgo pēcražošanas pārbaudi, dārza instruments tomēr sabojājas, tas remontējams firmas Bosch pilnvarotā dārza instrumentu remonta darbnīcā.

Pieprasot konsultācijas un pasūtīt rezerves daļas, lūdzam noteikti norādīt desmitzīmju pasūtījuma numuru, kas norādīts uz dārza instrumenta marķējuma plāksnītes.

Apkope pēc darba un uzglabāšana

- **Uzmanību! Izslēdziet dārza instrumentu un izņemiet no tā akumulatoru. Pirms dārza instrumenta novietošanas uzglabāšanai pārliecinieties, ka no tā ir izņemts akumulators.**

Pēc darba rūpīgi notīriet dzīvzoga šķēru ārējās virsmas ar mīkstu suku un audumu. Nelietojiet tīrīšanai ūdeni, šķīdinātājus vai pulēšanas līdzekļus. Atbrīvojiet dārza instrumentu no netīrumiem; īpaši rūpīgi iztīriet dzinēja ventilācijas atveres **5**.

Pirms dārza instrumenta novietošanas uzglabāšanai apsmidziniet tā asmeņu vadotni ar aizsargājošo smērēlīu.

Uzglabājiet dzīvzoga šķēres drošā, sausā vietā, kur tām nevar piekļūt bērni. Nenovietojiet uz dārza instrumenta citus priekšmetus.

Akumulators jāuzglabā pie temperatūras no 0 °C līdz 45 °C.

Tehniskā apkalpošana un konsultācijas klientiem

Klientu apkalpošanas dienests atbildēs uz Jūsu jautājumiem par izstrādājumu remontu un apkalpošanu, kā arī par to rezerves daļām. Kopsaliku- ma attēlus un informāciju par rezerves daļām var atrast arī interneta vietnē:

www.bosch-pt.com

Bosch klientu konsultāciju grupa centīsies Jums palīdzēt vislabākajā veidā, atbildot uz jautājumiem par izstrādājumu un to piederumu iegādi, lietošanu un regulēšanu.

Latvijas Republika

Robert Bosch SIA
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs
Dzelzavas ielā 120 S
LV-1021 Rīga
Tālr.: + 371 67 14 62 62
Telefakss: + 371 67 14 62 63
E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

Transportēšana

Akumulators ir pārbaudīts atbilstoši ANO rokasgrāmatai ST/SG/AC.10/11/versija 3, daļa III, paragrāfs 38.3. Tas ir efektīvi aizsargāts pret iekšējo pārspiedienu un išslēgumu un apgādāts ar ierīcēm aizsardzībai pret salaušanu un nevēlamu pretvirkziena strāvu.

Akumulatorā izmantotā litija ekvivalenta daudzums ir mazāks par pieļaujamo. Tāpēc akumulatoru var izmantot kā atsevišķu detaļu, ievietojot elektroinstrumentā, kā to nosaka nacionālie un starptautiskie noteikumi par bīstamajām vielām. Taču šie noteikumi par bīstamajām vielām var kļūt ierobežojoši tad, ja vienlaicīgi tiek transportēti vairāki akumulatori. Šādā gadījumā jātiec izpildītām īpašām prasībām (piemēram, attiecībā uz iesaiņojumu). Sīkāk par to var izlasīt angļu valodā, atverot interneta vietni ar šādu adresi: <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Nolietotie elektroinstrumenti, to piederumi un iesaiņojuma materiāli jānodod otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Tikai ES valstīm



Neizmetiet nolietotos elektroinstrumentus sadzīves atkritumu tvertnē!

Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2002/96/EK par nolietotajām elektriskajām un elektronis-

kajām ierīcēm un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošanai nederīgie elektroinstrumenti jāsavāc, jāizjauc un jānodod otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Akumulatori un baterijas



Litija-jonu akumulatori

Lūdzam ievērot sadaļā „Transportēšana” (lappuse 172) sniegtos norādījumus.

Neizmetiet akumulatorus un baterijas sadzīves atkritumu tvertnē, nemēģiniet no tiem atbrīvoties, sadedzinot vai nogremdējot ūdenskrātuvē. Akumulatori un baterijas jāsavāc un jānodod otrreizējai pārstrādei vai arī no tiem jāatbrīvojas apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Tikai ES valstīm

Saskaņā ar direktīvu 91/157/EEK, bojātie vai nolietotie akumulatori un baterijas jānodod otrreizējai pārstrādei.

Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.

Saugos nuorodos

Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos

ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus.

Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

Toliau pateiktame tekste vartojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ apibūdina įrankius, maitinamus iš elektros tinklo (su maitinimo laidu), ir akumuliatorinius įrankius (be maitinimo laido).

Pavaizduotų simbolių paaiškinimas



Perskaitykite naudojimo instrukciją.



Nenaudokite sodo priežiūros įrankio, kai lyja, ir nepalikite jo lyjant lauke.



Prieš pradėdami sodo priežiūros įrankio reguliavimo ar valymo darbus arba jeigu sodo priežiūros įrankį ilgesnį laiką paliksite be priežiūros, iš jo išimkite akumuliatorių.

1) Darbo vietos saugumas

- a) Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta. Netvarkinga arba blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- b) Nedirbkite su elektriniu įrankiu aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių. Elektriniai įrankiai gali kibirkščiuoti, o nuo kibirkščių dulkės arba susikaupę garai gali užsidegti.
- c) Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite šalia būti žiūrovams, vaikams ir lankytojams. Nukreipę dėmesį į kitus asmenis galite nebesuvaldyti prietaiso.

2) Elektrosauga

- a) Elektrinio įrankio maitinimo laido kištukas turi atitikti tinklo kištukinio lizdo tipą. Kištuko jokia būdu negalima modifikuoti. Nenaudokite kištuko adapterių su įžemintais elektriniais įrankiais. Originalūs kištukai, tiksliai tinkantys elektros tinklo kištukiniam lizdui, sumažina elektros smūgio pavojų.
- b) Saugokitės, kad neprisiliestumėte prie įžemintų paviršių, pvz., vamzdžių, šildytuvų, viryklių ar šaldytuvų. Kai jūsų kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio rizika.
- c) Saugokite elektrinį įrankį nuo lietaus ir drėgmės. Jei į elektrinį įrankį patenka vandens, padidėja elektros smūgio rizika.
- d) Nenaudokite maitinimo laido ne pagal paskirtį, t.y. neneškite elektrinio įrankio paėmę už laido, nekabinkite ant laido, netraukite už jo, jei norite iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką. Laidą patieskite taip, kad jo neveiktų karštis, jis neišsitemptų alyva ir jo nepažeistų aštrios detalės ar judančios prietaiso dalys. Pažeisti arba susipynę laidai gali tapti elektros smūgio priežastimi.
- e) Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie tinka ir lauko darbams. Naudojant lauko darbams pritaikytus ilginamuosius laidus, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- f) Jei su elektriniu įrankiu neišvengiamai reikia dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite nuotėkio srovės saugiklį. Dirbant su nuotėkio srovės saugikliu sumažėja elektros smūgio pavojus.

3) Žmonių sauga

- a) Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką jūs darote ir, dirbdami su elektriniu įrankiu, vadovaukitės sveiku protu. Nedirbkite su elektriniu įrankiu, jei esate pavargę arba vartojote narkotikų, alkoholio ar medikamentų. Akimirksnio neatidumas dirbant su elektriniu įrankiu gali tapti sunkių sužalojimų priežastimi.

- b) Visada dirbkite su asmens apsaugos priemonėmis ir apsauginiais akiniais.** Naudojant asmens apsaugos priemones, pvz., respiratorių ar apsauginę kaukę, neslystančius batus, apsauginį šalną, klausos apsaugos priemones ir kt., rekomenduojamas atitinkamai pagal naudojamą elektrinį įrankį, sumažėja rizika susižeisti.
- c) Saugokitės, kad elektrinio įrankio neįjungtumėte atsitiktinai. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie elektros tinklo ir/arba akumulatoriaus, prieš pakeldami ar nešdami įsitikinkite, kad jis yra išjungtas.** Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba prietaisą įjungsite į elektros tinklą, kai jungiklis yra įjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- d) Prieš įjungdami elektrinį įrankį pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržlinius raktus.** Prietaiso besisukančioje dalyje esantis įrankis ar raktas gali sužaloti.
- e) Stenkitės, kad kūnas visada būtų normalioje padėtyje. Dirbdami stovėkite saugiai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Tvirtai stovėdami ir gerai išlaikydami pusiausvyrą galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- f) Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite plačių drabužių ir papuošalų. Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo besisukančių elektrinio įrankio dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios dalys.
- g) Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitikinkite, ar jie yra prijungti ir ar tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginius sumažėja kenksmingas dulkių poveikis.
- 4) Rūpestinga elektrinių įrankių priežiūra ir naudojimas**
- a) Neperkraukite prietaiso. Naudokite Jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodyto galingumo.
- b) Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
- c) Prieš reguliuodami prietaisą, keisdami darbo įrankius ar prieš valydami prietaisą, iš elektros tinklo lizdo ištraukite kištuką ir/arba išimkite akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė apsaugos jus nuo netikėto elektrinio įrankio įsijungimo.
- d) Nenaudojamą elektrinį įrankį sandėliuokite vaikams ir nemokantiems juo naudotis asmenims neprieinamoje vietoje.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- e) Rūpestingai prižiūrėkite elektrinį įrankį. Patikrinkite, ar besisukančios prietaiso dalys tinkamai veikia ir niekur nestringa, ar nėra sulūžusių ar pažeistų dalių, kurių trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš vėl naudojant prietaisą, pažeistos prietaiso dalys turi būti sutaisytos.** Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai.
- f) Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjauamosiomis briaunomis mažiau stringa ir juos yra lengviau valdyti.
- g) Elektrinį įrankį, papildomą įrangą, darbo įrankius ir t.t. naudokite taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje, ir atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamą darbą.** Naudojant elektrinius įrankius ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojingos situacijos.
- 5) Rūpestinga akumuliatorinių įrankių priežiūra ir naudojimas**
- a) Akumuliatoriui įkrauti naudokite tik tuos įkroviklius, kuriuos rekomenduoja gamintojas.** Naudojant kitokio tipo akumuliatoriams skirtą įkroviklį, iškyla gaisro pavojus.
- b) Su elektriniu įrankiu galima naudoti tik jam skirtą akumuliatorių.** Naudojant kitokius akumuliatorius iškyla susižalojimo ir gaisro pavojus.

c) **Nelaikykite sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių metalinių daiktų arti ištraukto iš prietaiso akumuliatoriaus kontaktus.** Užtrumpinus akumuliatoriaus kontaktus galima nusideginti ar sukelti gaisrą.

d) **Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali ištekti skystis. Venkite kontakto su šiuo skysčiu. Jei skysčio pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu, jei pateko į akis – nedelsdami kreipkitės į gydytoją.** Akumuliatoriaus skystis gali sudirginti ar nudeginti odą.

6) Aptarnavimas

a) **Elektrinį įrankį turi remontuoti tik kvalifikuoti specialistai ir naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip galima garantuoti, jog elektrinis įrankis išliks saugus naudoti.

Saugos nuorodos dirbantiems su gyvatvorių žirkklėmis

- ▶ **Stenkitės, kad jūsų kūno dalys būtų toliau nuo pjovimo peilio. Veikiant peiliams, nemėginkite pašalinti kerpamą medžiagą arba ją laikyti. Įstrigusią kerpamą medžiagą šalinkite tik tada, kai prietaisas išjungtas.** Akimirksnio neatidumas naudojant gyvatvorių žirkles gali tapti sunkių sužalojimų priežastimi.
- ▶ **Gyvatvorių žirkles neškite tik peiliui sustojus, laikydami jas už rankenos. Gyvatvorių žirkles visada transportuokite ir sandėliuokite su apsauginiu dėklu.** Rūpestingai elgiantis su prietaisu, mažesnis pavojus susižeisti peiliu.
- ▶ **Elektrinį įrankį laikykite tik už izoliuotų rankenų, nes pjovimo peiliai gali kliudyti paslėptus elektros laidus. Pjovimo peiliams prisilietus prie laido, kuriuo teka elektros srovė, metalinėse prietaiso dalyse gali atsirasti įtampa ir trenkti elektros smūgis.**

Papildomos įspėjamosios nuorodos

- ▶ Šis prietaisas nėra skirtas naudoti ribotos fizinės, juslinės ar intelektualios galios ir turintiems nepakankamai patirties bei žinių asmenims (taip pat vaikams), išskyrus tuos atvejus, kai jie yra prižiūrimi už saugumą atsakingo asmens ir instruktuojami, kaip prietaisu naudotis. Vaikus būtina prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.
 - ▶ **Darbo metu elektrinį įrankį visuomet būtina laikyti abiem rankomis ir patikimai stovėti.** Elektrinis įrankis yra saugiau valdomas, kai laikomas dviem rankomis.
 - ▶ **Prieš pradėdami dirbti patikrinkite, ar pritvirtintos visos prietaiso komplekte esančios rankenos ir įstatyti visi apsauginiai įtaisai.** Niekomet neekspluatuokite nevisiškai sumontuotų arba neleistinos modifikacijos prietaisų.
 - ▶ **Prieš padėdami prietaisą išjunkite jį ir palaukite, kol variklis visiškai sustos.**
 - ▶ **Neardykite akumuliatoriaus.** Galimas trumpojo sujungimo pavojus.
-  **Saugokite akumuliatorių nuo karščio, pvz., nepalikite jo ilgą laiką tiesioginio saulės spindulių poveikio zonoje, ir ugnies.** Gali kilti sprogimo pavojus.
- ▶ **Pažeidus akumuliatorių ar netinkamai jį naudojant, gali išsiveržti garai. Išvėdinkite patalpą, o jei atsirado negalavimų, kreipkitės į gydytoją.** Šie garai gali sudirginti kvėpavimo takus.
 - ▶ **Jei akumuliatorius pažeistas, gali ištekti skystis ir patekti ant šalia esančių daiktų. Patikrinkite daiktus ir dalis, ant kurių pateko skysčio. Jas nuvalykite arba, jei reikia, pakeiskite.**
 - ▶ **Akumuliatorių naudokite tik su Jūsų Bosch elektriniu įrankiu.** Tik taip apsaugosite akumuliatorių nuo pavojingos per didelės apkrovos.

Saugos nuorodos dirbantiems su krovikliais



Saugokite kroviklį nuo lietaus ir drėgmės. Į kroviklį patekęs vanduo padidina elektros smūgio riziką.

- ▶ **Nekraukite kitų gamintojų akumuliatorių.** Kroviklis skirtas tik Bosch ličio jonų akumuliatoriams, kurių įtampa atitinka techninių duomenų lentelėje nurodytą įtampą, krauti. Priešingu atveju iškyla gaisro ir sproginimo pavojus.
- ▶ **Prižiūrėkite, kad kroviklis visuomet būtų švarus.** Dėl užteršto kroviklio atsiranda elektros smūgio pavojus.
- ▶ **Kiekvieną kartą prieš pradėdami naudoti patikrinkite kroviklį, laidą ir kištuką.** Jei bus nustatyta gedimų, kroviklį toliau naudoti draudžiama. Neardykite kroviklio patys – jį gali remontuoti tik kvalifikuotas specialistas, naudodamas tik originalias atsargines dalis. Pažeistas kroviklis, laidas ar kištukas padidina elektros smūgio riziką.
- ▶ **Negalima naudoti kroviklio pastačius jį ant degių paviršių (popieriaus, audeklo ir pan.) ar gaisro atžvilgiu pavojingoje aplinkoje.** Įkraunant akumuliatorių, kroviklis įkaista, todėl atsiranda gaisro pavojus.
- ▶ **Prižiūrėkite vaikus ir užtikrinkite, kad jie nežaistų su krovikliu.**

Funkcijų aprašymas



Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir

galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Elektrinio įrankio paskirtis

Šis sodo priežiūros įrankis yra skirtas gyvatvorėms bei krūmams namų bei mėgėjiškame sode karpyti ir genėti.

Tiekiamas komplektas

Atsargiai išpakuokite sodo priežiūros įrankį ir patikrinkite, ar yra visos žemiau nurodytos dalys:

- Gyvatvorių žirklys
- Apsauginis dėklas
- Akumulatorius
- Kroviklis
- Naudojimo instrukcija

Jei dalių trūksta arba jos pažeistos, prašome kreiptis į prekybos atstovą.

Pavaizduoti prietaiso elementai

Pavaizduotų sudedamųjų dalių numeriai atitinka sodo priežiūros įrankio schemos numerius.

- 1 Pjovimo peiliai
- 2 Apsauginis dėklas
- 3 Priekinės rankenos rankų apsauga
- 4 Priekinė rankena su įjungimo virtele
- 5 Ventiliacinės angos
- 6 Pagrindinė rankena su įjungimo/išjungimo jungikliu
- 7 Akumuliatoriaus atblokovimo klavišas
- 8 Akumulatorius
- 9 Kroviklio lizdas
- 10 Kroviklis
- 11 Raudonas šviesadiodis indikatorius ant kroviklio
- 12 Žalias šviesadiodis indikatorius ant kroviklio
- 13 Kištukas**
- 14 Serijos numeris
- 15 Įkrovos būklės indikatorius mygtukas
- 16 Akumuliatoriaus įkrovos būklės indikatorius
- 17 Temperatūros kontrolinio įtaiso indikatorius

**** priklausomai nuo šalies**

Pavaizduoti ar aprašyti priedai į tiekiamą standartinį komplektą neįeina. Visą papildomą įrangą rasite mūsų papildomos įrangos programoje.

178 | Lietuviškai

Techniniai duomenys

Akumulatorinės gyvatvorių žirklys		AHS 54-20 LI
Gaminio numeris		3 600 H4A 100
Tuščiosios eigos judesių dažnis	min ⁻¹	2000
Peilių juostos ilgis	mm	540
Peilių juostos plotis	mm	20
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01/2003“	kg	3,5
Serijos numeris	Žr. serijos numerį 14 (firminėje lentelėje) ant sodo priežiūros įrankio	
Akumulatorius		Ličio jonų
Gaminio numeris		2 607 336 001
Nominalioji įtampa	V=	36
Talpa	Ah	1,3
Įkrovimo laikas (kai akumulatorius išsikrovęs)	min	45
Akumulatoriaus celių skaičius		10
Veikimo trukmė su viena akumuliatorių įkrova	min	50
Kroviklis		AL 3640 CV
Gaminio numeris		2 607 225 099 (EU) 2 607 225 101 (UK) 2 607 225 103 (AUS)
Krovimo srovė	mA	4,0
Leistinos krovimo temperatūros intervalas	°C	0–45
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01/2003“	kg	1,0

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Vertės išmatuotos pagal 2000/14/EB ir EN 60745.

Pagal A skalę išmatuotas prietaiso triukšmo lygis tipiniu atveju siekia: garso slėgio lygis 69 dB(A); garantuotas garso galios lygis yra žemesnis nei 89 dB(A). Paklaida K = 3 dB.

Vibracijos bendroji vertė (trijų krypčių atstojamasis vektorius) nustatyta pagal EN 60745: Vibracijos emisijos vertė $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$, paklaida $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Atitikties deklaracija **CE**

Atsakingai pareiškiame, kad skyriuje „Techniniai duomenys“ aprašytas gaminys atitinka žemiau pateiktas normas arba norminius dokumentus: EN 60745 (akumulatoriniai prietaisai), EN 60335 (akumuliatorių krovikliai) pagal Direktyvų 2006/95/EB, 2004/108/EB, 98/37/EB (iki 2009-12-28), 2006/42/EB (nuo 2009-12-29), 2000/14/EB reikalavimus. 2000/14/EB: išmatuotas garso galios lygis 84 dB(A). Atitikties vertinimas atliktas pagal priedą V.

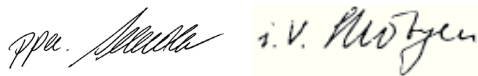
Techninė byla laikoma:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 09

Leinfelden, 29.06.2009

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
29.06.2009

Montavimas

Jūsų saugumui

- ▶ **Dėmesio: prieš pradėdami reguliuoti arba valyti, sodo priežiūros įrankį išjunkite ir išimkite akumuliatorių.**
- ▶ **Gyvatvorių žirkles išjungus, peiliai dar kelias sekundes dalis sukasi.**
- ▶ **Nelieskite judančių peilių.**

Akumulatoriaus išėmimas (žiūr. pav. A)

Akumuliatoriuje **8** yra dvi fiksavimo pakopos, kurios saugo, kad netikėtai paspaudus akumulatoriaus atblokavimo klavišą **7**, akumuliatorius neiškristų. Į sodo priežiūros įrankį įstatytą akumuliatorių tinkamoje padėtyje palaiko spyruoklė.

Nuoroda: sodo priežiūros įrankis veikia tik tada, kai užfiksuotos abi fiksavimo pakopos.

Norėdami išimti akumuliatorių **8**:

1. Spauskite akumuliatorių į sodo priežiūros įrankio kojelę ir tuo pačiu spauskite akumulatoriaus atblokavimo klavišą **7**.
2. Traukite akumuliatorių nuo sodo priežiūros įrankio, kol pamatysite raudoną juostelę.
3. Dar kartą paspauskite akumulatoriaus atblokavimo klavišą **7** ir akumuliatorių visiškai išimkite.

Akumulatoriaus įkrovimas (žiūr. pav. A)

- ▶ **Nenaudokite kitų kroviklių.** Su prietaisu tiekiamas kroviklis yra suderintas su sodo priežiūros įrankyje įmontuotu ličio jonų akumuliatoriumi.
- ▶ **Atkreipkite dėmesį į elektros tinklo įtampą!** Elektros srovės šaltinio įtampa turi atitikti nurodytąją kroviklio firminėje lentelėje. 230 V įtampai skirti prietaisai gali būti jungiami į 220 V įtampos tinklą.

Akumuliatorius yra su temperatūros kontrolės įtaisu, kuris leidžia įkrauti tik tada, kai temperatūra yra nuo 0 °C iki 45 °C. Todėl labai pailgėja akumulatoriaus eksploatavimo laikas.

Nuoroda: akumuliatorius tiekiamas iš dalies įkrautas. Kad akumuliatorius veiktų visa galia, prieš pirmąjį naudojimą akumuliatorių kroviklyje visiškai įkraukite.

Ličio jonų akumuliatorių galima įkrauti bet kada, eksploatavimo trukmė dėl to nesutrumpėja. Krovimo proceso nutraukimas akumuliatoriui nekenkia.

Ličio jonų akumuliatoriuose esanti „Akumulatoriaus celių apsaugos sistema (ECP)“ saugo juos nuo visiškos iškrovos. Kai akumuliatorius išsikrauna, apsauginis išjungiklis išjungia sodo priežiūros įrankį: įjungimo peilis nebejudą.

⚠ DĖMESIO Jei sodo priežiūros įrankis išjungiamas automatiškai, įjungimo-išjungimo jungiklio nebespauskite. Priešingu atveju galite pažeisti akumuliatorių.

Įkrovimo procesas

Akumuliatorius pradėdamas krauti, kai kroviklio kištukas įkišamas į kištukinį lizdą ir akumuliatorius **8** įstatomas į kroviklio lizdą **9**.

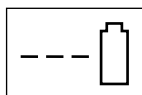
Dėl taikomos „intelektualios“ įkrovimo technologijos, kroviklis automatiškai įvertina akumulatoriaus įkrovos būklę ir priklausomai nuo akumulatoriaus temperatūros ir įtampos jį įkrauna optimalia įkrovimo srove.

Tai padeda tausoti akumuliatorių, be to, palikus akumuliatorių kroviklyje, jis visada būna visiškai įkrautas.

180 | Lietuviškai

Indikatorių reikšmės

Apie vykstantį įkrovimo procesą praneša šviesadiodis indikatorius **11** arba **12**:

Greitojo įkrovimo procesas

Apie greitojo įkrovimo procesą praneša **mirksintis žalias šviesadiodis indikatorius 12**.

Akumuliatorių įkraunant trys žali šviesadiodžiai indikatoriai vienas po kito užsidega ir trumpam užgesa. Akumuliatorius yra visiškai įkrautas, kai trys žali šviesadiodžiai indikatoriai dega nuolat. Praėjus apytikriai 5 minutėms po akumuliatoriaus visiško įkrovimo, trys žali šviesadiodžiai indikatoriai vėl užgesa.

Nuoroda: greitojo įkrovimo procesas galimas tik tada, jei akumuliatoriaus temperatūra yra leistinos įkrovimo temperatūros intervale, žr. skyrių „Techniniai duomenys“.

Akumuliatorius įkrautas

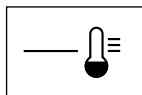
Nuolat degantis žalias šviesadiodis indikatorius 12 praneša, kad akumuliatorius yra visiškai įkrautas.

Taip pat maždaug 2 sekundėms pasigirsta garsinis signalas, kuris garsiniu būdu praneša, kad akumuliatorius visiškai įkrautas.

Akumuliatorių galima išimti ir iš karto naudoti.

Kai akumuliatorius neįstatytas, **nuolat degantis žalias šviesadiodis indikatorius 12** praneša, kad kištukas įstatytas į kištukinį lizdą ir kroviklis paruoštas naudoti.

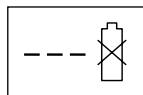
Akumuliatoriaus temperatūra žemesnė už 0 °C arba aukštesnė už 45 °C



Nuolat degantis raudonas šviesadiodis indikatorius 11 praneša, kad akumuliatoriaus temperatūra yra už greitojo

įkrovimo temperatūros intervalo ribų 0 °C–45 °C. Kai tik pasiekiamas leistinos temperatūros intervalas, kroviklis automatiškai persijungia į greitojo įkrovimo režimą.

Jei akumuliatoriaus temperatūra yra už leistinos įkrovimo temperatūros ribų, įstatant į kroviklį dega raudonas akumuliatoriaus šviesadiodis indikatorius.

Nevyksta įkrovimo procesas

Įvykus įkrovimo proceso sutrikimui, apie tai praneša **mirksintis raudonas šviesadiodis indikatorius 11**.

Įkrovimo procesas negali būti pradėtas, akumuliatoriaus įkrauti negalima (žr. „Gedimų nustatymas“).

Įkrovimo nuorodos

Nuolat veikdamas arba be pertraukos vieną po kito kraudamas kelis akumuliatorius, kroviklis gali įkaisti. Tai yra normalu ir nereiškia kroviklio techninio gedimo.

Pastebimas įkrauto akumuliatoriaus veikimo laiko sutrumpėjimas rodo, kad akumuliatorius susidėvėjo ir jį reikia pakeisti.

Akumuliatoriaus aušinimas („Active Air Cooling“)

Kroviklyje integruotas ventiliatoriaus valdymo įtaisas kontroliuoja įstatyto akumuliatoriaus temperatūrą. Jei akumuliatoriaus temperatūra aukštesnė už 30 °C, ventiliatorius akumuliatorių aušina iki optimalios įkrovimo temperatūros. Įjungtas ventiliatorius skleidžia triukšmą.

Jei ventiliatorius neveikia, vadinasi akumuliatoriaus temperatūra yra optimalios įkrovimo temperatūros intervale arba ventiliatorius yra pažeistas. Tokiu atveju, akumuliatoriaus įkrovimo laikas pailgėja.

Naudojimas**Parengimas naudoti****Akumuliatoriaus įdėjimas (žiūr. pav. A)**

Įkrautą akumuliatorių **8** įstumkite iš užpakalinės pusės į sodo priežiūros įrankio kojelę. Visiškai įstumkite akumuliatorių į kojelę, kol nebesimatys raudonos juostelės ir akumuliatorius gerai užsifikuos.

Nuoroda: sodo priežiūros įrankis veikia tik tada, kai užfiksuotos abi fiksavimo pakopos.

Įjungimas (žiūr. pav. B)

- ❶ Paspauskite ant pagrindinės rankenos esantį įjungimo-išjungimo jungiklį **6** ir laikykite jį paspaudę.
- ❷ Paspauskite priekinį įjungimo-išjungimo jungiklį **4**.

Išjungimas

Paleiskite priekinį **4** arba užpakalinį **6** įjungimo-išjungimo jungiklį.

Darbo nuorodos (žiūr. pav. C–E)

- ▶ **Dėmesio: gyvatvorių žirkles laikykite abiem rankomis ir išlaikykite saugų atstumą nuo savo kūno. Stovėkite tvirtai.**

Galima kirpti maks. 20 mm storio šakas, pjovimo peilių smaigaliu – maks. 25 mm.

Kad šakos patektų tarp pjovimo peilių, sodo priežiūros įrankį tolygiai stumkite į priekį kirpimo linijos kryptimi. Dėl dvipusių peilių, gyvatvorių žirkėmis galima kirpti abejomis kryptimis arba švytuokliniais judesiais iš vienos pusės į kitą.

Pirmiausiai apkarpykite gyvatvorės šonus, o tada viršų.

Kad gyvatvorės šonus nukirptumėte lygiai, rekomenduojame pradėti kirpti šakelių augimo kryptimi iš apačios į viršų. Kerpant iš viršaus į apačią, plonesnės šakos palinksta į išorę, todėl gali susidaryti išretėjusios vietos ar plyšiai.

Galiausiai norėdami simetriškai apkirpti gyvatvorės viršų, per visą gyvatvorę reikiamame aukštyje ištempkite virvę.

Kad paskatintumėte gyvatvorės vešlumą, karpant viršų rekomenduojame naudoti „Collecto“ likučių surinkimo įtaisą (papildoma įranga).

Naudojant šią papildomą įrangą, nukirptos šakutės nesukrenta į gyvatvorę, o yra surenkamos ir gali būti patogiai išpiltos į maišą arba ant pakloto, padėto greta gyvatvorės.

Stebėkite, kad tarp peilių nepatektų pašalinių daiktų, pvz., vielos, nes gali sugesti peiliai ir pavaros mechanizmas.

Antiblokavimo mechanizmas

Sodo priežiūros įrankis turi patentuotą funkciją, kuri veikia tokiu principu:

kai pjovimo peilis stringa pjaunant kietesnes medžiagas, padidėja variklio apkrova. Pažangi mikroelektronika atpažįsta šią per didelę apkrovą ir kelis kartus pakartoja variklio perjungimą, kad būtų išvengta pjovimo peilių užsiblokavimo ir kad būtų perpjaunama medžiaga.

Šis girdimas perjungimas trunka apie 3 s. Perpjovus medžiagą, sodo priežiūros įrankis toliau veikia normaliu režimu arba, užsitęsęs per didelės apkrovos situacijai, pjovimo peilis automatiškai sustoja išskėstoje padėtyje (pvz., jei sodo priežiūros įrankį užblokuoja netikėtai tarp peilių patekusi metalinės vielos dalis).

Pjovimo funkcija (žiūr. pav. F)

Nors atstumas tarp peilių yra toks, kad galima pjauti Ø 20 mm šakas, pjovimo peilių smaigalys yra sukonstruotas Ø 25 mm šakoms pjauti.

Akumulatoriaus įkrovos būklės indikatorius

Akumulatorius **8** yra su įkrovos būklės indikatoriumi **16**, kuris parodo akumulatoriaus įkrovos būklę. Įkrovos būklės indikatorius **16** sudaro 3 žali šviesadiodžiai indikatoriai.

Paspauskite įkrovos būklės indikatoriaus mygtuką **15**, kad aktyvuotumėte įkrovos būklės indikatorius **16**. Maždaug po 5 sekundžių įkrovos būklės indikatorius užgesa savaime.

Įkrovos būklę galima patikrinti ir tada, kai akumulatorius išimtas.

Šviesadiodis indikatorius	Akumulatoriaus talpa
Nuolat dega 3 žalias šviesadiodis indikatorius	$\geq 2/3$
Nuolat dega 2 žalias šviesadiodis indikatorius	$\geq 1/3$
Nuolat dega 1 žalias šviesadiodis indikatorius	$\leq 1/3$
Mirksi 1 žalias šviesadiodis indikatorius	Atsarga

182 | Lietuviškai

Jei paspaudus mygtuką **15** neužsidega nei vienas šviesadiodis indikatorius, vadinasi akumulatorius yra pažeistas ir jį reikia pakeisti.

Dėl saugumo įkrovos būklę galima tikrinti tik tada, kai sodo priežiūros įrankis neveikia.

Akumuliatorių įkraunant trys žali šviesadiodžiai indikatoriai vienas po kito užsidega ir trumpam užgęsta. Akumulatorius yra visiškai įkrautas, kai trys žali šviesadiodžiai indikatoriai dega nuolat. Praėjus apytikriai 5 minutėms po akumuliatoriaus visiško įkrovimo, trys žali šviesadiodžiai indikatoriai vėl užgęsta.

Temperatūros kontrolės įtaiso indikatorius

Temperatūros kontrolės įtaiso raudonas šviesadiodis indikatorius **17** praneša, kad akumulatorius arba sodo priežiūros įrankio elektroninis įtaisas (kai akumulatorius įstatytas) nėra optimalios temperatūros intervale. Tokiu atveju sodo priežiūros įrankis neveikia arba veikia ne visa galia.

Akumuliatoriaus temperatūros kontrolė

Raudonas šviesadiodis indikatorius **17** mirksi spaudžiant mygtuką **15** arba įjungimo/išjungimo jungiklį **6** (kai akumulatorius įstatytas): akumuliatoriaus temperatūra yra už darbinės temperatūros intervalo nuo $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ iki $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$ ribų.

Kai temperatūra aukštesnė už $70\text{ }^{\circ}\text{C}$, akumulatorius išsijungia ir būna išjungtas, kol nepasiekia leistinos darbinės temperatūros.

Sodo priežiūros įrankio elektroninio įtaiso temperatūros kontrolė

Raudonas šviesadiodis indikatorius **17** spaudžiant įjungimo-išjungimo mygtuką **6** **dega nuolat**: sodo priežiūros įrankio elektroninio įtaiso temperatūra yra žemesnė už $5\text{ }^{\circ}\text{C}$ arba aukštesnė už $75\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Kai temperatūra aukštesnė už $90\text{ }^{\circ}\text{C}$, sodo priežiūros įrankio elektroninis įtaisas išsijungia ir būna išjungtas, kol nepasiekia leistinos darbinės temperatūros.

Gedimų nustatymas

Jei sodo priežiūros įrankis veikia su triktimis, žemiau esančioje lentelėje rasite gedimų požymius, galimas priežastis bei gedimų šalinimo būdus. Jei žemiau nurodytomis priemonėmis gedimo nustatyti ir pašalinti nepavyksta, kreipkitės į remonto dirbtuves.

► **Dėmesio: prieš pradėdami ieškote gedimo, sodo priežiūros įrankį išjunkite ir išimkite akumuliatorių.**

Požymiai	Galima priežastis	Pašalinimas
Gyvatvorių žirklės neveikia	Išsikrovęs akumuliatorius	Įkraukite akumuliatorių, taip pat žr. „Įkrovimo patarimai“
	Akumuliatorius netinkamai įstatytas	Patikrinkite, ar užfiksuotos abi fiksavimo pakopos
Gyvatvorių žirklės veikia su pertrūkiais	Pažeisti vidiniai sodo priežiūros įrankio laidai	Kreipkitės į remonto dirbtuves
	Pažeistas variklio įjungimo-išjungimo jungiklis	Kreipkitės į remonto dirbtuves
	Variklio sukimosi kryptis nuolat keičiama, variklis sustoja po 3 sek.	Žr. „Darbo nuorodos“ (antiblokavimo mechanizmas)
Variklis veikia, peiliai nejuda	Gedimas prietaiso viduje	Kreipkitės į remonto dirbtuves
Peiliai įkaista	Atšipę peiliai	Pagaląsti peilius
	Atšerpėję peiliai	Patikrinti peilius
	Per didelė trintis dėl nepakankamo tepimo	Apipurkšti tepimo alyva
Peilis nejuda	Išsikrovęs akumuliatorius	Įkraukite akumuliatorių, taip pat žr. „Įkrovimo patarimai“
	Sodo priežiūros įrankis pažeistas	Kreipkitės į remonto dirbtuves
Labai stipriai vibruoja, kelia didelį triukšmą	Sodo priežiūros įrankis pažeistas	Kreipkitės į remonto dirbtuves
Įkrovus akumuliatorių prietaisas veikia labai trumpai	Per didelė trintis dėl nepakankamo tepimo	Apipurkšti tepimo alyva
	Peilius reikia išvalyti	Išvalyti peilius
	Netinkama įkrovimo technologija	Žr. „Darbo patarimai“
	Akumuliatorius nevisiškai įkrautas	Įkraukite akumuliatorių, taip pat žr. „Įkrovimo patarimai“

184 | Lietuviškai

Požymiai	Galima priežastis	Pašalinimas
Akumulatoriaus krovimo indikatorius 12 dega nuolat Nevyksta įkrovimo procesas	Akumulatorius neįdėtas (netinkamai įdėtas)	Akumuliatorių tinkamai įdėkite į kroviklį
	Nešvarūs akumulatoriaus kontaktai	Nuvalykite akumulatoriaus kontaktus (pvz., daug kartų įstatykite ir išimkite akumuliatorių), jei reikia, akumuliatorių pakeiskite
Lėtai juda peiliai arba neveikia antiblokavimo mechanizmas	Akumulatorius pažeistas	Akumuliatorių pakeiskite
	Išsikrovęs akumulatorius	Įkraukite akumuliatorių, taip pat žr. „Įkrovimo patarimai“
Nedega akumulatoriaus krovimo indikatorius 12	Akumulatorius buvo laikomas netinkamoje temperatūroje	Palaukite, kol akumulatorius įšils iki patalpos temperatūros (leistinos akumulatoriaus temperatūros ribos 0–45 °C)
	Neįkištas (netinkamai įkištas) kroviklio kištukas	Kištuką tinkamai įkiškite į kištukinį lizdą
	Pažeistas kištukinis lizdas, maitinimo laidas arba kroviklis	Patikrinkite maitinimo įtampą, jei reikia, dėl kroviklio patikrinimo kreipkitės į Bosch elektrinių įrankių remonto dirbtuves

Priežiūra ir servisas

Priežiūra ir valymas

- **Dėmesio: prieš pradėdami reguliuoti arba valyti, sodo priežiūros įrankį išjunkite ir išimkite akumuliatorių.**
- **Kad galėtumėte dirbti gerai ir saugiai, sodo priežiūros įrankį visada laikykite švarų.**

Nuoroda: kad prietaisą ilgai ir patikimai naudotumėte, reguliariai atlikite žemiau nurodytus techninės priežiūros darbus.

Reguliariai tikrinkite sodo priežiūros įrankį, ar nėra akivaizdžių defektų, pvz., ar neatsilaisvinusios jungtys, nesusidėvėjusios ir nepažeistos dalys.

Patikrinkite, ar nepažeisti ir tinkamai uždėti gaubtai ir apsauginiai įtaisai. Prieš pradėdami naudoti atlikite būtinus techninės priežiūros ir remonto darbus.

Jei akumulatorius neveikia, prašome kreiptis į Bosch įgaliotą klientų aptarnavimo tarnybą.

Jei reikia pakeisti maitinimo laidą, dėl saugumo sumetimų tai turi būti atliekama Bosch įmonėje arba įgaliotose Bosch elektrinių įrankių remonto dirbtuvėse.

Jei, nepaisant kruopščios gamybos ir patikrinimo, sodo priežiūros įrankis sugestų, jo remontas turi būti atliekamas įgaliotose Bosch prietaisų remonto dirbtuvėse.

Siunčiant užklausimą ar užsakant atsargines dalis prašome būtinai nurodyti sodo priežiūros įrankio dešimtženklį numerį, esantį firminėje lentelėje.

Baigus darbą/sandėliavimas

- **Dėmesio: išjunkite sodo priežiūros įrankį ir išimkite akumuliatorių. Prieš padėdami į sandėlį įsitikinkite, kad akumuliatorius yra išimtas.**

Gyvatvorių žirklių išorinę dalį kruopščiai nuvalykite švelniu šepetėliu ir skudurėliu. Nenaudokite vandens, tirpiklių ar poliravimo priemonių. Nuvalykite visus nešvarumus, ypač nuo variklio ventiliacinių angų **5**.

Prieš sandėliuojant, pjovimo peilį visuomet apipurškite techninei priežiūrai skirta alyva.

Gyvatvorių žirkles laikykite saugioje, sausoje, vaikams neprieinamoje vietoje. Ant prietaiso nedėkite jokių daiktų.

Akumuliatorius turi būti laikomas nuo 0 °C iki 45 °C temperatūroje.

Klientų aptarnavimo skyrius ir klientų konsultavimo tarnyba

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, technine priežiūra bei atsarginėmis dalimis. Detalios brėžinius ir informaciją apie atsargines dalis rasite čia:

www.bosch-pt.com

Bosch klientų konsultavimo tarnybos specialistai mielai jums patars gaminių ir papildomos įrangos pirkimo, naudojimo bei nustatymo klausimais.

Lietuva

Bosch įrankių servisas

Informacijos tarnyba: +370 (037) 713350

Įrankių remontas: +370 (037) 713352

Faksas: +370 (037) 713354

El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

Transportavimas

Akumuliatorius yra išbandytas pagal Jungtinių Tautų bandymų ir kriterijų metodikos ST/SG/AC.10/11/Rev.3 III dalį, skyrių 38.3. Jis turi veiksmingą apsaugą nuo vidinio viršslėgio ir trumpojo jungimo bei įtaisus, apsaugančius nuo mechaninio sulaužymo ir pavojingų atgalinių srovių.

Akumuliatoriuje esančio ličio ekvivalento kiekiai yra galiojančių normų ribose. Todėl nei akumuliatoriui, nei jo atskiroms dalims nėra taikomos nacionalinės bei tarptautinės pavojingų krovinių vežimo taisyklės. Tačiau pavojingų krovinių vežimo taisyklės galėtų būti taikomos, jei vienu metu būtų gabenamas didelis akumuliatorių kiekis. Tokiu atveju gali tekti laikytis ypatingų sąlygų (pvz., susijusių su pakuotėmis) reikalavimų. Daugiau informacijos galite sužinoti interneto puslapyje: <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Šalinimas

Elektrinis įrankis, papildoma įranga ir pakuotė yra pagaminti iš medžiagų, tinkančių antriniam perdirbimui, ir vėliau privalo būti atitinkamai perdirbti.

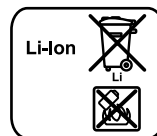
Tik ES šalims:



Nemeskite elektrinių įrankių į buitinių atliekų konteinerius! Pagal Europos direktyvą 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę

teisę aktus, naudoti nebetinkami elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Akumuliatoriai ir baterijos



Ličio jonų:

Prašome laikytis skyriaus „Transportavimas“, psl. 185 pateiktų nuorodų.

Nemeskite akumuliatorių ir baterijų į buitinių atliekų konteinerius, ugnį ar vandenį. Akumuliatoriai ir baterijos turi būti surenkami ir perdirbami arba šalinami nekenksmingu aplinkai būdu.

Tik ES šalims:

Susidėvėję akumuliatoriai ir akumuliatoriai su defektais turi būti perdirbti pagal Direktyvos 91/157/EEB reikalavimus.

Galimi pakeitimai.